

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 284

33ο έτος

12 Νοεμβρίου 1990

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I. Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1990/1991

90/C 284/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 8 Οκτωβρίου 1990

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνεδρίασης	1
2. Δήλωση του κ. Προέδρου	1
3. Νεκρολογία	1
4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
5. Έλεγχος της εντολής	2
6. Σύνθεση των επιτροπών	2
7. Άρση της ασυλίας ενός βουλευτή	2
8. Ονομασία αντιπροσωπειών	2
9. Εξεταστική Επιτροπή	2
10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	2
11. Αναφορές	2
12. Μεταφορές πιστώσεων	4
13. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	4
14. Παραπομπή σε επιτροπές	4
15. Κατάθεση εγγράφων	5
16. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	15
17. Διάταξη των εργασιών	15
18. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	18
19. Συζήτηση επικαίρων (κείμενα που προτάθηκαν)	18

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

20. Χρόνος αγόρευσης	18
21. Αίτηση άρσης της ασυλίας ενός βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)	19
22. Συμφωνία Πολυτών — Γύρος της Ουρουγουάης (συζήτηση)	19
23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	19

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή

απόφαση για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen (έγγρ. Α 3-229/90)	21
--	----

90/C 284/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 9 Οκτωβρίου 1990

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	24
2. Κατάθεση εγγράφων	25
3. Ημερήσια διάταξη	25
4. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)	25
5. Απόφαση επί του κατελείγοντος	28
6. Υποδοχή	29
7. ΔΑΣΕ (συζήτηση)	29
8. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συζήτηση)	29
9. Υπόθεση Rover	29
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
10. ΔΑΣΕ (ψηφοφορία)	29
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποιήσαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή
- ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης
- ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών
- ΟΙΚΟΝ: Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
- ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
- NOM: Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
- ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος

- ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας
- ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
- ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
- ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών
- ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- ΣΟΣ: Σοσιαλιστική Ομάδα
- ΕΛΚ: Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
- ΦΙΛ: Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα
- ΕΔ: Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΠΡΑΣΙΝΟΙ: Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
- ΕΕΑ: Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά
- ΣΕΔ: Ομάδα Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΟΚΕΔ: Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- ΣΑΡ: Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς
- ΟΥΤ: Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»
- ΜΕ: Μη εγγεγραμμένοι

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
11. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συνέχεια της συζήτησης)	30
12. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφήν θεμάτων)	30
13. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συνέχεια της συζήτησης)	31
14. Διαδικασία συνεργασίας (συζήτηση)	32
15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία)	32
16. Αίτηση για την άρση της ασυλίας ενός βουλευτή	33
17. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	33
18. Διαδικασία συνεργασίας (συνέχεια της συζήτησης)	33
19. Κατάσταση στην Καμπότζη (συζήτηση)	33
20. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής (συζήτηση) ** II	34
21. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (συζήτηση) ** II	34
22. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (συζήτηση) ** I	34
23. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (συζήτηση) ** II/** I/*	35
24. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	35
 <i>Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη ψήφισμα σχετικά με τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη («Ελσίνκι II») (έγγρ. Α 3-226/90)	36
 90/C 284/03	
Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 10 Οκτωβρίου 1990	
<i>Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης</i>	
1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	44
2. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	44
3. Οικονομική και νομισματική ένωση (συζήτηση)	45
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
4. Υπόθεση Rover (ψηφοφορία)	46
5. Ρατσισμός και ξενοφοβία (ψηφοφορία)	46
6. Διαδικασία συνεργασίας (ψηφοφορία)	47
7. Κατάσταση στην Καμπότζη (ψηφοφορία)	47
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Οικονομική και νομισματική ένωση (συνέχεια της συζήτησης)	47
9. Συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (συζήτηση)	47
10. Ηλικιωμένα άτομα (συζήτηση) *	48
11. Υποδοχή	48
12. Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου	48
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
13. Οικονομική και νομισματική ένωση (ψηφοφορία)	49
14. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής (ψηφοφορία) ** II	50
15. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ψηφοφορία) ** II	50
16. Κίνδυνοι που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (βιολογικοί παράγοντες) (ψηφοφορία) ** II ...	51
17. Συμφωνίες συνεργασίας SPES και BCR (ψηφοφορία) ** I	51
18. Οχήματα με κινητήρα (ψηφοφορία) ** I	52

19. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ψηφοφορία) ** I	53
20. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (αμίαντος) (ψηφοφορία) ** I	53
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
21. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	54
22. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	55
<i>Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Υπόθεση «Rover» ψήφισμα σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τη Rover (έγγρ. B 3-1737/90)	56
2. Ρατσισμός και ξеноφοβία	
α) ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το ρατσισμό και την ξеноφοβία (έγγρ. A 3-1721/90)	57
β) ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το ρατσισμό και την ξеноφοβία (έγγρ. B 3-1722/90)	57
3. Διαδικασία συνεργασίας ψήφισμα για τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με το Συμβούλιο (έγγρ. B 3-1734/90)	58
4. Καμπότζη ψήφισμα με θέμα την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. B 3-1730/90)	59
5. Οικονομική και νομισματική ένωση ψήφισμα σχετικά με την οικονομική και νομισματική ένωση (έγγρ. A 3-223/90)	62
6. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση οδηγίας για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της αστικής ευθύνης από αυτοκίνητα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ και της οδηγίας 88/357/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης (εκτός της ασφάλισης ζωής) (έγγρ. A 3-221/90)	70
7. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ως προς την έγκριση οδηγίας για τη διαμετακόμιση ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων [COM(89) 0336 τελικό και COM(90) 0207 τελικό] (έγγρ. A 3-234/90)	70
8. Συμφωνία συνεργασίας SPES-BCR ** II	
α) ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) (έγγρ. A 3-205/90)	72
β) ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης των οικονομικών επιστημών (SPES) (έγγρ. A 3-206/90)	73
γ) ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) (έγγρ. A 3-207/90)	74
δ) ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) (έγγρ. A 3-208/90)	74
ε) ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) (έγγρ. A 3-209/90)	75

στ)	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) (έγγρ. Α 3-210/90)	76
ζ)	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) (έγγρ. Α 3-211/90)	76
η)	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) (έγγρ. Α 3-212/90)	77
9.	Οχήματα με κινητήρα ** I	
	Πρόταση οδηγίας I COM(89) 653 τελικό — SYN 236	78
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τα υαλοστάσια ασφαλείας και τα υλικά υαλοστασίων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους (έγγρ. Α 3-220/90)	79
	Πρόταση οδηγίας II COM(89) 653 τελικό — SYN 237	79
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας M1 (έγγρ. Α 3-220/90)	80
	Πρόταση οδηγίας II COM(89) 653 τελικό — SYN 238	81
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τα πνευστά ελαστικά πίσωτρα οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (έγγρ. Α 3-220/90)	81
10.	Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ** I	
α)	Πρόταση οδηγίας COM(89) 665 τελικό — SYN 239	82
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την ενδέκατη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (έγγρ. Α 3-213/90)	84
β)	Πρόταση οδηγίας COM(90) 575 τελικό	85
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί για έβδομη φορά την οδηγία 67/548/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (έγγρ. Α 3-230/90)	95
11.	Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους σε ορισμένες εκθέσεις (αμίαντος) ** I	
	Πρόταση οδηγίας COM(90) 187 τελικό	95
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/477/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που οφείλονται στην έκθεση σε αμίαντο κατά την εργασία (έγγρ. Α 3-218/90)	98

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	115
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
2. Κατάσταση στο Ισραήλ (συζήτηση και ψηφοφορία)	115
3. Παιδιά της Ρουμανίας (συζήτηση και ψηφοφορία)	116
4. Υποδοχή	117
5. Κρίση στον Κόλλο (συζήτηση και ψηφοφορία)	117
6. Ρουάντα (συζήτηση και ψηφοφορία)	117
7. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)	118
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
8. Ημερήσια διάταξη	119
9. Δήλωση της Επιτροπής για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου	119
10. Δήλωση της Επιτροπής για την υπόθεση Goodman	119
11. Ηλικιωμένα άτομα (συνέχεια της συζήτησης) *	120
12. Συμφωνία Πολυίνων — Γύρος της Ουρουγουάης (συνέχεια της συζήτησης)	120
13. Ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου	120
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
14. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες ακτινοβολίες (ψηφοφορία) ** II/*	121
15. Οικονομική και νομισματική ένωση (ψηφοφορία)	121
16. Συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (ψηφοφορία)	122
17. Ηλικιωμένα άτομα (ψηφοφορία) *	122
18. Συμφωνία Πολυίνων — Γύρος της Ουρουγουάης (ψηφοφορία)	122
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	124

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κατάσταση στο Ισραήλ ψήφισμα σχετικά με τη σφαγή στην Ιερουσαλήμ και την καταπιεστική πολιτική του Ισραήλ (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 και 1841/90)	125
2. Παιδιά στη Ρουμανία ψήφισμα σχετικά με τα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 και 1819/90)	126
3. Ρουάντα ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 και 1815/90)	127
4. Ανθρώπινα δικαιώματα	
α) ψήφισμα σχετικά με την απελευθέρωση των ομήρων στο Λίβανο (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1746, 1752, 1791 και 1814/90)	128
β) ψήφισμα σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1747, 1759, 1786 και 1820/90)	129
γ) ψήφισμα σχετικά με πρόσφατες περιπτώσεις αυθαιρέτων συλλήψεων στη Μαλαισία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1755, 1756 και 1769/90)	130
δ) ψήφισμα σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1758 και 1765/90)	131

5. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες ακτινοβολίες: *	
πρόταση οδηγίας COM(89) 376 τελικό	132
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου επί της λειτουργικής προστασίας των εργαζομένων στο ύπαιθρο που εκτίθενται σε ιοντίζουσα ακτινοβολία κατά τις δραστηριότητές τους σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιείται η ακτινοβολία αυτή (έγγρ. Α 3-219/90)	135
6. Οικονομική και νομισματική ένωση	
α) ψήφισμα σχετικά με την οικονομική και νομισματική συνοχή (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365 και 1366/90)	135
β) ψήφισμα με θέμα την οικονομική και νομισματική ένωση (έγγρ. Β 3-1835/90)	137
7. Συνεργασία ΕΟΚ/ΕΣΣΔ και χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης	
α) ψήφισμα σχετικά με τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 3-1740 και 1741/90)	138
β) ψήφισμα σχετικά με τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης (έγγρ. Β-3-1834/90)	139
8. Κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων: *	
πρόταση απόφασης COM(90) 80 τελικό	140
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων (έγγρ. Α 3-222/90)	146
9. Ανανέωση της συμφωνίας πολυίνων	
ψήφισμα με θέμα την ενδεχόμενη ανανέωση της συμφωνίας πολυίνων ή το καθεστώς που θα ισχύει μετά το 1991 (έγγρ. Α 3-170/90)	147
10. GATT — Γύρος της Ουρουγουάης	
ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT (έγγρ. Α 3-215/90)	152

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 12 Οκτωβρίου 1980

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	176
2. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποίηση)	176
3. Κατάθεση κειμένων	176
4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	177
5. Δαπάνες του ΕΓΤΠΕ στην Πορτογαλία (ψηφοφορία) *	177
6. Σύμβαση για την επισιτιστική βοήθεια (ψηφοφορία) *	177
7. Γενικευμένες διασμολογικές προτιμήσεις (ψηφοφορία) *	177
8. Κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου (ψηφοφορία) *	177
9. Ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου (συζήτηση και ψηφοφορία) *	178
10. Συμφωνία αλιείας ΕΟΚ — Δημοκρατίας των Σεϋχελών (συζήτηση και ψηφοφορία) *	178
11. Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (συζήτηση και ψηφοφορία) *	179
12. Ρύπανση στο υδάτινο περιβάλλον (συζήτηση και ψηφοφορία) *	179
13. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1990 (διαδικασία Notenboom) (συζήτηση)	179
14. Πολιτική αεροπορία (συζήτηση και ψηφοφορία) *	180
15. Δηλώσεις της Επιτροπής για τα πυρηνικά απόβλητα	180
16. Τροπικά δάση (συζήτηση και ψηφοφορία)	180
17. Σύνθεση των επιτροπών	181
18. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	181

19. Δηλώσεις εγγεγραμμένες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	181
20. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου	181
21. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	181
22. Διακοπή της συνεδρίασης	181

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Δαπάνες ΕΓΤΠΕ στην Πορτογαλία *	
πρόταση κανονισμού COM(90) 309 τελικό	182
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ενδυνάμωση του ελέγχου των δαπανών στην Πορτογαλία τις οποίες αναλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων (έγγρ. Α 3-228/90)	182
2. Σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας *	
πρόταση κανονισμού COM(90) 217 τελικό	182
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 412/87 σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που προβλέπονται με βάση τη σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1986 έως 30 Ιουνίου 1989 (έγγρ. Α 3-214/90)	183
3. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις ** I	
πρόταση κανονισμού COM(90) 254 τελικό	183
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα την επέκταση στη Βολιβία, την Κολομβία και το Περού του καθεστώτος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα που παράγονται σε λιγότερο προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3896/89, 3897/89 και 3898/89 της 18ης Δεκεμβρίου 1989 (έγγρ. Α 3-225/90)	183
4. Κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου	
α) ψήφισμα σχετικά με την άνοδο των τιμών των πετρελαϊκών προϊόντων (έγγρ. Β 3-1843/90)	184
β) ψήφισμα σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για την τιμή του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1844/90)	185
γ) ψήφισμα σχετικά με τις κερδοσκοπικές αυξήσεις των τιμών του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1846/90)	186
5. Ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου *	
πρόταση κανονισμού COM(90) 187 τελικό	187
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου (έγγρ. Α 3-217/90)	188
6. Αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελών *	
πρόταση κανονισμού COM(90) 88 τελικό	188
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελών, σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελών (έγγρ. Α 3-216/90)	189
7. Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης *	
πρόταση απόφασης COM(90) 190 τελικό	189
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης [COM(90) 190 τελικό] (έγγρ. Α 3-236/90)	190

8. Μόλυνση του υδάτινου περιβάλλοντος της Κοινότητας *	
πρόταση οδηγίας COM(90) 9 τελικό	191
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιλαμβάνει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας (έγγρ. Α 3-189/90)	191
9. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990	
ψήφισμα σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. Β 3-1735/90)	191
10. Πολιτική αεροπορία *	
πρόταση οδηγίας COM(89) 472 τελικό	193
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών προσωπικού για την άσκηση καθηκόντων στην πολιτική αεροπορία (έγγρ. Α 3-238/90)	198

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1990/1991

Συνεδριάσεις από 8 έως 12 Οκτωβρίου 1990
Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1990

(90/C 284/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

*Προέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 14 Σεπτεμβρίου 1990.

2. Δήλωση του κ. Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι με τον Πρόεδρο της Επιτροπής, κ. Delors, ήταν οι μόνοι επίσημοι, μη Γερμανοί, προσκεκλημένοι στις διάφορες εκδηλώσεις που διεξήχθησαν για τον εορτασμό της ενοποίησης της Γερμανίας. Αποτίει ιδιαίτερο φόρο τιμής προς την Πρόεδρο της Ομοσπονδιακής Βουλής (Bundestag), κ. Rita Süßmuth, για τα όσα είπε κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση της Ομοσπονδιακής Βουλής στο Βερολίνο στις 4 Οκτωβρίου, συνεδρίαση κατά την οποία επαναβεβαίωσε την προσήλωση της Βουλής αυτής υπέρ της ενίσχυσης των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Εκφράζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τα συγχαρητήριά του προς την Ομοσπονδιακή Βουλή και το σύνολο του γερμανικού λαού.

3. Νεκρολογία

Ο κ. Πρόεδρος, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αποτίει φόρο τιμής στο βουλευτή Ruffini που απεβίωσε την 15η Σεπτεμβρίου 1990.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

4. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Verbeek, σχετικά με τη δήλωση στην οποία προέβη ο κ. Πρόεδρος (ο τελευταίος του αφαιρεί το λόγο)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

— ο κ. Αναστασόπουλος που, αναφερόμενος στην απόρριψη του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου στην έκθεση Denys (έγγρ. Α 3-190/90) (Μέρος Ι, σημείο 20, των ΣΠ της 13. 9. 1990), ζητεί η έκθεση να παραπεμφθεί εκ νέου σε επιτροπή, όπως έχει ήδη συμβεί στο παρελθόν, έπειτα από αίτηση του Sir Christopher Prout, σχετικά με δύο κανονισμούς κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί των γεωργικών τιμών τον τελευταίο Μάρτιο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παραπέμψει το ζήτημα στην Επιτροπή Κανονισμού)

— ο κ. McCartin για μία τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, επειδή η παρέμβασή του είναι εκτός θέματος).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παραμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος, που, επανερχόμενος στην αίτησή του, δηλώνει ότι δεν είναι απαραίτητο να ζητηθεί η γνωμοδότηση της Επιτροπής Κανονισμού, δεδομένου ότι υπάρχει προηγούμενο επί του θέματος (ο κ. Πρόεδρος του απαντά το θέμα αυτό θα εξετασθεί στο Διευρυνθέν Προεδρείο).

5. Έλεγχος της εντολής

Ύστερα από πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή της κ. Wurth-Polfer.

6. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση της Ομάδας ARC, το Κοινοβούλιο επικυρώνει το διορισμό του κ. Santos Lopez ως μέλους της Επιτροπής Γεωργίας.

7. Άρση της ασυλίας ενός βουλευτή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες ιταλικές αρχές αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella.

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παρεπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή στην Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

Παραμβαίνουν οι κκ. Pannella, οποίος ζητεί από τον Πρόεδρο όπως η αίτηση άρσης της βουλευτικής του ασυλίας γίνει αμέσως δεκτή, και Harrison, ο τελευταίος για τη διεξαγωγή των εργασιών.

8. Ονομασία αντιπροσωπειών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο, σε σύμφωνη γνώμη με την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Τσεχοσλοβακία, προτείνει την αντικατά-

σταση της ονομασίας της αντιπροσωπείας αυτής σε «αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Τσεχοσλοβακία».

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

9. Εξεταστική Επιτροπή

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι, μετά από διαβούλευση με το Διευρυνθέν Προεδρείο, αποφάσισε η αίτηση για τη σύσταση Εξεταστικής Επιτροπής που θα είναι επιφορτισμένη με την εξέταση της μεταφοράς και της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου στον τομέα του περιβάλλοντος δεν ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις που τίθενται από τον Κανονισμό.

10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες ιταλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Eolo Parodi ορίστηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του Ruffini, που απεβίωσε.

Καλωσορίζει τον καινούργιο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

11. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

του κ. Wilfried Weissmann (αριθ. 567/90)

του κ. Hubert Segaud (αριθ. 568/90)

της Mesa por el Futuro de Omaña (αριθ. 569/90)

της κ. Berta Wendel (αριθ. 570/90)

του κ. Wilfried Rundholz (αριθ. 571/90)

της κ. Inge Spiegel (αριθ. 572/90)

του κ. Thomas Krauss (αριθ. 573/90)

του κ. Etienne Sanzot (αριθ. 574/90)

του κ. Carlos Alberto Dinis Vieira (αριθ. 575/90)

του κ. Clifford Turner (αριθ. 576/90)

του κ. Armand Muraro (αριθ. 577/90)

του κ. Martin Möhring (αριθ. 578/90)

του κ. Ewald Haass (αριθ. 579/90)

του κ. Andrew Jessop (αριθ. 580/90)

του κ. Stefano Ludovisi (αριθ. 581/90)

του κ. L. Boxell (αριθ. 582/90)

των Entreprises Générales Publiques & Prinvees (αριθ. 583/90)

του κ. Wolfgang L. Buchbauer (αριθ. 584/90)

του κ. Karl Weilheimer (αριθ. 585/90)

της κ. Helga Goldbach (αριθ. 586/90)

του κ. Γ. Αλεξάνδρου (αριθ. 587/90)

του κ. Alan Milburn (αριθ. 588/90)

του κ. Rüdiger Wohlers (αριθ. 589/90)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

του κ. Juan S. Fernandez Brito (αριθ. 590/90)
 του BEST — Fábrica de Calçado de Tondela, Lda. (αριθ. 591/90)
 του κ. Nuño Aguirre (αριθ. 592/90)
 του κ. Paul John Murrell και 70 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 593/90)
 του κ. Reinhard Wagner (αριθ. 594/90)
 του κ. Waldemar Marek (αριθ. 595/90)
 του κ. R. I. Stewart (αριθ. 596/90)
 της κ. Maria Sternalska (αριθ. 597/90)
 του κ. Eugenio Medici (αριθ. 598/90)
 του κ. André Dominique-Collignon (αριθ. 599/90)
 του κ. Δημήτριου Χαλιμούρδα (αριθ. 600/90)
 του κ. Κυριάκου Κυριακίδη (αριθ. 601/90)
 του κ. Προκόπιου Τραχανέλλη (αριθ. 602/90)
 του κ. W. A. Küstner (αριθ. 603/90)
 του κ. Angelo Toscano (αριθ. 604/90)
 του κ. Richard Levens (αριθ. 605/90)
 του κ. Γ. Πανταζόπουλου (αριθ. 606/90)
 του κ. Clifford Sunner (αριθ. 607/90)
 του κ. Thomas James McGarry (αριθ. 608/90)
 του κ. Manfred Uhe (αριθ. 609/90)
 του κ. Sylvain de Weerd (αριθ. 610/90)
 του κ. Manuel Jiménez Martínez (αριθ. 611/90)
 του κ. Fritz Huth (αριθ. 612/90)
 του κ. Marion Riegel (αριθ. 613/90)
 του κ. Pierre Sarton και 1 400 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 614/90)
 του Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland e. V. (αριθ. 615/90)
 της κ. Johanna Walter (αριθ. 616/90)
 του κ. Andreas Hertel (αριθ. 617/90)
 του κ. David Spencer και 20 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 618/90)
 του κ. Georg Warning (αριθ. 619/90)
 της κ. Eileen Jones (αριθ. 620/90)
 του κ. Adelino Augusto Cordeiro (αριθ. 621/90)
 του κ. Emile Harriot (αριθ. 622/90)
 της Landelijke werkgroep nederlandse immigrantenvrouwen (αριθ. 623/90)
 του κ. Manuel Fernandez (αριθ. 624/90)
 του κ. Barry Sharp (αριθ. 625/90)
 του κ. Erich Seiffert (αριθ. 626/90)
 της Association de défense des droits constitutionnels (αριθ. 627/90)

του κ. Giorgio Bernardi (αριθ. 628/90)
 του Trades Union Congress και 2 400 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 629/90)
 του κ. Michel Jacquemin (αριθ. 630/90)
 του Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland e. V. (αριθ. 631/90)
 του κ. Fernando Biele Chale (αριθ. 632/90)
 του Rat der Stadt Görlitz (αριθ. 633/90).

Οι αναφορές αυτές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128, παράγραφος 3, του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:

α) αναφορές που κηρύσσονται παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 4, του Κανονισμού (των οποίων η εξέταση έληξε):

— αριθ. 169/90: ο αναφέρων θα λάβει απάντηση της Επιτροπής σε δύο προηγούμενες αναφορές οι οποίες έχουν το ίδιο θέμα και ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί, με χωριστή επιστολή, να έλθει σε επαφή με τις ιταλικές αρχές

— αριθ. 172, 181, 184, 201, 206, 207, 216, 224, 229 και 236/90: διαβιβάζονται για πληροφορίες και για να δοθεί συνέχεια στις αρμόδιες επιτροπές

— αριθ. 179/90: ο αναφέρων θα λάβει απάντηση της Επιτροπής στην αναφορά αριθ. 78/89 η οποία έχει το ίδιο θέμα

— αριθ. 208 και 232/90: οι αναφέροντες θα λάβουν απάντηση της Επιτροπής για τις παραμεθόριες συναλλαγές ακινήτων και καλούνται να απευθυνθούν στο Ισπανικό Γραφείο Προστασίας των Καταναλωτών

— αριθ. 228 και 230/90: οι αναφέροντες θα λάβουν σχετική τεκμηρίωση

β) αναφορές που κηρύσσονται παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 4, του Κανονισμού (συνέχειες που δόθηκαν):

— αριθ. 102, 156, 157, 158, 161, 171, 173, 174, 176, 177, 183, 185, 186, 187, 188, 189, 191, 192, 195, 197, 199, 202, 204, 205, 209, 212, 217, 219, 221, 222, 225, 227, 235, 238, 240, 241 (1), 242, 243, 245 και 246/90: διαβιβάζονται για συμπληρωματικές πληροφορίες στην Επιτροπή

— αριθ. 211/90: ο αναφέρων κλήθηκε να παραθέσει λεπτομερέστερες πληροφορίες

— αριθ. 239/90: διαβιβάζεται για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Νεότητας

(1) Η αναφορά αυτή διαβιβάστηκε επίσης, για πληροφορίες, στην Επιτροπή Νεότητας.

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

γ) αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε:

— βάσει πληροφοριών που παρέθεσε η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 129, παράγραφος 3:

αριθ. 494 και 602/88 (1) (2), 208 (3), 219, 268, 290, 335, 373, 387 (3), 398, 464, 477 (4), 506, 577/89 και 85/90

— βάσει της μελέτης της Γενικής Διεύθυνσης Έρευνας:
αριθ. 403/89

— διαβιβάζονται στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων για να δοθεί συνέχεια:

αριθ. 64, 66, 77, 84, 117, 175, 182, 222, 224, 226, 227, 228, 233, 241, 288, 396, 400, 428/87· 37, 191, 252, 313, 342, 345, 376/88· 13, 17, 55, 164, 183, 189, 195, 203, 243, 307, 342, 346, 347, 349, 350, 390, 417, 435, 440, 456, 479, 491, 494, 517/89· 29 και 89/90

— μετά από σύζηση στο πλαίσιο της επιτροπής:
αριθ. 42/87

δ) άλλη απόφαση:

— αριθ. 539/89: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί, με χωριστή επιστολή, να απευθυνθεί στις ιρλανδικές αρχές ούτως ώστε να βρεθεί μια λύση στο πρόβλημα γενικού χαρακτήρα που έχει τεθεί

ε) Αναφορές που κηρύσσονται απαράδεκτες, σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 5, του Κανονισμού, και που αρχειοθετήθηκαν σύμφωνα με την ίδια παράγραφο:

— αριθ. 286/89 (5), 108, 159, 160 (6), 162, 163 (6), 165 (6), 166, 167 (6), 168 (6), 170, 175, 178, 182, 190, 193 (7), 194 (6), 196 (6), 198 (6), 200, 203, 210, 213, 214 (6), 215 (7), 218 (6), 220, 223, 226, 231 (7), 233, 234, 237, 244, 247, 248 και 249/90.

12. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/90 [έγγρ. Γ 3-218/90 — SEC(90) 1392 τελικό].

- (1) Διαβιβάζεται για πληροφορίες στην αρμόδια επιτροπή.
- (2) Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί, με χωριστή επιστολή, να έλθει σε επαφή με τις γαλλικές αρχές.
- (3) Έχει κινηθεί διαδικασία επί παραβάσει ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου εκ μέρους της Επιτροπής.
- (4) Διαβιβάζεται για να δοθεί συνέχεια στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου θα κληθεί, με χωριστή επιστολή, να διαβιβάσει τα συμπεράσματα της επιτροπής στις ιρλανδικές αρχές.
- (5) Απόφαση που λήφθηκε έπειτα από ψηφοφορία με βάση πληροφορίες που δόθηκαν προφορικά και γραπτώς από την Επιτροπή και από τη Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου.
- (6) Οι αναφέροντες καλούνται να απευθυνθούν στον εθνικό τους μεσολαβητή.
- (7) Οι αναφέροντες καλούνται να απευθυνθούν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ή στις εθνικές τους αρχές.

13. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Το Διευρυνθέν Προεδρείο εξουσιοδότησε:

— την Πολιτική Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με τη γνώμη όσον αφορά την αίτηση προσχώρησης της Τουρκίας (άρθρο 237 της Συνθήκης)

— την Οικονομική Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την προσέγγιση των έμμεσων φόρων έως την 1η Ιανουαρίου 1993 και μεταγενέστερα

— την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής να εκπονήσει:

έκθεση σχετικά με τη διανομή φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού (Regen)

έκθεση σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες

έκθεση σχετικά με την προετοιμασία των επιχειρήσεων ενόψει του 1993

— την Επιτροπή Μεταφορών να εκπονήσει έκθεση για την κοινοτική πολιτική του τουρισμού (την Επιτροπή ΕΟΣ, την Οικονομική Επιτροπή, την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, την Επιτροπή Νεότητας, την Επιτροπή Περιβάλλοντος, την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, για γνωμοδότηση, λαμβάνοντας υπόψη ότι καθεμία έχει το δικαίωμα να ορίσει συνεισηγητή)

— την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να εκπονήσει:

έκθεση σχετικά με τον έλεγχο των δανείων που χορηγούνται στο πλαίσιο της ΕΚΑΧ, της Ευρατόμ και του ΝΚΜ (έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου)

έκθεση σχετικά με τις κοινοτικές στρατηγικές καταπολέμησης των επιζωτιών (έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου).

14. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με το ζήτημα των δημοσιονομικών επιπτώσεων των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με «την Κοινότητα και την γερμανική ενοποίηση» [COM(90) 400/3-25 — έγγρ. C 3-261/90 έως C 3-283/90 — SYN 298 έως 302].

Η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό όσον αφορά το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας (έγγρ. C 3-142/89) (αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή — ήδη αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή).

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με κανονισμό όσον αφορά τα μεταβατικά δασμολογικά μέτρα υπέρ της Βουλγαρίας, Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας, ΕΣΣΔ και Γιουγκοσλαβίας, εφαρμοστέα έως τις 31 Δεκεμβρίου 1991, για να ληφθεί υπόψη η γερμανική ενοποίηση (έγγρ. C 3-261/90) (αρμόδια για γνωμοδότηση).

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

τηση: Προσωρινή Επιτροπή για την Ενοποίηση της Γερμανίας — ήδη αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων).

Η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την πρόταση οδηγίας σχετικά με την προσέγγιση των διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με ορισμένες σχέσεις εργασίας στο πλαίσιο των συνθηκών εργασίας (έγγρ. C 3-287/90), για την πρόταση οδηγίας σχετικά με την προσέγγιση των διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με ορισμένες σχέσεις εργασίας αναφορικά με τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού (έγγρ. C 3-288/90), για την πρόταση οδηγίας που συμπληρώνει την εφαρμογή μέτρων με στόχο την προώθηση της βελτίωσης της ασφαλείας και της υγείας των εκτάκτων εργαζομένων (έγγρ. C 3-289/90) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων — ήδη αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή και Νομική Επιτροπή).

15. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις ακόλουθες αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με την ενδυνάμωση του ελέγχου των δαπανών στην Πορτογαλία που αναλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων [έγγρ. Γ 3-298/90 — COM(90) 309]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΘΕΣΜ (ουσία)
ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης για τον έλεγχο της διασυνοριακής διακίνησης επικίνδυνων αποβλήτων και της διάθεσής τους [έγγρ. Γ 3-299/90 — COM(90) 362]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΕΟΣ, ΜΕΤΑΦ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό περί της κοινοτικής προστασίας των ποικιλιών [έγγρ. Γ 3-303/90 — COM(90) 347 — SYN 043]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
NOM (ουσία)
ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την τρίτη οδηγία σχετικά με το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρωτασφάλιση, εκτός της ασφάλειας ζωής, και για την τρο-

ποποίηση των οδηγιών 73/239/EOK και 88/357/EOK [έγγρ. Γ 3-304/90 — COM(90) 348 — SYN 291]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
NOM (ουσία)
ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 σχετικά με κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας [έγγρ. Γ 3-306/90 — COM(90) 358]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που επεκτείνει στην Τσεχοσλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία την εγγύηση της Κοινότητας προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια χορηγούμενα για σχέδια στην Ουγγαρία και την Πολωνία [έγγρ. Γ 3-307/90 — COM(90) 384]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΡΟΫΠ (ουσία)
ΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/90 περί αναδιαρθρώσεως των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών δραστηριοτήτων [έγγρ. Γ 3-309/90 — COM(90) 382]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΕΛΕΓΧ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2340/90 του Συμβουλίου της 8ης Αυγούστου 1990 για το Ιράκ και το Κουβέιτ [έγγρ. Γ 3-312/90 — COM(90) 439]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΑΝΑΠ, ΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό για τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας στις πιο άμεσα θιγόμενες χώρες από την κρίση στον Κόλπο [έγγρ. Γ 3-313/90 — SEC(90) 1862]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΑΝΑΠ, ΕΟΣ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την έβδομη οδηγία περί των ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία [έγγρ. Γ 3-317/90 — COM(90) 400/26]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΕΝΟΠ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ασφάλειας στην πυρηνική σχάση (1990-1994) [έγγρ. Γ 3-318/90 — COM(90) 343]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ENERG (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία σχετικά με τους αθέμιτους όρους στις συμβάσεις που συνάπτονται με καταναλωτές [έγγρ. Γ 3-319/90 — COM(90) 322 — SYN 285]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
NOM (ουσία)
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 25 τελικό — C 3-149/90 — SYN 248]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-205/90 — SYN 248)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 23 τελικό — C 3-150/90 — SYN 249]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-206/90 — SYN 249)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 20 τελικό — C 3-155/90 — SYN 245]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-207/90 — SYN 245)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 19 τελικό — C 3-170/90 — SYN 242]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-208/90 — SYN 242)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 26 τελικό — C 3-174/90 — SYN 246]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-209/90 — SYN 246)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 24 τελικό — C 3-151/90 — SYN 247]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-210/90 — SYN 247)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 21 τελικό — C 3-152/90 — SYN 244]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-211/90 — SYN 244)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 29 τελικό — C 3-153/90 — SYN 250]. Εισηγητής: ο κ. Antonio La Pergola (έγγρ. A 3-212/90 — SYN 250)

— **I Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας όσον αφορά την ενδέκατη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/EOK περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων [COM(89) 665 τελικό — έγγρ. C 3-40/90 — SYN 239]. Εισηγήτρια: η κ. Ursula Schleicher (έγγρ. A 3-213/90 — SYN 239)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 412/87 σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που προβλέπονται με βάση της σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1986 έως 30 Ιουνίου 1989 [COM(90) 217 τελικό — έγγρ. C 3-180/89]. Εισηγητής: ο κ. Henri Saby (έγγρ. A 3-214/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την κατάσταση των πολυμερών εμπορικών

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT. Εισηγητής: ο κ. Κωνσταντίνος Σταύρου (έγγρ. A 3-215/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σευχέλλων σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά των Σευχέλλων [COM(90) 88 τελικό — C 3-106/90]. Εισηγητής: ο κ. Pierre Lataillade (έγγρ. A 3-216/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου [COM(90) 187 τελικό — C 3-137/90]. Εισηγητής: ο κ. Juan Luis Colino Salamanca (έγγρ. A 3-217/90)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 83/477/ΕΟΚ για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμιάντο κατά τη διάρκεια της εργασίας [COM(90) 184 τελικό — C 3-187/90 — SYN 256]. Εισηγητής: ο λόρδος O'Hagan (έγγρ. A 3-218/90 — SYN 256)

— * Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά τη λειτουργική προστασία των εργαζομένων στο ύπαιθρο που εκτίθενται σε ιονίζουσα ακτινοβολία κατά τις δραστηριότητές τους σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιείται η ακτινοβολία αυτή [COM(89) 376 τελικό — C 3-81/90]. Εισηγητής: ο κ. Stephen Hughes (έγγρ. A 3-219/90)

— ** I Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά:

I. οδηγία για τα υαλοστάσια ασφαλείας και τα υλικά υαλοστασίων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους [COM(89) 653 τελικό — C 3-70/90 — SYN 236]

II. οδηγία για τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας M1 [COM(89) 653 τελικό — C 3-71/90 — SYN 237].

III. οδηγία για τα πνευστά ελαστικά επίσωτρα οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους [COM(89) 653 τελικό — C 3-72/90 — SYN 238]. Εισηγητής: ο κ. Peter Beazley.

(έγγρ. A 3-220/90 — SYN 236)

— * Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος που αφορά πρό-

ταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων [COM(90) 80 τελικό — έγγρ. C 3-126/90]. Εισηγητής: ο κ. Δημήτριος Νιάνιας (έγγρ. A 3-222/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση. Εισηγητής: ο κ. Fernand Herman (έγγρ. A 3-223/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα την επέκταση στη Βολιβία, την Κολομβία και το Περού του καθεστώτος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα καταγωγής των λιγότερο προηγμένων αναπτυσσόμενων χωρών και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3896/89, 3897/89 και 3898/89 της 19ης Δεκεμβρίου 1989 [COM(89) 254 τελικό — C 3-216/90]. Εισηγητής: ο κ. Francois-Xavier de Donnea (έγγρ. A 3-225/90)

— Προσωρινή έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής για τη Διάσχεση για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη («Ελσίνκι II»). Εισηγητής: ο κ. Γεώργιος Ρωμαίος (έγγρ. A 3-226/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την τροποποίηση της παραγράφου 2 του άρθρου 117 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά τον ορισμό εισηγητών εκ μέρους των επιτροπών. Εισηγήτρια: η κ. Margarida Salema (έγγρ. A 3-227/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ενδυνάμωση του ελέγχου των δαπανών στην Πορτογαλία, που αναλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα εγγυήσεων [COM(90) 309 τελικό — C 3-298/90]. Εισηγητής: ο κ. Peter N. Price (έγγρ. A 3-228/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen. Εισηγητής: ο κ. José-Maria Gil-Robles (έγγρ. A 3-229/90)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί για έβδομη φορά την οδηγία 67/548/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών [COM(89) 575 τελικό — έγγρ. C 3-47/90 — SYN 227]. Εισηγητής: η κ. Ria Oomen-Ruijten (έγγρ. A 3-230/90 — SYN 227)

— Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας για τη διατήρηση των τροπικών δασών [COM(89) 410 τελικό]. Εισηγήτρια: η κ. Maria Amelia Santos (έγγρ. A 3-231/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών για την τροποποίηση του άρθρου 64, παράγραφος 2, του Κανονισμού σχετικά με το δικαίωμα αντίθεσης στον κατάλογο θεμάτων που προβλέπονται για συζή-

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

τηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων. Εισηγητής: ο κ. Alexander Langer (έγγρ. Α 3-232/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου σε θέματα δημοσιονομικού ελέγχου, στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ευρωπαϊκή ένωση. Εισηγήτρια: η κ. Annemarie Goedmakers (έγγρ. Α 3-233/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με τη σύμφωνη γνώμη: πρακτική, διαδικασία, μελλοντικές προοπτικές. Εισηγήτρια: η κ. Maria Adelaide Aglietta (έγγρ. Α 3-235/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης [COM(90) 190 τελικό — Γ 3-143/90]. Εισηγητής: ο κ. Pol Marck (έγγρ. Α 3-236/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη για τον καθορισμό των προσανατολισμών για λειτουργικά προγράμματα που καλούνται τα κράτη μέλη να εκπονήσουν στο πλαίσιο κοινοτικής πρωτοβουλίας όσον αφορά τα δίκτυα μεταφορών και διανομής ενέργειας (Regen). Εισηγήτρια: η κ. Ludivina García Arias (έγγρ. Α 3-237/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί αμοιβαίας αποδοχής των αδειών προσωπικού για την άσκηση καθηκόντων στην πολιτική αεροπορία [COM(89) 472 τελικό — έγγρ. C 3-1/90]. Εισηγητής: ο κ. Hans-Günter Schodruch (έγγρ. Α 3-238/90)

— * Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα τις εναέριες εμπορευματικές μεταφορές [COM(90) 63 τελικό — C 3-98/90]. Εισηγητής: ο κ. Παύλος Σαρλής (έγγρ. Α 3-239/90)

— **/I Έκθεση των γνωμοδοτικών επιτροπών προς την Προσωρινή Επιτροπή για την εξέταση των συνεπειών της διαδικασίας ενοποίησης της Γερμανίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για νομοθετικές πράξεις με θέμα «Η Κοινότητα και η γερμανική ενοποίηση» [COM(90) 400 τελικό — έγγρ. C 3-283/90]. Εισηγητής: ο κ. Alan John Donnelly (έγγρ. Α 3-240/90)

— **/I Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος για τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με:

I. οδηγία όσον αφορά ορισμένες σχέσεις εργασίας στο πλαίσιο των συνθηκών εργασίας [COM(90) 228 τελικό — Γ 3-287/90] ** I

II. οδηγία όσον αφορά ορισμένες σχέσεις εργασίας αναφορικά με τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού [COM(90) 228 τελικό — Γ 3-288/90 — SYN 280] ** I

III. οδηγία όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων με στόχο την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των έκτακτων εργαζομένων [COM(90) 228 τελικό — Γ 3-289/90 — SYN 281]. Εισηγήτρια: η κ. Heinke Salisch

(έγγρ. Α 3-241/90)

— * Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών για κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που διέπει το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων [COM(88) 776 τελικό — Γ 3-46/89]. Εισηγητής: ο κ. Kurt Malangré (έγγρ. Α 3-243/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού για το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού 1990. Εισηγητής: ο κ. Edward McMillan-Scott (έγγρ. Α 3-244/90)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με μια συντονισμένη πολιτική χωροταξίας. Εισηγητής: ο κ. Antoine Waechter (έγγρ. Α 3-245/90)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση οδηγίας για τροποποίηση, και ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της αστικής ευθύνης από αυτοκίνητα των οδηγίων 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης (εκτός της ασφάλισης ζωής) (C 3-204/90 — SYN 179). Εισηγητής: ο κ. Willy Rothley (έγγρ. Α 3-221/90 — SYN 179)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (C 3-142/90 — SYN 129). Εισηγητής: ο κ. Bartho Pronk (έγγρ. Α 3-224/90 — SYN 129)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (έγγρ. C 3-0205/90 — SYN 207). Εισηγητής: ο κ. Claude Desama (έγγρ. Α 3-234/90 — SYN 207)

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 78/660/ΕΟΚ για ετήσιους λογαριασμούς και την οδηγία 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς, όσον αφορά τις παρεκκλίσεις υπέρ των μικρομεσαίων επιχει-

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

ρήσεων καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε Ecu (C 3-201/90 — SYN 158). Εισηγητής: ο κ. Manuel García Amigo (έγγρ. A 3-242/90 — SYN 158)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Προφορική Ερώτηση του κ. von der Vring, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και του κ. Price, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, προς την Επιτροπή, για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. B 3-1505/90)

— Προφορική ερώτηση του κ. de la Malène, της κ. Alliot-Marie, των κκ. Chabert, Lataillade, Ruiz Mateos και Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: πρακτικές παραποίησης σε όλο τον κόσμο (έγγρ. B 3-1506/90)

— Προφορική ερώτηση του κ. Chabert, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: διαπραγματεύσεις στους κόλπους της ΓΣΔΕ σχετικά με τις διεθνείς εμπορικές πλευρές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (Trips) (έγγρ. B 3-1507/90)

— Προφορική ερώτηση των κκ. Simeoni, Garaikoetxea και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς την Επιτροπή: ρόλος και δράση της Κοινότητας στη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΔΑΣΕ) (έγγρ. B 3-1508/90)

— Προφορική ερώτηση των κκ. Cot, Cano Pinto, Coates, Hänsch, Hindley, των κυριών Hoff, Randzio-Plath, των κκ. Τσίμα και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή: χρηματοδοτική βοήθεια σε χώρες της Ανατολικής και της Κεντρικής Ευρώπης (έγγρ. B 3-1509/90)

— Προφορική ερώτηση του κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, προς το Συμβούλιο: σχέσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου: η λειτουργία της διαδικασίας συνεργασίας και της διαδικασίας διαβούλευσης (έγγρ. B 3-1510/90)

— Προφορική ερώτηση της κ. Aglietta και του κ. Melandri, εξ ονόματος της ομάδας V, προς την Επιτροπή: συμφωνίες σύνδεσης με την Πολωνία, την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία (έγγρ. B 3-1511/90)

— Προφορική ερώτηση των κκ. Patterson και Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, προς την Επιτροπή: Οικονομική και Νομισματική Ένωση και Κοινωνική Συνοχή (έγγρ. B 3-1512/90)

— Προφορική Ερώτηση του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: Οικονομική και Νομισματική Ένωση (έγγρ. B 3-1513/90)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 9ης και 10ης Οκτωβρίου 1990 (έγγρ. B 3-1504/90):

Bowe, Lane, Fitzgerald, Tazdait, de Donnea, Galland, Rogalla, Pasty, Desmond, Lataillade, Bandrés Molet, Herman, van Putten, Cooney, Melandri, Ferrer, Muntingh, Dury, Raffa-

rin, McMahon, Newton Dunn, Δεσύλλα, Εφραιμίδη, Scott-Hopkins, Ρωμαίο, Αλαβάνο, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Andrews, Cox, Blaney, Marck, De Rossa, Aglietta, Bettini, Lomas, Νιάνια, Arbeloa Muru, Αλαβάνο, Andrews, Seligman, Λιβανό Κωστόπουλο, Killilea, Dury, Falconer, Newens, Simpson, Díez de Rivera, Desmond, McMahon, Melandri, Πιέρρο, Gutiérrez Díaz, Ruiz-Giménez Aguilar, Barros Moura, Πεσμαζόγλου, Hughes, Παπουτσή, Crampton, Αυγερινό, Lalor, Fitzgerald, Price, Beazley, De Rossa, Elliott, Δεσύλλα, Bandrés Molet, de Vries, Blaney, Ruiz-Giménez Aguilar, Pasty, Raffarin, Verde I Aldea, McCubbin, Σαρλή, McIntosh, Taradash, Lehideux, Gangoiti Llaguno, McMahon, Newton Dunn, Guillaume, Calvo Ortega, Ρωμαίο, Braun-Moser, Desmond, Lataillade, Τσίμα, Αυγερινό, Falconer, García Arias, Scott-Hopkins, Bandrés Molet, Herman, Δεσύλλα, Fini, Howell, Martin S., van Putten, Simons, Robles Piquer, Crampton, David, Melandri, Νιάνια, Rogalla, Vandemeulebroucke, Muntingh, Pronk, Dury, Cabezón Alonso, Valent, Jackson Ca., Cassidy, Welsh, Galland, Wynn, Ceci, Imbeni, Ford, Gallenzi, Iversen, Falqui, Pisoni, Jackson Ch., Spencer, Gutiérrez Díaz, Stewart-Clark, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Lane, Andrews, Bird, Price, Hindley, Cushnahan, Patterson, Simpson, Nicholson, De Rossa, White, Bowe, Di Rupo, Lomas, Florenz, Jensen, Elliott, Inglewood, Langer, Banotti, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, McCartin, Fitzgerald, Stewart, Cooney, Seligman, Cox, Muscardini, Πιέρρο, Llorca Vilaplana, Bettini, Escuder Croft, Köhler H., Ernst de la Graete, Samland, Valverde López, Colom I Naval

στ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Ewing, Banotti, Pollack, Crampton, Partsch, Bertens, Elliott, Fernex, Seligman, García Arias για το εμπόριο των εξωτικών πτηνών (έγγρ. B 3-1380/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— των βουλευτών Di Rupo και Dury για τις διαφορές που συναντούν οι εργαζόμενοι σε παραμεθόριες περιοχές της Κοινότητας στον τομέα των κοινωνικών παροχών (έγγρ. B 3-1381/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΟΙΝ (ουσία)

— του κ. Le Chevallier σχετικά με την υπογραφή των συμφωνιών του Σένγκεν (έγγρ. B 3-1382/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

NOM (ουσία)

ΠΟΛΙ, ΑΝΑΠΤ, ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Díez De Rivera Icaza και Coimbra Martins σχετικά με την εναρμόνιση του επιπέδου των μουσικών σπουδών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. B 3-1383/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— του κ. Raffarin για τη διοργάνωση των ευρωπαϊκών εκλογών σε ολόκληρη την Ευρώπη σε περιφερειακό επίπεδο (έγγρ. B 3-1384/90)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΘΕΣΜ (ουσία)

KAN (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών García Arias, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Banotti, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Collins, Colom I Naval, Crawley, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Izquierdo Roso, Llorca Vilaplana, Monnier-Besombes, Moorhouse, Morris, Παπαγιαννάκη, Pollack, Pons Grau, Sierra Bardaji, Vázquez Fouz και Defraigne σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης εκ μέρους της Επιτροπής (έγγρ. Β 3-1385/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

KAN, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Balfe, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη Νικαράγουα (έγγρ. Β 3-1386/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Staes σχετικά με τους διάφορους αυτόματους πωλητές (έγγρ. Β 3-1387/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Waechter σχετικά με τα προβλήματα και τις προοπτικές της υπέρμετρης συγκέντρωσης σε ορισμένες αστικές περιοχές (έγγρ. Β 3-1388/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

KAN (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Waechter σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας που συγχρηματοδοτεί το ΕΤΠΑ με στόχο την στήριξη των επενδύσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στις περιοχές του στόχου αριθ. 1 (έγγρ. Β 3-1389/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

KAN (ουσία)

ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ (γνωμοδότηση)

— του κ. Waechter σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής πρωτοβουλίας, συγχρηματοδοτούμενο από το ΕΤΠΑ για την επιτάχυνση, στις περιοχές του στόχου αριθ. 1, της προετοιμασίας των επιχειρήσεων για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 3-1390/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

KAN (ουσία)

ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Raffarin σχετικά με τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διεθνή έκθεση της Σεβίλλης το 1992 (έγγρ. Β 3-1391/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— των βουλευτών Amendola, Díez De Rivera Icaza, Alber, Pimenta, Vernier, Iversen, Ca. Jackson, Muscardini, και Van-

demeulebroucke σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου σε θέματα περιβάλλοντος (έγγρ. Β 3-1392/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΘΕΣΜ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ, ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— της κ. Fontaine σχετικά με τη στρατολόγηση παιδιών στις ένοπλες διενέξεις (έγγρ. Β 3-1479/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Παπουτσή σχετικά με το αναθεωρημένο κοινοτικό πρόγραμμα για τις ορεινές περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. Β 3-1480/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

KAN (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Κωστόπουλου σχετικά με την πρωτοφανή κόλαση βιαιοτήτων και πράξεων μέγιστης βαναυσότητας των ισραηλινών ομάδων καταστολής σε βάρος νηπίων και παιδιών Παλαιστινίων, ηλικίας 8 έως 20 ετών, κατά την περίοδο της «Ιντιφάντα» (έγγρ. Β 3-1481/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Κωστόπουλου σχετικά με την ίδρυση ταμείου βοήθειας της Κοινότητας κατά των θυμάτων του παιδικού καρκίνου (έγγρ. Β 3-1482/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΒ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ, ΝΕΟΤ, ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Κωστόπουλου σχετικά με την ανάγκη επίδειξης υψηλής ευαισθησίας των κοινοτικών οργάνων για την καταπάτηση των δημοκρατικών ελευθεριών στην Τουρκία όταν αντιμετωπίζουν οικονομικά ή άλλα αιτήματα της τουρκικής κυβέρνησης (έγγρ. Β 3-1483/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Κωστόπουλου σχετικά με τη θέσπιση προϋποθέσεων για την απορρόφηση πόρων από τα κοινοτικά ταμεία, που θα προβλέπουν την υποχρεωτική εκτέλεση έργων ελάφρυνσης των περιβαλλοντικά επιβαρυνμένων αστικών κέντρων (έγγρ. Β 3-1484/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

KAN (ουσία)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— της κ. Breyer σχετικά με την καταδίωξη των γυναικών στο Ιράν (έγγρ. Β 3-1485/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:

ΠΟΛΙ (ουσία)

ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Newton Dunn σχετικά με τις εξελίξεις στα Βαλτικά Κράτη (έγγρ. Β 3-1486/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

— του κ. Newton Dunn σχετικά με τις εθνικές μειονότητες στη Ρουμανία (έγγρ. Β 3-1487/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Alex Smith, Stewart, Hindley, Oddy, Coates, Pollack, Crampton, White, Falconer, McMahon, Newens, McGowan, Buchan σχετικά με το θέμα των δημοκρατικών δικαιωμάτων στη Νότιο Κορέα (έγγρ. Β 3-1488/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Bertens σχετικά με δωρεές φαρμάκων και με την εξαγωγή φαρμακευτικών προϊόντων από την ΕΟΚ στις αναπτυσσόμενες χώρες (έγγρ. Β 3-1489/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΑΝΑΠ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Stewart, A. Smith, Seal, Falconer, Newman, Hindley, Elliott, Wilson, Hughes, Balfe, Lomas, McMahon, B. Simpson, Harrisson, Barton, Megahy, Stevenson και Smith σχετικά με τον ορισμό Επιτρόπου για τον αθλητισμό και τη διοργάνωση ευρωπαϊκού πρωταθλήματος ερασιτεχνικού ποδοσφαίρου (έγγρ. Β 3-1490/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΝΕΟΤ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Balfe σχετικά με την έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. Β 3-1491/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— της κ. Díez De Rivera Icaza σχετικά με τον καθορισμό μιας σφαιρικής κοινοτικής πολιτικής για την καταπολέμηση του θορύβου (έγγρ. Β 3-1492/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Gil-Robles Gil-Delgado σχετικά με τις διακρίσεις λόγω υπηκοότητας στον τομέα του αθλητισμού (έγγρ. Β 3-1493/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΝΟΜ (ουσία)
ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Cabezon Alonso και Oliva Garcia σχετικά με τις συνομιλίες για την ειρήνευση στη Γουατεμάλα (έγγρ. Β 3-1494/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Argeloa Mugu, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις συλλήψεις στη Νότια Κορέα (έγγρ. Β 3-1495/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Argeloa Mugu σχετικά με τα παιδιά από τη Σιέρρα Λεόνε που πουλιούνται ως σκλάβοι (έγγρ. Β 3-1496/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Carvalhas, Miranda Da Silva, Barros Moura σχετικά με τη στήριξη και προστασία της περιβαλλοντικής κληρονομιάς των οικοσυστημάτων του Algarve (έγγρ. Β 3-1497/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΑΝ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. da Cunha Oliveira σχετικά με την ασφάλεια των παιδιών (έγγρ. Β 3-1498/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΝΕΟΤ, ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— του κ. Bettini σχετικά με την κατάσταση στο Τιγκρέ (έγγρ. Β 3-1499/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Bettini και Langer σχετικά με τη διατήρηση και την αποκατάσταση της Βενετίας και της νήσου Sacca Sessola (έγγρ. Β 3-1500/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΝΕΟΤ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Schleicher, Stauffenberg, F. Pisoni, Chanterie, Alber, Banotti, Cushnahan, Florenz, Λαμπρία, Llorca Vilaplana, Menrad, Mottola, Pronk, Suárez González, Zeller, εξ ονόματος της Ομάδας του ΕΛΚ, σχετικά με την προστασία των στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Β 3-1501/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΟΜ (ουσία)

— των βουλευτών Merz, Keppelhoff-Wiechert, Lenz, Florenz, Malangré σχετικά με τις στρατιωτικές ασκήσεις πτήσεως σε χαμηλό ύψος (έγγρ. Β 3-1502/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— του κ. Κωστόπουλου σχετικά με την ανάγκη έκδοσης κοινοτικής οδηγίας η οποία θα προστατεύει τα παιδιά των διεθνικών γάμων μετά τη ρήξη τους και θα διασφαλίζει την ομαλή επικοινωνία τους με τους γονείς, καλύπτοντας τις διαφορές των εθνικών νομοθεσιών, των αντιλήψεων και των εθίμων στις χώρες μέλη (έγγρ. Β 3-1525/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΟΜ (ουσία)

— του κ. Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών, σχετικά με τις αποξηραμένες ζωοτροφές (έγγρ. Β 3-1526/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— των βουλευτών Collins, Scott-Hopkins και Iversen σχετικά με την αρχή της ισοτιμίας των όρων που διέπουν τις εξαγωγές και τις εισαγωγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινό-

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

τητας και των τρίτων χωρών όσον αφορά προϊόντα επικίνδυνα για την υγεία και το περιβάλλον (έγγρ. B 3-1527/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Coimbra Martins, Schwartzberg, Vaysade, Diez de Rivera Icaza, da Cunha Oliveira, Canavarró, Dührkop Dührkop, Maibaum, Gröner, Galle, Denys σχετικά με την ευρωπαϊκή οπτικοακουστική κληρονομιά (έγγρ. B 3-1528/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— των βουλευτών Coimbra Martins, Defraigne και Gomes σχετικά με τα κοινοτικά μέτρα για την προώθηση των ποτάμιων εμπορικών μεταφορών (έγγρ. B 3-1529/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)

— της κ. Dury σχετικά με πρωτοβουλία για τη σύνταξη πρότασης οδηγίας όσον αφορά τη σύνθεση των ξυλανθράκων για μάρμπεκιου (έγγρ. B 3-1530/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Lehideux σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τις σφαγές των Τουαρέγκ στο Νίγηρα (έγγρ. B 3-1531/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Mottola σχετικά με την κοινοτική ρύθμιση της ιατρικής που καλύπτει την ύπαιθρο (έγγρ. B 3-1532/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Estgen για τις σχέσεις της Κοινότητας με τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ στον τομέα της πολιτικής μεταφορών (έγγρ. B 3-1533/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΜΕΤΑΦ (ουσία)
ΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— της κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, σχετικά με τους σοβαρούς περιορισμούς στην ελευθερία του Τύπου και της γνώμης στην Τουρκία (έγγρ. B 3-1534/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Pollack, Wilson, Banotti, Megahy, Read, L. Smith, Wynn, Bird, Bjørnvig, Titley, Ford, Harrison, Spencer, Bowe, Nicholson, Elliott, B. Simpson, Seligman, Crawley, McCartin, Green για την προστασία των δελφινιών (έγγρ. B 3-1535/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Crampton, Pollack, Jensen, Coates, Hughes, Bowe, Read, McMahon, Vertemati, Canavarró, Iversen, Green και L. Smith σχετικά με τη ρύπανση στη Βόρεια Θάλασσα (έγγρ. B 3-1536/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Ewing σχετικά με την ανάγκη νομοθεσίας κατά των διακρίσεων λόγω ηλικίας (έγγρ. B 3-1537/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Graefe zu Baringdorf, Fernex, Staes, Bjørnvig, Ewing, Coimbra Martins, Defraigne, Garcia, Elliott (έγγρ. B 3-1538/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΝΟΜ (ουσία)
ΕΝΕΡΓ, ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Lalor, Fitzgerald, Andrews, Fitzsimons, Killilea και Lane σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα προστασίας των ακτών (έγγρ. B 3-1539/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΑΝ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών McMillan-Scott, Λόρδου Plumb, Lord Inglewood, Larive, Ca. Jackson, Λόρδου O'Hagan, Bethell, Moorhouse, Simmonds, Turner, Ch. Beazley, Welsh, Stevens, Rawlings, Elles, Cassidy, Kellet-Bowman, Daly, McIntosh, Scott-Hopkins, A. Simpson, Spencer, Ch. Jackson, Prag, Newton Dunn σχετικά με τη διοργάνωση της ευρωπαϊκής αγοράς ακινήτων (έγγρ. B 3-1540/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΝΟΜ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— της κ. Catasta σχετικά με διαστρέμματα λόγω επαναλαμβανομένων κινήσεων διαταραχές λειτουργίας άνω και κάτω άκρων σχετιζόμενες με τη φύση της εργασίας (έγγρ. B 3-1541/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Verbeek, Staes και Roth σχετικά με την Ιντερπόλ (έγγρ. B 3-1542/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΟΜ (ουσία)

— του κ. Staes για τη σχέση μεταξύ τρομοκρατίας και εμπορίας όπλων (έγγρ. B 3-1543/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΕΟΣ (γνωμοδότηση)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

- του κ. Staes σχετικά με απόρρητο των πηγών πληροφόρησης των δημοσιογράφων και το δικαίωμα των υπαλλήλων να γνωστοποιούν τις πληροφορίες που κατέχουν (έγγρ. Β 3-1544/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: NOM (ουσία)
- του κ. Fernández Albor σχετικά με την ενίσχυση των πρωτοβουλιών για την προώθηση της τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της ενυδροκαλλιέργειας (έγγρ. Β 3-1545/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)
- του κ. Robles Piquer σχετικά με κοινοτική δράση για την εξασφάλιση της επάρκειας ύδατος στη Νότια Ευρώπη (έγγρ. Β 3-1547/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
KAN (ουσία)
ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)
- των βουλευτών Marleix, Pasty, Alliot-Marie, Guillaume, Lauga, Lataillade, Killilea, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών, σχετικά με επείγοντα μέτρα στον τομέα του πρόβειου κρέατος (έγγρ. Β 3-1548/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)
- του κ. Arbeloa Migu σχετικά με τα βασανιστήρια και τις δολοφονίες στη Βραζιλία (έγγρ. Β 3-1549/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)
- του κ. Arbeloa Migu σχετικά με το δημοψήφισμα στο Κασμίρ (έγγρ. Β 3-1550/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)
- του κ. Arbeloa Migu σχετικά με τα βασανιστήρια, τους αγνοούμενους και τις δολοφονίες στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 3-1551/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)
- της κ. Fejter σχετικά με την προσέγγιση των συστημάτων χορήγησης οικογενειακών επιδομάτων (έγγρ. Β 3-1552/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΟΙΝ (ουσία)
- της κ. Fejter σχετικά με τη ρωμανική οδό και το Ευρωπαϊκό Έτος Τουρισμού (έγγρ. Β 3-1553/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)
- της κ. Fejter σχετικά με την κοινοτική πολιτική για την ένταξη των ατόμων με ειδικές ανάγκες (έγγρ. Β 3-1554/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΝΕΟΤ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)
- του κ. Mopis σχετικά με την περίθαλψη διανοητικά καθυστερημένων παιδιών στο ψυχιατρείο Brincovenesti της Ρουμανίας (έγγρ. Β 3-1556/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)
- των βουλευτών Coates, Sakellariou και van Putten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση στο Θιβέτ (έγγρ. Β 3-1557/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)
- του κ. Coates σχετικά με μία νέα διεθνή οικονομική τάξη (έγγρ. Β 3-1558/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΕΟΣ, ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)
- των βουλευτών Schmid, Rothe, Roth-Behrendt, Görlach, H. Köhler, Funk, Schleicher, Partsch, Adam, Glinne, Díez De Rivera Icaza, Iversen, Woltjer, Schinzel, Staes, Ρωμαίου, Schwartzberg, Seligman, Blaney σχετικά με τους κινδύνους που απειλούν το περιβάλλον λόγω της πτώσης της μελισσοκομικής δραστηριότητας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Β 3-1559/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)
- των βουλευτών Simons, Dury, Sakellariou, Pollack, McGowan, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την καταστροφή αμερικανικών χημικών όπλων στην κοραλλιογενή περιοχή του Johnston (έγγρ. Β 3-1560/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΟΛΙ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)
- της κ. Pollack σχετικά με την παιδική μέριμνα και την ισότητα ευκαιριών (έγγρ. Β 3-1561/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΥΝ (ουσία)
- των βουλευτών Megahy, Barton, Seal, West, Bowe, Grahpton και McGowan σχετικά με τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας για τη λήψη μέτρων υπέρ των αστέγων (έγγρ. Β 3-1562/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ, ΓΥΝ (γνωμοδότηση)
- του κ. Andrews σχετικά με το ζήτημα των αστέγων (έγγρ. Β 3-1563/90)
παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΓΥΝ (γνωμοδότηση)
- της κ. Braun-Moser σχετικά με τη σύσταση από την Επιτροπή ευρωπαϊκής υπηρεσίας για τον εναέριο έλεγχο (έγγρ. Β 3-1564/90)
παραπέμπεται στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)
- των βουλευτών Langer, Lannoye, Aglietta, Cramon-Daiber, Amendola, Staes, van Dijk, Bettini για την αναγνώριση

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

της δυνατότητας εφαρμογής των διαφόρων θεραπευτικών μεθόδων και για την ελευθερία επιλογής εκ μέρους των ιδίων των ασθενών (έγγρ. Β 3-1565/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— του κ. Ferré σχετικά με την πορεία ενοποίησης της Κορέας (έγγρ. Β 3-1566/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

ζ) από το Συμβούλιο:

— Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 όπως καταρτίστηκε από το Συμβούλιο (έγγρ. Γ 3-260/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ΠΡΟΫΠ (ουσία)
και για γνωμοδότηση σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 16/90 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. Γ 3-310/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

η) από την Επιτροπή:

— Υπόμνημα για τον καθορισμό του συντελεστή των εισφορών ΕΚΑΧ και για την κατάρτιση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1991 (έγγρ. Γ 3-300/90)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΠΡΟΫΠ (ουσία)
ΕΝΕΡΓ, ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/90 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. Γ 3-301/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 17/90 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. Γ 3-305/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/90 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (έγγρ. Γ 3-308/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τον καθορισμό των προσανατολισμών για τα λειτουργικά προγράμματα/γενικές επιδοτήσεις που καλούνται να θεσπίσουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας για τις νέες επαγγελματικές ειδικεύσεις, τις νέες ικανότητες και τις νέες ευκαιρίες απασχόλησης — Πρωτοβουλία «Euroform» [έγγρ. Γ 3-314/90 — SEC(90) 1570 τελικό]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τον καθορισμό των προσανατολισμών για τα επιχειρησιακά προγράμματα τα οποία τα κράτη μέλη καλούνται να συντάξουν στο πλαίσιο μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας για την προώθηση της ισότητας ευκαιριών στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης — Πρωτοβουλία «Now» [έγγρ. Γ 3-315/90 — SEC(90) 1570 τελικό]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΓΥΝ (ουσία)
ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τον καθορισμό των προσανατολισμών για τα επιχειρησιακά προγράμματα/σφαιρικές επιδοτήσεις για τα δοκιμαστικά σχέδια τα οποία τα κράτη μέλη καλούνται να συντάξουν στο πλαίσιο μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας σχετικά με τα άτομα με ειδικές ανάγκες και ορισμένες μειονεκτούσες ομάδες — Πρωτοβουλία «Horizon» [έγγρ. Γ 3-316/90 — SEC(90) 1570 τελικό]

που παραπέμπεται στις επιτροπές:
ΚΟΙΝ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

θ) τις ακόλουθες προτάσεις τροποποίησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 132 του Κανονισμού:

— Πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που κατατέθηκε από τον κ. Κωστόπουλο για την τροποποίηση του παραρτήματος II του Κανονισμού (έγγρ. Β 3-1524/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΑΝ (ουσία)

— Πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που κατατέθηκε από τον κ. Ηοοη με σκοπό να συμπεριληφθεί ένα νέο άρθρο μετά το άρθρο 77 (έγγρ. Β 3-1523/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΑΝ (ουσία)

— Πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που κατατέθηκε τον κ. de Vries με σκοπό να συμπληρωθεί το άρθρο 29 και να συμπεριληφθεί ένα νέο άρθρο 52α (έγγρ. Β 3-1555/90)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΚΑΝ (ουσία)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

16. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκιπάτου της Ανδόρρας·

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συμμετοχή που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1989 έως 20 Μαΐου 1992·

— Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των δυνατοτήτων αλιείας και της χρηματοδοτικής συμμετοχής που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1989 έως 20 Μαΐου 1992·

— Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεων των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων·

— Σχετική Τελική Πράξη·

— Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και την υγεία·

— Δεύτερο πρωτόκολλο για τους όρους αλιείας που προβλέπονται στη συμφωνία αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της κυβέρνησης της Δανίας και της τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου·

— Συμφωνία υπό μορφήν εγκεκριμένου πρακτικού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η οποία απετέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων βάσει του άρθρου XXVIII της GATT σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα·

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και την υγεία.

17. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Zeller ο οποίος, επικαλούμενος την απόφαση του Διευρυνθέντος Προεδρείου να πραγματοποιήσει ειδικές συνεδριάσεις ανοικτές σε όλους τους βουλευτές, με την

ευκαιρία των οποίων θα εξετάζονται δηλώσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου, διερωτάται κατά πόσον η απόφαση αυτή είναι σύμφωνη με τον Κανονισμό· ζητεί το θέμα αυτό να παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κανονισμού (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι η απόφαση αυτή ελήφθη από το Διευρυνθέν Προεδρείο σύμφωνα με το άρθρο 24 του Κανονισμού)·

— ο κ. McCartin ο οποίος, βάσει του άρθρου 56 του Κανονισμού, ζητεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να προβεί σε δήλωση σχετικά με την εντολή για διαπραγματεύσεις εκ μέρους της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 74, παρ. 1, του Κανονισμού)·

— ο κ. Titley ο οποίος τάσσεται κατά των όσων είπε ο πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τα Κράτη του Κόλπου και το Συμβούλιο Συνεργασίας του Κόλπου στη διάρκεια μιας συνέντευξης Τύπου, κατά την οποία δήλωσε ότι η Επιτροπή ήταν διατεθειμένη να επιταχύνει τη διαδικασία συμφωνίας συνεργασίας, η οποία όμως θα στοίχιζε απώλεια θέσεων εργασίας στην Κοινότητα.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 144.752) στο οποίο προτάθηκαν ή έγιναν οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα 8 Οκτωβρίου 1990:

η 2η έκθεση Gil-Robles σχετικά με την άρση της ασυλίας του κ. Le Pen (σημείο αριθ. 223), επειδή δεν υποβλήθηκε από την αρμόδια επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη·

κατόπιν αιτήσεως της ομάδας RDE, οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση της ομάδας αυτής προς την Επιτροπή για τις πρακτικές απομίμησης στον κόσμο (B 3-1506/90) και για τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της GATT σχετικά με τις διεθνείς εμπορικές πτυχές για τα δικαιώματα της πνευματικής ιδιοκτησίας (B 3-1507/90), συμπεριλαμβάνονται στη συζήτηση επί της εκθέσεως Σταύρου σχετικά με την GATT (έγγρ. A 3-215/90).

Τρίτη 9 Οκτωβρίου 1990:

προκειμένου να καταστεί δυνατόν, ο ασκών την Προεδρεία του Συμβουλίου, κ. De Michelis, να παρέμβει, σύμφωνα με την επιθυμία του, στη συζήτηση για την έκθεση Ρωμίου σχετικά με τη ΔΑΣΕ (έγγρ. A 3-226/90), τα δύο πρώτα σημεία της ημερήσιας διάταξης αντεστράφησαν, και κατ' αυτό τον τρόπο η έκθεση Ρωμίου θα εξετασθεί πριν από την κοινή συζήτηση στην έκθεση Ford (έγγρ. A 3-195/90) και πριν από τις δύο προφορικές ερωτήσεις σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία (σημεία 227 και 228)·

— μετά από αίτηση της ομάδας ARC, η προφορική ερώτηση με συζήτηση της ομάδας αυτής στην Επιτροπή (έγγρ. B 3-1508/90) συμπεριλαμβάνεται στη συζήτηση επί της προαναφερθείσας έκθεσης Ρωμίου.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Ford, για να επισημάνει ότι ο κ. Πρόεδρος δεν ανέφερε ότι η προφορική ερώτηση με συζήτηση που κατέθεσε η

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

ομάδα ARC προς την ΕΠΣ (B 3-1516/90) θα έπρεπε να περιλαμβάνεται επίσης στη συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα ερευνηθεί το θέμα)

— ο κ. Langer που ζητεί να συμπεριληφθούν επίσης στην ίδια συζήτηση οι προφορικές ερωτήσεις 0-268 και 269/90 σχετικά με την ΔΑΣΕ (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα ερευνηθεί το θέμα)

— ο κ. Wijnsbeek ο οποίος, επικαλούμενος τις προηγούμενες συζητήσεις σχετικά με το ρατσισμό και την ξеноφοβία, εκφράζει την έκπληξή του επειδή ο κ. Ford θα παρέμβει πρώτος στη συζήτηση που θα λάβει χώρα, ενώ ο κ. Nordmann είναι ο πρώτος υπογράφων τις προφορικές ερωτήσεις στην κοινή συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο εξέτασε το θέμα αυτό για το οποίο υπάρχει ευρεία συναίνεση)

— ο κ. Nordmann, σχετικά με την παρέμβαση του κ. Wijnsbeek, και ο οποίος ζητεί να εφαρμόζεται πάντοτε ο Κανονισμός κατά τον ίδιο τρόπο, με γνώμονα τα όσα ελέχθησαν προηγουμένως

— ο κ. Ford, η κ. Roth, οι κκ. Gollnisch και Galland, σχετικά με την παρέμβαση του κ. Wijnsbeek (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι χρόνος αγόρευσης των πέντε λεπτών δόθηκε στον κ. Ford με την ιδιότητα του ως εισηγητού και ότι ίδιος χρόνος αγόρευσης παραχωρήθηκε στον πρώτο υπογράφονα τις προφορικές ερωτήσεις)

— η Ομάδα ED ζητεί να προβεί το Συμβούλιο σε δήλωση, βάσει του άρθρου 56 του Κανονισμού, σχετικά με την ανεπίσημη συνεδρίαση των Υπουργών Εξωτερικών στη Βενετία.

Παρεμβαίνει ο κ. Jackson.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση να περιληφθεί το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη, με την επιφύλαξη, βεβαίως, της συγκατάθεσης του Συμβουλίου (το σημείο αυτό θα εγγραφεί μετά τη συζήτηση επί της έκθεσης Ρωμαιοί)

οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων αποφάσισαν να προτείνουν την εγγραφή, σε κοινή συζήτηση με την προφορική ερώτηση του κ. Van Outrive προς το Συμβούλιο σχετικά με τη διαδικασία συνεργασίας (έγγρ. B 3-1322/90), μιας προφορικής ερώτησης του κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, προς το Συμβούλιο, για το ίδιο θέμα. Εν τω μεταξύ, η Ομάδα ED ζήτησε να αποσυρθεί το σημείο αυτό από την ημερήσια διάταξη.

Παρεμβαίνει ο κ. Prag.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση της Ομάδας ED (οι δύο προφορικές ερωτήσεις είναι επομένως εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη)

με αίτηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και της Ομάδας S, η έκθεση Νιάνια σχετικά με τους ηλικιωμένους (έγγρ. A 3-222/90), που προβλέπεται στη ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 255), μετατίθεται και εγγράφεται στην κοινή συζήτηση με τις τρεις εκθέσεις της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων (σημεία 236 και 238).

Παρεμβαίνει ο κ. De Vitto που διαμαρτύρεται για την τύχη που επιφυλάχθηκε στην έκθεση αυτή στην ημερήσια διάταξη και ζητεί να αναβληθεί για προσεχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνει ο κ. Galland επί της παρέμβασης αυτής.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση

η ψηφοφορία επί της αίτησης επίστευσης της ψηφοφορίας των προτάσεων ψηφίσματος του κατατέθηκαν προς παράταση της συζήτησης σχετικά με την υπόθεση Rover (Μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 14. 9. 1990), εγγράφεται στην ώρα των ψηφοφοριών το μεσημέρι

η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την ΕΠΣ, που προβλέπεται από τις 3 μ.μ. έως τις 4.30 μ.μ., μετατίθεται για τις 5.30 έως τις 7 μ.μ., προκειμένου να μη διακοπεί η συζήτηση για το ρατσισμό.

Τετάρτη 10 Οκτωβρίου

— η Ομάδα LDR ζήτησε η συζήτηση για τη συνεργασία με τις Ανατολικές Χώρες να διεξαχθεί παρουσία του Συμβουλίου, πριν από την κοινή συζήτηση της έκθεσης Herman και των έξι προφορικών ερωτήσεων για την οικονομική και νομισματική ένωση.

Παρεμβαίνει ο κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση

συμπεριλαμβάνονται, στην κοινή συζήτηση της έκθεσης Herman και των έξι προφορικών ερωτήσεων για την οικονομική και νομισματική ένωση, δύο προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή επί του ίδιου θέματος: η πρώτη της Ομάδας ED (B 3-1512/90) και η δεύτερη της Ομάδας RDE (B 3-1513/90), που απέσυρε την προφορική της ερώτηση B 3-1319/90 (σημείο 179)· οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων πρότειναν, για να διατεθεί περισσότερος χρόνος στις συζητήσεις, να μην προβλεφθεί χρόνος αγόρευσης για τους συντάκτες των ερωτήσεων

— επειδή το Συμβούλιο δεν μπορεί να παραστεί στην κοινή συζήτηση για την συνεργασία με τις Ανατολικές Χώρες (σημεία 241 έως 242), αποσύρεται η προφορική ερώτηση με συζήτηση που του υποβλήθηκε (B 3-1503/90)· αντίθετα, περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή:

της Ομάδας S (B 3-1509/90), για τη χρηματοδοτική ενίσχυση στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη,

της Ομάδας V (B 3-1511/90) για τη συμφωνία σύνδεσης με την Πολωνία, την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία,

της Ομάδας PPE (B 3-1514/90), για τη συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Donnelly σχετικά με την απόφαση της βρετανικής κυβερνήσεως να προσχωρήσει στο ΕΝΣ, και ο οποίος ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν σε δήλωση επί του θέματος αυτού (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή θα έπρεπε να είχε υποβληθεί μία ώρα τουλάχιστον πριν από την έναρξη της συνεδρίασης)

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

— ο κ. B. Simpson για ένα θέμα τεχνικού χαρακτήρα που αφορά τη διερμηνεία·

— ο κ. de la Malène που διαμαρτύρεται για την ανακοίνωση που έκανε ο κ. Πρόεδρος σύμφωνα με την οποία στους συντάκτες των προφορικών ερωτήσεων που τίθενται στο πλαίσιο της κοινής συζήτησης για την οικονομική και νομισματική ένωση δεν θα διατεθεί χρόνος αγόρευσης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν πρόκειται παρά για μία πρόταση των προέδρων των πολιτικών ομάδων).

Πέμπτη 11 Οκτωβρίου

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Klepsch σχετικά με την προηγούμενη παρέμβαση και ζητεί η προφορική ερώτηση με συζήτηση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1990 (σημείο 249) να μετατεθεί και να εγγραφεί ως πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης το απόγευμα (ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την αίτηση αυτή)·

— ο κ. White για το τρόπο διαθέσεως του χρόνου της Επιτροπής για την εβδομάδα αυτή·

— ο κ. McGowan που ζητεί η Επιτροπή να προβεί σε δήλωση για τις σχέσεις ΕΟΚ - Νότιας Αφρικής·

— ο κ. Collins που διαμαρτύρεται για τις αιτήσεις προσθήκης στην ημερήσια διάταξη·

— η κ. Vaussade που ζητεί να παραπεμφθεί σε επιτροπή η έκθεση Σαρλή (έγγρ. Α 3-239/90), βάσει του άρθρου 103 του Κανονισμού, δεδομένου ότι η Νομική Επιτροπή κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σχετικά με μία αμφισβήτηση όσον αφορά τη νομική βάση.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή·

— στις 3 μ.μ., θα προβεί η Επιτροπή σε δήλωση για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις των τιμών πετρελαίου·

— η δήλωση αυτή θα ακολουθηθεί από άλλη δήλωση της Επιτροπής για την επιχείρηση Goodman·

— με αίτηση της Επιτροπής Αναπτύξεως, η έκθεση Saby για την επισιτιστική βοήθεια (έγγρ. Α 3-214/90) θα εξετασθεί χωρίς συζήτηση και θα τεθεί συνελπώς σε ψηφοφορία την Παρασκευή·

— η δήλωση της Επιτροπής για τη μεταφορά πυρηνικών αποβλήτων με οχηματοαγωγή (σημείο 250) θα ακολουθηθεί από άλλη δήλωση της Επιτροπής για την αποθήκευση και την επεξεργασία πυρηνικών αποβλήτων στο Dounreay.

Παρασκευή 12 Οκτωβρίου

— η Ομάδα CG ζητεί η Επιτροπή να προβεί σε δήλωση για τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ και των τρίτων χωρών στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, έπειτα ειδικότερα από τις πρόσφατες διαπραγματεύσεις μεταξύ Επιτροπής και Ιαπωνίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Wurtz εξ ονόματος της Ομάδας CG.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Schodguch σχετικά με το χρονικό σημείο κατά το οποίο θα συζητηθεί η έκθεσή του·

— ο κ. Wurtz, σχετικά με την απόφαση που μόλις έλαβε το Σώμα σχετικά με την αίτηση της ομάδας του· προτείνει στην Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλία να προβεί σε δήλωση σχετικά με το θέμα αυτό, κατά τη διάρκεια της παρούσας ή της επόμενης περιόδου συνόδου·

— η Ομάδα LDR ζητεί από την Προεδρία να προβεί σε ανακοίνωση σχετικά με τις αποφάσεις που ελήφθησαν (ιδιαίτερα μετά τις συνεδριάσεις της 20ής Σεπτεμβρίου και της 1ης και 2ας Οκτωβρίου), σε συνάρτηση με την προετοιμασία της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το ζήτημα αυτό εξετάζεται από το Διευρυνθέν Προεδρείο.

Παρεμβαίνει ο κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο οποίος ζητεί να ενημερωθεί το Σώμα σχετικά με τις αποφάσεις που αφορούν την προετοιμασία της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η δε συζήτηση να μην περιοριστεί μόνο στο πλαίσιο του Διευρυνθέντος Προεδρείου.

Ο κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι, αντί να γίνει ανακοίνωση, θα ήταν προτιμότερο, μέχρι να φθάσει το θέμα αυτό στην Ολομέλεια, να αναμένεται η υποβολή πρότασης ψηφίσματος από τις πολιτικές ομάδες, και έως τότε το Διευρυνθέν Προεδρείο θα πρέπει να ασχοληθεί με αυτό.

Παρεμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος σχετικά με τη διάρκεια του χρόνου που διατίθεται για τη διάταξη των εργασιών.

Η ημερήσια διάταξη ορίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας χωρίς συζήτηση (άρθρο 38 του Κανονισμού)

— στη 2η έκθεση P. Beazley (1η ανάγνωση) για τα υλικά των οχημάτων με κινητήρα (έγγρ. Α 3-220/90) (το κείμενο θα τεθεί σε ψηφοφορία την Παρασκευή στις 5 μ.μ.)·

— στην έκθεση de Donnea για τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις (έγγρ. Α 3-225/90) (το κείμενο θα τεθεί σε ψηφοφορία την Παρασκευή το πρωί κατά την έναρξη της συνεδρίασης)·

— στην έκθεση Saby για κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που προβλέπονται με βάση τη σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας (έγγρ. Α 3-214/90) (σημείο αριθ. 248) (το κείμενο αυτό θα τεθεί σε ψηφοφορία την Παρασκευή το πρωί κατά την έναρξη της συνεδρίασης).

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)

α) από το Συμβούλιο για:

— την πρόταση σχετικά με το εμπάργκο κατά του Ιράκ [COM(90) 439]:

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η Επιτροπή παρέπεμψε στο Συμβούλιο πρόταση που αποσκοπεί στην ενίσχυση του εμπάργκο που αποφασίσθηκε κατά του Ιράκ και του Κουβέιτ. Λόγω των περιστάσεων, θα πρέπει να γίνει το συντομότερο δυνατό η έγκριση του εν λόγω κανονισμού.

— την πρόταση σχετικά με τη χρηματοδοτική βοήθεια προς τις χώρες που έχουν πληγεί από την κρίση στον Κόλλο [SEC(90) 1862]:

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η Επιτροπή παρέπεμψε στο Συμβούλιο πρόταση κανονισμού σχετικά με το εν λόγω θέμα, το οποίο, λόγω του ιδιαίτερα επείγοντος χαρακτήρα του, απαιτεί τη λήψη ταχείας απόφασης.

β) από την Επιτροπή Γεωργίας για:

— την τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με βοήθεια στην κατανάλωση βουτύρου (έγγρ. Γ 3-137/90) [η Επιτροπή Γεωργίας έχει ήδη εγκρίνει την έκθεση Colino Salamanca επί του θέματος αυτού (έγγρ. Α 3-217/90)].

— τον κανονισμό σχετικά με τη συμφωνία αλειίας ΕΟΚ/Σεϋχελών (έγγρ. Γ 3-106/90) [η Επιτροπή Γεωργίας έχει ήδη εγκρίνει την έκθεση Lataillade επί του θέματος αυτού (έγγρ. Α 3-216/90)].

Το Κοινοβούλιο θα αποφανθεί επί αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος κατά την έναρξη της συνεδρίασης της επομένης.

18. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

Όσον αφορά τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που προστέθηκαν στην ημερήσια διάταξη, η προθεσμία κατάθεσης των ενδεχομένων προτάσεων ψηφίσματος ορίστηκε για σήμερα το βράδυ στις 7 μ.μ. και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί αυτών των προτάσεων ψηφίσματος για την Τρίτη στις 5 μ.μ.

19. Συζήτηση επικαίρων (κείμενα που προτάθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε σημεία στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.:

- παιδιά στη Ρουμανία,
- οικονομικές και ανθρωπιστικές συνέπειες της κρίσης του Κόλλου,
- Ρουάντα,
- ανθρώπινα δικαιώματα,
- καταστροφές.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella επί της παρέμβασης του κ. Giscard d'Estaing (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο επειδή η παρέμβασή του είναι εκτός θέματος).

20. Χρόνος αγόρευσης

Προβλέπεται να διεξαχθούν οι συζητήσεις ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Δευτέρας:

Εισηγητές 20 λεπτά (3 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 18 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 15 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 60 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τρίτης:

Εισηγητές 50 λεπτά (10 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 12 λεπτά συνολικά

Συντάκτες 20 λεπτά (4 × 5')

Συμβούλιο 40 λεπτά συνολικά (συμπεριλαμβανομένων και των απαντήσεων)

Επιτροπή 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 270 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τετάρτης:

Εισηγητές 10 λεπτά (2 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 4 λεπτά συνολικά

Συντάκτες 50 λεπτά (10 × 5')

Επιτροπή 45 λεπτά συνολικά

Συμβούλιο 15 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 120 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Πέμπτης: (με εξαίρεση τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων)

Εισηγητής 5 λεπτά

Συντάκτες γνωμοδότησης 2 λεπτά συνολικά

Συντάκτες 5 λεπτά

Επιτροπή 50 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 60 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Παρασκευής:

Εισηγητές 25 λεπτά

Συντάκτες γνωμοδότησης 8 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 25 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 90 λεπτά

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

Κατανομή του χρόνου αγόρευσης για τους βουλευτές
(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'
<i>Ομάδα</i>									
Σοσιαλιστική	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Των Πρασίνων στο ΕΚ	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	5	6	7	9	10	11	12	14
Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Συνασπισμού της Αριστεράς	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Ουράνιο Τόξο	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Μη εγγεγραμμένοι	5	6	7	9	10	11	12	13	14

21. Αίτηση άρσης της ασυλίας ενός βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Gil-Robles παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen (έγγρ. Α 3-229/90).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Ford, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Fontaine, οι κκ. Dillen, Neubauer, Monnier-Besombes, η κ. Roth, οι κκ. Bandrés Mollet, Bettini, η κ. Tazdait, οι κκ. Lannoye, Melandri, η κ. Belo, οι κκ. Rogalla, Telkämper και White.

Με ονομαστική κλήση (23 βουλευτές), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση:

ψήφισαν: 103
υπέρ: 72
κατά: 30
αποχές: 1

(μέρος II).

22. Συμφωνία Πολυτών — Γύρος της Ουρουγουάης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Η κ. Reijs παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την ενδεχόμενη ανανέωση της Συμφωνίας Πολυτών ή το καθεστώς που θα τη διαδεχθεί μετά το 1991 (έγγρ. Α 3-170/90).

Ο κ. Σταύρου παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την κατάσταση των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT (έγγρ. Α 3-215/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Barros Moura, εισηγητής για γνωμοδότηση της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Belo και Van Hemeldonck, εισηγήτριες για γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο κ. Woltjer, εισηγητής για γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, η κ. Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κκ. Ortiz Climent, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα συνεχισθεί την επομένη.

23. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 9 Οκτωβρίου 1990, καθορίστηκε ως εξής:

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

- συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- απόφαση επί του κατεπειγοντος
- προσωρινή έκθεση Ρωμίου σχετικά με το Ελσίνκι II (1)
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Ford και τριών προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία
- κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων του κ. Van Outrive και του κ. Prag σχετικά με τη διαδικασία συνεργασίας
- προφορικές ερωτήσεις σχετικά με τη κατάσταση στην Καμπότζη
- σύσταση για τη 2η ανάγνωση Rothley σχετικά με την άμεση ασφάλιση ** II
- σύσταση για τη 2η ανάγνωση Desama για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας ** II
- κοινή συζήτηση των εκθέσεων Schleicher και Oomen-Ruijten για ορισμένες επικίνδυνες ουσίες ** II

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις B 3-1515, 1516 και 1508 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

- κοινή συζήτηση της σύστασης για τη 2η ανάγνωση Pronk, της έκθεσης O'Hagan και της έκθεσης Hughes για τους κινδύνους κατά τη διάρκεια της εργασίας ** II/** I/*
- έκθεση Νιάνια για τα ηλικιωμένα άτομα *
- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Reijs και Σταύρου για τη Συμφωνία Πολυίνων και τη GATT (συνέχεια της συζήτησης) (2)
- έκθεση Marck για την ETAA *

12 το μεσημέρι

ψηφοφορία επί:

- της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας των προτάσεων ψηφίσματος για την υπόθεση Rover
- των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες έληξε η συζήτηση, με εξαίρεση εκείνες που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη

3 μ.μ.

- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο και την ΕΠΣ)

(2) Οι προφορικές ερωτήσεις B 3-1506 και 1507/90 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Enrique BARÓN CRESPO

Πρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή

— έγγρ. A3-229/90

ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση που διαβίβασε στις 8 Σεπτεμβρίου 1989 ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Γαλλικής Δημοκρατίας, για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του Συντάγματος της Γαλλικής Δημοκρατίας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. A3-229/90),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Jean-Marie Le Pen.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Γαλλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier) καθώς και την απόφαση του εξεδόθη για την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure), Συλλογή 1986, σελ. 2403.

Δευτέρα, 8 Οκτωβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

8 Οκτωβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUMÉ, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LA MALFA, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LIBANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TAURAN, TAZDÁIT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOZ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Έκθεση Gil-Robles — έγγρ. Α 3-229/90

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANTONY, BADGET BOZZO, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY P., BETTINI, BLOT, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CARVALHO CARDOSO, CEYRAC, CHANTERIE, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMANS, JUNKER, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LANE, LANGER, LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MELANDRI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PEIJS, PISONI F., PORRAZZINI, PORTO, RAFFARIN, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, SALEMA, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, TAURAN, TITLEY, WOLTJER.

(-)

AINARDI, ANGER, BANDRÉS MOLET, BELO, BOMBARD, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, DE ROSSA, VAN DIJK, FALCONER, GALLO, HERVÉ, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, NEWMAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTH, SAINJON, SCHWARTZENBERG, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, VALENT, VAN HEMELDONCK, VERBEEK, VISSER, WHITE.

(O)

PARTSCH.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 9 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1990

(90/C 284/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Ewing που ζητεί να υπάρξει φωτισμός στο Ημικύκλιο πριν την έναρξη της συνεδρίασης ώστε να μπορούν να εργάζονται οι βουλευτές που το επιθυμούν (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι βουλευτές διαθέτουν δικά τους γραφεία)

— ο κ. Pannella

— ο κ. Vandemeulebroucke που, αναφερόμενος στα σοβαρά γεγονότα που έλαβαν χώρα την προηγούμενη στην Ιερουσαλήμ, ζητεί το θέμα αυτό να εξετασθεί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαιρών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξετασθεί η δυνατότητα αυτή)

— ο κ. Balfe που διαμαρτύρεται για την έλλειψη αντιτύπων της έκθεσης Ford (A 3-195/90) στο τμήμα διανομής εγγράφων (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το έγγραφο αυτό τυπώθηκε σε επαρκή αριθμό αντιτύπων)

— ο κ. McMahon που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας είναι η αρμόδια επί της ουσίας για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την κοινοτική πρωτοβουλία για την προώθηση της ισότητας ευκαιριών υπέρ των γυναικών στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής κατάρτισης — Πρωτοβουλία «Now» (έγγρ. Γ 3-315/90), ενώ, κατ' αυτόν, θα έπρεπε να είναι η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— η κ. Mebrak-Zaïdi και ο κ. Ford που δηλώνουν ότι λησμόνησαν να υπογράψουν τον κατάλογο παρουσίας αλλά ήταν ωστόσο παρόντες

— ο κ. McGowan που, αναφερόμενος στην παρέμβασή του στο πλαίσιο της διάταξης των εργασιών (σημείο «Πέμπτη 11 Οκτωβρίου»), διευκρινίζει ότι η αίτησή του βασιζόταν στο άρθρο 56 του Κανονισμού και εκφράζει την ευχή η Επιτροπή να προβεί, με δική της πρωτοβουλία, σε δήλωση για τις σχέσεις ΕΟΚ - Νότιας Αφρικής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Επιτροπή δεν του γνωστοποίησε μέχρι στιγμής τέτοια πρόθεση).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει η κ. Roth που ζητεί να μάθει από την Προεδρία εάν έχει λάβει επιστολή που έχει υπογραφεί από δέκα βουλευτές υπογράφοντας τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση

για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (B 3-1328, 1327 και 1329/90).

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έλαβε πράγματι παρόμοια επιστολή στην οποία οι υπογράφοντες, βάσει του άρθρου 58, παράγραφος 4, του Κανονισμού, εκφράζουν την αντίθεσή τους στο γεγονός ότι ο κ. Nordmann, που είναι ο πρώτος που υπέγραψε τις προφορικές ερωτήσεις, θα λάβει το λόγο για να τις αναπτύξει.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Roth που, αφού υπενθυμίζει το κείμενο του άρθρου 58, παράγραφος 4, 2ο εδάφιο του Κανονισμού, βεβαιώνει ότι ο κ. Nordmann, ήταν ο μόνος υπογράφας την ερώτηση που ψήφισε κατά της έκθεσης Ford σε επιτροπή, εκπροσωπεί τη μειοψηφία και ως εκ τούτου δεν είναι δυνατόν να υποστηρίξει τη θέση της πλειοψηφίας της επιτροπής

— ο κ. Nordmann που υπενθυμίζει ότι είθισται στο Κοινοβούλιο αυτό ο πρώτος υπογράφων την προφορική ερώτηση να την αναπτύσσει και επιμένει ότι θα πρέπει να τηρείται ο Κανονισμός και η πρακτική του (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η Επιτροπή Κανονισμού, που κλήθηκε να γνωμοδοτήσει για μία αίτηση ερμηνείας του άρθρου 119, παράγραφος 2, του Κανονισμού, δεν έχει ακόμη αποφασίσει και προτείνει, ελλείψει κανονιστικών διατάξεων επί του θέματος, να συνεδριάσουν οι 16 υπογράφοντες την προφορική ερώτηση, ενδεχομένως υπό την προεδρία ενός αντιπροέδρου, για την επίτευξη συμφωνίας)

— ο κ. Langer που, για την επίλυση του προβλήματος αυτού, προτείνει να δώσει ο κ. Nordmann το λόγο σε άλλον υπογράφοντα

— ο κ. Galland που, αφού επισήμανε ότι ο κ. Ford, εισηγητής, θα εκπροσωπήσει εν πάση περιπτώσει τη θέση της πλειοψηφίας της επιτροπής, ζητεί από το Κοινοβούλιο να λάβει θέση με ψηφοφορία σχετικά με το ποιος θα αναπτύξει τις προφορικές ερωτήσεις

— ο κ. Wijnsenbeek που δηλώνει ότι δεν θα έπρεπε άλλοι βουλευτές να συνυπογράψουν τις προφορικές ερωτήσεις του κ. Nordmann, εάν δεν συμφωνούσαν με τις απόψεις του

— ο κ. Ford που, απαντώντας στον κ. Wijnsenbeek, υπενθυμίζει ότι η προφορική ερώτηση κατατέθηκε πριν από την τελική ψηφοφορία επί της εκθέσεώς του και ότι ως εκ τούτου η θέση του κ. Nordmann δεν ήταν ακόμη γνωστή

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

— ο κ. Nordmann που υπογραμμίζει ότι μια προφορική ερώτηση δεν αντικατοπτρίζει μια θέση αλλά θέτει έναν προβληματισμό για να αρχίσει συζήτηση και ότι όλοι οι υπογράφωντες ήταν σύμφωνοι με τον τίτλο της·

— ο κ. Galland που επαναλαμβάνει την αίτησή του να κληθεί το Σώμα να αποφασίσει σχετικά με το θέμα αυτό.

Ο κ. Πρόεδρος, εκτιμώντας ότι θα πρέπει να λήξει η εν λόγω συζήτηση επί της διαδικασίας και υπογραμμίζοντας ότι δεν τίθεται ζήτημα ως προς την ακολουθούμενη πρακτική αλλά αναφορικά με τις συνθήκες που ισχύουν στο Κοινοβούλιο αυτό, επιβεβαιώνει την πρότασή του να συνεδριάσουν οι 16 υπογράφωντες σήμερα το πρωί στις 10 π.μ. για να καταλήξουν σε συμφωνία.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Προφορική ερώτηση των κκ. Langer, Bandrés Molet και της κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την ΕΠΣ: κοινή θέση της Κοινότητας στη ΔΑΣΕ II, ιδίως όσον αφορά τον αφοπλισμό και τα δικαιώματα των μειονοτήτων (έγγρ. B 3-1515/90)

— Προφορική ερώτηση των κκ. Simeoni, Garaikoetxea και Vandemeulebroucke, ονόματος της Ομάδας ARC, προς την ΕΠΣ: ρόλος και δράση της Κοινότητας στη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΔΑΣΕ) (έγγρ. B 3-1516/90).

3. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η δήλωση σχετικά με την άτυπη συνάντηση των Υπουργών Εξωτερικών στη Βενετία, η εγγραφή της οποίας είχε αποφασιστεί την προηγούμενη με την επιφύλαξη της συγκατάθεσης της ιταλικής Προεδρίας (μέρος I, σημείο 17, των ΣΠ), δεν περιλαμβάνεται τελικά στη σημερινή ημερήσια διάταξη, δεδομένου ότι η ιταλική Προεδρία γνωστοποίησε εν τω μεταξύ ότι, εφόσον πρόκειται για άτυπη συνάντηση και χωρίς την προηγούμενη συμφωνία των άλλων συμμετεχόντων στη συνάντηση αυτή, δεν είναι σε θέση να προβεί σε τέτοια δήλωση.

4. Συζήτηση επικαιρών (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις για τη διοργάνωση συζήτησης επικαιρών, οι οποίες κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— του κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με τα παιδιά στη Ρουμανία (έγγρ. B 3-1745/90)

— των κκ. Cox, Calvo Ortega και de Montesquiou, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, σχετικά με τους ομήρους στο Λίβανο (έγγρ. B 3-1746/90)

— της κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη σοβαρή κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (έγγρ. B 3-1747/90)

— των κκ. Vandemeulebroucke και Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, των κκ. Bettini, Telkämper, της κ. Aulas, του κ. Melandri και της κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αύξηση των εκτελέσεων των θανατικών ποινών στην Κίνα και την ανάγκη να διατηρηθούν οι κυρώσεις που έχει επιβάλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο κινέζικο καθεστώς (έγγρ. B 3-1748/90)

— των κκ. Miranda Da Silva, Wurtz, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη φυλάκιση του εκδότη της εφημερίδας «El Siglo» (έγγρ. B 3-1749/90)

— των κυριών Martin και von Alemann, του κ. Verwaerde, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία (έγγρ. B 3-1750/90)

— των κκ. McCartin, Cooney, Cushnahan, της κ. Ferrer, των κκ. Λαγάκου, Πιέρρου, Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη συνεχιζόμενη κατάσταση στα ορφανοτροφεία της Ρουμανίας (έγγρ. B 3-1751/90)

— των κκ. Cooney, McCartin, της κ. Banotti, των κκ. Cushnahan, Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Klepsch, για την απελευθέρωση των ομήρων στο Λίβανο (έγγρ. B 3-1752/90)

— των κκ. Arias Cañete, Navarro Velasco, Valverde López, Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη νέα επιδείνωση της πανώλης των ιπλοειδών στην Ισπανία (έγγρ. B 3-1753/90)

— των κκ. Robles Piquer, Λαγάκου, Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη βία στη Νότια Αφρική (έγγρ. B 3-1754/90)

— του κ. Vandemeulebroucke για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία (έγγρ. B 3-1755/90)

— του κ. Telkämper, της κ. Aulas, του κ. Melandri και της κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κράτηση των μελών της φυλής Penan στο Σαραβάκ και άλλων ατόμων στη Μαλαισία (έγγρ. B 3-1756/90)

— του κ. Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τις εκλογές στο Πακιστάν (έγγρ. B 3-1757/90)

— της κ. Simons, του κ. Puerta Gutiérrez, των κυριών Cramon-Daiber, Elmalan, Santos και Tazdait, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Δυτική Σαχάρα (έγγρ. B 3-1758/90)

— του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τη συνεχιζόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κόσοβο και, κυρίως, την απέλαση αγωνιστών υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τον περιορισμό της ελευθερίας του τύπου και τη συνεχιζόμενη καταπίεση του αλβανικού λαού (έγγρ. B 3-1759/90)

— της κ. Lenz και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το νέο ποινικό κώδικα στο Πριγκηπάτο της Ανδόρρας (έγγρ. B 3-1760/90)

— της κ. Joanny, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την επειλούμενη περιβαλλοντική καταστροφή στην κοιλάδα Aspre των Πυρηναιών και τις προτεραιότητες στον τομέα των υποδομών (έγγρ. B 3-1761/90)

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

- των κ. Vandemeulebroucke και Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις τουρκικές αρχές και ειδικότερα σε βάρος του κουρδικού πληθυσμού (έγγρ. B 3-1762/90)
- της κ. Lenz και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις εκλογές στη Γεωργία, ΕΣΣΔ, στις 28 Οκτωβρίου 1990 (έγγρ. B 3-1763/90)
- των κκ. Glinne, Saby, των κυριών Belo, Dury, των κκ. Pons Grau, Di Rupo, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την επείγουσα επισιτιστική βοήθεια υπέρ των θυμάτων της ανομβρίας και του εμφυλίου πολέμου και τη δημιουργία «ουδέτερης ζώνης» στην Αγκόλα (έγγρ. B 3-1764/90)
- της κ. Simons, των κκ. Coates, Pons Grau, Ford, Hänsch, Woltjer, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας S, και της κ. Elmalan, των κκ. Ainardi, Wurtz, Αλαβάνου, Miranda Da Silva, Barros Moura και De Rossa, για το δικαίωμα των απελευθερωθέντων μαροκινών αιχμαλώτων πολέμου να επιστρέψουν στην πατρίδα τους (έγγρ. B 3-1765/90)
- του κ. Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την απελευθέρωση του ιρανού συγγραφέα Mariam Firous (έγγρ. B 3-1766/90)
- του κ. Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη διαλεύκανση των εγκλημάτων που διαπράχθηκαν στο Σαλβαδόρ (έγγρ. B 3-1767/90)
- του κ. Newens, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Πακιστάν (έγγρ. B 3-1768/90)
- του κ. Visser, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις πρόσφατες περιπτώσεις αυθαιρέτων συλλήψεων στη Μαλαισία (έγγρ. B 3-1769/90)
- του κ. Visser και της κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις συνέπειες για τις Φιλιππίνες του σεισμού της 16ης Ιουλίου 1990 και της κρίσης του Κόλπου (έγγρ. B 3-1770/90)
- του κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τους περιορισμούς στην ελευθερία του Τύπου από τα στρατοδικεία στη Χιλή (έγγρ. B 3-1771/90)
- των κκ. Le Pen, Martinez και Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τα γεγονότα στον Κόλπο (έγγρ. B 3-1772/90)
- των κκ. Gutiérrez Díaz, Rossetti, της κ. Castellina, των κκ. Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη δολοφονία του ισπανού ιατρού Begoña Garcia Arandigoyen στο Σαλβαδόρ (έγγρ. B 3-1773/90)
- των κκ. Gutiérrez Díaz, της κ. Castellina, των κκ. Rossetti, Παπαγιαννάκη και Iversen για τη φυλάκιση δημοσιογράφων στη Χιλή (έγγρ. B 3-1774/90)
- των κκ. Domingo Segarra, Pérez Royo, Gutiérrez Díaz και Puerta Gutiérrez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την επανεμφάνιση της πανώλης των ίππων στην Ανδαλουσία (έγγρ. B 3-1775/90)
- της κ. Lehideux, των κ. Grund, Schlee, Neubauer, Schodruch και Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τα παιδιά στη Ρουμανία (έγγρ. B 3-1777/90)
- της κ. Lehideux, των κκ. Dillen, Grund, Schlee, Neubauer και Schodruch, για τις εθνοτικές συγκρούσεις στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1778/90)
- των κκ. Pimenta, de Donne, de Montesquiou, της κ. Veil, των κκ. Nordmann και Galland, για τις βιαιοπραγίες στο Κουβέιτ (έγγρ. B 3-1779/90)
- των κκ. de Donne, de Clercq, Defraigne, της κ. Larive και του κ. de Montesquiou, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1780/90)
- των κκ. Wurtz, Barros Moura, Εφραιμίδη, De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1781/90)
- των κκ. Miranda Da Silva, Αλαβάνου, της κ. Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την ανάγκη για ειδικό πρόγραμμα δράσης στο δασικό τομέα στις μεσογειακές περιφέρειες (έγγρ. B 3-1782/90)
- της κ. Elmalan, των κκ. De Rossa, Barros Moura, Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την παγκόσμια διάσκεψη του ΟΗΕ για τα παιδιά (έγγρ. B 3-1783/90)
- της κ. Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τις ζημιές που προκλήθηκαν από τον τυφώνα «Klaus» στη Μαρτινίκα (έγγρ. B 3-1784/90)
- της Ομάδας GUE, για τις συγκρούσεις στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1785/90)
- των κκ. Rossetti, De Piccoli, της κ. Domingo Segarra και του κ. Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κοσσυφοπέδιο (έγγρ. B 3-1786/90)
- της κ. Ceci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία (έγγρ. B 3-1787/90)
- των κκ. Napoletano, Iversen, Puerta Gutiérrez και της κ. Valent, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις συνέπειες της κρίσης του Κόλπου από ανθρωπιστικής και οικονομικής απόψεως (έγγρ. B 3-1788/90)
- των κκ. Gollnisch, Antony, της κ. Lehideux, των κκ. Tauran και Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Γάλλων στο Vaulx-en-Velin (έγγρ. B 3-1789/90)
- των κυριών Grund, Lehideux, των κκ. Antony, Schodruch, Gollnisch, Megret, Blot, Dillen και Ceyrac, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ισραήλ (αιματηρά επεισόδια στην Ιερουσαλήμ) (έγγρ. B 3-1790/90)
- των κκ. Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, της κ. Alliot-Marie, των κκ. Musso, Marleix και Lauga, για τους ομήρους στο Λίβανο (έγγρ. B 3-1791/90)
- των κκ. de la Malène, Guillaume, Fitzgerald, Killilea, Lane, Andrews, Lauga και Lalor, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1792/90)
- των κκ. de la Malène, Lataillade, Musso, της κ. Alliot-Marie, των κκ. Killilea, Lane, Fitzgerald, Briant, Lauga, Lalor, Andrews, Marleix, για τη συνεχιζόμενη σοβαρή κατάσταση στα ορφανοτροφεία στη Ρουάντα (έγγρ. B 3-1793/90)
- των κκ. Musso, Pasty, Marleix, de la Malène, της κ. Alliot-Marie, των κκ. Killilea, Fitzgerald, Lane, Lauga, Lalor, Andrews, για τις πυρκαγιές δασών στις νοτιοανατολικές περιοχές (έγγρ. B 3-1794/90)

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

- των κκ. Marleix, Pasty, de la Malène, Lauga, της κ. Alliot-Marie, των κκ. Musso, Killilea, Lane, Fitzgerald, Lalor, Andrews, για την ορεινή γεωργία (έγγρ. Β 3-1795/90)
- των κκ. Perreau De Pinninck, Ruiz Mateos, de la Malène, Lalor, Musso, Killilea, Fitzgerald, Lane, Andrews, για την πανώλη των ίππων στη Νότια Ισπανία (έγγρ. Β 3-1796/90)
- της κ. Beyer, των κκ. Lannoey, Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις ανωμαλίες που σημειώθηκαν στο σύστημα φιλτραρίσματος ύδατος στα πρωτογενή κυκλώματα των γαλλικών πυρηνικών σταθμών (έγγρ. Β 3-1797/90)
- των κυριών Roth, Tazdait, των κκ. Telkämper, Langer, Ramírez Heredia, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις συνεχιζόμενες επιθέσεις σε βάρος των ομάδων Roma και Sinti στα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης και την απέλασή τους από τα κράτη μέλη της Κοινότητας (έγγρ. Β 3-1798/90)
- της κ. Roth, των κκ. Staes, Telkämper, της κ. Tazdait, των κκ. van Dijk, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αναστολή της ισχύος της σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα σε περιοχές με πλειοψηφία κουρδικού πληθυσμού σε συνάρτηση με την κρίση στον Κόλπο (έγγρ. Β 3-1799/90)
- του κ. Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για το κουρδικό ζήτημα στην Τουρκία (έγγρ. Β 3-1800/90)
- της κ. Ceci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα (έγγρ. Β 3-1801/90)
- του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση των παιδιών στα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία (έγγρ. Β 3-1802/90)
- του κ. Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την αυθαίρετη φυλάκιση τριών δημοσιογράφων από τις στρατιωτικές αρχές στη Χιλή (έγγρ. Β 3-1803/90)
- του κ. Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ανάγκη θέσπισης πολιτικής για την προστασία των δασών στη Μεσόγειο (έγγρ. Β 3-1804/90)
- των κκ. Santos Lopez, Simeoni, Moretti, Garaikoetxea, Melis, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την πανώλη των ίππων στην Ανδαλουσία (έγγρ. Β 3-1805/90)
- των κκ. Janssen van Raay, Αναστασόπουλου, Beumer, Boge, Bourlanges, Brok, Carvalho Cardoso, Dalsass, Ferrer, Dalsass, της κ. Fontaine, των κκ. Hoppenstedt, Langes, Menrad, Merz, της κ. Oomen-Ruijten, των κκ. Oreja Aguirre, της κ. Peijs, των κκ. Pronk, Rinsche, Σαρλή, της κ. Schleicher, του κ. Klepsch, για την απόπειρα πραξικοπήματος στις Φιλιππίνες, τις συνέπειες για τη χώρα αυτή του σεισμού της 16ης Ιουλίου και της κρίσης στον Κόλπο (έγγρ. Β 3-1806/90)
- των κκ. Hermans, Lucas Pires, Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. Β 3-1807/90)
- των κ. Robles Piquer, Lucas Pires και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις συνέπειες από ανθρωπιστική και οικονομική πλευρά από την εισβολή για την καταστροφή του Κουβέιτ (έγγρ. Β 3-1808/90)
- του κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την βοήθεια στις Φιλιππίνες έπειτα από το σεισμό και την απόπειρα πραξικοπήματος (έγγρ. Β 3-1809/90)
- των κκ. McMahon και Donnelly, για τις στερήσεις που υφίστανται οι κοινοτικοί πολίτες που απασχολούνται στο Ιράκ στο πλαίσιο συμβάσεων (έγγρ. Β 3-1810/90)
- των κυριών van Putten, Dury, του κ. Pons, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις συνέπειες της κρίσης του Κόλπου για τις χώρες ΑΚΕ και τις άλλες αναπτυσσόμενες χώρες (έγγρ. Β 3-1811/90)
- της κ. Dury και του κ. Di Rupo, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις συλλογικές ποινές που επιβλήθηκαν από τις ισραηλινές αρχές έπειτα από το φόνο κατόπιν λιθοβολισμού ισραηλινού στρατιώτη (έγγρ. Β 3-1812/90)
- των κκ. Sakellariou, Glinne, Desama, Galle, Woltjer, Bombard, Coates, Van Outrive, Sainjon, των κυριών Dury, Van Hemeldonck, του κ. Cheysson, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. Β 3-1813/90)
- των κκ. Desmond, Woltjer, Ford, Hänsch, Van Outrive, Happart, Di Rupo, Desama, Hume, Glinne, των κυριών Dury, Van Hameldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τους ομήρους στο Λίβανο (έγγρ. Β 3-1814/90)
- του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στη Ρουάντα (έγγρ. Β 3-1815/90)
- των κκ. Jackson και Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τις συνέπειες της κρίσης στον Κόλπο (έγγρ. Β 3-1816/90)
- των κκ. Piquet, Carvalho, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη σφαγή Παλαιστινίων στην Ανατολική Ιερουσαλήμ (έγγρ. Β 3-1817/90)
- των κκ. Wurtz, Εφραιμίδη, De Rossa, Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση στον Κόλπο και τις συνέπειες για τις αναπτυσσόμενες χώρες (έγγρ. Β 3-1818/90)
- της κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία (έγγρ. Β 3-1819/90)
- των κκ. Monnier-Besombes, Langer, Taradash και της κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κόσσοβο (έγγρ. Β 3-1820/90)
- της κ. Aulas, του κ. Melandri και της κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας V, του κ. Langer, της κ. Tazdait και του κ. Telkämper, για την κατάσταση στον Κόλπο (έγγρ. Β 3-1821/90)
- της κ. Joanny, του κ. Bandés Molet, της κ. Aulas, των κκ. Melandri, Telkämper, της κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τους πολιτικούς κρατούμενους στη Χιλή (έγγρ. Β 3-1822/90)
- της κ. Aulas, των κκ. Bandrés Molet και Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις συλλογικές ποινές που επιβλήθηκαν από το Ισραήλ επί του παλαιστινιακού πληθυσμού στη Λωρίδα της Γάζας και την κλιμάκωση της έντασης στα κατεχόμενα εδάφη (έγγρ. Β 3-1823/90)
- του κ. Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα άτομα που έχουν ζημωθεί λόγω δανείων για την απόκτηση επιδοτούμενων κατοικιών (έγγρ. Β 3-1824/90)

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

— του κ. Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των παιδιών στον κόσμο (έγγρ. B 3-1825/90)

— του κ. Bettini, της κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τι κατακλυσμιαίες βροχές στο Friuli (έγγρ. B 3-1826/90)

— της κ. Fernex, των κκ. Waechter, Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, και του κ. Muntingh, για την απειλή για τις αρκούδες από την κατασκευή που αυτοκινητοδρόμου Pau-Σαραγόσας (έγγρ. B 3-1827/90)

— του κ. Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εξάφaniση του ομοφυλόφιλου ιερέα Joseph Douce (έγγρ. B 3-1828/90)

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις συνέπειες της κρίσης στον Κόλπο (έγγρ. B 3-1829/90)

— των κκ. Imbeni, Colajanni, Gutiérrez Díaz, Duverger, Iversen, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τον φόνο άμαχων Παλαιστινίων στην Ιερουσαλήμ (έγγρ. B 3-1830/90)

— του κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Κύπρο (έγγρ. B 3-1831/90)

— των κυριών Aulas, Ernst de la Graete, των κκ. Lannoye, Melandri, Staes και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Ρουάντα και τις γειτονικές περιοχές (έγγρ. B 3-1832/90)

— της κ. Tazdait, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα επεισόδια στο Vaulx-en-Velin (έγγρ. B 3-1833/90)

— της κ. Aulas, των κκ. Bandrés Molet και Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη σφαγή στην Ιερουσαλήμ και την ισραηλινή καταστολή (έγγρ. B 3-1836/90)

— του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τις δολοφονίες Παλαιστινίων στο Ισραήλ (έγγρ. B 3-1837/90)

— των κκ. Price και Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για το βίαιο επεισόδιο στην Ιερουσαλήμ στις 8 Οκτωβρίου 1990 (έγγρ. B 3-1838/90)

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τα αιματηρά επεισόδια στην Ιερουσαλήμ (έγγρ. B 3-1839/90)

— της κ. Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τους βίαιους θανάτους στην Ιερουσαλήμ (έγγρ. B 3-1840/90)

— των κκ. Penders, Lucas Pires, Robles Piquer και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα πρόσφατα γεγονότα στην ανατολική Ιερουσαλήμ (έγγρ. B 3-1841/90)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα ενημερώσει το Σώμα στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των προς εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 11 Οκτωβρίου 1990 από τις 10 π.μ. έως την 1η μ.μ.

Παραμβαίνουν:

— ο κ. Coimbra Martins ο οποίος, επανερχόμενος στην προηγούμενη παρέμβαση του κ. Vandemeulebroucke, ζητεί

να γίνει ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου το σημείο σχετικά με τα σοβαρά γεγονότα της προηγούμενης στην Ιερουσαλήμ να εγγραφεί στη συζήτηση επικαιρών

— ο κ. Maher που ζητεί να μάθει πότε θα συνεχιστεί η κοινή συζήτηση των εκθέσεων Reijs και Σταύρου (έγγρ. A 3-170 και 215/90) για την GATT (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η συνέχεια της κοινής συζήτησης προβλέπεται για απόψε).

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί του κατεπείγοντος για τέσσερις προτάσεις της Επιτροπής:

— πρόταση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2340/90 για τις ανταλλαγές της Κοινότητας με το Ιράκ και το Κουβέιτ [COM(90) 439 — Γ 3-312/90].

Παραμβαίνει ο κ. Defraigne εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής.

Παραμβαίνουν οι κκ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, που διεκδικεί, για την επιτροπή του, την αρμοδιότητα επί του θέματος αυτού, Chanterie και Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση κανονισμού σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας στις πιο άμεσα θιγόμενες χώρες από την κρίση στον Κόλπο [SEC(90) 1862 — Γ 3-313/90].

Παραμβαίνουν οι κκ. Colom I Naval και Lamassoure, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στη κατανάλωση βουτύρου [COM(90) 187 — Γ 3-137/90] (έκθεση Colino Salamanca — έγγρ. A 3-217/90).

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Η έκθεση Colino Salamanca εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής, δεδομένου ότι η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών έχει καθορισθεί για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση κανονισμού που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά των Σεϋχελών [COM(90) 88 — Γ 3-106/90] (έκθεση Lataillade — έγγρ. A 3-216/90).

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Η έκθεση Lataillade εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής, δεδομένου ότι η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών έχει καθορισθεί για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του αυστραλιανού κοινοβουλίου, με επικεφαλής την κ. J. McHugh, η οποία έλαβε θέση στα θεωρεία των επισήμων.

7. ΔΑΣΕ (συζήτηση)

Ο κ. Ρωμαίος παρουσιάζει την προσωρινή έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη («Ελσίνκι II») (έγγρ. A 3-226/90) (οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση έγγρ. B 3-1515, 1516 και 1508/90 περιλαμβάνονται στη συζήτηση).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, Πεσμαζόγλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Jerspen, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Pannella που, διαμαρτυρούμενος για την απουσία εκπροσώπου του Συμβουλίου, δεν λαμβάνει το λόγο, Baget Bozzo, η κ. Cassanmagnago Cerretti, οι κκ. Landa Mendibe, Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και De Michelis, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella για την παρέμβαση του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, και ειδικότερα για να μάθει τη θέση του τελευταίου για την προσωρινή έκθεση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 10).

8. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση μίας έκθεσης και τριών προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση.

Ο κ. Ford παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, για τα αποτελέσματα των εργασιών της Εξεταστικής Επιτροπής (έγγρ. A 3-195/90).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Wijzenbeek, που ζητεί από τον κ. Ford να αποσύρει ορισμένα από όσα είπε κατά τη διάρκεια της παρουσίασης της έκθεσής του αναφορικά με τον κ. Giscard d'Estaing, Nordmann, για την παρέμβαση του κ. Ford, Gollnisch, που υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Wijzenbeek και που διαμαρτύρεται επίσης για το γεγονός ότι ο κ. Nordmann, πρώτος υπογράφων τις τρεις προφορικές ερωτήσεις, δεν θα μπορέσει να αναπτύξει τις ερωτήσεις αυτές.

Η κ. Tazdait αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που υπέβαλαν ο κ. Nordmann, η ίδια, η κ. Fontaine, ο κ. Ford, οι κυρίες Roth, Oomen-Ruijten, ο κ. Christiansen, η κ. van Putten, ο κ. Rothley, οι κυρίες Belo, Valent, οι κκ. Νιάνας, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia και η κ. Van Hemeldonck, προς την ΕΠΣ (έγγρ. B 3-1328/90), προς το Συμβούλιο (έγγρ. B 3-1327/90) και προς την Επιτροπή (έγγρ. B 3-1329/90) για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία. Η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που της υποβλήθηκε.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η κοινή συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα συνεχισθεί μετά της ψηφοφορίες (μέρος I, σημείο 11).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**9. Υπόθεση Rover**

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης για τη δήλωση της Επιτροπής για την υπόθεση Rover (μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 14. 9. 1990), τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— του κ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, σχετικά με τις αποφάσεις της Επιτροπής για την υπόθεση Rover (έγγρ. B 3-1736/90)·

— του κ. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την Rover (έγγρ. B 3-1737/90).

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 4, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

10. ΔΑΣΕ (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην προσωρινή έκθεση Ρωμαίου — έγγρ. A 3-226/90)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 28, 32, 1, 2, 31, 22, 13, 14, 11, 16, 12, 29, 33 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 27, 9, 18·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 15, 21, 3, 4, 20, 23, 24, 5, 6, 25, 26, 7, 8, 17, 34·

Τροπολογία άκυρη: 19·

Τροπολογία απαράδεκτη [άρθρο 70, παραγράφος 1, γ): 10.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

Ο εισηγητής παρεμβαίνει στην αρχή της ψηφοφορίας για να δηλώσει ότι οι τροπολογίες 32 και 31 αφορούν μόνον το ελληνικό κείμενο και ότι η τροπολογία 12 έπρεπε να προστεθεί μετά την παράγραφο 20 και όχι μετά την παράγραφο 21.

Οι παράγραφοι 21 και 29 εγκρίνονται με χωριστές ψηφοφορίες, με αίτηση της Ομάδας ED.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Vandemeulebroucke και Pannella.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συνέχεια της συζήτησης)

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου και της ΕΠΣ, απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, των κυριών Tazdait και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, της κ. Valent, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, του κ. De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1721/90)

— της κ. Fontaine και του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1722/90)

— του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1723/90)

— των κκ. Antony και Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη μετανάστευση και την άνοδο του ρατσισμού (έγγρ. Β 3-1724/90)

— του κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1725/90)

— του κ. Colajanni και της κ. Valent, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1726/90)

— της κ. Elmalan, των κκ. Barros Moura, Εφραϊμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1727/90)

— των κυριών Tazdait, Roth, van Dijk, Cramon-Daiber, Aglietta, των κκ. Staes, Melandri, Telkämper, Bandrés Molet, Cochet και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1728/90)

— της κ. Valent, των κκ. De Rossa, Elliott, Αλαβάνου, της κ. Catasta, των κκ. Amendola, Rossetti, Vecchi, της κ. Domingo Segarra, του κ. Bettini, της κ. Aulas, των κκ. Falqui, Langer, της κ. Aglietta, των κκ. Pérez Royo, Barros Moura, των κυριών Elmalan, Roth, Rothe, Napoletano, των κκ. Trivelli, Bontempi, Taradash και Porrazzini, για την έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (έγγρ. Β 3-1729/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσηυσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν η κ. Mebrak-Zaïdi, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Lucas Pires, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί σήμερα το απόγευμα (μέρος I, σημείο 13).

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch που ζητεί να τηρούνται αυστηρά οι διατάξεις του άρθρου 109, παράγραφος 3, του Κανονισμού, για την σύσταση επιτροπών (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αίτησης αυτής).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FORMIGONI

Αντιπρόεδρος

12. Συζήτηση Επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφών θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Λόγω των γεγονότων που έλαβαν χώρα στο Ισραήλ, αποφασίστηκε να εγγραφεί ως σημείο I το θέμα με τίτλο «Κατάσταση στο Ισραήλ».

Υπό τις συνθήκες αυτές, η προθεσμία υποβολής των προτάσεων ψηφίσματος για το σημείο αυτό ισχύει εκ νέου έως σήμερα το απόγευμα στις 5 μ.μ., ενώ η προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών είναι η ίδια με αυτή των άλλων σημείων, δηλαδή λήγει αύριο την Τετάρτη την 1 μ.μ.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 48 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΙΣΡΑΗΛ

1817/90 της Ομάδας CG

1823/90 της Ομάδας V

1790/90 της Ομάδας DR

1812/90 της Ομάδας S

1830/90 της Ομάδας GUE.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

II. ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΗ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

1745/90 της Ομάδας S
 1750/90 της Ομάδας LDR
 1751/90 της Ομάδας PPE
 1777/90 της Ομάδας DR
 1787/90 της Ομάδας GUE
 1793/90 της Ομάδας RDE
 1802/90 της Ομάδας ARC
 1819/90 της Ομάδας V.

III. ΚΡΙΣΗ ΣΤΟΝ ΚΟΛΠΟ

1772/90 της Ομάδας DR
 1779/90 της Ομάδας LDR
 1788/90 της Ομάδας GUE
 1808/90 της Ομάδας PPE
 1810/90 της Ομάδας S
 1811/90 της Ομάδας S
 1816/90 της Ομάδας ED
 1818/90 της Ομάδας CG
 1821/90 της Ομάδας V
 1829/90 της Ομάδας RDE
 1806/90 του κ. Janssen van Raay και άλλων
 1809/90 της Ομάδας PPE
 1770/90 της Ομάδας S.

IV. ΡΟΥΑΝΤΑ

1778/90 της Ομάδας DR
 1780/90 της Ομάδας LDR
 1781/90 της Ομάδας CG
 1785/90 της Ομάδας GUE
 1792/90 της Ομάδας RDE
 1807/90 της Ομάδας PPE
 1813/90 της Ομάδας S
 1815/90 της Ομάδας ARC
 1832/90 της Ομάδας V.

V. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Όμηροι στο Λίβανο

1746/90 της Ομάδας LDR
 1752/90 της Ομάδας PPE
 1791/90 της Ομάδας RDE
 1814/90 της Ομάδας S.

Κοσσυφοπέδιο

1747/90 της Ομάδας LDR
 1759/90 της Ομάδας ARC

1786/90 της Ομάδας GUE

1820/90 της Ομάδας V.

Μαλαισία

1755/90 της Ομάδας ARC

1756/90 της Ομάδας V

1769/90 της Ομάδας S.

Δυτική Σαχάρα

1758/90 της Ομάδας V

1756/90 της Ομάδας S.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση αυτή κατανέμεται ως ακολούθως, εκτός αν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για καθέναν από τους συντάκτες: 1 λεπτό

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν απόψε πριν από τις 8 μ.μ. και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διενεργηθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

13. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν η κ. Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κυρίες Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, Valent, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Gollnisch, που διαμαρτύρεται για την απουσία εισηγητή, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κκ. Ramirez Heredia, F. Pisoni, de Donnea, ο λόρδος Bethell, οι κκ. Dillen, Barros Moura, van der Waal, Falconer, ο τελευταίος για θέμα τεχνικής φύσεως, Gollnisch, για μία δήλωση που έκανε η κ. Van Hemeldonck στον Τύπο, η κ. Van Hemeldonck, οι κκ. Nordmann, για προσωπικό θέμα, Cooney, Galland, De Rossa.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Belo, οι κκ. Reymann, Christiansen, η κ. van Putten, οι κκ. Glinne, Elliott, Αυγερινός, Ford, Muscardini, για την παρέμβαση του κ. Ford, Vandemeulebroucke, ο κ. Ford, για την προηγούμενη παρέμβαση, και Nordmann, για προσωπικό θέμα.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 5, των ΣΠ της 10. 10. 1990).

14. Διαδικασία συνεργασίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς το Συμβούλιο.

Ο κ. Van Outrive αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε εξ ονόματος της Ομάδας S για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ειδικότερα στον τομέα της λήψης αποφάσεων με τη διαδικασία συνεργασίας (έγγρ. Β 3-1322/90).

Ο κ. Prag αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε εξ ονόματος της Ομάδας ED για τις σχέσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου: λειτουργία των διαδικασιών συνεργασίας και της διαβούλευσης (έγγρ. Β 3-1510/90).

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης για τις προφορικές ερωτήσεις, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τη διαδικασία συνεργασίας (έγγρ. Β 3-1733/90)

— του κ. Van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S, του κ. Janssen van Raay, των κυριών Cassanmagnago Cerretti και Bindí, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, των κκ. De Giovanni, Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, του κ. Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (έγγρ. Β 3-1734/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο· θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (μέρος I, σημείο 18).

15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει μία σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία.

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Ερώτηση 1 του κ. Bove: Επιπτώσεις της κρίσης του Κόλπου στην ευρωπαϊκή πετροχημική και χημική βιομηχανία

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Landa Mendibe που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η προφορική ερώτηση που είχε καταθέσει για την ώρα των ερωτήσεων δεν προκρίθηκε (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το ζήτημα αυτό θα εξετασθεί), Αναστασόπουλος, για τη διεξαγωγή των εργασιών, Bandrés Molet, για την σειρά με την οποία έχουν εγγραφεί οι ερωτήσεις, Κωστόπουλος, σχετικά με την τύχη που επιφυλάχθηκε στις αιτήσεις εγγραφής των ερωτήσεων από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των παρεμβάσεων αυτών και αναλαμβάνει να τις διαβιβάσει στην Προεδρία).

Ο κ. Vitalone απαντά στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Bove, Titley και Lane.

Ερώτηση 2 του κ. Lane: Γερμανική ενοποίηση και ΚΑΠ

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Lane, Cushnahan και Morris.

Οι ερωτήσεις 3 του κ. Fitzgerald και 4 της κ. Tazdait θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 5 του κ. de Donnea: Σύμβαση περί του Δικαιώματος Ασύλου

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. de Donnea.

Παρεμβαίνει ο κ. Fitzgerald, συντάκτης της ερώτησης 3, που ζητεί να καταστεί δυνατόν να εξετασθεί η ερώτησή του, πράγμα που αρνείται ο κ. Πρόεδρος.

Ο κ. Vitalone αναλαμβάνει να του παράσχει λεπτομερή γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 6 του κ. Galland: Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Galland, de Donnea και Elliott.

Οι ερωτήσεις 7 του κ. Rogalla και 8 του κ. Pasty θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπρόεδρος

Ερώτηση 9 του κ. Desmond: Υιοθεσία παιδιών από τη Ρουμανία

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Desmond, της κ. Banotti, των κκ. Paisley και Morris.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

Ο κ. Πρόεδρος παρεμβαίνει σχετικά με τις ελλείψεις απαντήσεων του Συμβουλίου, επικρίνοντας ειδικότερα την απάντηση που δόθηκε στην παρούσα ερώτηση.

Η ερώτηση 10 του κ. Lataillade θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla, συντάκτης της ερώτησης 7, που ζητεί να καταστεί δυνατόν να εξετασθεί η ερώτησή του, πράγμα το οποίο αρνείται ο κ. Πρόεδρος.

Ερώτηση 11 του κ. Bandrés Molet: Στρατιωτικοποίηση του ναυαγίου χώρου της Σαραγόσα

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bandrés Molet.

Ερώτηση 12 του κ. Herman: Τρίτο πρόγραμμα καταπολέμησης της φτώχειας — συγχρηματοδότηση — προσθετικότητα

Οι κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Herman και Lane.

Παρεμβαίνει η κ. van Putten.

Ερωτήσεις προς την ΕΠΣ

Ερώτηση 39 του κ. Arbeloa Muru: Ψήφισμα σχετικά με τα κατεχόμενα εδάφη

και
Ερώτηση 40 του κ. Αλαβάνου: Ειρήνη και ασφάλεια στη Μέση Ανατολή

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία της ΕΠΣ, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Arbeloa Muru, Αλαβάνου, Lane, Falconer, McMahon και Gutiérrez Díaz.

Οι Ερωτήσεις 41 του κ. Andrews και 42 του κ. Seligman θα λάνουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 43 του κ. Λιβανού: Εφαρμογή ψηφισμάτων του ΟΗΕ σχετικά με την Κύπρο και την Παλαιστίνη

Ο κ. Vitalone απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Λιβανού, Εφραιμίδη και Falconer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÉREZ ROYO

Αντιπροέδρου

16. Αίτηση για την άρση της ασυλίας ενός βουλευτή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες πορτογαλικές αρχές αίτηση με σκοπό την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Mendes Bota.

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή στην Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

17. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι οι αρμόδιες λουξεμβουργιανές αρχές του ανακοίνωσαν ότι ο κ. Marcel Schlechter ορίστηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του βουλευτή Krieps, που απεβίωσε.

Καλωσορίζει το νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

18. Διαδικασία συνεργασίας (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κκ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pannella, που διαμαρτύρεται για την απουσία της Επιτροπής, Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pannella, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Bindl.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσηυσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 6, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

19. Κατάσταση στην Καμπότζη (συζήτηση)

Ο κ. Cheysson αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση που υπέβαλε ο κ. Goria, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, προς την ΕΠΣ (έγγρ. Β 3-1331/90), προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 3-1332/90) και προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 3-1333/90), για την κατάσταση στην Καμπότζη.

Ο κ. Vitalone, ασκών την Προεδρία της ΕΠΣ και του Συμβουλίου, απαντά σε ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

Η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που της υποβλήθηκε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Goria, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-1730/90)

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-1731/90)

— του κ. Telkämper, της κ. Aulas, του κ. Melandri και της κ. Santos, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 3-1732/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Visser, εξ ονόματος της Ομάδας S, Bourlanges, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lacaze, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lauga, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Paisley, μη εγγεγραμμένος, η κ. Banotti και ο κ. Maher.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

20. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής (συζήτηση) ** I

Ο κ. Rothley παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση οδηγίας για τροποποίηση, και ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της αστικής ευθύνης από αυτοκίνητα, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης (εκτός της ασφάλισης ζωής) (Γ 3-204/90 — SYN 179) (έγγρ. Α 3-221/90)

Παρεμβαίνουν οι κκ. García Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

21. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (συζήτηση) ** II

Ο κ. Desama παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (Γ 3-205/90 — SYN 207) (έγγρ. Α 3-234/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 15, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

22. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (συζήτηση) ** I

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών.

Η κ. Schleicher παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας όσον αφορά την ενδέκατη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά, και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων [COM(89) 665 τελικό — Γ 3-40/90 — SYN 239] (έγγρ. Α 3-213/90).

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί για έβδομη φορά την οδηγία 67/548/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών [COM(89) 575 τελικό — έγγρ. Γ 3-47/90 — SYN 227] (έγγρ. Α 3-230/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας S, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. de la Cámara Martínez, Rira di Meana, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Oomen-Ruijten, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 19, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

23. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (συζήτηση) ** II/ I/***

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων.

Ο κ. Pronk παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (Γ 3-142/90 — SYN 129) (έγγρ. Α 3-224/90).

Ο κ. O'Hagan παρουσιάζει την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 83/477/ΕΟΚ για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμιάντο κατά τη διάρκεια της εργασίας [COM(90) 184 τελικό — Γ 3-187/90 — SYN 256] (έγγρ. Α 3-218/90).

Ο κ. Hughes παρουσιάζει την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου όσον αφορά τη λειτουργική προστασία των εργαζομένων στο ύπαιθρο που εκτίθενται σε ιονίζουσα ακτινοβολία κατά τις δραστηριότητές τους σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιείται η ακτινοβολία αυτή [COM(89) 376 τελικό — Γ 3-81/90] (έγγρ. Α 3-219/90)· ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας S.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Χατζηγεωργίου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Baug, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Suárez González και η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία στην έκθεση Hughes θα διεξαχθεί της Πέμπτης στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14, των ΣΠ της 11. 10. 1990), η δε ψηφοφορία στη σύσταση Pronk και στην έκθεση O'Hagan την επομένη στις 12 το μεσημέρι. (Μέρος I, σημεία 16 και 20 αντιστοίχως, των ΣΠ της 10. 10. 1990.)

24. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 10 Οκτωβρίου 1990, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις).
- κοινή συζήτηση της έκθεσης Herman και επτά προφορικών ερωτήσεων για την οικονομική και νομισματική ένωση
- κοινή συζήτηση της δήλωσης της Επιτροπής για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες και τριών προφορικών ερωτήσεων επί του ιδίου θέματος
- έκθεση Νιάνια για τους ηλικιωμένους *
- συνέχεια της κοινής συζήτησης των εκθέσεων Reijs και Σταύρου για τη Συμφωνία Πολυτών και την GATT
- έκθεση Marck για την ΕΤΑΑ *
- έκθεση Collins για επικίνδυνες ουσίες που εκχύνονται στο υδάτινο περιβάλλον

Παρεμβαίνει ο κ. Chanterie που προτείνει η συνέχεια της κοινής συζήτησης επί των εκθέσεων Reijs και Σταύρου (έγγρ. Α 3-170 και 215/90) να εγγραφεί μετά την κοινή συζήτηση για την οικονομική και νομισματική ένωση.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει στον κ. Chanterie να υποβάλει την πρόταση αυτή την επομένη το πρωί, κατά την έναρξη της συνεδρίασης.

12 το μεσημέρι:

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε, εκτός των ψηφοφοριών που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη.

5 μ.μ.:

- ψηφοφορίες που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη

6.15 μ.μ. έως 7.45 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

7.45 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στη 00.15 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Yves GALLAND
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη

— έγγρ. A3-226/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη («Ελσίνκι II»)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Goria (B3-0759/89) με το οποίο καλείται το Συμβούλιο να αναλάβει πρωτοβουλίες για την πλήρη και ενεργή συμμετοχή της Κοινότητας στη Διάσκεψη «Ελσίνκι II»,
 - Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα ψηφίσματά του που αφορούν την ασφάλεια στη Δυτική Ευρώπη και τις συμφωνίες για τον αφοπλισμό,
 - Λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματα που υιοθετήθηκαν από το 1968 ως το 1986 σχετικά με τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΔΑΣΕ),
 - Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με την εφαρμογή των συμφωνιών του Ελσίνκι και το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ ⁽¹⁾,
 - Λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τις πρόσφατες εξελίξεις στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και την επανένωση της Γερμανίας,
 - Λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματά του που αφορούν τις σχέσεις της Κοινότητας με τις χώρες ΣΑΟΒ,
 - Λαμβάνοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη («Ελσίνκι II») (έγγρ. A3-226/90).
- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις επισημάνσεις των Συνόδων Κορυφής της Μαδρίτης, της Ρόδου, του Στρασβούργου και του Δουβλίνου σχετικά με την πρόοδο των διαπραγματεύσεων για τον αφοπλισμό και τη ΔΑΣΕ,
- B. Επισημαίνοντας τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί — στα πλαίσια της ΔΑΣΕ — κατά τις Διασκέψεις στη Βιέννη (CFE και CSBM), στο Λονδίνο (για θέματα πληροφόρησης και ενημέρωσης), στο Παρίσι και στην Κοπεγχάγη (για την ανθρωπίνη διάσταση), στη Βόννη (για την οικονομική συνεργασία) και τις θέσεις που εγκρίθηκαν στη διάσκεψη κορυφής του Συμφώνου της Βαρσοβίας η οποία προηγήθηκε,
- Γ. Υπενθυμίζοντας τις θέσεις των Υπουργών Εξωτερικών του ΝΑΤΟ που συνήλθαν στη Σκωτία στις 7 και 8 Ιουνίου 1990,
- Δ. Λαμβάνοντας υπετικά υπόψη την πρόταση δύο κρατών μελών για Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στη Μεσόγειο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 190 της 20.7.1987, σελ. 67.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

Διαπιστώνει ότι:

I. Τα Αποτελέσματα της Τελικής πράξης στο Ελσίνκι

1. Η Τελική Πράξη του Ελσίνκι παρά το γεγονός ότι ήταν κείμενο πολιτικό και όχι διεθνής συνθήκη, συνετέλεσε μέσα κυρίως από τις αποφάσεις των οργάνων της ΔΑΣΕ, στην παγίωση του κλίματος ειρήνης και συνεργασίας στην Ευρώπη καθώς και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
2. Μολοντί επί τουλάχιστον μια δεκαετία μετά την υπογραφή της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι, οι κομμουνιστικές κυβερνήσεις αγνοούσαν τις διατάξεις της περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, σημειώθηκε σημαντική βελτίωση από το 1985 και εφεξής και σήμερα τα κράτη που μετέχουν στη ΔΑΣΕ με ορισμένες εξαιρέσεις, προώθησαν τις δέκα βασικές αρχές της Τελικής Πράξης.
3. Παρά την πρόοδο που σημειώθηκε στο σημαντικό τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αναγνωρίζεται ότι οι συνεχιζόμενες παραβιάσεις τους θέτουν σε κίνδυνο τη δημοκρατία, την ειρήνη και τη συνεργασία· η κατάσταση στη Ρουμανία, τη Γιουγκοσλαβία και τη Βουλγαρία εμπνέει ανησυχία ως προς αυτό.
4. Τα περισσότερα κράτη που συμμετέχουν στη ΔΑΣΕ σεβάστηκαν τις αρχές της εδαφικής ακεραιότητας των συνόρων, και της κυριαρχικής ισότητας των κρατών.
5. Δυστυχώς υπήρξαν περιπτώσεις κατά τις οποίες με χρήση βίας παραβιάστηκαν οι παραπάνω αρχές και αγνοήθηκε η πέμπτη αρχή της Τελικής Πράξης για την ειρηνική επίλυση των διαφορών.
6. Στα δεκαπέντε χρόνια από την υπογραφή της Τελικής Πράξης προωδήθηκε σημαντικά η συνεργασία σε πολλούς τομείς, αλλά δεν εξαλείφθηκε η διαίρεση της Ευρώπης σε δύο αντιτιθέμενες — πολιτικά, οικονομικά και στρατιωτικά — ομάδες κρατών, αν και ευτυχώς φαίνεται να εξαφανίζεται πλέον αυτή η διαίρεση.
7. Οι αρχές της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι, η οποία δεν αποτελεί διεθνή συνθήκη αλλά πολιτικό κείμενο, δεν μπόρεσαν να εμποδίσουν την έκρηξη ή τη συνέχιση περιφερειακών διενέξεων, ιδιαίτερα στην περιοχή της Μεσογείου.
8. Συμπερασματικά, οι αρχές της Τελικής Πράξης συνέβαλαν στο να ανοίξει ο δρόμος στις μεγάλες αλλαγές στην Ευρώπη και στο να τειεί ένα πλαίσιο συνεργασίας το οποίο, αν και δεν έχει αποδώσει ακόμα στην περιοχή της Μεσογείου για παράδειγμα, παρόλα αυτά αποτελεί βάση με την οποία είναι τώρα δυνατό και αναγκαίο να υπάρξει περαιτέρω σημαντική πρόοδος.

II. Οι αλλαγές στην ευρώπη

9. Οι αλλαγές στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και το γκρέμισμα του τείχους του Βερολίνου, έδωσαν τέρμα στη διαίρεση της Ευρώπης και σφράγισαν το τέλος των συμφωνιών της Γιάλτας.
10. Το τέλος της διαίρεσης της Ευρώπης, το ξεπέραςμα του συστήματος της Γιάλτας και η προώθηση της πλουραλιστικής δημοκρατίας σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες, ανοίγουν το δρόμο προς μια ενωμένη Ευρώπη βασισμένη στην ειρήνη, τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, και δημιουργούν τις προϋποθέσεις για μια οικολογική, οικονομική, επιστημονικο-πολιτιστική συνεργασία και ασφάλεια.
11. Οι αλλαγές στην Ευρώπη προσφέρουν ιδιαίτερες ευκαιρίες στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια. Οι δεκαετίες στρατιωτικής αντιπαράθεσης μεταξύ ΝΑΤΟ και Συμφώνου της Βαρσοβίας πρέπει να αντικατασταθούν από μια πορεία συνεχούς συνεργασίας.
12. Οι εν λόγω αλλαγές στην Ευρώπη επιτάσσουν την αξιολόγηση του παράγοντα «σκοπιμότητα» ορισμένων διεθνών συμβάσεων, οργανισμών και πρωτοβουλιών: το ΝΑΤΟ, το Σύμφωνο της Βαρσοβίας, η Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση, το Συμβούλιο της Ευρώπης, η ΕΖΕΣ, οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες, οι συμφωνίες του Ελσίνκι, τα Ηνωμένα Έθνη. Τα παραδοσιακά καθήκοντά τους, τα οποία κατά το μεγαλύτερο μέρος τους έχουν καθοριστεί κατά την περίοδο της Γιάλτας, δύνανται να αναθεωρηθούν, να αναδιαμορφωθούν, να ανανεωθούν και να αναπροσανατολισθούν. Μακροπρόθεσμα, καθίσταται μάλιστα δυνατή και η κατάργηση ορισμένων οργανισμών, ενώ άλλα διεθνή όργανα δύνανται να αναλάβουν νέα καθήκοντα. Η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να οδηγήσει στην καθιέρωση δημοκρατικών και μη αλληλοκαλυπτομένων δομών, οι οποίες να προωθούν την ειρήνη, εκάστης στον τομέα της.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

13. Τα σοβαρά οικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι χώρες της Κεντρική και Ανατολικής Ευρώπης, απειλούν την πορεία προς τον εκδημοκρατισμό, αλλά και την ειρήνη.
14. Η ενοποίηση της Γερμανίας δικαιολογημένα χαιρετίζεται ως το τέλος του ψυχρού πολέμου και ως αρχή για τη νέα αρχιτεκτονική της Ευρώπης.
15. Τα προβλήματα — πολιτικά, οικονομικά και αμυντικά — που προκύπτουν από την ενοποίηση της Γερμανίας — είναι απόλυτα συνδεδεμένα με την ευρωπαϊκή ασφάλεια και συνεργασία.

III. Το «Ελσίνκι II»

16. Τα κράτη της Ευρώπης και οι ΗΠΑ έχουν ήδη συμφωνήσει ότι η ΔΑΣΕ είναι το κατάλληλο πλαίσιο για το σχεδιασμό της νέας Ευρώπης και την εγκαθίδρυση μιας νέας τάξης ειρήνης, που θα καλύπτει όλα τα κράτη της ΔΑΣΕ και την ευαίσθητη περιοχή της Μεσογείου. Ειδικά για την επίλυση των υφισταμένων προβλημάτων και την πρόληψη μελλοντικών κρίσεων στην ευαίσθητη περιοχή της Μεσογείου πρέπει να ληφθούν υπόψη η ισπανική πρόταση για ειδική Διάσκεψη καθώς και τα συμπεράσματα της Συνάντησης των κρατών μελών της ΔΑΣΕ στη Μαγιόρκα.
17. Η νέα Διάσκεψη Κορυφής της ΔΑΣΕ «Ελσίνκι II» πρέπει να επιλύσει όλα τα προβλήματα που συνδέονται με την ασφάλεια και τη συνεργασία και οι αποφάσεις της να έχουν τη μορφή διεθνούς συνθήκης.
18. Το πλαίσιο στο οποίο πρέπει να κινηθεί η Διάσκεψη προσδιορίζουν τα εξής σημεία:
 - οι αποφάσεις και συμφωνίες της ΔΑΣΕ (Συνδιάσκεψη της Βόννης για την οικονομική συνεργασία, συνδιάσκεψη της Κοπεγχάγης για την ανθρωπινή διάσταση, συνάντηση της Μαγιόρκα για τη Μεσογειακή διάσταση, συμφωνίες για τον περιορισμό των συμβατικών όπλων),
 - οι αποφάσεις των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων Κορυφής και ιδιαίτερα οι αποφάσεις της έκτακτης Συνόδου του Δουβλίνου,
 - οι προτάσεις Μιττεράν για πανευρωπαϊκή συνομοσπονδία και Γκορμπατσώφ για το «κοινό ευρωπαϊκό σπίτι»,
 - η πρόταση της Βελγικής Κυβέρνησης για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Άμυνας,
 - η πρόταση του Μαζοβιέσκι για ένα Συμβούλιο Ευρωπαϊκής συνεργασίας που θα περιελάμβανε τις ΗΠΑ, τον Καναδά και τη Σοβιετική Ένωση και η συναφής πρόταση του Πρωθυπουργού της Τσεχοσλοβακίας Χάβελ για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Ασφάλεια,
 - οι αποφάσεις του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Δουβλίνο,
 - οι προτάσεις που έχουν κάνει ή ενδεχομένως θα κάνουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή τα διάφορα εθνικά κοινοβούλια επί του θέματος αυτού.
19. Βασικός στόχος της Διάσκεψης θα είναι:
 - επέκταση του κύκλου των κρατών που την υπογράφουν ώστε να περιληφθεί τουλάχιστον η Αλβανία και πιθανώς άλλες χώρες της περιοχής της Μεσογείου που είχαν αποκλειστεί προηγουμένως,
 - διαμόρφωση ενός πανευρωπαϊκού συστήματος ασφάλειας που θα στηρίζεται στη συνεργασία στους τομείς της πολιτικής, του περιβάλλοντος και της οικονομίας και στον πολιτιστικό τομέα, καθώς και στην αμοιβαία εμπιστοσύνη,
 - θέσπιση νέων αρχών που αναγνωρίζονται και είναι αποδεκτές από όλα τα μέρη και σύσταση οργανισμού όπως το Συμβούλιο Ασφαλείας της ΔΑΣΕ για την προώθηση αυτών των αρχών και τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς αυτές.
20. Σ' αυτό το πλαίσιο πρέπει να αναζητηθεί η κατάλληλη διαδικασία μετεξέλιξης των αμυντικών Συμφώνων και η συγκρότηση Πανευρωπαϊκού Οργάνου που θα ασκεί την πολιτική ασφάλειας σ' ολόκληρο τον ευρωπαϊκό χώρο και στο οποίο θα μετέχουν όλα τα κράτη της ΔΑΣΕ.
21. Οι τελευταίες εξελίξεις στον Περσικό Κόλπο δείχνουν ότι, αν και έχει μετριασθεί η στρατιωτική αντιπαράθεση στην Ευρώπη, θα προκύψουν νέα θέματα πολιτικής για την ασφάλεια όχι μόνον εντός της Ευρώπης αλλά και πέραν των συνόρων της, και οι ευρωπαϊκές χώρες θα πρέπει να λάβουν ενιαία θέση για να ανταποκριθούν σε αυτές τις προκλήσεις.

22. Η σοβαρή κρίση που προκάλεσε στον Περσικό Κόλπο η εισβολή του Ιράκ στο Κουβέϊτ αντιμετωπίστηκε για πρώτη φορά από κοινού από τα κράτη μέλη της Κοινότητας και επιβεβαιώνει την κοινή διαπίστωση ότι το σχεδιαζόμενο πανευρωπαϊκό σύστημα ασφάλειας δεν μπορεί να διασφαλίσει την ειρήνη στην Ευρώπη αν ταυτόχρονα και παράλληλα δεν διασφαλιστεί η ειρήνη στην Ευρώπη αν ταυτόχρονα και παράλληλα δεν διασφαλιστεί η ειρήνη στη Μεσόγειο και στην Μέση Ανατολή. Γι' αυτό επιβάλλεται η επιτάχυνση των διαδικασιών για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια «Ελσίνκι II».
23. Οι οποιεσδήποτε αποφάσεις και συμφωνίες στο πλαίσιο της στη Διάσκεψης 4 + 2 για τη θέση της ενωμένης Γερμανίας στο υφιστάμενο αμυντικό σύστημα πρέπει να προανατολίζονται στις προοπτικές ενός ευρωπαϊκού συστήματος ασφαλείας.
24. Θεωρεί ότι η κατάσταση στη λεκάνη της Μεσογείου, που σήμερα αποτελεί θέατρο διαφόρων εντάσεων, απαιτεί ιδιαίτερο φόρουμ συζήτησης και επίλυσης των προβλημάτων το οποίο θα μπορούσε να είναι μια Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στη Μεσόγειο (ΔΑΣΜ),
25. Παράλληλα με τη Διάσκεψη «Ελσίνκι II» χρειάζεται να επιταχυνθούν οι διαδικασίες και να αναληφθούν νέες πρωτοβουλίες για τον αφοπλισμό, την απαγόρευση των χημικών όπλων, τον έλεγχο παραγωγής και πώλησης όπλων, την διάρθρωση των ενόπλων δυνάμεων και το μέλλον των ξένων στρατευμάτων. Αυτονόητο είναι ότι πρέπει να ενταθούν οι διαπραγματεύσεις για τη δραστηκή μείωση και τον αμοιβαίο και συλλογικό έλεγχο των συμβατικών, πυρηνικών, χημικών και βακτηριολογικών όπλων.
26. Η Διάσκεψη πρέπει να ορίσει τη διαδικασία και τους μηχανισμούς παρέμβασης σε ενδεχόμενες διασυννοριακές, διενέξεις για να αποτρέπεται η δημιουργία εστιών επικίνδυνων συγκρούσεων.
27. Στο ίδιο πνεύμα χρήσιμος θα ήταν ο προσδιορισμός της διαδικασίας παρέμβασης σε περιπτώσεις εμπλοκών στα εξωτερικά σύνορα του χώρου που θα καλύψει το συλλογικό σύστημα ασφαλείας.
28. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος είναι απαραίτητος ο καθορισμός διαδικασιών παρέμβασης με στόχο την ειρηνική επίλυση των διαφορών και την αποτροπή ενόπλων συγκρούσεων.
29. Είναι επίσης αναγκαίος ο καθορισμός ενός πλαισίου πώλησης και εξαγωγής όπλων σε τρίτες χώρες καθώς και η δημιουργία ενός αποτελεσματικού συστήματος ελέγχου που θα απαγορεύει τις πωλήσεις όπλων, πολεμικού υλικού και ανεπτυγμένης τεχνολογίας που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για στρατιωτικούς σκοπούς σε χώρες που παραβιάζουν το Διεθνές Δίκαιο και δεν εφαρμόζουν τις αποφάσεις του ΟΗΕ καθώς και στις χώρες που βρίσκονται σε εμπόλεμη κατάσταση.
30. Είναι σαφές ότι ένα συλλογικό σύστημα ασφαλείας δεν μπορεί να λειτουργήσει αν δεν επιλυθούν οι υφιστάμενες διαφορές και δεν αποκατασταθεί η ειρήνη σε περιοχές όπου υφίστανται διενέξεις και συγκρούσεις λόγω χιαιών παρεμβάσεων, όπως συμβαίνει ακόμα σε διάφορα μέρη της Ευρώπης.
31. Δεδομένης της ομόφωνης διαπίστωσης ότι η ασφάλεια και η ειρήνη στην Ευρώπη θα στηρίζεται στη συνεργασία και όχι στους εξοπλισμούς, στο Ελσίνκι II είναι απαραίτητο να αντιμετωπιστούν τα εξής βασικά προβλήματα:
- α) η αναγνώριση και το απαραβίαστο των σημερινών συνόρων, ο σεβασμός της κυριαρχικής ισότητας των κρατών και της εδαφικής τους ακεραιότητας,
 - β) ο προσδιορισμός της ουσίας και των διαδικασιών άσκησης του δικαιώματος της αυτοδιάθεσης και όσων έχουν το δικαίωμα να το ασκούν,
 - γ) ο προσδιορισμός των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των εντός των κρατών μειονοτήτων, μέσα στα πλαίσια των αρχών της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι περί σεβασμού της ενότητας και της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών,
 - δ) η θεσμοθέτηση της πλουραλιστικής δημοκρατίας με ελεύθερες εκλογές και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή ενός κράτους στο ευρωπαϊκό οικοδόμημα,
 - ε) στα ανδρώπινα δικαιώματα πρέπει να δοθεί νέα διάσταση που να καλύπτει τις κοινωνικές και οικονομικές ανάγκες των ατόμων (Ισότητα ανδρών/γυναικών, δικαίωμα στο περιβάλλον και την υγεία, δικαίωμα εργασίας, περίθαλψης, εκπαίδευσης, κ.λ.π.),

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

- στ) το περιβάλλον ανήκει σε όλη την ανθρωπότητα και η προστασία του αποτελεί υποχρέωση για όλους· κατά συνέπεια απαιτούνται μέτρα υποχρεωτικής εφαρμογής από όλες τις χώρες της ΔΑΣΕ,
- ζ) η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, ιδιαίτερα εκείνου που σχετίζεται με το εμπόριο των ναρκωτικών και την τρομοκρατία, που απειλούν την κοινωνική ειρήνη και δημιουργούν περαιτέρω διακρατικές διενέξεις· πρέπει λοιπόν να θεσμοθετηθούν κανόνες κοινής αποδοχής και εφαρμογής έτσι ώστε να καταπολεμηθούν αυτές οι πηγές.

32. Είναι αυτονόητο ότι η ισόρροπη ανάπτυξη όλων των ευρωπαϊκών κρατών και το κλείσιμο του χάσματος μεταξύ πλουσίων και φτωχών κρατών μπορεί να επιτευχθεί με την οικονομική συνεργασία και αλληλεγγύη.

33. Για το σκοπό αυτό να μπορούσε να εξετασθεί η δημιουργία ενός Ταμείου Αλληλεγγύης το οποίο να ενίσχυε και τις φτωχότερες χώρες του Τρίτου Κόσμου. Η χρηματοδότηση αυτού του Ταμείου να μπορεί να γίνει από τους πόρους που να εξοικονομηθούν με τη μείωση των εξοπλισμών.

IV. Θεσμοί και όργανα του «Ελσίνκι II»

34. Για την εφαρμογή και τον έλεγχο των αποφάσεων της Διάσκεψης είναι απαραίτητη η δημιουργία οργάνων και μέσων παρέμβασης, σε μόνιμη έδρα. Ενδεικτικά αναφέρουμε:

- α) Μόνιμη Γραμματεία
- β) Επιτροπή Μονίμων Αντιπροσώπων
- γ) Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών
- δ) Τακτικές Σύνοδοι Κορυφής

Όλα αυτά τα όργανα να μπορούσαν να ενταχθούν και να λειτουργήσουν στο πλαίσιο ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Ασφαλείας το οποίο, με βάση την εμπειρία των Ηνωμένων Εθνών, να πρέπει να αποκτήσει τη δυνατότητα ταχύτερης και αποτελεσματικότερης παρέμβασης.

35. Οι αποφάσεις για κάθε μορφή παρέμβασης πρέπει να λαμβάνονται συλλογικά και πάντοτε με στόχο τη διατήρηση της ειρήνης και την αποτροπή χρήσης βίας.

36. Τα υπερεθνικά όργανα που να θεσμοθετηθούν για την εφαρμογή και τον έλεγχο των αποφάσεων του «Ελσίνκι II», πρέπει να διευρυνθούν με τη συγκρότηση μιας Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης, ώστε όλο το νέο ευρωπαϊκό οικοδόμημα να έχει στέρεες δημοκρατικές βάσεις. Βάση αυτής της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης να μπορούσε να αποτελέσει το Συμβούλιο της Ευρώπης.

37. Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να αποτελεί θεσμική υποχρέωση των κρατών που να μετάσχουν στις διαδικασίες και στις αποφάσεις του «Ελσίνκι II» και προς αυτή την κατεύθυνση πρέπει να ενισχυθεί ο ρόλος και η αποτελεσματικότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

V. Ο ρόλος της κοινότητας

38. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορεί και πρέπει να είναι καθοριστικός στο «Ελσίνκι II» για τη διαμόρφωση της νέας αρχιτεκτονικής της Ευρώπης.

39. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι σήμερα ο μόνος σταθερός και δυναμικός υπερεθνικός οργανισμός κρατών με πολιτική και οικονομική διάσταση.

40. Για να αποτελέσει η Κοινότητα τον πυρήνα της νέας Ευρώπης απαιτείται ενιαία παρουσία και παρέμβαση σε όλες τις διαδικασίες στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ και του «Ελσίνκι II»

41. Ο στόχος αυτός πρέπει να επιτευχθεί κατά την προσεχή διακυβερνητική διάσκεψη των χωρών της ΕΟΚ με την επίσπευση των διαδικασιών για την πολιτική ολοκλήρωση, την οικονομική και νομισματική ένωση και την υιοθέτηση κοινής εξωτερικής πολιτικής και κοινής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας.

42. Η διεξαγωγή μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής συνδέεται άρρηκτα με τη διεξαγωγή μιας πολιτικής της ασφάλειας και της άμυνας. Η Συνθήκη της Ρώμης να πρέπει να παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση πλήρη αρμοδιότητα σε θέματα ασφάλειας και άμυνας. Στο πλαίσιο αυτό, η Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση δεν να πρέπει να «αναζωογονηθεί» αλλά αντίθετα να ενσωματωθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

43. Η ενιαία παρουσία της Κοινότητας σ' αυτές τις διαδικασίες πρέπει να στηρίζεται σε στέρεες δημοκρατικές βάσεις και αυτό προϋποθέτει τη συνεχή συνεργασία του Συμβουλίου και της Επιτροπής με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα Εθνικά Κοινοβούλια.

44. Η συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις διαδικασίες της Διάσκεψης «Ελσίνκι II», πρέπει να είναι συνεχής και συγκεκριμένη:

- α) Κατά τη συνάντηση κορυφής των 35 κρατών να εκπροσωπηθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τον Πρόεδρό του και μικρή αντιπροσωπεία βουλευτών,
- β) Παρατηρητές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να παρίστανται σε όλες τις συναντήσεις στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ — όπως έγινε με τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης· για το σκοπό αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να συστήσει μια προσωρινή αντιπροσωπεία ΕΚ/ΔΑΣΕ για την περίοδο που διαρκεί η ΔΑΣΕ II,
- γ) Η Προεδρία του Συμβουλίου να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις θέσεις των 12 στις διάφορες Διασκέψεις της ΔΑΣΕ.

45. Η συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων τόσο σ' αυτές τις διαδικασίες, όσο και στις διαδικασίες για την ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρέπει να θεσμοθετηθεί κατά τη «Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας» που θα διεξαχθεί στη Ρώμη στα τέλη Νοεμβρίου 1990.

*
* *
*

Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια όλων των κρατών μελών της ΔΑΣΕ.

Τρίτη, 9 Οκτωβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Οκτωβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENGI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKØBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIBANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCH, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MØORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, RÖTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALÈMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΑΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY,

TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1990

(90/C 284/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Bandrés Molet για την παρέμβαση του κ. Landa Mendibe που αναφέρεται στο σημείο 15'

— ο κ. Chanterie που υπενθυμίζει την πρότασή του που υπέβαλε την προηγούμενη στο τέλος της συνεδρίασης για την εγγραφή της κοινής συζήτησης των εκθέσεων Reijs και Σταύρου (έγγρ. A 3-170 και 215/90) μετά την κοινή συζήτηση για την οικονομική και νομισματική ένωση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα επανέλθει στο ζήτημα αυτό μετά τις ενστάσεις σχετικά με τη συζήτηση επικαιρών)

— ο κ. McMahon σχετικά με τις ελλείψεις απαντήσεων του Συμβουλίου στις ερωτήσεις που τίθενται στο πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παραπέμψει το ζήτημα αυτό στο Διευρυνθέν Προεδρείο)

— ο κ. Landa Mendibe για την παρέμβαση του κ. Bandrés Molet

— η κ. Díez De Rivera που δηλώνει ότι λησμόνησε να υπογράψει τον κατάλογο παρουσίας, παρότι ήταν παρούσα (η κ. Van Hemeldonck προέβη στην ίδια ανακοίνωση γραπτάς).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες έγγραφες αιτιολογημένες ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την επόμενη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

V: Ανθρώπινα δικαιώματα

— ένσταση της Ομάδας DR που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το σημείο «Μαλαισία» με τις προτάσεις ψηφίσματος για το Vaulx-en-Velin της Ομάδας DR (έγγρ. B 3-1789/90) και της Ομάδας V (έγγρ. B 3-1833/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (DR):

ψήφισαν: 185
υπέρ: 10

κατά: 174
αποχές: 1.

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch που, αναφερόμενος στο άρθρο 75, παράγραφος 2, τελευταία φράση του Κανονισμού, ζητεί, σε περίπτωση έγκρισης της ένστασης της Ομάδας V που αποβλέπει στη συμπερίληψη της πρότασης ψηφίσματος της Ομάδας αυτής σχετικά με τα γεγονότα στο Vaulx-en-Velin, να εγγραφεί επίσης στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματος της Ομάδας DR επί του ίδιου θέματος.

— ένσταση της Ομάδας V που αποβλέπει στο να προστεθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματος της ομάδας αυτής σχετικά με το Vaulx-en-Velin (έγγρ. B 3-1833/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση των Ομάδων V, CG και ARC, που αποβλέπει στο να προστεθούν στο σημείο αυτό οι τρεις προτάσεις ψηφίσματος για τους Κούρδους (έγγρ. B 3-1762, 1799 και 1800/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση των Ομάδων V, CG, GUE και ARC, που αποβλέπει στο να προστεθούν στο σημείο αυτό οι πέντε προτάσεις ψηφίσματος για τη Χιλή (έγγρ. B 3-1749, 1771, 1774, 1803 και 1822/90).

Παρεμβαίνει ο κ. Gutiérrez Diáz που ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να προβεί σε ανάγνωση της αιτιολόγησης της ένστασης αυτής.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας GUE που αποβλέπει στο να προστεθούν στο σημείο αυτό οι δύο προτάσεις ψηφίσματος για το Σαλβαδόρ (έγγρ. B 3-1767 και 1773/90).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bandrés Molet, για την παρέμβαση του κ. Landa Mendibe, και Newton Dunn που ζητεί να μάθει εάν οι δύο πρώτες ενστάσεις, που αφορούν εσωτερικά προβλήματα της Κοινότητας, είναι παραδεκτές, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η υποεπιτροπή «Ανθρώπινα δικαιώματα» του Κοινοβουλίου, δεν είναι αρμόδια παρά μόνο για εξωτερικές υποθέσεις της Κοινότητας (ο κ. Πρόεδρος απαντά στον τελευταίο ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα εξετάσει το ζήτημα).

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Επανερχόμενος στην αίτηση του κ. Chanterie να συνεχισθεί η κοινή συζήτηση των εκθέσεων Reijs και Σταύρου μετά την κοινή συζήτηση για την οικονομική και νομισματική ένωση, ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι, εάν τροποποιηθεί προς τούτο η ημερήσια διάταξη, η κοινή συζήτηση για τις Ανατολικές Χώρες μπορεί να μη διεξαχθεί σήμερα, τη στιγμή που ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, που εξέφρασε την επιθυμία να συμμετάσχει, δεν θα μπορέσει να παραστεί αύριο. Υπό τις προϋποθέσεις αυτές ζητεί από τον κ. Chanterie να αναφέρει εάν εμμένει στην αίτησή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Chanterie που διαμαρτύρεται για την κατάτμηση των συζητήσεων και υπογραμμίζει ότι η Προεδρία οφείλει να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα ούτως ώστε η κοινή συζήτηση των εκθέσεων Reijs και Σταύρου να διεξαχθεί σήμερα.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μην αναδεχθεί την αίτηση του κ. Chanterie.

3. Οικονομική και νομισματική ένωση (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση μίας έκθεσης και επτά προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή.

Ο κ. Herman παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την οικονομική και νομισματική ένωση (έγγρ. Α 3-223/90).

Ο κ. Cravinho αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τους κκ. Metten, Fuchs, Donnelly και Colom I Naval, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1106/90).

Ο κ. Giscard d'Estaing αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τους κκ. Cox, de Donnea, την κ. Nielsen, τους κκ. Gasóliba I Böhm και Pogo, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την οικονομική και νομισματική ένωση και τη συνοχή (έγγρ. Β 3-1315/90).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Chanterie, της κ. Oomen-Ruijten, των κκ. von Wogau, Zeller, F. Pisoni, Bernard-Reymond, Brok, Pronk, Alber, Αναστασόπουλου, Suárez González, των κυριών Braun-Moser, Llorca Vilaplana, των κκ. Sälzer, Menrad, Robles Piquer, των κυριών Schleicher, Banotti, των κκ. Motola, Cushman, Merz, Λαμπρία, Muller, Χατζηγεωργίου, Oostlander, Florenz, Navarro Velasco, Hoppenstedt και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1357/90)

— των κκ. de la Malene, Ruiz Mateos, Perreau de Pinninck, Chabert, Lataillade, Lalor και Νιάνια, εξ ονόματος της Ομά-

δας RDE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1358/90) (αποσύρεται υπέρ του εγγρ. Β 3-1776/90)

του κ. Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1359/90)

— των κκ. Carvalhas, Herzog, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1361/90)

— του κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1364/90)

— του κ. De Piccoli, της κ. Domingo Segarra, των κκ. Παπαγιαννάκη, Raggio και Speciale, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1365/90)

— των κκ. Cravinho, Metten, Colom I Naval, Donnelly και Fuchs, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1366/90)

— του κ. de la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα (έγγρ. Β 3-1776/90)

— του κ. Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για την οικονομική και νομισματική ένωση (έγγρ. Β 3-1835/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Ο κ. Chanterie αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τους κκ. von Wogau, Beumer, Herman, την κ. Oomen-Ruijten και τον κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα (έγγρ. Β 3-1316/90).

Ο κ. Speciale αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τους κκ. De Piccoli, Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1317/90).

Ο κ. Carvalhas αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τους κκ. Herzog, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1318/90).

Ο κ. Patterson αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τον κ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για την οικονομική και νομισματική ένωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή (έγγρ. Β 3-1512/90).

Ο κ. Lataillade αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τον κ. de la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την οικονομική και νομισματική ένωση (έγγρ. Β 3-1513/90).

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Παρεμβαίνουν οι κκ. Maher, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Colom I Naval, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Rubbi, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Metten, εξ ονόματος της Ομάδας S, και von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κυρίες Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Ernst de la Grate, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Pannella, μη εγγεγραμμένος, η κ. Read, οι κκ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, Riskær Pedersen, η κ. Roth, ο κ. Paisley, η κ. Hoff, οι κκ. Αναστασόπουλος, Beumer, που ζητεί η έκθεση Herman να τεθεί σε ψηφοφορία στην ώρα των ψηφοφοριών σήμερα το απόγευμα και το θέμα αυτό να παραπεμφθεί στην Προεδρία.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και επαναλαμβάνεται το απόγευμα (μέρος I, σημείο 8).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Αναστασόπουλος που, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, επιδοκιμάζει την ανακοίνωση του Προεδρείου της Ομάδας S σχετικά με τα σχόλια σε βάρος του κ. Giscard d'Estaing που περιλαμβάνονται σε ανακοινωθέν Τύπου.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Υπόθεση Rover (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1736 και 1737/90)

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1736/90:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1737/90:

Παρεμβαίνει ο κ. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

5. Ρατσισμός και ξενοφοβία (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728 και 1729/90)

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch που ζητεί να μάθει, βάσει του άρθρου 109, παράγραφος 3, 1ο εδάφιο, του Κανονισμού,

βάσει ποιών άρθρων της Συνθήκης θεωρήθηκε ότι το θέμα του ρατσισμού ανήκει στην κοινοτική αρμοδιότητα (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση του ζητήματος).

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1721/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ονομαστική κλήση (V), 2, 3 με ονομαστική κλήση (V).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 1:

ψήφισαν: 289
υπέρ: 152
κατά: 102
αποχές: 35

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 305
υπέρ: 157
κατά: 140
αποχές: 8.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Tazdait, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, με εξαίρεση της κ. Piermont, Galland, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Ομάδας LDR, με εξαίρεση της κ. Veil, οι κυρίες Green, Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Morris, Lé Chevallier, η κ. Pollack, οι κκ. Fini, Mazzone, οι κυρίες Lehideux, Roth, ο κ. Bettini, η κ. Veil, ο κ. Wurtz, ο τελευταίος για την τήρηση του χρόνου αγόρευσης, η κ. Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Nordmann, Lomas, η κ. Van Hemeldonck, οι κκ. Ramirez Heredia και Ford, εισηγητής της Εξεταστικής Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν ο κ. Simmonds που ζητεί να αποσύρει ο κ. Ford τα προσβλητικά σχόλια σε βάρος του κ. Giscard d'Estaing, ο κ. Gollnisch, που ζητεί η κ. Van Hemeldonck να πράξει το ίδιο, και ο κ. Sregoni, ο τελευταίος για προσωπικό ζήτημα.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Με ονομαστική κλήση (S, PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 354
υπέρ: 189

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

κατά: 146
αποχές: 19

[[μέρος II, σημείο 2, α)].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1725, 1726, 1727, 1728 και 1729/90 είναι άκυρες.)

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1722/90:

με ονομαστική κλήση (PPE, S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 323
υπέρ: 123
κατά: 61
αποχές: 139

[[μέρος II, σημείο 2, β)].

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1723/90:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1724/90:

με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος:

ψήφισαν: 333
υπέρ: 15
κατά: 316
αποχές: 2.

6. Διαδικασία συνεργασίας (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1733 και 1734/90)

Παρεμβαίνει ο κ. Prag που αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος του έγγρ. Β 3-1733/90 υπέρ του έγγρ. Β 3-1734/90.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1734/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

7. Κατάσταση στην Καμπότζη (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1730, 1731 και 1732/90)

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1730/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1731 και 1732/90 είναι άκυρες.)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρου

8. Οικονομική και νομισματική ένωση (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, που υπενθυμίζει την προηγούμενη αιτησή του, με την οποία ζητεί η έκθεση Herman να μπορέσει να τεθεί σε ψηφοφορία σήμερα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο, που συνεδριάζει επί του παρόντος, θα εξετάσει το ζήτημα αυτό).

Ο κ. Patterson που συμφωνεί με την αίτηση του κ. Beumer.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κκ. van der Waal, Porto, David, Sboarina, Landa Mendibe, Pinxten, η κ. Braun-Moser και ο κ. Cushnahan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία για την πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Herman θα διεξαχθεί την ώρα που θα καθοριστεί κατόπιν προτάσεως του Διευρυνθέντος Προεδρείου.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί αύριο στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 15, των ΣΠ της 11.10.1990.)

9. Συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (σύζησηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση της δήλωσης της Επιτροπής και τριών προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή.

Ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες και απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή.

Η κ. Randzio-Plath αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλαν οι κκ. Cot, Cano Pinto, Hänsch, Hindley, η κ. Hoff, η ίδια, οι κκ. Τσίμας, Coates και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη χρηματοδοτική βοήθεια στην Ανατολική και Κεντρική Ευρώπη (έγγρ. Β 3-1509/90).

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Η κ. Aglietta αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε μαζί με τον κ. Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη συμφωνία σύνδεσης με την Πολωνία, την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία (έγγρ. Β 3-1511/90).

Ο κ. Penders αναπτύσσει την προφορική ερώτηση του κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη συνεργασία με τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης (έγγρ. Β 3-1514/90).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης για τη δήλωση της Επιτροπής και για τις προφορικές ερωτήσεις, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Punset I Casals, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (έγγρ. Β 3-1739/90)

— των κκ. Colajanni, Pérez Royo και Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Β 3-1740/90)

— της κ. Aglietta, των κκ. Melandri, Langer και της κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (έγγρ. Β 3-1741/90)

— του κ. Ceyrac και της κ. Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη συνεργασία με τις Ανατολικές Χώρες και την ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 3-1742/90)

— των κκ. Piquet, Carvalhas, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη συνεργασία της ΕΟΚ με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (έγγρ. Β 3-1743/90)

— των κκ. Cot, Cano Pinto, Coates, Hänsch, Hindley, της κ. Hoff, των κκ. Τσίμα, Woltjer και της κ. Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (έγγρ. Β 3-1744/90)

— των κκ. Habsburg και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (έγγρ. Β 3-1834/90).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παραβγαίνουν οι κκ. Bourlanges, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Punset I Casals, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η δ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Quistorp, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, η κ. Hoff, οι κκ.

Contu, De Clercq, Spencer, Lane, Coimbra Martins, η κ. Larive, οι κκ. Holzfuß και Andriessen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 16, των ΣΠ της 11.10.1990.)

10. Ηλικιωμένα άτομα (συζήτηση) *

Ο κ. Νιάνιας παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, που αφορά πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων [COM(90) 80 τελικό — Γ 3-0126/90] (έγγρ. Α 3-222/90).

Παραβγαίνουν οι κκ. Megahy, εξ ονόματος της Ομάδας S, και De Vitto, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί την επομένη. (Μέρος I, σημείο 11, των ΣΠ της 11.10.1990.)

11. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον αντιπρόεδρο του Αρείου Πάγου της Ελλάδας, ο οποίος έλαβε θέση στα θεωρεία των επισήμων.

12. Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, βάσει του άρθρου 45, παράγραφος 1, του Κανονισμού, έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να την υιοθετήσει, καθώς και την θέση της Επιτροπής για:

— πρόταση οδηγίας σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (έγγρ. Γ 3-311/90)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή.

Η προθεσμία των τριών μηνών που διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφασίσει, αρχίζει συνεπώς να ισχύει από αύριο, Πέμπτη 11 Οκτωβρίου 1990.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Με πρόταση του κ. Προέδρου, που έγινε κατόπιν αιτήσεως του Διευθυνθέντος Προεδρείου, το Σώμα αποφασίζει να προχωρήσει στην ψηφοφορία για την έκθεση Herman.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει επίσης ότι ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, που επιθυμεί να παραστεί στην ψηφοφορία επί της σύστασης για τη 2η ανάγνωση Rothley, ζήτησε η ψηφοφορία αυτή να εγγραφεί ως πρώτο σημείο της ώρας των ψηφοφοριών.

Με πρόταση του κ. Προέδρου, το Κοινοβούλιο αποφασίζει ως εκ τούτου να ψηφίσει καταρχήν για την εν λόγω σύσταση, και στη συνέχεια για την έκθεση Herman.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford που εκφράζει τη λύπη του για τα όσα είπε σε βάρος του κ. Giscard d'Estaing.

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring που ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να προβεί σε ψηφοφορία ελέγχου ενόψει των ψηφοφοριών.

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ψηφοφορία ελέγχου και διαπιστώνει ότι δεν συγκεντρώνεται η απαιτούμενη πλειοψηφία για τις ψηφοφορίες για τη 2η ανάγνωση.

Συνεπώς, αποφασίζει να αρχίσει την ώρα των ψηφοφοριών με την έκθεση Herman.

13. Οικονομική και νομισματική ένωση (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Herman — έγγρ. Α 3-223/90)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που επισημαίνει ότι με την συγκατάθεση των συντονιστών των πολιτικών ομάδων αποφασίστηκε, προκειμένου να διορθωθούν οι αποκλίσεις στις διάφορες γλώσσες: ότι σε όλο το κείμενο οι λέξεις «σε συνεργασία», «σύμφωνη γνώμη» και «κατόπιν εγκρίσεως», να αντικατασταθούν με τη λέξη «με συναπόφαση».

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την τροποποίηση αυτή.

Παρεμβαίνει η κ. Goedmakers σχετικά με τη διανομή εντύπων κάθε είδους στις θυρίδες των βουλευτών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 55 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 77, 6, 72 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 73 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 20 (1ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 86, 87, 7 τροποποιημένη, 78, 18, 16, 17, 92, 54, 53 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 70, 42, 76, 52 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 83.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 45 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 46, 47 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15, 24, 31, 38, 25, 26, 69, 14, 30, 27, 28, 32, 56, 33, 57, 39, 21, 8, 34, 35, 36, 37, 9/αναθ., 58, 41, 22 (2ο τμήμα), 74 με ονομαστική κλήση (S), 20 (2ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 59, 60, 61, 62, 2, 23, 10/αναθ., 63, 4, 64, 65, 66, 48, 12, 67, 49, 68, 5, 13, 43 με ονομαστική κλήση (Read + 23 βουλευτές), 51 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 50.

Τροπολογίες άκυρες: 79, 80, 71, 81, 40, 22 (1ο τμήμα), 1, 88 (αφορά μόνον το ολλανδικό κείμενο), 90, 82, 11, 91, 89 (ομοίως), 94 (ομοίως), 83, 29, 75, 84, 85, 44.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 19, 3.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Η τροπολογία 78 αφορά το άρθρο 16 και όχι το άρθρο 6, όπως αναφέρεται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Tomlinson σχετικά με τον υπερβολικό κατ' αυτόν φωτισμό και την υψηλή θερμοκρασία στο Ημικύκλιο.

— οι κκ. Falconer και Cot σχετικά με σφάλματα ερμηνείας όσον αφορά την ψηφοφορία της τροπολογίας 31.

— ο κ. Patterson για την τροπολογία 25.

— η κ. Hoff για την τροπολογία 20, η οποία τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα (S):

1ο τμήμα έως «για μία εβδομάδα»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

— ο εισηγητής σχετικά με το άρθρο 9, 1ο εδάφιο, του κειμένου, που δηλώνει ότι η λέξη «assure» έπρεπε να αντικατασταθεί από τη λέξη «assume», πράγμα που καθιστά την τροπολογία 1 άκυρη (ο συντάκτης της τροπολογίας, κ. Beumer, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

— ο κ. Metten για το ολλανδικό κείμενο της τροπολογίας 88 και ο εισηγητής που δηλώνει ότι η τροπολογία αυτή αφορά μόνον το ολλανδικό κείμενο.

— ο εισηγητής που δηλώνει ότι η τροπολογία 7 έπρεπε να προστεθεί στην αρχή του άρθρου 16, αφού ο κ. Πρόεδρος πρόβη στην ανάγνωση της τροποποιημένης τροπολογίας, βάσει της προτάσεως του εισηγητή: «Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, που καθορίζεται την 1η Ιανουαρίου 1993, η νομισματική μονάδα της Κοινότητας είναι το Ecu» (Το υπόλοιπο παραμένει αμετάβλητο, δεδομένου ότι το 2ο εδάφιο είναι άκυρο).

— ο κ. Metten που δηλώνει ότι οι τροπολογίες 82, 90 και 91 είναι άκυρες.

— ο εισηγητής που δηλώνει ότι οι τροπολογίες 18, 16 και 17 του κ. Colom I Naval αφορούν το άρθρο 18 (ο κ. Colom I Naval εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

— ο κ. Metten που δηλώνει ότι η τροπολογία 89 αφορά μόνον το ολλανδικό κείμενο.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 74:

ψήφισαν: 302

υπέρ: 141

κατά: 158

αποχές: 3

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

τροπολογία 43:

ψήφισαν: 290

υπέρ: 50

κατά: 231

αποχές: 9.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Ρουμελιώτης, εξ ονόματος της Ομάδας S, De Gucht, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κυρίες Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, Grund, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Lulling, οι κκ. A. Smith, Falconer και Martinez.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Newens.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παραβαίνουν οι κυρίες van Dijk και Read, εξ ονόματος των βρετανών βουλευτών της Ομάδας S.

Με ονομαστική κλήση (ED, PPE, V), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 269

υπέρ: 199

κατά: 38

αποχές: 32

(μέρος II, σημείο 5).

14. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση έγγρ. Α 3-221/90 — εισηγητής: ο κ. Rothley)

— κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 3-204/90 — SYN 179:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2 έως 8 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (227 υπέρ, 26 κατά, 0 αποχές).

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής και ο Sir Christopher Prout που ζητεί έλεγχο με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rothley, εισηγητής, που ζητεί, με βάση το άρθρο 50, παράγραφος 2, του Κανονισμού, να απορριφθεί από το Κοινοβούλιο η κοινή θέση, Rira Di Meana, μέλος της Επιτροπής, Price, η κ. Veil και ο κ. Klepsch, ο τελευταίος για τη διεξαγωγή των ψηφοφοριών, ο κ. Medina Ortega που υποστηρίζει την αίτηση του εισηγητή.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι διατάξεις του άρθρου 50 δεν εφαρμόζονται επί του προκειμένου.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Falconer, Megahy, ο εισηγητής που, παρότι αμφισβητεί την ερμηνεία αυτή, αποσύρει την πρότασή του.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα παραπέμψει το θέμα αυτό στο Διευρυνθέν Προεδρείο.

Παρεμβαίνει ο κ. Price.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσης (μέρος II, σημείο 6).

15. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση έγγρ. Α 3-234/90 — εισηγητής: ο κ. Desama)

Για να εξακριβώσει ότι υπάρχει η απαιτούμενη απαρτία, ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου: ψήφισαν 277 βουλευτές.

— κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 3-205/90 — SYN 207:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (260 υπέρ, 25 κατά, 0 αποχή), 4 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (262 υπέρ, 23 κατά, 1 αποχή), 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (281 υπέρ, 0 κατά, 9 αποχές), 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (262 υπέρ, 25 κατά, 0 αποχή), 10 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (264 υπέρ, 0 κατά, 18 αποχές), 11 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (290 υπέρ, 0 κατά, 2 αποχές), 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (262 υπέρ, 5 κατά, 25 αποχές).

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (254 υπέρ, 30 κατά, 1 αποχή), 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (253 υπέρ, 4 κατά, 20 αποχές), 5 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (257 υπέρ, 31 κατά, 2 αποχές), 7 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (250 υπέρ, 24 κατά, 3 αποχές), 8 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (210 υπέρ, 66 κατά, 16 αποχές).

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Aglietta και ο κ. Samland, που αμφισβητεί την απόφαση του Προέδρου να προβεί σε έλεγχο με ηλεκτρονική ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, αφού είχε ήδη αναγγείλει την έγκρισή της, και είχε ήδη προχωρήσει σε ψηφοφορία ελέγχου με ηλεκτρονική ψηφοφορία επί της τροπολογίας 3:

— ο κ. Samland, μετά από την τροπολογία 8, για τη λειτουργία του συστήματος ηλεκτρονικής ψηφοφορίας:

— ο εισηγητής επί της τροπολογίας 12.

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτό τον τρόπο (μέρος II, σημείο 7), μετά τις παρεμβάσεις των κκ. Desama, εισηγητή, Rira Di Meana, επί της παρέμβασης αυτής, και του εισηγητή.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

16. Κίνδυνοι που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (βιολογικοί παράγοντες) (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση έγγρ. Α 3-224/90 — εισηγητής: ο κ. Pronk)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνουν ο Sir Christopher Prout και ο εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αίτησης αυτής. (Μέρος I, σημείο 8, των ΣΠ της 11.10.1990.)

17. Συμφωνίες συνεργασίας SPES και BCR (ψηφοφορία) ** I

(εκθέσεις Pergola — έγγρ. Α 3-205-206-207-208-209-210-211-212/90)

α) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 25 τελικό — Γ 3-149/90 — SYN 248] (έγγρ. Α 3-205/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 25 — Γ 3-149/90 — SYN 248:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, α)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, α)].

β) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 23 τελικό — Γ 3-150/90 — SYN 249] (έγγρ. Α 3-206/90)

Παρεμβαίνει η κ. Rovsing που ζητεί συνολική ψηφοφορία επί όλων των εκθέσεων La Pergola, αίτηση την οποία ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι δεν μπορεί να δεχθεί.

— πρόταση απόφασης COM(90) 23 — Γ 3-150/90 — SYN 249:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, β)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, β)].

γ) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 20 τελικό — Γ 3-155/90 — SYN 245] (έγγρ. Α 3-207/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 20 — Γ 3-155/90 — SYN 245:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, γ)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, γ)].

δ) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 19 τελικό — Γ 3-170/90 — SYN 242] (έγγρ. Α 3-208/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 19 — Γ 3-170/90 — SYN 242:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, δ)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, δ)].

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

ε) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) [COM(90) 26 τελικό — Γ 3-174/90 — SYN 246] (έγγρ. Α 3-209/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 26 — Γ 3-174/90 — SYN 246:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, ε)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, ε)].

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

στ) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 24 τελικό — Γ 3-151/90 — SYN 247] (έγγρ. Α 3-210/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 24 — Γ 3-151/90 — SYN 247:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, στ)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, στ)].

ζ) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 21 τελικό — Γ 3-152/90 — SYN 244] (έγγρ. Α 3-211/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 21 — Γ 3-152/90 — SYN 244:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, ζ)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, ζ)].

η) έκθεση La Pergola για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά απόφαση σχετικά με την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (BCR) [COM(90) 29 τελικό — Γ 3-153/90 — SYN 250] (έγγρ. Α 3-212/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 29 — Γ 3-153/90 — SYN 250:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 8, η)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 8, η)].

18. Οχήματα με κινητήρα (ψηφοφορία) ** I

[η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της δεύτερης έκθεσης του κ. P. Beazley, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορούν:

- I. οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τα υαλοστάσια ασφαλείας και τα υλικά υαλοστασίων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους [COM(89) 653 τελικό — Γ 3-0070/90 — SYN 236]
- II. οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας M1 [COM(89) 653 τελικό — Γ 3-0071/90 — SYN 237]
- III. οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τα πνευστά ελαστικά επίσωτρα οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους [COM(89) 653 τελικό — Γ 3-0072/90 — SYN 238]

(έγγρ. Α 3-220/90)]

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί οι τροπολογίες να ψηφισθούν όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

— πρόταση οδηγίας I COM(89) 653 — Γ 3-70/90 — SYN 236:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9).

— πρόταση οδηγίας II COM(89) 653 — Γ 3-71/90 — SYN 237:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 και 5.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9).

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— πρόταση οδηγίας III COM(89) 653 — Γ 3-72/90 — SYN 238:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6 και 7.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9).

19. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα (ψηφοφορία) ** I

[εκθέσεις Schleicher (έγγρ. Α 3-213/90) και Oomen-Ruijten (έγγρ. Α 3-230/90)]

α) έγγρ. Α 3-213/90:

— πρόταση οδηγίας COM(89) 665 — Γ 3-40/90 — SYN 239:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 9, 5, 6.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8, 7.

Τροπολογία άκυρη: 4.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει για να δηλώσει ότι η τροπολογία 4 είναι άκυρη.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 10, α)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 10, α)].

β) έγγρ. Α 3-230/90:

— πρόταση οδηγίας COM(89) 575 — Γ 3-47/90 — SYN 227:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 11, 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 13, 14, 15, 16 έως 18 όλες μαζί, 19 έως 29 όλες μαζί (εκτός της 26), 26, 30, 31, 32 έως 38 όλες μαζί, 40, 39.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10, 41.

Τροπολογία άκυρη: 43.

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής, μετά την τροπολογία 2 και πριν την τροπολογία 19.

— η κ. Roth-Behrendt και ο εισηγητής, μετά την τροπολογία 12.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 10, β)].

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 10, β)].

20. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες εκθέσεις (αμιάντος) (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση O'Hagan — έγγρ. Α 3-218/90)

— πρόταση οδηγίας COM(90) 184 — Γ 3-187/90 — SYN 256:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ονομαστική κλήση (PPE), 2 με ονομαστική κλήση (PPE), 3 με ονομαστική κλήση (PPE), 4, 5 με ονομαστική κλήση (PPE), 6.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8, 9 με ονομαστική κλήση (V), 7.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 9:

ψήφισαν: 259

υπέρ: 49

κατά: 206

αποχές: 4

τροπολογία 1:

ψήφισαν: 236

υπέρ: 143

κατά: 88

αποχές: 5

τροπολογία 2:

ψήφισαν: 249

υπέρ: 174

κατά: 74

αποχές: 1

τροπολογία 3:

ψήφισαν: 233

υπέρ: 174

κατά: 57

αποχές: 2

τροπολογία 5:

ψήφισαν: 243

υπέρ: 160

κατά: 80

αποχές: 3.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Με ονομαστική κλήση (RDE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε:

ψήφισαν: 241
υπέρ: 215
κατά: 21
αποχές: 5

(μέρος II, σημείο 11).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής που ζητεί να μάθει τη θέση της Επιτροπής για τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν, και ο κ. Rira Di Meana, μέλος της Επιτροπής, που δηλώνει ότι είναι σε θέση να δεχθεί μόνον την τροπολογία 4.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 11).

ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÉREZ ROYO

Αντιπροέδρου

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να συνεχίσει τη συνεδρίαση έως τις 8.30 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott που ζητεί το Διευρυνθέν Προεδρείο να επιληφθεί του συνόλου του θέματος της οργάνωσης των εργασιών, και ειδικότερα της ώρας των ερωτήσεων.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η παρούσα κατάσταση είναι αποτέλεσμα της απόφασης του Κοινοβουλίου να θέσει σε ψηφοφορία την έκθεση Herman σήμερα το απόγευμα, αντίθετα με ό,τι είχε προβλεφθεί στην ημερήσια διάταξη.

21. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Ερώτηση 71 του κ. de Vries: Αντίδραση της Κοινότητας σχετικά με την εισβολή του Ιράκ στο Κουβέιτ

Ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. de Vries που συμφωνεί καταρχήν με την αίτηση του κ. Elliott και θέτει στη συνέχεια συμπληρωματική ερώτηση, στην οποία ο κ. Van Miert δηλώνει ότι δεν μπορεί να απαντήσει, δεδομένου ότι αναπληρώνει τον αρμόδιο επί

του θέματος Επίτροπο, κ. Matutes, τα έγγραφα του οποίου είναι στην ισπανική γλώσσα.

Οι κκ. Titley και Bowe υποβάλλουν ακόμη συμπληρωματικές ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Van Miert δηλώνει ότι δεν μπορεί να απαντήσει.

Παρεμβαίνει ο κ. de Vries που, επικαλούμενος την πρόταση του Διευρυνθέντος Προεδρείου να διεξαχθούν δημόσιες συνεδριάσεις στις Βρυξέλλες, ζητεί να αναλάβει δέσμευση η Επιτροπή να λάβει υπόψη αυτή την πρόταση και αυτό για να καταστεί δυνατό στον κ. Matutes να προβεί σε δήλωση επί του σημαντικού αυτού θέματος (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει να παραπέμψει την πρόταση αυτή στο Διευρυνθέν Προεδρείο).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Gutiérrez Díaz που προτείνει τη λήξη της συνεδρίασης, δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να απαντήσει στις ερωτήσεις, Welsh που συμφωνεί με την πρόταση του κ. de Vries και ζητεί τη διαβεβαίωση ότι ο κ. Matutes θα απαντήσει στις ερωτήσεις, Van Miert και Lane, που προτείνει να συνεχιστεί η συνεδρίαση.

Ερώτηση 72 του κ. Blaney: Η κρίση που πλήττει τον τομέα κρέατος στην Ιρλανδία και οι κυρώσεις κατά του Ιράκ

Ο κ. MacSharry, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει η κ. Simons επί των απαντήσεων της Επιτροπής.

Ο κ. MacSharry απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Blaney, Killilea και του Sir James Scott-Hopkins.

Οι ερωτήσεις 73 της κ. Ruiz-Giménez, 74 του κ. Pasty, 75 του κ. Raffarin και 76 του κ. Verde I Aldea θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, λόγω του ότι οι συντάκτες του απουσιάζουν.

Ερώτηση 77 του κ. McCubbin: Κοινή αλιευτική πολιτική: Περιοχή 2 — Διάκενο δικτύων 120 χλμ.

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. McCubbin που υποβάλλει μια συμπληρωματική ερώτηση, την οποία ο κ. Van Miert αναλαμβάνει να διαβιβάσει στον αρμόδιο Επίτροπο, κ. Marín.

Οι κκ. Blaney και Lane υποβάλλουν ακόμη συμπληρωματικές ερωτήσεις στις οποίες ο κ. MacSharry απαντά.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός εάν οι συντάκτες τους τις αποσύρουν πριν από τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Παρεμβαίνουν οι κκ. Σαρλής, συντάκτης της ερώτησης 78, σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων, McMahon, που ζητεί να μάθει τι γίνεται με τις συνέχειες που δίνονται στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου, Adam, που θέτει ερώτηση στον κ. Van Miert, που του απαντά.

22. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 11 Οκτωβρίου 1990, καθορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση ελικάιρων

3 μ.μ.:

— δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου

— δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την «υπόθεση Goodman»

— έκθεση Νιάνια σχετικά με τους ηλικιωμένους (συνέχεια της συζήτησης) *

— κοινή συζήτηση των εκθέσεων Ρειjs και Σταύρου σχετικά με την GATT (συνέχεια) (1)

— έκθεση Marck σχετικά με την ETAA *

— έκθεση Collins σχετικά με ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας *

— προφορική ερώτηση σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1990

— έκθεση Schodruch σχετικά με την πολιτική αεροπορία *

— δηλώσεις της Επιτροπής σχετικά με τα πυρηνικά απόβλητα

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις Β 3-1506 και 1507/90 περιλαμβάνονται στη συζήτηση.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Wilfried TELKÄMPER

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Υπόθεση «ROVER»

— έγγρ. Β3-1737/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τη Rover

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Επισημαίνοντας το σημαντικό ρόλο που έπαιξαν οι κρατικές ενισχύσεις για την υποβοήθηση της αναδιάρθρωσης των κοινοτικών βιομηχανιών και την προστασία της απασχόλησης,
 - B. Έχοντας υπόψη ότι η Βρετανική Κυβέρνηση έχει απορρίψει συστηματικά τη μέθοδο αυτή σε πολλές περιπτώσεις επιχειρήσεων κρίσιμης σημασίας, με αποτέλεσμα να κλείσουν οι τελευταίες και να χαθούν χιλιάδες θέσεις εργασίας,
 - Γ. Φρονώντας ότι η εφαρμογή των κρατικών ενισχύσεων στη βιομηχανία πρέπει να γίνεται με πλήρη διαφάνεια και σύμφωνα με τους στόχους της κοινοτικής πολιτικής,
 - Δ. Αναγνωρίζοντας ότι η Βρετανική Κυβέρνηση απέκρυψε σκόπιμα από τους εργαζομένους του Ομίλου Rover και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή τις πληροφορίες που αφορούσαν τη σημαντική δέσμη πλεονεκτημάτων και κινήτρων, τα οποία προσφέρθηκαν στην British Aerospace για την εξαγορά της Rover,
 - E. Ανησυχώντας για το ότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε ακόμα να αναθέσει μια αποτίμηση του Ομίλου Rover από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες,
 - ΣΤ. Ανησυχώντας για το ότι η Επιτροπή πληροφορήθηκε τις διενεργηθείσες από την Κυβέρνηση του Η.Β. πρόσυστες πληρωμές από άρθρα στον Τύπο,
 - Z. Ανησυχώντας για το ότι η απόφαση της Επιτροπής του 1988 σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ British Aerospace και Rover και την ενδεχόμενη μεταπώληση της Rover μεταβλήθηκε κατόπιν ανεπισημών επαφών μεταξύ της Επιτροπής και της Κυβέρνησης του Η.Β.,
1. Ζητεί όπως η Επιτροπή, έχοντας επαληθεύσει τις ανωτέρω πληροφορίες σε συνεργασία με τις αρχές του Η.Β., γνωστοποιήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χωρίς καθυστέρηση τις σημειωθείσες προόδους όσον αφορά την εφαρμογή του σχεδίου για τη Rover που πρόκειται να ολοκληρωθεί ως το 1992.
 2. Εκφράζει τη λύπη του για το ότι η Επιτροπή δεν διαχώρισε τη θέση της από την αλληλογραφία μεταξύ του τότε Υπουργού Εμπορίου και Βιομηχανίας του Η.Β., Λόρδου Young, και της British Aerospace, από την οποία προέκυψε ότι θα εγκρινόταν η προσφορά χρηματοδοτικής ενίσχυσης λαμβανομένων υπόψη των οικονομικών επιδόσεων του Ομίλου Rover.
 3. Ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει για ποιο λόγο ενέκρινε εκ των υστέρων την απόφαση της Κυβέρνησης του Η.Β. για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων στην British Aerospace υπό μορφή ποσού καταβαλλομένου εφ' άπαξ.
 4. Εκφράζει τη λύπη του για το ότι ο Επίτροπος Sir Leon Brittan δεν είναι ακόμη σε θέση να ανακοινώσει τις φορολογικές συνέπειες της συμφωνίας Rover/British Aerospace, οι οποίες αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας, και ζητεί την άμεση γνωστοποίηση των σχετικών πληροφοριών.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Κυβέρνηση του Η.Β.

2. Ρατσισμός και ξеноφοβία

α) έγγρ. A3-1721/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής για τον ρατσισμό και την ξеноφοβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής για το ρατσισμό και την ξеноφοβία (έγγρ. A3-195/90),

1. Αποφασίζει να εφαρμόσει τις συστάσεις που περιέχει η έκδοση προς την Ολομέλεια.
2. Καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να μελετήσουν λεπτομερώς συστάσεις που περιέχονται στην έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής του.
3. Θα φροντίσει για τη δημοσίευση και την ευρεία διάδοση της έκθεσης και σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο στα κράτη μέλη και ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δεσμευθούν προς την αυτή κατεύθυνση.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα καθώς και την έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής μαζί με τις συστάσεις που εμπεριέχει στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

β) έγγρ. B3-1722/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής για τον ρατσισμό και την ξеноφοβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση B3-1327 και 1329/90 σχετικά με τις συστάσεις της εξεταστικής επιτροπής και την απάντηση της Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των εργασιών της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και τη Ξеноφοβία,
 - έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη κατά του ρατσισμού και της ξеноφοβίας, στις 11 Ιουνίου 1986,
- A. Έχοντας λάβει γνώση των συστάσεων που περιλαμβάνονται στην έκδοση της Εξεταστικής Επιτροπής,
 - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να υπάρξει ιδιαίτερη επαγρύπνηση προκειμένου να αποσοβηθεί κάθε κίνδυνος έξαρσης του ρατσισμού και της ξеноφοβίας στην Ευρώπη,
1. Εγκρίνει τα μέτρα που θα επιτρέψουν την ενίσχυση του ειδικού ρόλου της Κοινότητας στον τομέα αυτό, εκ παραλλήλου με τις εθνικές αρχές και τις ενέργειες της πνευματικής και εκκλησιαστικής ηγεσίας.
 2. Φρονεί ότι η λύση του προβλήματος έγκειται επίσης στην ανάληψη σοβαρής δράσης στον τομέα της απασχόλησης, της στέγασης, της εκπαίδευσης και της ανάπτυξης συνθηκών αρμονικής συνύπαρξης σε όσο το δυνατό πλιό αποκεντρωμένο επίπεδο.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

3. Καλεί υπό το πνεύμα αυτό την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα άλλα κοινοτικά όργανα καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών να καταβάλουν προσπάθειες προς το σκοπό αυτό, και ζητεί ιδιαίτερα από την Επιτροπή Προϋπολογισμών να εγγράψει το συντομότερο τα δημοσιονομικά κονδύλια που προβλέπονται στις συστάσεις της Εξεταστικής Επιτροπής.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και στα άλλα όργανα της Κοινότητας καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

3. Διαδικασία συνεργασίας

— έγρ. Β3-1734/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με το Συμβούλιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα της Συνθήκης ΕΟΚ, που αφορούν τη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
 - έχοντας υπόψη την νομολογία του Δικαστηρίου η οποία υπογραμμίζει τη σημασία των διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την τήρηση των ουσιαστών διαδικασιών,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975 σχετικά με την καδιέρωση μιας διαδικασίας συνεννόησης,
 - έχοντας υπόψη το σημείωμα του Οκτωβρίου 1973 που απέστειλε το Συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις μεταξύ τους σχέσεις,
- A. έχοντας υπόψη την αύξηση των κοινοτικών προτάσεων νομοθετικού περιεχομένου όπου το Κοινοβούλιο καλείται είτε να γνωμοδοτήσει είτε σύμφωνα με το άρθρο 149/2 της Συνθήκης να μετάσχει στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεργασίας,
- B. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η συζήτηση επί διαφόρων προτάσεων της Επιτροπής διεξάγεται σχεδόν ταυτόχρονα τόσο στο πλαίσιο του Συμβουλίου όσο και στις κοινοβουλευτικές επιτροπές· ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν ενημερώνεται επαρκώς για τη διεξαγωγή των συζητήσεων στο Συμβούλιο και συζητεί συνεπώς με βάση τα κείμενα της Επιτροπής τα οποία ενδέχεται να είναι παρωχημένα,
- Γ. έχοντας υπόψη σε πάρα πολλές περιπτώσεις το Συμβούλιο έχει την τάση να αποφασίζει βάσει πολιτικών συμφωνιών και δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το Δικαστήριο, η διαβούλευση με το ΕΚ «αποτελεί την προέκταση, μολονότι περιορισμένη, σε κοινοτικό επίπεδο, της θεμελιώδους δημοκρατικής αρχής σύμφωνα με την οποία οι λαοί συμμετέχουν στην άσκηση της εξουσίας μέσω μιας αντιπροσωπευτικής συνέλευσης» (υπόθεση 138/79),
- Ε. έχοντας υπόψη ότι ο σκοπός μιας τέτοιας διαβούλευσης δεν γίνεται σεβαστός εάν τα μέλη του Συμβουλίου συνάπτουν πολιτικές συμφωνίες πριν ακόμη λάβουν ή εξετάσουν τις γνωμοδοτήσεις του ΕΚ,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η άσκηση των δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν μπορεί να διασφαλισθεί,

1. Απαιτεί από το Συμβούλιο να σεβασθεί τις διαδικασίες που προβλέπουν οι Συνθήκες και να μην προβαίνει σε πολιτικές συμφωνίες προτού εξετάσει τις γνωμοδοτήσεις του ΕΚ.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

2. Καταγγέλλει για μια ακόμη φορά τη στάση του Συμβουλίου, που συνιστά παραβίαση του πνεύματος και του γράμματος των Συνθηκών, περιλαμβανομένων των τροποποιήσεων της Ενιαίας Πράξης, καθώς και αθέτηση των πολιτικών δεσμεύσεων που έχει το ίδιο αναλάβει και κυρίως αυτής που ανακοίνωσε στο ΕΚ τον Οκτώβριο 1973 (ΕΕ. ΡΕ 34/73).
3. Επιβεβαιώνει εντούτοις την πεποίθησή του ότι μια πραγματική ισορροπία εξουσιών μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου καθώς και ο σεβασμός των διατάξεων της Συνθήκης δεν θα επιτευχθούν παρά μόνο μέσω μιας εκ βάθρων μεταρρύθμισης της νομοθετικής διαδικασίας και τη δημιουργία μιας πραγματικής εξουσίας συναπόφασης, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, επί ίσοις όροις, ιδίως στο πλαίσιο των διακυβερνητικών διασκέψεων και της οικοδόμησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
4. Ζητεί όπως εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων αυτών, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα που λαμβάνουν μέρος στη νομοθετική διαδικασία (το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή), συμφωνήσουν επί των νομοθετικών διαδικασιών, λαμβάνοντας υπόψη τις τρέχουσες εργασίες στο πλαίσιο της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την υποχρέωση του Συμβουλίου να αναμένει τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με τη διαδικασία συνεργασίας.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

4. Καμπότζη

— έγγρ. Β3-1730/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

με θέμα την κατάσταση στην Καμπότζη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο των 5 μονίμων μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με ημερομηνία 28 Αυγούστου 1990,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας για τη Καμπότζη στις 18 Ιανουαρίου και 20 Φεβρουαρίου 1990,
 - έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη της 8ης υπουργικής διάσκεψης ΕΟΚ/ΑΣΕΑΝ που πραγματοποιήθηκε στις 17 Φεβρουαρίου 1990 στο Kuching (Μαλαισία),
 - έχοντας υπόψη το υπόμνημα του ειδικού αντιπροσώπου του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ στη Μπανγκόκ, επιφορτισμένου με το συντονισμό των προγραμμάτων ανθρωπιστικής βοήθειας προς τους Καμποτζιανούς από τις 19 Μαρτίου 1990, το οποίο συνιστά τη δημιουργία στρατοπέδου προσφύγων στο Khao I Tang της Ταϊλάνδης,
 - έχοντας υπόψη την έκκληση που απηύθυναν στις 17 Απριλίου 1990 τριάντα μη κυβερνητικές οργανώσεις που δρουν στην Καμπότζη καθώς και στα στρατόπεδα προσφύγων στην Ταϊλάνδη,
 - έχοντας υπόψη τις εκθέσεις των τριών μελών του που μετέβησαν με ενημερωτική αποστολή στην Καμπότζη και την Μπανγκόκ από 18 έως 29 Απριλίου 1990 επιφορτισμένοι από τις αντίστοιχες ομάδες τους,
- A. Εκτιμώντας ότι ο λαός της Καμπότζης ζει εδώ και είκοσι χρόνια σε συνθήκες πολέμου και έχει γνωρίσει τον τρόμο από το 1975 έως το 1979 υπό την κυριαρχία των Ερυθρών Χμέρ, υπευθύνων για τη γενοκτονία που κόστισε τη ζωή στο 1/3 ίσως του πληθυσμού,
 - B. Εκτιμώντας ότι ο λαός της Καμπότζης είναι καταδικασμένος σε πλήρη απομόνωση από τις 17 Απριλίου 1975, κατ' αρχήν με τη θέληση των πολιτικών ιδυόντων της Πνόμ Πένχ, καθώς και λόγω των διεθνών αποφάσεων για επιβολή εμπάργκο και αποκλεισμού που περιόρισαν και κατέπνιξαν το λαό Χμέρ με στόχο την τιμωρία της Πνόμ Πένχ και του Ανόϊ,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

- Γ. Επισημαίνοντας τη θέληση που επιδεικνύουν σήμερα οι αρχές της Πνόνμ Πένχ να ανοίξουν σε μεγάλο βαθμό τα σύνορα και να δώσουν μια φιλελεύθερη κατεύθυνση στην οικονομία,
- Δ. Επισημαίνοντας ότι η αναχώρηση των τακτικών στρατιωτικών δυνάμεων του Βιετνάμ δεν αμφισβητείται πλέον από κανέναν που εργάζεται ή επισκέπτεται τη χώρα,
- Ε. Εκτιμώντας ότι η ελεύθερη επιλογή ασύλου καθώς και της στιγμής για ενδεχόμενη επιστροφή στη χώρα τους είναι θεμελιώδη δικαιώματα και πρέπει να αναγνωρισθούν και να εξασφαλισθούν ως τέτοια για τους Καμποτζιανούς,
- ΣΤ. Επικροτώντας τη δράση των ειδικών οργάνων του ΟΗΕ υπέρ των Χμέρ στην Ταϊλάνδη και την ίδια την Καμπότζη, καθώς και τις προτάσεις τους για αύξηση της βοήθειας και για προετοιμασία της επιστροφής στη χώρα σε ευελοντική βάση, καθώς και για ώθηση της αναδιάρθρωσης και της ανάπτυξης της χώρας,
- Ζ. Πεισιμένο για την αναντικατάσταση αξία της συνδρομής που προσφέρουν επί έτη οι μη κυβερνητικές οργανώσεις προς τους Καμποτζιανούς,
- Η. Ικανοποιημένο από την επισιτιστική και ανθρωπιστική βοήθεια που προσφέρει η Επιτροπή, επιθυμώντας όμως να αυξήσει την υποστήριξη προς τις θεμελιώδεις δράσεις στον τομέα της κατάρτισης και της ανάπτυξης σε όλη την Καμπότζη,
- Θ. Εκφράζοντας την ανησυχία του για την έλλειψη ουσιαστικής προόδου στις διεθνείς διαπραγματεύσεις και τις επαφές μεταξύ Καμποτζιανών διαφορετικών τάσεων για εγκαθίδρυση της «κατάπαυσης του πυρός» και πραγματοποίηση κατόπιν ελεύθερων εθνικών εκλογών υπό τη διοργάνωση και τον έλεγχο του ΟΗΕ,
- Ι. Ανησυχώντας για την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης στην Καμπότζη μετά την αναχώρηση των βιετναμέζικων δυνάμεων και την ταχεία μείωση της βοήθειας από τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- ΙΑ. Πεισιμένο ότι δεν είναι πλέον δυνατό να αναμένεται το αποτέλεσμα των διπλωματικών προσπαθειών που εξελίσσονται κατ' ανάγκη με αργό ρυθμό,
1. Συνιστά στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και ιδίως σε δύο από αυτές, που είναι μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους έτσι ώστε:
- α) να τεθεί τέρμα στις παραδόσεις όπλων στις παρούσες πλευρές,
- β) να επιτευχθεί πλήρης «κατάπαυση του πυρός» με μεταξύ τους συμφωνία,
- γ) να συμβάλουν σε διακανονισμό ο οποίος πρέπει να περιλαμβάνει την διεξαγωγή ανοικτών σε όλους ανεξαιρέτως τους Καμποτζιανούς και ελεύθερων εκλογών προκειμένου να επιτραπεί η αναγνώριση της ανεξαρτησίας, της εθνικής κυριαρχίας, της εδαφικής ακεραιότητας και της ενότητας της Καμπότζης ως ουδέτερου κράτους το οποίο σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις δημοκρατικές ελευθερίες.
- Παρόμοιος διακανονισμός να πρέπει να επέλθει υπό τον φυσικό, άμεσο και επιτόπιο έλεγχο αποσπάσματος των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με αυτά που θα αποφασίσει και θα ελέγχει ο ειδικός αντιπρόσωπος του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ.
2. Υπενθυμίζει την καταδίκη του της γενοκτονίας από τους Ερυθρούς Χμέρ και επισημαίνει με ικανοποίηση την απόφαση για ανάθεση στο Ανώτατο Εθνικό Συμβούλιο της εκπροσώπησης της Καμπότζης στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών.
3. Υιοθετεί το σχέδιο των πέντε μονίμων μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, το οποίο επιδοκιμάζουν όλες οι πλευρές στην Καμπότζη και το οποίο προβλέπει την δημιουργία, κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ της κατάπαυσης του πυρός και των γενικών εκλογών, ενός «Ανωτάτου Εθνικού Συμβουλίου».
- Το εν λόγω Συμβούλιο, που θα αντιπροσωπεύει την εθνική κυριαρχία των Χμέρ, θα ορίσει τους δικαιούχους της έδρας της Καμπότζης στον ΟΗΕ, ενώ η διοίκηση όλων των εδαφών θα εξασφαλίζεται, σε συνεργασία με τον ειδικό εκπρόσωπο του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, από τις αρχές που τις κατέχουν πριν από την κατάπαυση του πυρός· σε περίπτωση που δεν συσταθεί παρόμοιο Συμβούλιο, η έδρα της Καμπότζης στα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να κηρυχθεί κενή.
4. Κρίνει ότι είναι εξαιρετικά επείγον να σπάσει η απομόνωση των 7 έως 8 εκατ. Χμέρ στην Καμπότζη.
5. Καλεί ως εκ τούτου τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να εγκρίνουν τα απαιτούμενα διοικητικά μέτρα προκειμένου να διευκολύνουν τη χορήγηση βίζας ή άδειας διελεύσεως για να μπορέσουν οι Χμέρ, και κυρίως οι νέοι που το επιθυμούν — και έχουν λόγο να επιθυμούν κάτι τέτοιο — να επισκεφθούν την Ευρώπη.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

6. Συνιστά στις κυβερνήσεις και την Επιτροπή να προκαλέσουν και να πολλαπλασιάσουν τις προσκλήσεις, τις συναντήσεις, τις υποτροφίες με σκοπό την επαγγελματική κατάρτιση, τα ταξίδια και τις μελέτες.

7. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών — μολονότι οι αρχές την Πνόν Πένχ δεν έχουν ακόμη και δεν πρέπει να αναγνωριστούν στο άμεσο μέλλον — να φροντίσει ώστε να συμμετέχουν εμπειρογνώμονες, τεχνικοί, καθηγητές της Καμπότζης στις διεθνείς συνεδριάσεις που έχουν άμεσο ενδιαφέρον για τη χώρα και τον λαό της.

8. Καλεί τις κυβερνήσεις και την Κοινότητα να πολλαπλασιάσουν τις τεχνικές και οικονομικές αποστολές σε όλα τα σημεία της Καμπότζης.

9. Ζητεί επομένως από τις αρχές της Πνόν Πένχ να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους σε ό,τι αφορά το άνοιγμα των συνόρων, τη διευκόλυνση των μετακινήσεων στο εξωτερικό και τη χορήγηση αδειας σε εμπειρογνώμονες και επισκέπτες να μεταβούν σε οποιοδήποτε σημείο της χώρας είναι απαραίτητη η παρουσία τους.

10. Επιθυμεί να ανοίξουν τα σύνορα μεταξύ Ταϊλάνδης και Καμπότζης, όσο το δυνατό συντομότερα υπό όρους που ισχύουν συνήθως μεταξύ γειτονικών χωρών, καθώς και να αποκατασταθεί η άμεση αεροπορική σύνδεση Μπανγκόκ-Πνόν Πένχ έτσι ώστε να πάψει να είναι το Βιετνάμ η μόνη οδός προς την Καμπότζη.

11. Συνιστά την εφαρμογή της πρότασης των υπευθύνων του ΟΗΕ στην Μπανγκόκ, την οποία υποστηρίζει και ο πρωθυπουργός της Ταϊλάνδης, να δημιουργηθεί σε ικανή απόσταση από τα σύνορα ένα «ουδέτερο στρατόπεδο» υπό μόνιμη διεθνή προστασία (π.χ. της ύπατης αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες) στο οποίο θα μπορούν να έχουν πρόσβαση όλοι οι Καμποτζιανοί πρόσφυγες στην Ταϊλάνδη, ως αποτέλεσμα της ελεύθερης επιλογής τους, και όπου οι τελευταίοι θα μένουν ελεύθεροι από κάθε πολιτική πίεση, από κάθε αναγκαστική μετατόπιση και από κάθε υποχρεωτική συμμετοχή σε πολεμικές επιχειρήσεις.

12. Κρίνει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να συμβάλει σημαντικά, τόσο στο πολιτικό όσο και στο χρηματοδοτικό επίπεδο, στη δημιουργία και τη διατήρηση ενός τέτοιου «ουδέτερου στρατόπεδου» και ότι όλοι οι πρόσφυγες Χμέρ στην Καμπότζη θα πρέπει να ενημερωθούν για τις νέες δυνατότητες που τους προσφέρονται και να μπορούν να αποφασίζουν ελεύθερα για την τύχη τους, πέρα από οποιαδήποτε απειλή ή άλλες πιέσεις.

13. Εκφράζει την επιθυμία να χρησιμοποιείται κυρίως το εν λόγω στρατόπεδο για την προετοιμασία του επαναπατρισμού στη Καμπότζη όσων το επιθυμούν.

14. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υπενθυμίσει, σχετικά με την Καμπότζη την θέση αρχής που υιοθετήθηκε σε πολλές υπουργικές συσκέψεις, και έχει ήδη εφαρμοστεί στη Κεντρική Αμερική και σε περιορισμένο βαθμό στο Λάος, σύμφωνα με την οποία η Κοινότητα συμμετέχει χρηματοδοτικά σε επιχειρήσεις επαναπατρισμού και επανεγκατάστασης προσφύγων υπό τις εξής τέσσερις προϋποθέσεις:

- α) ευελοντικός χαρακτήρας
- β) συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της χώρας αναχώρησης (στην προκειμένη περίπτωση η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης) και της αρμόδιας αρχής στην χώρα επιστροφής,
- γ) πρωτοβουλία για την επιχείρηση, οργάνωση και άσκηση επιτόπιου ελέγχου από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες,
- δ) θέσπιση πολυετούς προγράμματος αναδιάρθρωσης και ανάπτυξης στις ζώνες επαναπατρισμού.

15. Καλεί την Επιτροπή να ανταποκριθεί πλήρως στο ρόλο της κατά την προετοιμασία και την εφαρμογή των ανωτέρω συστάσεων, και ειδικότερα:

- α) να οργανώσει επιτόπου τις απαιτούμενες έρευνες και επισκέψεις τεχνικού χαρακτήρα σε συνεργασία με τα αρμόδια όργανα του ΟΗΕ, καθώς και με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, επικουρούμενες ή μη από την Κοινότητα,
- β) να αυξήσει τις δυνατότητες κατάρτισης που προσφέρονται στους Χμέρ στην Ευρώπη αλλά και επιτόπου, με προτεραιότητα στην κατάρτιση μέσου επιπέδου στο οποίο υπάρχουν εξαιρετικά μεγάλα κενά μετά από την πολυετή απομόνωση,
- γ) να προετοιμάσει, από κοινού με τα αρμόδια όργανα του ΟΗΕ, τα προγράμματα αποκατάστασης και ανάπτυξης που θα πρέπει να συνοδεύσουν και να πλαισιώσουν την επανεγκατάσταση των επαναπατριζόμενων προσφύγων και, γενικότερα, να επιτρέψουν την ανάκαμψη της ομαλής οικονομικής δραστηριότητας με την προοπτική της οικονομίας της αγοράς,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

- δ) να συμβάλει άμεσα στην εγκαθίδρυση ενός «ουδέτερου στρατόπεδου» στην Ταϊλάνδη καθώς και στην προετοιμασία για επιστροφή των προσφύγων που το επιθυμούν.

Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει το διορισμό ενός απεσταλμένου της Επιτροπής στη Μπανγκόκ ή την Πνόμ Πένγκ αρμόδιου για τους πρόσφυγες ο οποίος να εργάζεται σε άμεση συνεργασία με τον ειδικό αντιπρόσωπο των Ηνωμένων Εθνών.

16. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και της Ταϊλάνδης, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες.

5. Οικονομική και Νομισματική Ένωση

— έγγρ. Α3-223/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- Έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 14ης Απριλίου 1989 σχετικά με την εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Νομισματικής Ολοκλήρωσης ⁽¹⁾, της 25ης Οκτωβρίου 1989 σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση ⁽²⁾, της 16ης Μαΐου 1990 σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση ⁽³⁾, καθώς και της 12ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁴⁾,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. Α3-223/90),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το προοίμιο της Συνθήκης ΕΟΚ, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εξασφαλίσουν την ενότητα και την αρμονική ανάπτυξη των οικονομιών τους, μειώνοντας τις υφιστάμενες ανισότητες μεταξύ των διαφόρων περιοχών και την καθυστέρηση των λιγότερο ευνοημένων,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ενιαία Πράξη υπογραμμίζει τη σημασία της ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιοπιστία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης θα εξαρτηθεί από τη συμβολή της στη γενικευμένη αύξηση της ευημερίας των λαών της Κοινότητας καθώς και στην επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων,

1. Ενόψει της επικείμενης δημιουργίας μιας Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης μεταξύ όλων των κρατών μελών της Κοινότητας, υποβάλλει προς εξέταση στους μετέχοντες στην συγκληθείσα προς τον σκοπό αυτό Διακυβερνητική Διάσκεψη τις τροποποιήσεις που θα ήταν σκόπιμο να επέλθουν στη Συνθήκη της Ρώμης, ειδικότερα δε στο άρθρο 102 Β όσον αφορά τη Νομισματική Ένωση και στα άρθρα 103-104-105 εις ό,τι αφορά την Οικονομική Ένωση, υπό την επιφύλαξη των αναγκαίων τροποποιήσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά τον τίτλο V της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και τις κοινοτικές δημοσιονομικές διατάξεις.

⁽¹⁾ ΕΕ C 120 της 16.5.1989, σελ. 3166

⁽²⁾ ΕΕ C 340 της 4.12.1989, σελ. 43

⁽³⁾ ΕΕ C 149 της 18.6.1990, σελ. 66

⁽⁴⁾ Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής (Μέρος II, σημείο 106)

ΜΕΡΟΣ 3, ΤΙΤΛΟΣ II της Συνθήκης**Η οικονομική και νομισματική πολιτική****Άρθρο 102 Α**

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η απαραίτητη για την περαιτέρω ανάπτυξη της Κοινότητας σύγκλιση των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών, τα κράτη μέλη συνεργάζονται στο πλαίσιο της Κοινότητας σύμφωνα με τους στόχους του άρθρου 104.

Το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής και με τη συναπόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία, μέτρα για μία σταδιακή υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η νομισματική ένωση**Άρθρο 102 Β****Άρθρο 1**

Η Κοινότητα θεσπίζει τα μέτρα που έχουν ως στόχο την προοδευτική εγκαθίδρυση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης κατά τη διάρκεια περιόδου η οποία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1995.

Εν τούτοις, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 2, μπορεί να προβλεφθούν για ορισμένα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήσεώς τους και λαμβανομένης υπόψη της ειδικής τους κατάστασης, μεγαλύτερες προδεσμίες για να υιοθετήσουν ορισμένες διατάξεις της Νομισματικής Ένωσης.

Η Νομισματική Ένωση συνεπάγεται την κυκλοφορία ενιαίου νομίσματος, την άσκηση μιας εξωτερικής και εσωτερικής νομισματικής πολιτικής καθώς και τη εγκαθίδρυση ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών το οποίο περιλαμβάνει μια αυτόνομη ευρωπαϊκή κεντρική τράπεζα.

Άρθρο 2**ECU**

Νομισματική μονάδα της Κοινότητας είναι το ECU. Το νομικό της καθεστώς και οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την έκδοσή της καθορίζονται με κανονισμό του Συμβουλίου το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, βάσει προτάσεως της Επιτροπής και με συναπόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αποφασίζει με την απόλυτη πλειοψηφία των μελών από τα οποία απαρτίζεται.

Άρθρο 3**Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα**

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, δημόσιος οργανισμός κοινοτικού δικαίου με νομική προσωπικότητα και χρηματοδοτική αυτονομία, διέπεται από το καταστατικό που θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 2.

Η Τράπεζα εκδίδει ECU υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία. Σε κάθε κράτος μέλος, η Τράπεζα έχει την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται από τις εθνικές νομοθεσίες σε νομικά πρόσωπα.

Άρθρο 4**Βασικά καθήκοντα**

Στο πλαίσιο των στόχων της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής που καθορίζεται από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει την ευθύνη της εφαρμογής μιας εσωτερικής και εξωτερικής νομισματικής πολιτικής η οποία αποσκοπεί στη νομισματική σταθερότητα. Η Τράπεζα εγγύεται αυτή την σταθερότητα.

Αναλαμβάνει τη διαχείριση των τιμών και αποδεμάτων συναλλάγματος, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που ορίζει σε συνεργασία με το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Η Τράπεζα μεριμνά για την εύρυθμη λειτουργία των χρηματαγορών και των συστημάτων πληρωμών. Προς εκπλήρωση του σκοπού αυτού, συμβάλλει στην εύρυθμη λειτουργία των κεφαλαιαγορών και στη δημιουργία σταθερού και δίκαιου διεθνούς νομισματικού συστήματος.

Άρθρο 5

Συναφή καθήκοντα

Πέραν των βασικών καθηκόντων που προβλέπονται στο προηγούμενο άρθρο, η Κεντρική Τράπεζα:

1. συντονίζει την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων που έχουν την έδρα τους ή υποκατάστημα στην Κοινότητα και μεριμνά για την ερμηνεία και εκτέλεση της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας.
2. εκτελεί τις συμφωνίες που συνδέουν την Κοινότητα στον νομισματικό και πιστωτικό τομέα και συμμετέχει στη διαχείριση των εξωτερικών σχέσεων στο πεδίο των δραστηριοτήτων της. Με απόφαση του Συμβουλίου και σε συναπόφαση με το Κοινοβούλιο, η Τράπεζα μπορεί να εξουσιοδοτηθεί να συνάψει συμφωνίες εξ ονόματος της Κοινότητας στον νομισματικό τομέα και να αντιπροσωπεύει την Κοινότητα σε διεθνείς οργανισμούς.
3. ασκεί συμβουλευτικά καθήκοντα παρά την Επιτροπή για κάθε σχέδιο νομοθετικού χαρακτήρα που προτείνεται από την Επιτροπή στο νομισματικό, τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα. Η Τράπεζα δύναται να εκδίδει γνωμοδοτήσεις προς κάθε κοινοτική ή εθνική αρχή επί θεμάτων της αρμοδιότητάς της.
4. συλλέγει πληροφοριακά στοιχεία και καταρτίζει στατιστικές στους τομείς της αρμοδιότητάς της, προσφεύγοντας είτε στις εθνικές ή κοινοτικές αρχές, ή τους διεθνείς οργανισμούς, είτε απευθείας στους φορείς οικονομικής δραστηριότητας.
5. ασκεί κάθε άλλο καθήκον που θα της ανατεθεί δυνάμει της κοινοτικής νομοθεσίας.

Άρθρο 6

Αυτονομία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

Η Τράπεζα δρα αυτόνομα. Δεν δύναται ούτε να ζητήσει ούτε να ζητήσει ούτε να λάβει οιαδήποτε οδηγία από τις εθνικές κυβερνήσεις ή όργανα, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η Τράπεζα οφείλει, στο πλαίσιο των καθηκόντων της για τη διαφύλαξη της σταθερότητας του νομίσματος, να υποστηρίζει τις κατευθύνσεις της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής, οι οποίες χαράσσονται από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα σύμφωνα με τους στόχους που καθορίζει η Συνθήκη.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου και ο Πρόεδρος της Επιτροπής πληροφορούνται εκ των προτέρων την ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων του Συμβουλίου της Κεντρικής Τράπεζας. Μπορούν ανά πάσα στιγμή να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου της Κεντρικής Τράπεζας. Μπορούν να ορίζουν εκπρόσωπό τους επί θεμάτων οικονομικής και δημοσιονομικής πολιτικής. Σε περιπτώσεις εξέχουσας σημασίας για την οικονομική και νομισματική πολιτική της Κοινότητας, οι Πρόεδροι ή οι εκπρόσωποί τους μπορούν να αποφασίζουν την αναβολή της συνεδρίασης για μια εβδομάδα.

Άρθρο 7

Αποφάσεις της Τράπεζας

Για την εκπλήρωση των καθηκόντων της, και υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα Συνθήκη, στο καταστατικό της Τράπεζας ή σε άλλη πράξη της κοινοτικής νομοθεσίας, η Τράπεζα λαμβάνει αποφάσεις γενικού ή ατομικού χαρακτήρα, οι οποίες είναι υποχρεωτικές καθ' όλη τους την έκταση και ισχύουν απευθείας.

Οι αποφάσεις γενικού χαρακτήρα δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Κοινοτήτων. Οι άλλες αποφάσεις κοινοποιούνται στις δημόσιες αρχές και τους φορείς οικονομικής δραστηριότητας για τους οποίους προορίζονται.

Χωρίς να υίγεται η επιβολή κυρώσεων στα κράτη μέλη, η Τράπεζα επιβάλλει τις κατάλληλες μη ποινικές κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης των αποφάσεών της, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία.

Το καθεστώς που προβλέπεται από τα άρθρα 190 έως 192 της ιδρυτικής συνθήκης της ΕΟΚ σχετικά με τις πράξεις των οργάνων, εφαρμόζεται και στις αποφάσεις της Τράπεζας.

Άρθρο 8

Συνεργασία μεταξύ κεντρικών τραπεζών

Η Τράπεζα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την οργάνωση της συνεργασίας των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών.

Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες υπόκεινται στην εξουσία της Τράπεζας στο μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο για να ασκήσει η Τράπεζα τις αρμοδιότητές της στον νομισματικό τομέα.

Η Τράπεζα δύναται, σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζει η ίδια, να απαιτεί προηγούμενη συμφωνία της για τις πράξεις των εθνικών κεντρικών τραπεζών στον τομέα αυτό.

Η Τράπεζα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει, στα θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της, την ορθή εκπλήρωση των κοινοτικών υποχρεώσεων εκ μέρους των εθνικών τραπεζών. Φροντίζει δε ώστε να της γνωστοποιούνται όλες οι κατ' οιονδήποτε τρόπο χρήσιμες πληροφορίες.

Η Τράπεζα μπορεί να εμπιστευθεί την εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων στις εθνικές κεντρικές τράπεζες, ή σε ορισμένες από αυτές, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η ίδια.

Η Τράπεζα μεριμνά ώστε να εξασφαλίζεται η κάλυψη των εξόδων στα οποία υποβάλλονται οι εθνικές κεντρικές τράπεζες στο πλαίσιο των υποχρεώσεων που αναλαμβάνουν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 9

Όργανα της Τράπεζας

Η Τράπεζα προεδρεύεται από τον διοικητή, ο οποίος είναι αρμόδιος για την καθημερινή διαχείριση.

Η Τράπεζα διευθύνεται από τη Διευθύνουσα Επιτροπή.

Οι βασικές κατευθύνσεις και οι αποφάσεις γενικού χαρακτήρα καθορίζονται από το Συμβούλιο της Τράπεζας, το οποίο δύναται να μεταβιβάζει ειδικώς προσδιοριζόμενες εξουσίες στη Διευθύνουσα Επιτροπή.

Άρθρο 10

Ο Διοικητής και η Διευθύνουσα Επιτροπή

Η Διευθύνουσα Επιτροπή προεδρεύεται από τον Διοικητή. Αποτελείται από τον Διοικητή, τον Υποδιοικητή καθώς και τρεις κατ' ελάχιστο όριο και πέντε κατ' ανώτατο όριο διευθυντές. Η ύλη των μελών της είναι πενταετής και ανανεώσιμη. Οι όροι της άσκησης των καθηκόντων τους καθορίζονται από το καταστατικό. Ωστόσο ο διορισμός των μελών της Διευθύνουσας Επιτροπής πραγματοποιείται με τον τρόπο που περιγράφεται εν συνεχεία. Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση αφού προηγουμένως ζητήσει τη γνώμη της Τράπεζας, που παραμένει εμπιστευτική. Για να διαβιθαστεί στο Συμβούλιο, η πρόταση πρέπει να έχει τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου.

Εάν το Κοινοβούλιο παράσχει τη συναπόφαση του στην πρόταση, το Συμβούλιο μπορεί να λάβει απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Κοινοβούλιο δεν παράσχει τη συναπόφαση του, αρχίζει νέα διαδικασία.

Για τους πρώτους διορισμούς, η γνώμη της Τράπεζας αντικαθίσταται από τη γνώμη της Επιτροπής των Διοικητών.

Άρθρο 11

Το Συμβούλιο της Τράπεζας

Το Συμβούλιο της Τράπεζας περιλαμβάνει τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής καθώς και τους διοικητές των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της Κοινότητας και τον γενικό διευθυντή του Νομισματικού Ινστιτούτου του Λουξεμβούργου.

Προεδρεύεται από τον Διοικητή της Τράπεζας.

Οι αποφάσεις του Συμβουλίου της Τράπεζας λαμβάνονται κατά πλειοψηφία. Κάθε μέλος διαδίδει μια ψήφο.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Το Συμβούλιο της Τράπεζας αποφασίζει βάσει προτάσεων της Διευθύνουσας Επιτροπής, επί των οποίων δεν μπορούν να υποβληθούν τροποποιήσεις παρά μόνο με τη σύμφωνη γνώμη της Διευθύνουσας Επιτροπής η οποία αποφασίζει με την πλειοψηφία των μελών της και με υπερίσχυση της ψήφου του διοικητή σε περίπτωση ισοψηφίας.

Άρθρο 12

Δικαιοδοτικός έλεγχος

Οι πράξεις της Τράπεζας υπόκεινται στον έλεγχο του Δικαστηρίου υπό τους όρους που προβλέπονται για τον έλεγχο της νομιμότητας των πράξεων των οργάνων της Κοινότητας και, ελλείψει αυτού, από τα άρθρα 173, 175 και 177 της ιδρυτικής Συνθήκης της ΕΟΚ.

Το καθεστώς ευθύνης που εφαρμόζεται στην Τράπεζα είναι εκείνο που θεσπίζεται με το άρθρο 215 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Άρθρο 13

Διοργανική συνεργασία

Η Επιτροπή ορίζει έναν εκπρόσωπο που δικαιούται να συμμετέχει στις συζητήσεις του Συμβουλίου της Τράπεζας.

Ο εκπρόσωπος αυτός δύναται να υποβάλει θέματα προς συζήτηση από το Συμβούλιο της Τράπεζας. Εκφράζει τη γνώμη της Επιτροπής και δεν λαμβάνει μέρος στη ψηφοφορία.

Ο Διοικητής της Τράπεζας διαβιβάζει κάθε χρόνο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εκπλήρωση των καθηκόντων της Τράπεζας και αναφέρει τις πολιτικές που θα ακολουθηθούν το προσεχές έτος σε σχέση με την οικονομική πολιτική της Κοινότητας.

Το Κοινοβούλιο δύναται να τον καλέσει να τις σχολιάσει σε σύνοδο της ολομελείας. Μια φορά ανά εξάμηνο, ή κάθε φορά που επιβάλλεται από ειδικές περιστάσεις, ο Διοικητής της Τράπεζας εκθέτει τις απόψεις του ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Κοινοβουλίου.

Άρθρο 14

Τα θέματα που αφορούν το κεφάλαιο της Τράπεζας, τις διαδικασίες της διάθεσής του σε εγγραφή, τον κατάλογο των εγγραφομένων και την κατανομή των κερδών ρυθμίζονται από το καταστατικό.

Άρθρο 15

Προνόμια και ασυλίες

Στον τομέα των προνομίων και ασυλιών, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα υπάγεται στο καθεστώς που θεσπίστηκε προς όφελος των οργάνων των Κοινοτήτων με το Πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Το καθεστώς αυτό καλύπτει την ίδια την Τράπεζα, τα μέλη των οργάνων της, το προσωπικό της και τα άτομα που λαμβάνουν μέρος στις εργασίες της.

Η Τράπεζα υπόκειται ενδεχομένως στην καταβολή φόρων που επιβάλλονται από την Κοινότητα και μόνον.

Άρθρο 16

Προοδευτική υλοποίηση της Νομισματικής Ένωσης

Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, που καθορίζεται την 1η Ιανουαρίου 1993, το ECU θεσπίζεται ως νομισματική μονάδα της Κοινότητας. Η απόφαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1993. Το σύνολο των χρηματοπιστωτικών πράξεων της Κοινότητας επιτελούνται κατά κανόνα σε ECU. Το ECU μπορεί ελεύθερα να μετατρέπεται σε κάθε νόμισμα της Κοινότητας. Οι πράξεις μετατροπής ανάμεσα στο ECU και τα νομίσματα της Κοινότητας δεν συνιστούν λόγο εισπραχίας καμίας προμήθειας.

Τα μέτρα για τη σταδιακή υλοποίηση της Νομισματικής Ένωσης, κατά τη μεταβατική περίοδο λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 2. Το καταστατικό της Τράπεζας καθορίζει τους όρους της προοδευτικής μεταβίβασης και της απόδοσης των στοιχείων αποθεματικών των εθνικών κεντρικών τραπεζών.

*Άρθρο 17***Συμφωνίες συνεργασίας**

Τα κράτη τα οποία δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θα μπορούν να συνάψουν συμφωνία συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΜΕΡΟΣ 3, ΤΙΤΛΟΣ II, ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 της Συνθήκης**Η οικονομική ένωση (που περιλαμβάνει τα άρθρα 103 έως 105 όπως τροποποιήθηκαν)***Άρθρο 18*

Το άρθρο 103 της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Τα κράτη μέλη θεωρούν τη συγκυριακή πολιτική τους ως ζήτημα κοινού ενδιαφέροντος και κοινοτικής συντρέχουσας αρμοδιότητας.

Με την επιφύλαξη των άλλων διαδικασιών που προβλέπονται από την παρούσα συνθήκη, το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής και με συναπόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δύναται να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία τα κατάλληλα για την κατάσταση μέτρα.

Άρθρο 19

Το άρθρο 104 της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

1. Κάθε κράτος μέλος ασκεί την αναγκαία οικονομική και κοινωνική πολιτική για να εξασφαλίσει την εύρυθμη λειτουργία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, υψηλό βαθμό απασχόλησης, σταθερότητα των τιμών και μεγαλύτερη κοινωνική και περιφερειακή συνοχή, καθώς και μια, φιλική προς το περιβάλλον, οικονομική ανάπτυξη της Κοινότητας.
2. Η οικονομική και κοινωνική συνοχή της Κοινότητας που αναφέρεται στον Τίτλο V, πρέπει να αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της υλοποίησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα κράτη μέλη και η Κοινότητα να ασκούν και να συντονίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές τους προκειμένου να επιτύχουν, μεταξύ άλλων, τους στόχους που διατυπώνονται στα άρθρα 130 Α έως 130 Ε, εξασφαλίζοντας δίκαιη κατανομή του αυξημένου πλούτου που θα επιφέρει η εφαρμογή των κοινών πολιτικών.

Άρθρο 20

Το άρθρο 105 της Συνθήκης αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Προκειμένου να διευκολυνθεί η πραγμάτωση των στόχων που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο, τα κράτη μέλη εγκρίνουν τη λειτουργία τριών νέων μέσων ειδικής συνεργασίας:

1. Επί τη βάση μιας σφαιρικής αξιολόγησης της οικονομικής εξέλιξης της Κοινότητας και των διαφόρων κρατών μελών της, η Επιτροπή προτείνει τις κατευθυντήριες γραμμές των πολυετών οικονομικών πολιτικών καθώς και τις κατευθυντήριες γραμμές των συνοδευτικών κοινωνικών πολιτικών. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές προσδιορίζουν τους γενικούς οικονομικούς στόχους της Κοινότητας, καθώς και τα μέσα για την επίτευξή τους. Περιλαμβάνουν αναφορές στην πολιτική δημοσίων οικονομικών, στις εξελίξεις στην αγορά εργασίας και στις εθνικές διαρθρωτικές πολιτικές.

Το Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές σε συναπόφαση με το Κοινοβούλιο και ύστερα από διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

2. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση των κατευθυντηρίων γραμμών, το σύστημα πολυμερούς εποπτείας των οικονομικών πολιτικών το οποίο καθιερώθηκε με απόφαση του Συμβουλίου (90/141/ΕΟΚ) διευρύνεται ούτως ώστε να καλύψει όλες τις πτυχές της οικονομικής πολιτικής που έχουν άμεση επίδραση στη λειτουργία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, και ενισχύεται με τα κατάλληλα μέσα πίεσης μεταξύ των οποίων η υπό προϋποθέσεις προσφυγή στο μηχανισμό που προβλέπεται στην παράγραφο 3.

Στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εγκαταλείψουν την πρακτική της νομισματικής χρηματοδότησης του δημοσίου χρέους και να αρνούνται στις δημόσιες αρχές οποιαδήποτε προνομιακή πρόσβαση στις κεφαλαιαγορές για τη διάθεση χρεωγράφων του δημοσίου χρέους.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

Ομοίως, τα κράτη μέλη συμφωνούν ότι, σε περίπτωση υπέρογκων ελλειμμάτων, το δημόσιο χρέος ενός κράτους δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο άνευ όρων εγγυήσεως είτε εκ μέρους της Κοινότητας είτε εκ μέρους άλλου κράτους μέλους. Δέχονται επίσης να συμμορφώνονται προς τις συστάσεις που θα τους απηύθυναν η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών σε σχέση με το χρέος τους σε μη κοινοτικά νομίσματα.

3. Σε περίπτωση σοβαρών οικονομικών δυσχερειών, ή εάν η σύγκληση των οικονομικών πολιτικών απαιτήσει από ορισμένα κράτη μέλη προσπάθειες προσαρμογής που ξεπερνούν τις συνήθεις δυνατότητές τους, τα κράτη αυτά θα έχουν τη δυνατότητα να προσφεύγουν σε ειδικό χρηματοδοτικό μηχανισμό στήριξης ο οποίος μπορεί να λάβει τη μορφή είτε επιδότησης από τον κοινοτικό προϋπολογισμό είτε παροχής δανείων από τα χρηματοδοτικά όργανα της Κοινότητας. Οι όροι και οι λεπτομέρειες της χρηματοδοτικής αυτής στήριξης καθορίζονται από το Συμβούλιο σε συναπόφαση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με πρόταση της Επιτροπής και σε σύμπνοια με την πολύπλευρη εποπτεία του δημοσιονομικού ελλείμματος.

Άρθρο 21

Κάθε κοινοτικό νομοθετικό κείμενο που απαιτείται για την υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης υπόκειται, εφεξής, στην τροποποιηθείσα διαδικασία του άρθρου 100 Α, συμπεριλαμβανομένης της φορολογικής εναρμόνισης και της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων καθώς και κάθε αναγκαίου κοινωνικού μέτρου.

Άρθρο 22

Το σύστημα των ιδίων πόρων της Κοινότητας και οι οικονομικές υποχρεώσεις των θεσμικών της οργάνων πρέπει να προσαρμοσθούν στις ανάγκες της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Η Επιτροπή θα μπορεί να προτείνει νέους ιδίους πόρους και, ύστερα από σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου που αποφασίζει με την απόλυτη πλειοψηφία των μελών του, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία, θα μπορεί να τους εγκρίνει. Η δανειοληπτική δραστηριότητα της Κοινότητας εντάσσεται, εφεξής, στον προϋπολογισμό και υποβάλλεται στην έγκριση των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής. Μετά την ολοκλήρωση της Νομισματικής Ένωσης και την κυκλοφορία ενός ενιαίου νομίσματος, ο κοινοτικός προϋπολογισμός θα απολαμβάνει των οικονομικών πλεονεκτημάτων που απορρέουν από την προνομιακή θέση του ενιαίου νομίσματος ως διεθνούς αποδεματικού νομίσματος.

Άρθρο 23

Το άρθρο 130 Α της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Για να προαχθεί η οικονομική σύγκλιση, τόσο από πρακτικής όσο και από θεωρητικής πλευράς, και η αρμονική ανάπτυξη του συνόλου της Κοινότητας, η Κοινότητα αναπτύσσει και εξακολουθεί τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής της συνοχής.

Η Κοινότητα αποσκοπεί ιδιαίτερα στη μείωση του χάσματος μεταξύ των διαφόρων περιοχών και στη μείωση της καυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών.

Άρθρο 24

Το άρθρο 130 Β της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Τα κράτη μέλη ασκούν και συντονίζουν την οικονομική τους πολιτική με σκοπό να επιτευχθούν και οι στόχοι του άρθρου 130 Α. Η υλοποίηση των κοινών πολιτικών, της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής και νομισματικής ένωσης λαμβάνει υπόψη τους στόχους των άρθρων 130 Α και 130 Γ και συμμετέχει στην πραγματοποίησή τους. Η Κοινότητα ενισχύει την πραγματοποίησή αυτή με τη δράση της διαμέσου των διαρθρωτικών ταμείων (Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων — Τμήμα Προσανατολισμού, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης), της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων κατάλληλων χρηματοδοτικών μέσων και οργάνων.

Άρθρο 25

Το άρθρο 130 Γ αντικαθίσταται από τα εξής:

Τα ταμεία που αναφέρονται στο άρθρο 130 Β, προορίζονται να συμβάλλουν στη διόρθωση των κυριότερων περιφερειακών και κοινωνικών ανισοτήτων στην Κοινότητα.

Άρθρο 26

Το άρθρο 130 Δ της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Από την έναρξη ισχύος της νέας Συνθήκης για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και κατά την προετοιμασία της εισόδου στην τελική φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία και με σύμφωνη γνώμη της απόλυτης πλειοψηφίας των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επί συνολικής προτάσεως της Επιτροπής, θεσπίζει τα αναγκαία δημοσιονομικά και χρηματοδοτικά μέσα και μέτρα προκειμένου να συμβάλει στην πραγματοποίηση των στόχων των άρθρων 18 έως 22 και 130 Α έως 130 Ε.

Άρθρο 27

Το άρθρο 130 Ε της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Μετά την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 130 Δ, οι σχετικές με τα διαρθρωτικά ταμεία και τα άλλα ειδικά χρηματοδοτικά όργανα εκτελεστικές αποφάσεις λαμβάνονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής και μετά από συναπόφαση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 28

Το άρθρο 199 της Συνθήκης αντικαθίσταται από τα εξής:

Όλα τα έσοδα και τα έξοδα της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των πράξεων μέσω λογαριασμού κεφαλαίων, πρέπει να περιλαμβάνονται στις αντίστοιχες προβλέψεις για κάθε οικονομικό έτος και να εγγράφονται στον προϋπολογισμό.

Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τα έξοδα. Για τη διόρθωση των μακροοικονομικών ανισορροπιών, η Κοινότητα να μπορεί να χρεώνεται κατ' ανώτατο όριο ίσο προς το σύνολο των κοινοτικών επενδύσεων.

Η χρηματοδότηση των δαπανών της Κοινότητας, να εξασφαλίζεται από επαρκείς ιδίους πόρους που εγγώνται την δημοσιονομική αυτονομία της. Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση, και με προηγούμενη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο αποφασίζει με την πλειοψηφία των μελών του, να θεσπίζει τις σχετικές με τους ιδίους πόρους διατάξεις.

Άρθρο 29

Προστίθεται νέο άρθρο 202 Α:

Ο προϋπολογισμός να χρησιμεύει επίσης στη δημοσιονομική αντιστάθμιση μεταξύ κρατών μελών, σε συμφωνία με τους στόχους που τίθενται στο άρθρο 130 Α. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίζοντας με την πλειοψηφία των μελών του, και το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, θεσπίζουν από κοινού τους κανόνες για το θέμα αυτό.

*
* * *

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

6. Πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής ** II

— έγγρ. A3-221/90

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση οδηγίας για την τροποποίηση, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλιση της αστικής ευθύνης από αυτοκίνητα της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ και της οδηγίας 88/357/ΕΟΚ για τον συντονισμό των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφάλισης (εκτός της ασφάλισης ζωής)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C3-204/90 — SYN 179),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(88) 791 τελ.
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 68 της 19.03.1990, σελ. 85

7. Διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων ** II

— έγγρ. A3-234/90

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη Ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ως προς την έγκριση οδηγίας για τη διαμετακόμιση ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C3-0205/90 — SYN 207)
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρότασή της Επιτροπής (COM(89) 336 τελ. και COM(90) 207 τελ.),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 113 της 07.05.1990, σελ. 91

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να θεσπιστούν μέτρα που αποσκοπούν στην προοδευτική δημιουργία της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τις διαδοχικές συνεδριάσεις του, ιδίως στη Ρόδο, διαπίστωσε την ανάγκη να δημιουργηθεί μια ενιαία εσωτερική αγορά στον ενεργειακό τομέα και ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, ιδίως στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, θα διευκολύνει τη μεταγενέστερη ανάπτυξη των στόχων της Κοινότητας στον ενεργειακό τομέα.

ότι πρέπει να θεσπιστούν μέτρα που αποσκοπούν στην προοδευτική δημιουργία της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τις διαδοχικές συνεδριάσεις του, ιδίως στη Ρόδο, διαπίστωσε την ανάγκη να δημιουργηθεί μια ενιαία εσωτερική αγορά στον ενεργειακό τομέα, ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, ιδίως στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, θα διευκολύνει τη μεταγενέστερη ανάπτυξη των στόχων της Κοινότητας στον ενεργειακό τομέα και ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας απαιτεί την εκπόνηση και την υιοθέτηση από την Κοινότητα μιάς συνολικής στρατηγικής στον ενεργειακό τομέα, με κύρια κατεύθυνση τη μείωση των κινδύνων,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι οι όροι των συμβάσεων διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να αποτελούν αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των αρμοδίων φορέων και οι όροι διαμετακόμισης πρέπει να είναι δίκαιοι και να μην περιλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, διατάξεις αντικείμενες στους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού,

ότι οι όροι διαμετακόμισης πρέπει να είναι δίκαιοι και να μην περιλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, διατάξεις αντικείμενες στους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού, ούτε να οδηγούν, άμεσα ή έμμεσα, τα ενδιαφερόμενα δίκτυα σε αναθεώρηση επί τα χείρω των κριτηρίων ασφάλειας, ποιότητας, παροχής και προστασίας του περιβάλλοντος,

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

ότι μπορεί να αποδειχθεί απαραίτητο να αποφασίσει το Συμβούλιο, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, αν είναι δυνατόν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, συμπληρωματικές διατάξεις που να διέπουν τους όρους της διαμετακόμισης σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της ιδρυτικής συνθήκης της ΕΟΚ,

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι όροι διαμετακόμισης πρέπει, κατ'εφαρμογήν των διατάξεων της συνθήκης, να μην εισάγουν διακρίσεις και να είναι ισότιμοι για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, να μην περιλαμβάνουν καταχρηστικές διατάξεις ή αδικαιολόγητους περιορισμούς και να μη θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του εφοδιασμού και την ποιότητα της εξυπηρέτησης, ιδίως λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την αποτελεσματικότερη δυνατότητα χρησιμοποίησης του εφεδρικού δυναμικού παραγωγής και την εκμετάλλευση των υπαρχόντων συστημάτων.

2. Οι όροι διαμετακόμισης πρέπει, κατ'εφαρμογήν των διατάξεων της συνθήκης, να μην εισάγουν διακρίσεις και να είναι ισότιμοι για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, να μην περιλαμβάνουν καταχρηστικές διατάξεις ή αδικαιολόγητους περιορισμούς και να μη θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του εφοδιασμού και την ποιότητα της εξυπηρέτησης, ιδίως λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την αποτελεσματικότερη δυνατότητα χρησιμοποίησης του εφεδρικού δυναμικού παραγωγής και την εκμετάλλευση των υπαρχόντων συστημάτων, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Εντός τριών μηνών από της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο εντολή για διαπραγμάτευση συμφωνίας συνεργασίας με τις τρίτες χώρες στον τομέα της διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 4β (νέο)

Άρθρο 4β

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, ει δυνατόν, και με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, το Συμβούλιο θα αποφασίσει, εφόσον υπάρξει ανάγκη, συμπληρωματικούς όρους που διέπουν τη ρύθμιση της ενδοκοινοτικής διαμετακόμισης.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 5, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Οι θεσπιζόμενες βάσει του πρώτου εδαφίου διατάξεις αναφέρονται ρητώς στην παρούσα οδηγία.

8. Συμφωνίες συνεργασίας SPES-BCR ** I

α) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 25 τελ. — SYN 248: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-205/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 0025 τελ. — SYN 248) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο παρ. 2 της Συνθήκης (C3-0149/90),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1989 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 1

⁽²⁾ ΕΕ C 47 της 27.02.1989, σελ. 78

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. A3-205/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής,
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 23 τελ. — SYN 249: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-206/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης των οικονομικών επιστημών (SPES)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 23/τελικό SYN — 249) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 P παράγραφος 2 της Συνθήκης (C3-150/90),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1989 επί της πρότασης ψηφίσματος του Συμβουλίου σχετικά με ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης των οικονομικών επιστημών (SPES) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-206/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής,
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 13

⁽²⁾ ΕΕ C 47 της 27.02.1989, σελ. 78

γ) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 20 τελ. — SYN 245: εγκρίνεται

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-207/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 20 τελ. — SYN 245) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο παρ. 2 της Συνθήκης (έγγρ. C3-155/90),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1989 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. A3-207/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 148 της 16.06.1990 σελ. 19

⁽²⁾ ΕΕ C 47 της 27.02.1989, σελ. 78

δ) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 19 τελ. — SYN 242: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-208/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παρ. 2 της Συνθήκης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1989 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 7

⁽²⁾ ΕΕ C 47 της 27.02.1989, σελ. 78

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α3 208/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής,
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ε) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 26 τελ. — SYN 246: εγκρίνεται

— έγγρ. Α3-209/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 26 τελ. — SYN 246) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παράγραφος 2 της Συνθήκης (C3-174/90)
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18 Ιανουαρίου 1989 για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της οικονομικής επιστήμης (SPES) (2),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (Α3 209/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής,
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 25

(2) ΕΕ C 47 της 27.02.1989, σελ. 78

στ) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 24 τελ. — SYN 247: εγκρίνεται

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-210/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για ένα Πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (B.C.R.)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(90) 24 τελικό — SYN 247 (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-151/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-210/90)

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 31

ζ) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 21 τελ. — SYN 244: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-211/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για ένα Πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (B.C.R.)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(90) 21 τελικό — SYN 244 (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-152/90),

(1) ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 37

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-211/90),

1. Εγκρίνει την πρότασή της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

η) Πρόταση της Επιτροπής (COM(90) 29 τελ. — SYN 250: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-212/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση απόφασης που αφορά την υπογραφή συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για ένα Πρόγραμμα Έρευνας και Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της εφαρμοσμένης μετρολογίας και της χημικής ανάλυσης (B.C.R.)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(90) 29 τελικό — SYN 250 (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Ο, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-153/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-212/90)

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 148 της 16.06.1990, σελ. 43

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

9. Οχήματα με κινητήρα ** I

— Πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο COM(89) 653 τελ. — SYN 236

για οδηγία σχετικά με τα υαλοστάσια ασφαλείας και τα υλικά υαλοστασίων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η συνολική μέθοδος εναρμόνισης θα είναι απαραίτητη προκειμένου να επιτευχθεί πλήρως η μεγάλη αγορά.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

Εκτιμώντας ότι μια τέτοια αλλαγή θα πρέπει να καλύπτει ολόκληρη την κοινοτική διαδικασία εγκρίσεως προκειμένου να αντικατασταθούν οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών από μια ενιαία κοινοτική νομοθεσία, και τούτο μπορεί να συμβεί λαμβάνοντας υπόψη το πνεύμα της απόφασης του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για μια νέα προσέγγιση όσον αφορά την τεχνική εναρμόνιση και τα σταθερότητα (1),

(1) βλ. παράρτημα II, δεύτερη παύλα της απόφασης του Συμβουλίου (EE C 136 της 04.06.1985)

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 8, εδάφιο 1α (νέο)

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται επί των πλαστικών παραθύρων των τροχόσπιτων, των πλαστικών οπισθίων παραθύρων ανοιχτών αυτοκινήτων και των πλαστικών πλευρικών παραθύρων των αυτοκινήτων που μπορούν να κυκλοφορούν και εκτός δρόμου.

(*) Για πλήρες κείμενο, βλ. EE C 95 της 12.04.1990, σελ. 1

— έγγρ. A3-220/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τα υαλοστάσια ασφαλείας και τα υλικά υαλοστασίων για οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 653 τελ. — SYN 236) (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-70/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-164/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-220/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και σύμφωνα με το αποτέλεσμα της διεξαχθείσας ψηφοφορίας.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην Κοινή Θέση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο α της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και για ενημέρωση στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 95 της 12.04.1990, σελ. 1

— Πρόταση οδηγίας COM(89) 653 τελικό — SYN 237

της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας M1

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η συνολική μέθοδος εναρμονίσεως θα είναι απαραίτητη προκειμένου να επιτευχθεί πλήρως η μεγάλη αγορά.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

Εκτιμώντας ότι μια τέτοια αλλαγή θα πρέπει να καλύπτει ολόκληρη την κοινοτική διαδικασία εγκρίσεως προκειμένου να αντικατασταθούν οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών από μια ενιαία κοινοτική νομοθεσία, και τούτο μπορεί να συμβεί λαμβάνοντας υπόψη το πνεύμα της απόφασης του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για μια νέα προσέγγιση όσον αφορά την τεχνική εναρμόνιση και τα σταθερότυπα ⁽¹⁾.

(¹) βλ. παράρτημα II, δεύτερη παύλα της αποφάσεως του Συμβουλίου (EE C 136 της 04.06.1985)

— έγγρ. A3-220/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τη μάζα και τις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα της κατηγορίας M1

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 653 τελ. — SYN 237) ⁽¹⁾,
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-71/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-164/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-220/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και σύμφωνα με το αποτέλεσμα της διεξαχθείσας ψηφοφορίας.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην Κοινή Θέση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο 2α της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και για ενημέρωσή στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(¹) EE C 95 της 12.04.1990, σελ. 1

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— Πρόταση Οδηγίας III COM(89) 653 τελ. — SYN 238

Πρόταση Οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τα πνευστά ελαστικά επίσωτρα οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Εκτιμώντας ότι η συνολική μέθοδος εναρμόνισης θα είναι απαραίτητη προκειμένου να επιτευχθεί πλήρως η μεγάλη αγορά.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

Εκτιμώντας ότι μια τέτοια αλλαγή θα πρέπει να καλύπτει ολόκληρη την κοινοτική διαδικασία εγκρίσεως προκειμένου να αντικατασταθούν οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών από μια ενιαία κοινοτική νομοθεσία, και τούτο μπορεί να συμβεί λαμβάνοντας υπόψη το πνεύμα της απόφασης του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για μια νέα προσέγγιση όσον αφορά την τεχνική εναρμόνιση και τα σταθερότητα (!).

(*) Για πλήρες κείμενο, βλ. ΕΕ C 95 της 12.04.1990, σελ. 101

(!) βλ. παράρτημα II, δεύτερη παύλα της απόφασης του Συμβουλίου (ΕΕ C 136 της 04.06.1985)

— έγγρ. A3-220/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για τα πνευστά ελαστικά επίσωτρα οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 653 τελ. — SYN 238) (!),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-72/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-164/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (έγγρ. A3-220/90),

(!) ΕΕ C 95 της 12.04.1990, σελ. 101

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών του Κοινοβουλίου και σύμφωνα με το αποτέλεσμα της διεξαχθείσας ψηφοφορίας.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην Κοινή Θέση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο 2α της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, κατ'ώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

10. Επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ** I

α) Πρόταση οδηγίας COM(89)665 τελ. — SYN 239

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την ενδεκάτη τροποποίηση της Οδηγίας 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

η ουσία DBBT, που είναι επίσης νέα ουσία, κοινοποιήθηκε στις 26 Φεβρουαρίου 1988 σύμφωνα με την οδηγία 79/83/ΕΟΚ και, ως εκ τούτου μπορεί να κυκλοφορήσει στην αγορά σε ολόκληρη την Κοινότητα: ότι η χρήση για την οποία προορίζεται η ουσία αυτή, είτε ως έχει, είτε ως παρασκεύασμα, είναι ως υδραυλικό ρευστό σε ανδρακωρυχεία, και ότι η εν λόγω χρήση αναμένεται να έχει ως αποτέλεσμα σημαντική περιβαλλοντική μόλυνση: ότι λόγω της οικοτοξικότητας, σταθερότητας και τάσης βιοσυσσώρευσής της, η εν λόγω ουσία εγκυμονεί υψηλούς κινδύνους για το περιβάλλον και πρέπει να ληφθούν περιοριστικά μέτρα προτού η εν λόγω ουσία εδραιωθεί στην κοινοτική αγορά.

η ουσία DBBT, που είναι επίσης νέα ουσία, κοινοποιήθηκε στις 26 Φεβρουαρίου 1988 σύμφωνα με την οδηγία 79/83/ΕΟΚ και, ως εκ τούτου μπορεί να κυκλοφορήσει στην αγορά σε ολόκληρη την Κοινότητα: ότι η χρήση για την οποία προορίζεται η ουσία αυτή, είτε ως έχει, είτε ως παρασκεύασμα, είναι ως υδραυλικό ρευστό σε ανδρακωρυχεία: **ότι, εν τούτοις, η προδεσμία για επίσημη άδεια κυκλοφορίας σε ένα κράτος μέλος έχει στο μεταξύ εκπνεύσει και ότι η εν λόγω χρήση αναμένεται να έχει ως αποτέλεσμα σημαντική περιβαλλοντική μόλυνση: ότι λόγω της οικοτοξικότητας, σταθερότητας και τάσης βιοσυσσώρευσής της, η εν λόγω ουσία εγκυμονεί υψηλούς κινδύνους για το περιβάλλον και πρέπει να ληφθούν περιοριστικά μέτρα προτού η εν λόγω ουσία εδραιωθεί στην κοινοτική αγορά.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι υπάρχουν ήδη αποτελεσματικά υποκατάστατα και εναλλακτικές προσεγγίσεις, που καθιστούν άσκοπη τη συνεχιζόμενη χρήση των τριών αυτών ουσιών.

ότι υπάρχουν ήδη ή **αναπτύσσονται** αποτελεσματικά υποκατάστατα και εναλλακτικές προσεγγίσεις, που καθιστούν άσκοπη τη συνεχιζόμενη χρήση των τριών αυτών ουσιών.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 9α) (νέα)

ότι υποκατάστατα για χρήση ως υδραυλικό ρευστό σε ανδρακωρυχεία που να συμβιβάζονται προς το σύνολο των διατάξεων της 6ης έκδοσης του Λουξεμβούργου που αφορά τις απαιτήσεις και τους ελέγχους βαρέων και εύφλεκτων υδραυλικών ρευστών για την υδροστατική και υδροκινητική μετάδοση ισχύος και κατεύθυνση στα ανδρακωρυχεία, και ιδιαίτερα προς τις διατάξεις περί του ελέγχου καύσης και του ελέγχου εκλυόμενων αερίων, δεν είναι διαθέσιμα σε όλα τα κράτη μέλη λόγω της διαφορετικής ερμηνείας που δίνει το κάθε κράτος μέλος στην έκδοση του Λουξεμβούργου· ότι ως μόνη δυνατή λύση προσφέρεται σ' αυτές τις περιπτώσεις η αλλαγή προσανατολισμού της τεχνολογίας, πράγμα το οποίο για τεχνικούς και οικονομικούς λόγους απαιτεί να δοθούν ορισμένες προδεσμίες προσαρμογής ή και να γίνουν εξαιρέσεις από τις ισχύουσες διατάξεις· ότι λαμβάνοντας υπόψη αφ' ενός μεν τις απαιτήσεις της ανδεκτικότητας του περιβάλλοντος, αφ' ετέρου δε την ασφάλεια των εργαζομένων σε υπόγεια ορυχεία, πρέπει να επιδιωχθεί η τροποποίηση της έκδοσης του Λουξεμβούργου προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα σε όλα τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν ως υποκατάστατα υδραυλικού ρευστού (π.χ. με βάση την πολυγλυκόζη) τα υγρά τα οποία βρίσκονται στο στάδια δοκιμής.

(Τροπολογία αριθ. 9)

ΑΡΘΡΟ 1

Παράρτημα, σημείο 25, δεξιά στήλη
εισαγωγική φράση και σημείο 1 (Οδηγία 76/769/ΕΟΚ)

Από .../.../19.. (τρία έτη από την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας) η κυκλοφορία στην αγορά και χρήση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων που την περιέχουν απαγορεύεται. Κατ' εξαίρεση, η παρούσα διάταξη δεν εφαρμόζεται:

1) για εγκαταστάσεις και μηχανολογικό εξοπλισμό που λειτουργούσαν ήδη στις .../.../19.. (τρία έτη μετά την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας) μέχρις ότου παροπλισθούν οι εν λόγω εγκαταστάσεις και ο μηχανολογικός εξοπλισμός ή μέχρις ότου περατώσουν την περίοδο λειτουργίας τους.

Από .../.../19.. (τρία έτη από την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας) η κυκλοφορία στην αγορά και χρήση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων και των προϊόντων που την περιέχουν, απαγορεύεται. Κατ' εξαίρεση, η παρούσα διάταξη δεν εφαρμόζεται:

1) για εγκαταστάσεις και μηχανολογικό εξοπλισμό που λειτουργούσαν ήδη στις .../.../19.. (τρία έτη μετά την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας) μέχρις ότου παροπλισθούν οι εν λόγω εγκαταστάσεις και ο μηχανολογικός εξοπλισμός ή μέχρις ότου περατώσουν την περίοδο λειτουργίας τους· αλλά το αργότερο στις .../.../19.. (8 έτη μετά την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας, θα συνταχθούν κατάλληλα προγράμματα εξάλειψής τους.

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΑΡΘΡΟ 1

Παράρτημα, σημείο 26, δεξιά στήλη

Η διάθεση στην αγορά και χρησιμοποίηση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων που την περιέχουν απαγορεύεται.

Η διάθεση στην αγορά και χρησιμοποίηση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων και των προϊόντων που την περιέχουν απαγορεύεται.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΑΡΘΡΟ Ι'

Παράρτημα, σημείο 27, δεξιά στήλη

Η διάθεση στην αγορά και χρησιμοποίηση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων που την περιέχουν απαγορεύεται.

Η διάθεση στην αγορά και χρησιμοποίηση της ουσίας αυτής καθώς και των παρασκευασμάτων και των προϊόντων που την περιέχουν απαγορεύεται.

— έγγρ. Α3-213/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με Οδηγία για την ενδεκάτη τροποποίηση της Οδηγίας 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(89) 665 τελ. — SYN 239) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-40/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α3-213/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί ουσιαστικά από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 24 της 01.02.1990, σελ. 20

6) Πρόταση οδηγίας COM(89) 575 τελ. — SYN 227

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί για έβδομη φορά την οδηγία 67/548/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση συσκευασίας και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι οι ανομοιότητες αυτών των όρων στα κράτη μέλη επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

εκτιμώντας ότι οι ανομοιότητες αυτών των όρων στα κράτη μέλη επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και οδηγούν σε διαφορετικού επιπέδου διατάξεις ασφαλείας για την υγεία του ανθρώπου και την προστασία του περιβάλλοντος

(Τροπολογία αριθ. 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1, παράγραφος 1 (Οδηγία 67/548/ΕΟΚ)

1. Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν:

- α) την κοινοποίηση των ουσιών
- β) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις γνωστοποιούμενες ουσίες
- γ) την αξιολόγηση των πιθανών κινδύνων για τον άνθρωπο και το περιβάλλον που δημιουργούνται από τις κοινοποιούμενες ουσίες
- δ) την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών για τον άνθρωπο ή για το περιβάλλον,

όταν οι ουσίες αυτές εισάγονται στην αγορά των κρατών μελών.

1. Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν:

- α) την κοινοποίηση των ουσιών
- β) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις γνωστοποιούμενες ουσίες
- γ) την αξιολόγηση των πιθανών κινδύνων για τον άνθρωπο και το περιβάλλον που δημιουργούνται από τις κοινοποιούμενες ουσίες
- δ) την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών για τον άνθρωπο ή για το περιβάλλον,

μόλις οι εν λόγω ουσίες παράγονται

(Τροπολογία αριθ. 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο η

δ) τις ουσίες προς διαμετακόμιση οι οποίες υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο, εφόσον δεν αποτελούν αντικείμενο κατεργασίας ή μεταποίησης.

δ) τις ουσίες προς διαμετακόμιση (1) οι οποίες υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο, εφόσον δεν αποτελούν αντικείμενο κατεργασίας ή μεταποίησης.

(*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ C 33 της 13.02.1990, σελ. 3

(1) βλ. κανονισμό αριθ. 2504/88/ΕΟΚ, ΕΕ L 225 της 15.08.1988

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γ), πρώτη παύλα

— για τις ουσίες που παρασκευάζονται στην Κοινότητα, από τον παρασκευαστή ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα και διαδέτει στην αγορά μία ουσία όπως έχει ή ως συστατικό ενός σκευάσματος·

— για τις ουσίες που παρασκευάζονται στην Κοινότητα, από τον παρασκευαστή ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα και διαδέτει, **απευθείας ή μέσω τρίτου**, στην αγορά μία ουσία όπως έχει ή ως συστατικό ενός σκευάσματος·

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο γα) (νέο)

γα) Πολυμερείς ουσίες: όπως ορίζεται από τον ΟΟΣΑ τον Ιανουάριο 1990

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) «διάθεση στην αγορά», η προμήθεια και η διάθεση σε τρίτους.

Η εισαγωγή στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας θεωρείται, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως διάθεση στην αγορά.

δ) «διάθεση στην αγορά», η προμήθεια και η διάθεση σε τρίτους.

Η εισαγωγή ή εξαγωγή στο/από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, **καθώς και εισαγωγή ή εξαγωγή από/σε τρίτες χώρες**, θεωρείται, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως διάθεση στην αγορά.

(Τροπολογία αριθ. 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο ο)

ο) **Επικίνδυνες** για το περιβάλλον:

ουσίες και παρασκευάσματα που παρουσιάζουν ή μπορεί να παρουσιάσουν άμεσο ή μελλοντικό κίνδυνο για έναν ή περισσότερους τομείς του περιβάλλοντος.

ο) **Επιβλαβείς** για το περιβάλλον:

ουσίες και παρασκευάσματα που έχουν ή μπορεί να έχουν άμεσα ή μελλοντικά επιβλαβείς συνέπειες για έναν ή περισσότερους τομείς του περιβάλλοντος

(Τροπολογία αριθ. 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 3, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Ο προσδιορισμός των φυσικοχημικών ιδιοτήτων των ουσιών και παρασκευασμάτων διενεργείται σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Α)· ο προσδιορισμός της τοξικότητάς τους διενεργείται σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Β) και ο προσδιορισμός της οικοτοξικότητάς τους σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Γ)

1. Ο προσδιορισμός των φυσικοχημικών ιδιοτήτων των ουσιών διενεργείται σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Α)· ο προσδιορισμός της τοξικότητάς τους διενεργείται σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Β) και ο προσδιορισμός της οικοτοξικότητάς τους σύμφωνα με τις μεθόδους που προβλέπονται στο παράρτημα V (Γ)

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 9, κάθε κοινοποιών μία ουσία που είναι αντικείμενο προγενέστερης κοινοποίησης θα ενημερώνει την αρμόδια αρχή ως εξής:

- όταν η ποσότητα της ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 10 τόνους ανά έτος ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 50 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει μερικές ή όλες τις πρόσυτες δοκιμασίες/μελέτες που ορίζονται στο παράρτημα VIII, επίπεδο 1, που πρέπει να γίνουν μέσα σε χρονική περίοδο που αυτή προσδιορίζει.
- όταν η ποσότητα της ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 100 τόνους ανά έτος ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 500 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει οι πρόσυτες δοκιμασίες/μελέτες που ορίζονται στο παράρτημα VIII, επίπεδο 1, ότι πρέπει να γίνουν μέσα σε χρονική περίοδο που αυτή θα προσδιορίσει, εκτός αν ο κοινοποιών είναι σε θέση να αποδείξει ότι κάποια συγκεκριμένη δοκιμασία/μελέτη δεν είναι η κατάλληλη ή ότι θα έπρεπε να προτιμηθεί μία εναλλακτική επιστημονική δοκιμασία/μελέτη.
- όταν η ποσότητα μίας ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 1000 τόνους ανά έτος/ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 5000 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή η αρμόδια αρχή θα καταρτίσει ένα πρόγραμμα δοκιμασιών/μελετών σύμφωνα με το παράρτημα VIII, επίπεδο 2, που πρέπει να διεξαχθεί από τον κοινοποιούντα μέσα σε χρονικό όριο που αυτή θα προσδιορίσει.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 9, κάθε κοινοποιών μία ουσία που είναι αντικείμενο προγενέστερης κοινοποίησης θα ενημερώνει την αρμόδια αρχή ως εξής:

- όταν η ποσότητα της ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 5 τόνους ανά έτος ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 25 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει μερικές ή όλες τις πρόσυτες δοκιμασίες/μελέτες που ορίζονται στο παράρτημα VIII, επίπεδο 1, που πρέπει να γίνουν μέσα σε χρονική περίοδο που αυτή προσδιορίζει.
- όταν η ποσότητα της ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 50 τόνους ανά έτος ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 250 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει οι πρώτες δοκιμασίες/μελέτες που ορίζονται στο παράρτημα VIII, επίπεδο 1, ότι πρέπει να γίνουν μέσα σε χρονική περίοδο που αυτή θα προσδιορίσει, εκτός αν ο κοινοποιών είναι σε θέση να αποδείξει ότι κάποια συγκεκριμένη δοκιμασία/μελέτη δεν είναι η κατάλληλη ή ότι θα έπρεπε να προτιμηθεί μία εναλλακτική επιστημονική δοκιμασία/μελέτη.
- όταν η ποσότητα μίας ουσίας που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 500 τόνους ανά έτος ανά παρασκευαστή ή όταν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάνει τους 2500 τόνους ανά παρασκευαστή· στην περίπτωση αυτή η αρμόδια αρχή θα καταρτίσει ένα πρόγραμμα δοκιμασιών/μελετών σύμφωνα με το παράρτημα VIII, επίπεδο 2, που πρέπει να διεξαχθεί από τον κοινοποιούντα μέσα σε χρονικό όριο που αυτή θα προσδιορίσει.

(Τροπολογία αριθ. 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 6, παράγραφος 5β (νέα)

5β. Μια κοινοτική επιχείρηση, κατά την εξαγωγή σε μια τρίτη χώρα, ουσίας για την οποία βάσει των διατάξεων της παρούσης οδηγίας είναι υποχρεωτική η κοινοποίησή της, πρέπει να υποβάλει την εν λόγω κοινοποίηση στη χώρα εισαγωγής, εκτός αν η εν λόγω χώρα διαθέτει εθνικές ρυθμίσεις κοινοποίησης.

(Τροπολογία αριθ. 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- ένα τεχνικό φάκελο που περιέχει τα απαραίτητα πληροφοριακά στοιχεία για την αξιολόγηση των προβλεπόμενων κινδύνων, είτε άμεσων είτε μεταγενέστερων τους οποίους μπορεί να προκαλέσει η ουσία στον άνθρωπο και το περιβάλλον, και που περιέχει όλα τα διαθέσιμα σχετικά στοιχεία για αυτόν το σκοπό, θα περιέχει τουλάχιστον πληροφορίες και αποτελέσματα των μελετών που αναφέρονται στο Παράρτημα VIIB, μαζί με ενδείξεις για τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους ή μία βιβλιογραφική παραπομπή σ' αυτές.

- ένα τεχνικό φάκελο που περιέχει τα απαραίτητα πληροφοριακά στοιχεία για την αξιολόγηση των προβλεπόμενων κινδύνων, είτε άμεσων είτε μεταγενέστερων τους οποίους μπορεί να προκαλέσει η ουσία στον άνθρωπο και το περιβάλλον, και που περιέχει όλα τα διαθέσιμα σχετικά στοιχεία για αυτόν το σκοπό, θα περιέχει τουλάχιστον πληροφορίες και αποτελέσματα των μελετών που αναφέρονται στο Παράρτημα VIIB, μαζί με ενδείξεις για τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους και μία βιβλιογραφική παραπομπή σ' αυτές.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. όταν απουσιάζει κάθε ένδειξη περί του αντιθέτου εκ μέρους της αναδέτουσας αρχής η ουσία μπορεί να εισαχθεί στην αγορά 15 ημέρες μετά την παραλαβή του φακέλου από την αρμόδια αρχή και υπόκειται σε όλους τους όρους που ενδέχεται εκ των υστέρων να επιβάλει η αρχή αυτή.

3. όταν απουσιάζει κάθε ένδειξη περί του αντιθέτου εκ μέρους της αναδέτουσας αρχής η ουσία μπορεί να εισαχθεί στην αγορά 30 ημέρες μετά την παραλαβή του φακέλου από την αρμόδια αρχή και υπόκειται σε όλους τους όρους που ενδέχεται εκ των υστέρων να επιβάλει η αρχή αυτή.

(Τροπολογία αριθ. 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 7, παράγραφος 4

4. 15 ημέρες πριν φτάσει η διατιθέμενη στην αγορά ουσία, για την οποία έχει υποβληθεί ένας συνοπτικός φάκελος κοινοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 7, παρ. 1 και 2, την ποσότητα των 100 κιλών ανά έτος/ανά παρασκευαστή ή πριν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάσει τα 500 κιλά ανά παρασκευαστή, ο κοινοποιών θα πρέπει να υποβάλει στην αρμόδια αρχή τα αναγκαία πρόσδετα πληροφοριακά στοιχεία ώστε να συμπληρωθεί ο τεχνικός του φακέλος στο αντίστοιχο επίπεδο του παραρτήματος VII B.

4. 15 ημέρες πριν η διατιθέμενη στην αγορά ουσία, για την οποία έχει υποβληθεί ένας συνοπτικός φάκελος κοινοποίησης, σύμφωνα με την παράγραφο 1, δεύτερο εδάφιο, φτάσει την ποσότητα των 100 κιλών ανά έτος/ανά παρασκευαστή, ο κοινοποιών θα πρέπει να υποβάλει στην αρμόδια αρχή τα αναγκαία πρόσδετα πληροφοριακά στοιχεία ώστε να συμπληρωθεί ο τεχνικός του φακέλος στο αντίστοιχο επίπεδο του παραρτήματος VII B.

Ομοίως, όταν ο κοινοποιών έχει υποβάλει ένα συνοπτικό φάκελο κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 7, παρ. 1, και πριν η ποσότητα της ουσίας που εισάγεται στην αγορά φτάσει τον 1 τόνο το χρόνο ανά παρασκευαστή ή πριν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάσει τους 5 τόνους ανά παρασκευαστή, θα πρέπει να υποβάλει μία πλήρη κοινοποίηση σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 6.

Παρομοίως, όταν ο κοινοποιών έχει υποβάλει ένα συνοπτικό φάκελο κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, και 15 ημέρες πριν η ποσότητα της ουσίας που εισάγεται στην αγορά φτάσει τον 1 τόνο το χρόνο ανά παρασκευαστή ή πριν η συνολική ποσότητα που διατίθεται στην αγορά φτάσει τους 5 τόνους ανά παρασκευαστή, θα πρέπει να υποβάλει μία πλήρη κοινοποίηση σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 6.

(Τροπολογία αριθ. 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 8, παράγραφος 1, τέταρτη παύλα

— ουσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ως πρόσδετα σε τροφές βάσει της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ

— ουσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ως πρόσδετα σε τροφές βάσει της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ, καθώς και ουσίες που χρησιμοποιούνται για τη βελτίωση της γεύσης των τροφίμων και εμπίπτουν στις διατάξεις της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ

(Τροπολογία αριθ. 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 8, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο

Η περίοδος εξαίρεσης του ενός έτους που αναφέρεται παραπάνω μπορεί, σε εξαιρετικές περιστάσεις, να παρατείνεται για ένα επιπλέον χρόνο αν ο κοινοποιών είναι σε θέση να αποδείξει κατά τρόπο ικανοποιητικό στην αρμόδια αρχή ότι η παράταση αυτή είναι δικαιολογημένη.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Οι ουσίες που αναφέρονται στην παρ. 2 πρέπει, εφόσον ο παρασκευαστής μπορεί λογικά να αναμένεται ότι είναι γνώστης των επικίνδυνων ιδιοτήτων τους, να συσκευάζονται και να επισημαίνονται προσωρινά από τον παρασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στα άρθρα 17 έως 20 και με τα κριτήρια του Παραρτήματος VI.

Αν δεν είναι δυνατό να γίνει πλήρης σήμανση επειδή τα αποτελέσματα των δοκιμασιών που προβλέπονται στο Παράρτημα VIIA δεν είναι ακόμη όλα διαθέσιμα και σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στο άρθρο 18, η ετικέτα να φέρει, εκτός της ετικέτας που αναφέρει τις δοκιμασίες που έχουν ήδη γίνει, την προειδοποίηση «προσοχή παρούσα ουσία δεν έχει ακόμη δοκιμαστεί πλήρως».

3. Οι ουσίες που αναφέρονται στην παρ. 2 πρέπει, εφόσον ο παρασκευαστής μπορεί λογικά να αναμένεται ότι είναι γνώστης των επικίνδυνων ιδιοτήτων τους, να συσκευάζονται και να επισημαίνονται προσωρινά από τον παρασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στα άρθρα 17 έως 20 και με τα κριτήρια του Παραρτήματος VI.

(Τροπολογία αριθ. 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Εφόσον εντός 12 μηνών από την έναρξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου κοινοποιού-ντος δεν έχει επιτευχθεί ακόμα συμφωνία για το ύψος των αντισταθμίσεων, μπορούν από κοινού να ζητήσουν από την Επιτροπή να εκδώσει δεσμευτική γνωμοδότηση.

(Τροπολογία αριθ. 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Σε περίπτωση ουσίας η οποία έχει ήδη γίνει αντικείμενο κοινοποίησης σύμφωνα με τα άρθρα 6 παρ. 1 ή 7 παρ. 1., η αρμόδια αρχή είναι δυνατόν να συμφωνήσει ότι ο δεύτερος κοινοποιών αυτής της ουσίας μπορεί, για τους σκοπούς που αναφέρονται στα σημεία 3, 4 και 5 των Παραρτημάτων VIIA και VIIB και τα σημεία 3 και 4 του Παραρτήματος VIIIΓ, να αναφερθεί στα αποτελέσματα των δοκιμασιών/μελετών που έγιναν από τον πρώτο κοινοποιούντα εφόσον ο δεύτερος κοινοποιών είναι σε θέση να αποδείξει ότι η ουσία που κοινοποιείται εκ νέου είναι η ίδια όπως αυτή που προηγούμενα κοινοποιήθηκε, περιλαμβάνοντας επίσης το βαθμό καθαρότητας και τη φύση των προσμίξεων. Ο πρώτος κοινοποιών μπορεί να συμφωνήσει γραπτώς στην αναφορά των αποτελεσμάτων των εργασιών του πριν από τη διατύπωση αυτής της αναφοράς.

1. Σε περίπτωση ουσίας η οποία έχει ήδη γίνει αντικείμενο κοινοποίησης σύμφωνα με τα άρθρα 6 παρ. 1 ή 7 παρ. 1., η αρμόδια αρχή είναι δυνατόν να συμφωνήσει ότι ο δεύτερος κοινοποιών αυτής της ουσίας μπορεί, για τους σκοπούς που αναφέρονται στα σημεία 3, 4 και 5 των Παραρτημάτων VIIA και VIIB και τα σημεία 3 και 4 του Παραρτήματος VIIIΓ, να αναφερθεί στα αποτελέσματα των δοκιμασιών/μελετών που έγιναν από τον πρώτο κοινοποιούντα εφόσον ο δεύτερος κοινοποιών είναι σε θέση να αποδείξει ότι η ουσία που κοινοποιείται εκ νέου είναι η ίδια όπως αυτή που προηγούμενα κοινοποιήθηκε, περιλαμβάνοντας επίσης το βαθμό καθαρότητας και τη φύση των προσμίξεων. Σε περίπτωση που ο πρώτος κοινοποιών δεν συμφωνήσει γραπτώς στην αναφορά των δοκιμασιών/μελετών του, η χρονική περίοδος για τη διάθεση στην αγορά εκ μέρους του δεύτερου κοινοποιούντος αναβάλλεται επί ένα τρίμηνο και υποχρεούται να καταβάλει ποσό που αντιστοιχεί με το υπολογιζόμενο κόστος για τη διεξαγωγή νέων δοκιμασιών/μελετών οι οποίες απαιτούνται για μια νέα κοινοποίηση. Το ποσό αυτό κατατίθεται σ'ένα ταμείο το οποίο ιδρύεται προκειμένου να αναπτυχθούν νέες μέθοδοι δοκιμών, όσο το δυνατόν λιγότερο οδυνηρές, κατά τις οποίες να χρησιμοποιείται μικρός μόνο αριθμός ζώων.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 20)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 10, παράγραφος 3α (νέα)

3α. εφόσον εντός 12 μηνών από την έναρξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου κοινοποιούντος δεν έχει επιτευχθεί ακόμα συμφωνία για το ύψος των αντισταθμίσεων, μπορούν από κοινού να ζητήσουν από την Επιτροπή να εκδώσει δεσμευτική γνωμοδότηση.

(Τροπολογία αριθ. 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 11, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, δεύτερη παύλα

— να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με την ασφαλή χρήση μιας ουσίας κατά το χρόνο που εκκρεμεί η υιοθέτηση κοινοτικών διατάξεων.

— να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα σχετικά με την ασφαλή χρήση μιας ουσίας κατά το χρόνο που εκκρεμεί η υιοθέτηση κοινοτικών διατάξεων σχετικά με νέες επικίνδυνες για τον άνθρωπο και το περιβάλλον ουσίες.

(Τροπολογία αριθ. 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Σε ότι αφορά τις κοινοποιήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 6,1 η αρμόδια αρχή μπορεί να κάνει δεκτό το φάκελο κοινοποίησης όταν αυτός βρίσκεται σε πλήρη συμφωνία με την οδηγία, οπότε και ενημερώνει γραπτώς τον κοινοποιούντα σχετικά με την αποδοχή του. Η αρχή θα γνωρίσει επίσης στον κοινοποιούντα τον αριθμό πρωτοκόλλου ο οποίος έχει δοθεί στην κοινοποίησή του.

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 11, παράγραφος 3

3. Σε ότι αφορά τις κοινοποιήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 7,1 η αρμόδια αρχή θα αποφασίσει, σε χρονικό διάστημα 15 ημερών μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, αν η κοινοποίηση βρίσκεται σε συμφωνία με την οδηγία και, σε περίπτωση που η κοινοποίηση κρίνεται ότι δεν τηρεί τις προϋποθέσεις, ενημερώνει σχετικά τον κοινοποιούντα. Στην περίπτωση πάλι που η κοινοποίηση ευρίσκεται ότι συμφωνεί με την οδηγία, η αρχή θα γνωρίσει, σε χρονικό διάστημα 15 ημερών μετά την παραλαβή του φακέλου, στον κοινοποιούντα τον αριθμό πρωτοκόλλου ο οποίος δόθηκε στην κοινοποίησή του.

3. Σε ότι αφορά τις κοινοποιήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 6.1 και άρθρο 7.1 η αρμόδια αρχή θα αποφασίσει, σε χρονικό διάστημα 15 ημερών μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, αν η κοινοποίηση βρίσκεται σε συμφωνία με την οδηγία και, σε περίπτωση που η κοινοποίηση κρίνεται ότι δεν τηρεί τις προϋποθέσεις, ενημερώνει σχετικά τον κοινοποιούντα. Στην περίπτωση πάλι που η κοινοποίηση ευρίσκεται ότι συμφωνεί με την οδηγία, η αρχή θα γνωρίσει, σε χρονικό διάστημα 15 ημερών μετά την παραλαβή του φακέλου, στον κοινοποιούντα τον αριθμό πρωτοκόλλου ο οποίος δόθηκε στην κοινοποίησή του.

(Τροπολογία αριθ. 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 11, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Προκειμένου να διασφαλιστεί στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό το απόρρητο, θα πρέπει οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να δημιουργήσουν δυνατότητες για το συντονισμό των

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

μέτρων προκειμένου να μπορέσουν να εφαρμόσουν κατά το καλύτερο δυνατό τρόπο τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητές τους στον τομέα της επίβλεψης της κοινοποίησης και της χρησιμοποίησης ουσιών που ενδεχομένως είναι επικίνδυνες για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

(Τροπολογία αριθ. 25)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 14, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Άν ο κοινοποιών κρίνει ότι υπάρχει πρόβλημα εμπιστευτικότητας, μπορεί να υποδείξει τις πληροφορίες που προβλέπονται στα άρθρα 6, 7, 8 και 9 τις οποίες θεωρεί από εμπορική άποψη ευαίσθητες και η διαρροή των οποίων θα μπορούσε να τον ζημιώσει βιομηχανικά ή εμπορικά και οι οποίες συνεπώς επιθυμεί να μείνουν απόρρητες για κάθε άλλο πρόσωπο εκτός των αρμοδίων αρχών και της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να δοθεί πλήρης αιτιολόγηση.

1. Άν ο κοινοποιών κρίνει ότι υπάρχει πρόβλημα εμπιστευτικότητας, μπορεί να υποδείξει τις πληροφορίες που προβλέπονται στα άρθρα 6, 7, 8 και 9 τις οποίες θεωρεί από εμπορική άποψη ευαίσθητες και η διαρροή των οποίων θα μπορούσε να τον ζημιώσει βιομηχανικά ή εμπορικά και οι οποίες συνεπώς επιθυμεί να μείνουν απόρρητες για κάθε άλλο πρόσωπο εκτός των αρμοδίων αρχών και της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να δοθεί πλήρης αιτιολόγηση. Η εν λόγω υπόδειξη δεν παρέχεται ποτέ σε περίπτωση που βρίσκεται σε κίνδυνο η προστασία των καταναλωτών, η δημόσια υγεία ή η ασφάλεια του εργαζομένου στον τόπο εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 26)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 14, παράγραφος 1, σημείο ε)

ε) τα περιληπτικά αποτελέσματα των τοξικολογικών και οικοτοξικών δοκιμασιών

ε) την πλήρη περιγραφή των τοξικολογικών και οικοτοξικών δοκιμασιών, η οποία θα περιλαμβάνει τόσο τα αποτελέσματα όσο και η περιγραφή των συνθηκών κάτω από τις οποίες διενεργήθηκαν οι δοκιμασίες

(Τροπολογία αριθ. 27)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 16, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Για τις ουσίες που ετέθησαν υπό παρακολούθηση από 1ης Ιανουαρίου 1972 έως και 18ης Σεπτεμβρίου 1981, η Επιτροπή εκπονεί κατάλογο των ουσιών που εξομοιώνονται με εκείνες που χαρακτηρίζονται με ένα αριθμό ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 28)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο δ) α) (νέα)

δ) α) τα δοχεία με χωρητικότητα μεγαλύτερη των 5 λίτρων τα οποία περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και προορίζονται για οικιακή χρήση πρέπει να διαθέτουν συστήματα ασφαλείας για τα παιδιά.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 29)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 17, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να απαιτήσουν:

- οι συσκευασίες να κλείονται αρχικά με σφραγίδα κατά τρόπο ώστε η σφραγίδα να καταστρέφεται ανεπανόρθωτα αφού ανοιχτεί για πρώτη φορά·
- τα δοχεία με χωρητικότητα μεγαλύτερη των τριών λίτρων τα οποία περιέχουν επικίνδυνες ουσίες για οικιακή χρήση θα διαδέτουν συστήματα ασφαλείας για τα παιδιά·
- δοχεία χωρητικότητας όχι ανώτερης του ενός λίτρου και τα οποία περιέχουν πολύ τοξικά, τοξικά ή διαβρωτικά υγρά προοριζόμενα για οικιακή χρήση, να φέρουν ανάγλυφη προειδοποίηση κινδύνου.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να απαιτήσουν:

- οι συσκευασίες να κλείονται αρχικά με σφραγίδα κατά τρόπο ώστε η σφραγίδα να καταστρέφεται ανεπανόρθωτα αφού ανοιχτεί για πρώτη φορά·
- τα δοχεία που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες για οικιακή ή βιομηχανική χρήση θα διαδέτουν συστήματα ασφαλείας για τα παιδιά·
- τα δοχεία που περιέχουν επικίνδυνες ουσίες να φέρουν κατανοητή και κατά προτίμηση ανάγλυφη προειδοποιητική κινδύνου.
- κατ' υπέρβαση των καθοριζόμενων στην παράγραφο 1α, επιτρέπεται να φέρουν στη συσκευασία τους, για λόγους ασφαλείας ή προκειμένου να διατηρηθεί η ποιότητα του προϊόντος, μια ή περισσότερες βαλβίδες εξαερισμού ή άλλου είδους συστήματα ασφαλείας.

(Τροπολογία αριθ. 30)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε οι επικίνδυνες ουσίες να μην μπορούν να διατίθενται στην αγορά παρά μόνο αν οι συσκευασίες τους, ως προς την επισήμανση πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις.

1. Τα κράτη μέλη θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε οι επικίνδυνες ουσίες να μην μπορούν να διατίθενται στην αγορά παρά μόνο αν οι συσκευασίες τους, ως προς την επισήμανση πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις. Για τις ουσίες που εξάγονται σε τρίτες χώρες τηρούνται οι ίδιες προϋποθέσεις επισήμανσης στη γλώσσα της χώρας εισαγωγής, εκτός αν η χώρα αυτή εφαρμόζει ισοδύναμες διατάξεις επισήμανσης.

(Τροπολογία αριθ. 31)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 18, παράγραφος 3

3. Όταν πρόκειται για ουσίες ερεθιστικές, εξαιρετικά εύφλεκτες, εύφλεκτες και οξειδωτικές, δεν απαιτούνται αναγραφές για τους ιδιαίτερους κινδύνους και οδηγίες προφύλαξης εφόσον οι συσκευασίες δεν περιέχουν περισσότερο από 125 ml. Το ίδιο ισχύει και στις περιπτώσεις όπου ίδιος όγκος επιβλαβών ουσιών δεν διατίθεται στο ευρύτερο κοινό.

3. Όταν πρόκειται για ουσίες ερεθιστικές, **νευροτοξικολογικές που δεν προκαλούν αλλεργία (R 42 και 43)**, εξαιρετικά εύφλεκτες, εύφλεκτες και οξειδωτικές, δεν απαιτούνται αναγραφές για τους ιδιαίτερους κινδύνους και οδηγίες προφύλαξης εφόσον οι συσκευασίες δεν περιέχουν περισσότερο από 125 ml. Το ίδιο ισχύει και στις περιπτώσεις επιβλαβών ουσιών ίδιου όγκου που προορίζονται αποκλειστικά για εργαστηριακή χρήση.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 32)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 19, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη *μπορούν* να εξαρτήσουν τη διάθεση των επικίνδυνων ουσιών στην αγορά της επικράτειάς τους από τη χρήση της επίσημης γλώσσας ή των επισήμων γλωσσών στις ετικέτες.

4. Τα κράτη μέλη *πρέπει* να εξαρτήσουν τη διάθεση των επικίνδυνων ουσιών στην αγορά της επικράτειάς τους από τη χρήση της επίσημης γλώσσας ή των επισήμων γλωσσών στις ετικέτες, εκτός μικρών συσκευασιών με χημικές ουσίες για εργαστηριακή χρήση.

(Τροπολογία αριθ. 33)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 20α (νέο)

Άρθρο 20α

Διαφήμιση

1. Απαγορεύεται η σύσταση ή διαφήμιση μιάς ουσίας που ανήκει σε μία ή περισσότερες από τις κατηγορίες που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, χωρίς ανακοίνωση της κατηγορίας ή των κατηγοριών στις οποίες η ουσία ανήκει.

2. Απαγορεύεται η υπόδειξη μιάς ουσίας με τρόπο που είναι παραπλανητικός όσον αφορά τις συνέπειές της για τον άνθρωπο ή το περιβάλλον.

(Τροπολογία αριθ. 34)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 21, παράγραφος 1

1. Κατά την πρώτη διάθεση στην αγορά μίας επικίνδυνης ουσίας ή σκευάσματος ή και πριν από αυτή, κάθε παρασκευαστής, εισαγωγέας ή αντιπρόσωπος θα γνωστοποιεί στο χρήστη τα απαιτούμενα πληροφοριακά στοιχεία για την προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος με τη βοήθεια ενός δελτίου *στοιχείων ασφαλείας*. Το δελτίο αυτό μπορεί να διαβιβάζεται σε χαρτί ή δια της ηλεκτρονικής οδού. Στη συνέχεια ο παρασκευαστής, εισαγωγέας ή αντιπρόσωπος θα στέλει προς τον παραλήπτη των δελτίων στοιχείων ασφαλείας κάθε νέα σχετική πληροφορία που αφορά την ουσία ή το σκεύασμα η οποία περιήλθε σε γνώση του.

1. Κατά την πρώτη διάθεση στην αγορά μίας επικίνδυνης ουσίας ή και πριν από αυτή, κάθε παρασκευαστής, εισαγωγέας ή αντιπρόσωπος θα γνωστοποιεί στο χρήστη τα απαιτούμενα πληροφοριακά στοιχεία για την προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος με τη βοήθεια ενός **ενημερωτικού δελτίου**. Το δελτίο αυτό μπορεί να διαβιβάζεται σε χαρτί ή δια της ηλεκτρονικής οδού. Στη συνέχεια ο παρασκευαστής, εισαγωγέας ή αντιπρόσωπος θα στέλει προς τον παραλήπτη του **ενημερωτικού του δελτίου** κάθε νέα σχετική πληροφορία που αφορά την ουσία, η οποία περιήλθε σε γνώση του.

(Τροπολογία αριθ. 35)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Λεπτομερείς κανονισμοί για τη σύνταξη, τη διανομή, το περιεχόμενο και το σχήμα του δελτίου *στοιχείων ασφαλείας* που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα ορισθούν με βάση *μελλοντική πρόταση* εκ μέρους της Επιτροπής.

2. Λεπτομερείς κανονισμοί για τη σύνταξη, τη διανομή, το περιεχόμενο και το σχήμα του **ενημερωτικού δελτίου** που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα ορισθούν με βάση **μελλοντική πρόταση** εκ μέρους της Επιτροπής, εντός **12 μηνών μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας** από το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 36)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 21 παράγραφοι 2α) και 2β) (νέες)

2α. Ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει τη σύνταξη δελτίου στοιχείων ασφαλείας και για ουσίες που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Εάν ένα κράτος μέλος θεωρεί ότι πρέπει να διατηρηθεί η ισχύς της εν λόγω απαίτησης για ουσιώδεις λόγους στον τομέα της υγείας και του περιβάλλοντος, η Επιτροπή δεν μπορεί να παρέμβει βάσει της διαδικασίας που προβλέπει το άρθρο 26.

2β. Για το χρονικό διάστημα που δεν θα έχουν ακόμη καθοριστεί λεπτομερείς κανονισμοί για τη σύνταξη του δελτίου στοιχείων ασφαλείας, τούτο θα περιλαμβάνει ενδεικτικώς τουλάχιστον τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα

.....

(Τροπολογία αριθ. 37)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 25

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν, περιορίσουν ή παρεμποδίσουν για λόγους κοινοποίησης, ταξινόμησης, συσκευασίας ή επισήμανσης, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, τη διάθεση ουσιών στην αγορά εφόσον αυτές πληρούν τους όρους της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν, περιορίσουν ή παρεμποδίσουν για λόγους κοινοποίησης, ταξινόμησης, συσκευασίας ή επισήμανσης, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, την παραγωγή και τη διάθεση ουσιών στην αγορά εφόσον αυτές πληρούν τους όρους της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία αριθ. 38)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 25, παράγραφος 2 (νέα)

Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν θίγουν ουδόλως τις δυνατότητες που έχουν τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 6, παρ. 6 καθώς και του άρθρου 21, παρ. 3

(Τροπολογία αριθ. 40)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 25α της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ (νέο)

Άρθρο 25α

Η παρούσα οδηγία ισχύει επίσης για τις διατάξεις σχετικά με την επισήμανση και συσκευασία των προς εξαγωγή ουσιών.

(Τροπολογία αριθ. 39)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Παράρτημα III Β, σημείο 4.3.1α) (νέο)

4.3.1α. Τερατογένεση: Προκαταρκτικές δοκιμασίες

— έγγρ. A3-230/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για Οδηγία που τροποποιεί για έβδομη φορά την οδηγία 67/548/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(89) 575 τελ. — SYN 227 (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-47/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A3-0230/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 Α της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. C 33 της 13.02.1990, σελ. 3

11. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους σε ορισμένες εκδόσεις (Αμίαντος) ** I

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 187 τελ. — SYN 256

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/477/ΕΟΚ για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 3, παράγραφος 3 (Οδηγία 83/477/ΕΟΚ)

3. Αν από την εκτίμηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 προκύπτει ότι η συγκέντρωση ινών αμιάντου στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας χωρίς να υπάρχει κανένας

3. Αν από την εκτίμηση που προβλέπεται στην παρ. 2 προκύπτει ότι η συγκέντρωση ινών αμιάντου στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας χωρίς να υπάρχει κανένας απολύ-

(*) Πλήρες κείμενο: ΕΕ αριθ. C της 30.06.1990, σελ. 14

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

απολύτως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, βρίσκεται σε επίπεδο, σύμφωνα με την επιλογή των κρατών μελών, που μετρίεται ή υπολογίζεται:

- α) για το χρυσοσίλη όταν δεν υπάρχουν άλλες μορφές αμιάντου:
- χαμηλότερο από 0.25 ίνες ανά κυβικό εκατοστό ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών και/ή
 - χαμηλότερο από ανδρυστική δόση 15.00 ινοημερών ανά κυβικό εκατοστό για περίοδο τριών μηνών.
- β) για όλες τις άλλες μορφές αμιάντου είτε χωριστά είτε σε μείγματα, συμπεριλαμβανομένων των μειγμάτων που περιέχουν χρυσοσίλη
- χαμηλότερο από 0.10 ίνες ανά κυβικό εκατοστό ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών και/ή
 - χαμηλότερο από ανδρυστική δόση 6.00 ινοημερών ανά κυβικό εκατοστό για περίοδο τριών μηνών

Τα άρθρα 4, 7 και 13, το άρθρο 14, παρ. 2, 15 και 16 δεν εφαρμόζονται.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, βρίσκεται σε επίπεδο, σύμφωνα με την επιλογή των κρατών μελών, που μετρίεται ή υπολογίζεται και η συγκέντρωση χρυσοσίλης, όταν δεν υπάρχουν άλλες μορφές αμιάντου, και όλων των άλλων μορφών αμιάντου είτε καθαρού είτε σε μείγματα, συμπεριλαμβανομένων μειγμάτων που περιέχουν χρυσοσίλη, είναι μικρότερη των οριακών τιμών που καθορίζονται στο άρθρο 8, τα άρθρα 4, 7, 13, 14(2), 15 και 16 δεν εφαρμόζονται.

(Τροπολογία αριθ. 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 5

Πρέπει να απαγορεύεται η εκτόξευση του αμιάντου με τη μέθοδο του ψεκασμού, καθώς επίσης και η χρησιμοποίηση αποσπώμενου ή εύθρυπτου αμιάντου στις οικοδομές.

Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση του αμιάντου εξαιρουμένων των περιπτώσεων που έχουν καταχωρηθεί ως αναγκαίες από ομάδα εμπειρογνομόνων της Επιτροπής

(Τροπολογία αριθ. 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 8, εδάφια α) και β) (Οδηγία 83/477/ΕΟΚ)

- α) συγκέντρωση ινών χρυσοσίλη στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας:
0.80 ίνες ανά κυβικό εκατοστό· η συγκέντρωση αυτή μετρίεται ή υπολογίζεται ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών.
- β) συγκέντρωση ινών κροκιδολίτου, αμοσίτη ή κάθε άλλης μορφής αμιάντου εκτός από χρυσοσίλη είτε χωριστά είτε σε μείγματα στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας:
0.30 ίνες ανά κυβικό εκατοστό· η συγκέντρωση αυτή μετρίεται ή υπολογίζεται ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών

- α) συγκέντρωση ινών χρυσοσίλη στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας:
0.25 ίνες ανά κυβικό εκατοστό· η συγκέντρωση αυτή μετρίεται ή υπολογίζεται ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών.
- β) συγκέντρωση ινών κροκιδολίτου, αμοσίτη ή κάθε άλλης μορφής αμιάντου εκτός από χρυσοσίλη είτε χωριστά είτε σε μείγματα στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας:
0.10 ίνες ανά κυβικό εκατοστό· η συγκέντρωση αυτή μετρίεται ή υπολογίζεται ως προς περίοδο αναφοράς 8 ωρών

(Τροπολογία αριθ. 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5α (νέα)

Άρθρο 12 (Οδηγία 83/477/ΕΟΚ)

5 α) Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το παρακάτω κείμενο:

Άρθρο 12

1. Οι εταιρείες κατεδαφίσεων που εκτελούν εργασίες απομάκρυνσης μονωτικού υλικού εξ αμιάντου, και/ή επιστρώσεων αμιάντου από κτίρια, κατασκευές, βιομηχα

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

νικά συγκροτήματα, εγκαταστάσεις ή από πλοία, πρέπει να έχουν λάβει άδεια προκειμένου να εκτελέσουν τις εργασίες. Σκοπός της άδειας είναι η παροχή συνολικής προστασίας στους εργαζόμενους που απασχολούνται στον τομέα αυτό.

2. Ο κάτοχος της άδειας γνωστοποιεί τις εργασίες, ένα μήνα πριν από την έναρξή τους, στην αρμόδια εθνική αρχή του κράτους μέλους.

3. Στη γνωστοποίηση περιλαμβάνονται η ακριβής φύση των προς εκτέλεση εργασιών, η πιθανή διάρκεια των εργασιών και η διεύθυνση του χώρου στον οποίο θα εκτελεσθούν, η μέθοδος εργασίας που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί κατά το χειρισμό μονωτικού υλικού εξ αμιάντου ή επιστρώσεων αμιάντου, καθώς και γραπτό προσδιορισμό του εξοπλισμού που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την προστασία και την απολύμανση όσον εκτελούν εργασία με αμιάντο καθώς και για την προστασία άλλων προσώπων στον εν λόγω χώρο ή στη γειτονία του.

4. Η άδεια πρέπει να διατίθεται προς εξέταση σε οποιοδήποτε πρόσωπο στο οποίο ο κάτοχός της υποβάλλει προσφορά εκτέλεσης εργασιών στους τομείς που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, καθώς και στους εργαζομένους στο εργοτάξιο.

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, 1ο ΕΔΑΦΙΟ

- 1) Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Ωστόσο, η ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 1992 μετατίθεται ως τις 31 Δεκεμβρίου 1995 ειδικά για τις μεταλλευτικές δραστηριότητες που αφορούν τον αμιάντο.
- 1) Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α) (νέα)

- 2α) Η Επιτροπή των ΕΚ δημοσιεύει ετήσια έκδοση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη. Η έκδοση υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για εξέταση και συζήτηση από την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, η οποία μπορεί να αποφασίσει να υποβάλει περαιτέρω έκδοση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνολικά.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-218/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία Συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/477/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που οφείλονται στην έκθεση σε αμιάντο κατά την εργασία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (90) 184 τελ. — SYN 256) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3—/187/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (έγγρ. A3—/218/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις ανωτέρω τροπολογίες.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Οκτωβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, XATZHFΕΩΡΠΓΙΟΥ, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECHE, PERSCHAU, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMIONI, SIMMONS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

STEVENSΟΝ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WÄECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

*Συζήτηση επειγόντων θεμάτων (Ενστάσεις**Ένσταση της Ομάδας ΚΕΔ στη σημείο V*

(+)

ANTONY, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE PEN, LEHIDEUX, NEUBAUER, SPERONI.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERSCHAU, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PISONI F., PONS GRAU, PRAG, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REGGE, REYMAN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENSON, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

VON WECHMAR.

*Ρατσισμός και ξενοφοβία**Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1721**Τροπολογία 1*

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEIRÔCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORG,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GRÖNER, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGORIO, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PENDERS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PINXTEN, PISONI N., PONS GRAU, PORTO, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMAN, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SALISCH, SAMLAND, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, ΤΕΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, -VERDE I ALDEA, WHITE, VON WOGAU, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLOT, BONTEMPI, BOWE, CATASTA, CECI, CEYRAC, COATES, COLLINS, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DESMOND, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELLIOTT, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FINI, FORD, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HOON, HUGHES, KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LOMAS, LÜTTGE, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MEGRET, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PASTY, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PIERMONT, PIQUET, POLLACK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, READ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, SAINJON, SAPENA GRANELL, SEAL, SIMEONI, SIMPSON B., SPECIALE, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WILSON, WURTZ, WYNN.

(0)

VON ALEMANN, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CHABERT, DALY, DE CLERCQ, GALLAND, GOLLNISCH, HOLZFUSS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, RISKÆR PEDERSEN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SPENCER, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBECK.

Τροπολογία 3

(+))

AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WILSON, WURTZ, WYNN.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CAPUCHO, CARNITI, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOLLNISCH, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGORIO, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAISLEY, PARODI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERY, PERREAU DE PINNINCK, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SBOARINA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(0)

BAUR, GALLAND, MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, SIMMONDS, STEWART, VÁZQUEZ FOUZ, VERWAERDE.

Συνολική πρόταση ψηφίσματος

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LAGORIO, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PIERMONT, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, Chanterie, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEPRez, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LANE, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LULLING, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REYMAN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(0)

BARROS MOURA, BOMBARD, DE VRIES, DESAMA, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, GALLE, GLINNE, HAPPART, LARIVE, MAHER, MIRANDA DA SILVA, PAISLEY, PIQUET, PUNSET I CASALS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, VERBEEK, WURTZ.

Πρόταση ψηφίσματος B 3-1722

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CAPUCHO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, Chanterie, CHIABRANDO, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEPRez, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZÁIDI, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

VELASCO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BETTINI, BLANEY, BLOT, BREYER, CATASTA, CECI, CEYRAC, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALQUI, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KÖHLER K. P., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, MELANDRI, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, NAPOLETANO, PIERMONT, NEUBAUER, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, ROTH, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SPECIALE, STAES, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, WURTZ.

(0)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BAUR, BELO, BENOIT, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FORD, FUCHS, GALLAND, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NORDMANN, ODDY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PÉREZ ROYO, PETER, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VAN DER WAAL, VAN OUTRIVE, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

Πρόταση ψηφίσματος B 3-1724

(+))

BLOT, CEYRAC, DILLEN, FINI, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAZZONE, MEGRET, NEUBAUER, SCHODRUCH.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASINI,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

(0)

BONETTI, HABSBURG.

*Οικονομική και Νομισματική Ένωση**Έκθεση Herman — A 3-223/90**Τροπολογία 74*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

FALCONER, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, READ, REGGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WAECHTER, WEST, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BÖGE, BONDE, BONETTI, BORG, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DE GUCHT, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPRez, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(0)

CHRISTENSEN, SANDBÆK, VERTEMATI.

Τροπολογία 43

(+))

ADAM, BARTON, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, COATES, CRAMPTON, DAVID, DENYS, DONNELLY, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, LULLING, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PARTSCH, PIQUET, POLLACK, READ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΠΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SANDBÆK, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPERONI, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, WEST, WILSON, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BETTINI,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, FANTINI, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOMES, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΕΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WURTH-POLFER.

(O)

CHABERT, DILLEN, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, SCHLEE, SCHODRUCH.

Συνολική πρόταση ψηφίσματος

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, FANTINI, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, LALOR, LANE, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SONNEVELD, SPECIALE, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(—)

ANGER, AULAS, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, LULLING, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, NEWMAN, PAISLEY, PIQUET, QUISTORP, ROTH, SCHLEE, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TONGUE, VAN DER WAAL, WAECHTER, WEST.

(O)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BLAK, DAVID, DONNELLY, ELLIOTT, FAYOT, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MORRIS, NEWENS, ODDY, POLLACK, READ, SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, WHITE, WILSON, WYNN.

Προστασία των εργαζομένων κατά των κινδύνων από τον αμίαντο

Έκθεση O'Hagan — A 3-218/90

Τροπολογία 9

(+)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CATASTA, CECI, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, JENSEN, JOANNY, LANNOYE, METTEN, MORRIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, POLLACK, PORTO, PUERTA, QUISTORP, RØNN, ROSSETTI, ROTH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SMITH A., STAES, VECCHI, WAECHTER, WETTIG.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JUNKER,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LAGORIO, LALOR, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PENDERS, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, ΣΑΡΛΗΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(–)

ESTGEN, MUNTINGH, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, VERTEMATI.

Τροπολογία 1

(–)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COLINO SALAMANCA, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DIEZ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, IODICE, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PIRKL, POLLACK, PORTO, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RÖNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTHE, SALISCH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΛΗΣ, SCHMIDBAUER, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK.

(–)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATHERWOOD, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LARONI, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORRIS, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, WELSH, WOLTJER.

(O)

AMARAL, BERNARD-REYMOND, BINDI, DILLEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ.

Τροπολογία 2

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHÉYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP, DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI Noz', MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RÖNN, ROSMINI, ROTH, RÖTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, THEATO, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, CAUDRON, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GÜCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LENZ, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCCARTIN, MIRANDA DA SILVA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, ΣΑΡΑΗΣ, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ.

Τροπολογία 3

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

BORG, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, QUISTHOUT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(—)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FORMIGONI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PIQUET, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, ΣΑΡΛΗΣ, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, WELSH, WIJSENBEEK.

(O)

ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PIRKL.

Τροπολογία 5

(+)

ADAM, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LAGORIO, LANNOYE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU,

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(-)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, DE LA MALÈNE, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PENDERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEICHER, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, WIJSENBEEK.

(0)

KILLILEA, LANE, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ.

Πρόταση οδηγίας

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRÁ, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGORIO, LANNOYÉ, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PETER, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

Τετάρτη, 10 Οκτωβρίου 1990

(-)

ARIAS CAÑETE, CABANILLAS GALLAS, DILLEN, FERNÁNDEZ ALBOR, HERMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, NAVARRO VELASCO, ORTIZ CLIMENT, PASTY, REYMANN, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, SISÓ CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER.

(0)

BJØRNVIG, BONDE, ΜΑΙΒΑΥΜ, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, SANDBÆK.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 11 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1990

(90/C 284/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. TELKÄMPER

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Herman σχετικά με την ψηφοφορία για την έκθεσή του (έγγρ. Α 3-223/90)

— ο κ. Welsh για την αιτιολόγηση ψήφου του κ. Donnelly επί της ψηφοφορίας για την υπόθεση Rover (μέρος Ι, σημείο 4)

— η κ. Valent που, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, διαμαρτύρεται για τη διαδικασία που εφαρμόστηκε για την ψηφοφορία σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία (μέρος Ι, σημείο 5), δεδομένου ότι η έγκριση της πρώτης πρότασης ψηφίσματος θα έπρεπε να οδηγήσει κανονικά στην ακύρωση των επομένων· ζητεί όπως στο μέλλον ο Κανονισμός τηρείται αυστηρά (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των παρατηρήσεών της)

— η κ. Roth που υποστηρίζει την προηγούμενη παρέμβαση και ζητεί να μάθει με βάση ποιο άρθρο του Κανονισμού λήφθηκε η απόφαση να τεθούν σε ψηφοφορία άλλες προτάσεις ψηφίσματος (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το άρθρο 56, παράγραφος 4, 3ο εδάφιο, του Κανονισμού επιτρέπει στον Πρόεδρο να λαμβάνει παρόμοια απόφαση, αλλά ότι θα παραπέμψει το θέμα αυτό στο Διευρυνθέν Προεδρείο)

— ο κ. Donnelly για την παρέμβαση του κ. Welsh

— ο κ. McMahon που διαμαρτύρεται για την απουσία ορισμένων αρμοδίων Επιτρόπων κατά τη διάρκεια της ώρας των ερωτήσεων, πράγμα το οποίο παρεμποδίζει την απρόσκοπτη διεξαγωγή της

— ο κ. Bangemann, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, που απαντά στον κ. McMahon ότι, επειδή η ώρα των ερωτήσεων μετατέθηκε στην ημερήσια διάταξη, ορισμένοι Επίτροποι, με άλλες ανειλημμένες υποχρεώσεις, δεν μπόρεσαν να παραστούν

— η κ. Valent που επανέρχεται στην παρέμβασή της (ο κ. Πρόεδρος της υπενθυμίζει την απάντησή του προς την κ. Roth).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Schodtuch που ζητεί να διασφαλιστεί ότι η έκθεσή του, που είχε αρχικά εγγραφεί ως πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη σήμερα το απόγευμα και που μετατέθηκε, θα εξετασθεί σήμερα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν μπορεί να του δώσει τέτοια διαβεβαίωση).

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

2. Κατάσταση στο Ισραήλ (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-1790, 1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840 και 1841/90).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1823/90 αποσύρεται.)

Ο κ. Wurtz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1817/90.

Ο κ. Neubauer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1790/90.

Ο κ. Trivelli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1830/90.

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης που διαμαρτύρεται για την απουσία εκπροσώπου του Συμβουλίου και της ΕΠΣ κατά τη διάρκεια της συζήτησης επικαιρών.

Η κ. Aulas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1836/90.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1837/90.

Παρεμβαίνει ο κ. Neubauer που διαμαρτύρεται διότι συντμήθηκε ο χρόνος αγόρευσής του. Περαιτάνει με την άδεια του κ. Προέδρου την παρουσίαση της πρότασης ψηφίσματος της ομάδας του.

Ο κ. Price παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1838/90.

Ο κ. de la Malene παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1839/90.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Η κ. Veil παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1840/90.

Ο κ. Penders παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1841/90.

Η κ. Dury παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1812/90.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Pannella, μη εγγεγραμμένος, Coimbra Martins, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Ομάδας LDR, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Εφραϊμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1790/90:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 και 1841/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: η κ. Dury και ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Penders και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Price και Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1839 και 1840/90 είναι άκυρες.)

Παρεμβαίνει η κ. Roth που ζητεί από τον Πρόεδρο να διαπιστώσει εάν παρίσταται εκπρόσωπος του Συμβουλίου στο Ημικύκλιο και, σε αρνητική περίπτωση, να μεριμνήσει ώστε να υπάρξει εκπρόσωπος την επομένη.

Ο κ. Πρόεδρος επισημάνει ότι υπάρχει συμφωνία βάσει της οποίας το Συμβούλιο δεν παρίσταται στις συζητήσεις επικαιρών, το ζήτημα ωστόσο θα μπορούσε να επανεξετασθεί.

3. Παιδιά της Ρουμανίας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-1745, 1750, 1751, 1777, 1787, 1793, 1802 και 1819/90).

Ο κ. Cot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1745/90.

Η κ. Martin παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1750/90.

Η κ. Banotti παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1751/90· αναφέρει ότι η πρόταση ψηφίσματος κατατέθηκε ουσιαστικά από εκείνη, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και όχι από τον κ. McCartin.

Η κ. Lehideux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1777/90.

Η κ. Ceci παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1787/90.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1820/90· διαμαρτύρεται επίσης για την απουσία εκπροσώπου του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια της συζήτησης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το σημείο αυτό θα εξετασθεί από το Διευρυνθέν Προεδρείο).

Ο κ. Falqui παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1819/90.

Παρεμβαίνουν οι κκ. White, εξ ονόματος της Ομάδας S, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, A. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Blak, McMillan-Scott, Morris και Bangemann, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει η κ. Dury που ζητεί από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει, αναφορικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου, τις πρωτοβουλίες που έλαβε σχετικώς.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 και 1819/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες von Alemann και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ceci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Vandemeulebroucke, η κ. Ewing και ο κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1777/90 είναι άκυρη.)

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

4. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τις αντιπροσωπείες των κοινοβουλίων: της Σλοβενίας, με επικεφαλής τον πρόεδρό του, κ. Butschar, και της Κροατίας, με επικεφαλής τον πρόεδρό του, κ. Domljan, που έλαβαν θέση στα θεωρεία των επισήμων.

5. Κρίση στον Κόλλο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκατριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-1772, 1779, 1788, 1808, 1810, 1811, 1816, 1818, 1821, 1829, 1806, 1809 και 1770/90).

Ο κ. Le Pen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1772/90.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Παπαγιαννάκης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1788/90.

Ο κ. Robles Riquer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1808/90.

Ο κ. McMahon παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1810/90.

Η κ. van Putten παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1811/90.

Ο κ. Wurtz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1818/90.

Η κ. Aulas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1821/90.

Παρεμβαίνουν η κ. van Putten που δηλώνει ότι στην αιτιολογική σκέψη Θ της κοινής προτάσεως ψηφίσματος πρέπει να γραφεί «27 Σεπτεμβρίου» αντί για «25 Σεπτεμβρίου», και ο κ. Price, που επισημαίνει σφάλμα στην παράγραφο 7 όσον αφορά ορισμένες γλώσσες.

Ο κ. Visser παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1770/90.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής, και Sakellariou, που προβαίνει σε μία διόρθωση.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε αίτηση διαπίστωσης της απαρτίας, βάσει του άρθρου 89, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

Περισσότεροι από δεκατρείς βουλευτές εγείρονται για να στηρίξουν την αίτηση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν συγκεντρώνεται η απαιτούμενη απαρτία.

Παρεμβαίνουν ο κ. Gollnisch, η κ. Dury, που δηλώνει ότι θα πρέπει να δοθεί επαρκής χρόνος στους βουλευτές για να μεταβούν στο Ημικύκλιο ενόψει της ψηφοφορίας, οι κκ. Visser, που θεωρεί ότι η αίτηση διαπίστωσης απαρτίας αφορά μία μόνον πρόταση ψηφίσματος και όχι το σύνολο της ψηφοφορίας (ερμηνεία που αμφισβητεί ο κ. Πρόεδρος), von der Vring, και η κ. Dury, που αμφισβητεί τη διαδικασία που ακολούθησε ο κ. Πρόεδρος.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι το θέμα έχει λήξει και, δεδομένου ότι η διαπίστωση απαρτίας αφορά το σύνολο των προτάσεων ψηφίσματος, αποφασίζει να περάσει στο επόμενο σημείο της συζήτησης επικαίρως.

6. Ρουάντα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εννέα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-1778, 1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813, 1815 και 1832/90).

Η κ. Lehideux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1778/90.

Ο κ. de Donnea παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1780/90.

Παρεμβαίνει ο κ. Blaney που επανέρχεται στο ζήτημα της διαπίστωσης απαρτίας για το προηγούμενο σημείο και προτείνει οι ψηφοφορίες που αποτελούν το αντικείμενο της αίτησης διαπίστωσης απαρτίας να αναγγελθούν με ειδική κλήση κώδωνα (δεδομένου ότι πολλοί βουλευτές επιθυμούν να παρέμβουν επί του ζητήματος αυτού, ο κ. Πρόεδρος τους επισημαίνει ότι, εάν το επιθυμούν, μπορούν να απευθυνθούν στο Προεδρείο, αλλά ότι επί του παρόντος το θέμα έχει λήξει).

Ο κ. Barros Moura παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1781/90.

Ο κ. Vecchi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1785/90 ζητεί, εξάλλου, να μάθει, βασισμένος στο άρθρο 89, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εάν οι προτάσεις ψηφίσματος για την κρίση στον Κόλλο μπορούν να τεθούν σε ψηφοφορία την επομένη (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, σύμφωνα με την ερμηνεία του δευτέρου εδάφιου του άρθρου 64 του Κανονισμού, αυτές οι προτάσεις ψηφίσματος καθίστανται άκυρες).

Η κ. Hermans παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1807/90.

Παρεμβαίνουν η κ. Dury, που ζητεί να μάθει εάν οι προτάσεις ψηφίσματος για την κρίση στον Κόλλο μπορούν να κατατεθούν εκ νέου προς περάτωση της συζήτησης για τη δήλωση της Επιτροπής σήμερα το απόγευμα σχετικά με την τιμή του πετρελαίου, και ο κ. Falconer, που επανέρχεται επίσης στη διαπίστωση απαρτίας (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις προηγούμενες απαντήσεις του και ότι επί του παρόντος θεωρεί το θέμα λήξαν).

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Ο κ. Glinne παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1803/90.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1815/90.

Η κ. Ernst de la Graete παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1832/90.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1778/90:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 και 1815/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: οι κκ. Glinne, Sakellariou και η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Vandemeulebroucke, η κ. Ewing και ο κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ζητήθηκε ψηφοφορία κατά τμήματα από την Ομάδα V.

Το σύνολο του κειμένου με εξαίρεση την παράγραφο 5: εγκρίνεται

Παράγραφος 5: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1832/90 είναι άκυρη.)

7. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκατριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 3-1746, 1752, 1791, 1814, 1747, 1759, 1786, 1820, 1755, 1756, 1769, 1758, 1765/90).

Λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό των εγγεγραμμένων ομιλητών στη συζήτηση, ο κ. Πρόεδρος, βασιζόμενος στο άρθρο 104 του Κανονισμού, προτείνει στο Κοινοβούλιο τη λήξη της συζήτησης.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνει ο κ. Andrews που, υποστηρίζοντας την πρόταση του κ. Προέδρου, εκφράζει τη θλίψη του για το ότι το ζήτημα των ομήρων στο Λίβανο δεν θα εξετασθεί. Ανακοινώνει την παρουσία στα θεωρεία ενός από τους απελευθερωθέντες ομήρους.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

'Ομηροι στο Λίβανο

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1746, 1752, 1814/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: οι κκ. Sakellariou και Coates, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Cooney και Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. de Montesquiou, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea και Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Raggio, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg που διαμαρτύρεται για τη διαδικασία που ακολουθήθηκε, δεδομένου ότι δεν διεξήχθη καμία συζήτηση σχετικά με το σημείο αυτό.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το ζήτημα αυτό μπορεί να παραλεμφθεί στο Προεδρείο και στην Επιτροπή Κανονισμού.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, α)].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1791/90 είναι άκυρη.)

Κοσσυφοπέδιο

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1747, 1759, 1786, 1820/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. de la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κκ. Vandemeulebroucke, Blaney και η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, β)].

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Μαλαισία

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1755, 1756 και 1769/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: οι κκ. Visser και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, γ)].

Δυτική Σαχάρα

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1758 και 1765/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: η κ. Simons, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, δ)].

Παραμβάνουν η κ. Dury για τη χρήση που έγινε στη διαπίστωση απαρτίας κατά τη διάρκεια της συζήτησης αυτής και ο κ. Dillen, επί της παρέμβασης αυτής.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπρόεδρου

8. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι στην ώρα των ψηφοφοριών της προηγούμενης, το Κοινοβούλιο αποφάσισε να αναβάλει για την επόμενη περίοδο συνόδου την ψηφοφορία για τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση Pronk (έγγρ. Α 3-224/90).

Ωστόσο, η προθεσμία που διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφασίσει επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου, που έχει παραταθεί κατά ένα μήνα, λήγει στις 13 Οκτωβρίου, έτσι ώστε να κρίνεται απαραίτητο το Σώμα να αποφασίσει σχετικά με την κοινή θέση κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει ως εκ τούτου να περιληφθεί η ψηφοφορία επί της συστάσεως αυτής για τη 2η ανάγνωση στην ώρα των ψηφοφοριών απόψε.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παραμβάνει ο κ. Moorhouse που εκφράζει την ανησυχία του μήπως η ψηφοφορία για τις εκθέσεις Reijs και Σταύρου (έγγρ. Α 3-170 και Α 3-215/90) δεν καταστεί δυνατόν να διεξαχθεί λόγω της τροποποίησης αυτής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Σώμα αποφάσισε την αλλαγή αυτή).

9. Δήλωση της Επιτροπής για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει δήλωση της Επιτροπής.

Παραμβάνει η κ. Dury που ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας S, τη δήλωση να ακολουθήσει συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι έχει ήδη λάβει επίσημη σχετική αίτηση).

Ο κ. Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις Ομάδες S και ARC αίτηση, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού, για να ακολουθήσει μετά τη δήλωση αυτή συζήτηση.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Η προθεσμία υποβολής προτάσεων ψηφίσματος καθορίζεται για το απόγευμα στις 5 μ.μ., και κατάθεσης τροπολογιών επί αυτών των προτάσεων ψηφίσματος απόψε στις 8 μ.μ.

Παραμβάνουν στη συζήτηση οι κκ. Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας S, Sälzer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caudron, επί της προηγούμενης παρέμβασης, (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο με το σκεπτικό ότι θα μπορούσε να παρέμβει εάν το επιθυμεί, για προσωπικό του ζήτημα, στο τέλος της συζήτησης; σύμφωνα με το άρθρο 85, παράγραφος 1, του Κανονισμού), Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Pottazzini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Cheysson, P. Beazley, η κ. Garcia Agias, οι κκ. Herman, Bettini, Donnelly, Cardoso E Cunha, P. Beazley, επί της προηγούμενης παρέμβασης, Cardoso E Cunha, Blaney, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Cardoso E Cunha, και Caudron, για προσωπικό ζήτημα.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

10. Δήλωση της Επιτροπής για την υπόθεση Goodman

Ο κ. MacSharry, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την υπόθεση Goodman.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Παρεμβαίνει ο κ. Blaney που αποσύρει την αίτηση που υπέβαλε η Ομάδα ARC για να ακολουθήσει συζήτηση μετά από αυτή τη δήλωση, δεδομένου ότι η δήλωση της Επιτροπής ήταν απόλυτα ικανοποιητική.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson που, εξ ονόματος της Ομάδας S, αναδέχεται την αίτηση.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Hoop που ζητεί να μάθει εάν η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να απαντήσει σε σύντομες και σαφείς ερωτήσεις, που θα μπορέσουν να τεθούν κατά τη διάρκεια ημώρου, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Ο κ. MacSharry απαντά καταφατικά.

Παρεμβαίνουν, για να υποβάλουν ερωτήσεις, οι κκ. Tomlinson και McCartin.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις οι κκ. Woltjer, Blaney, Verbeek, Maher, Desmond, η κ. Daly, οι κκ. Paisley, Cox, Lalor, Thareau, Nicholson και η κ. Ewing.

Ο κ. MacSharry απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνει ο κ. Cot που, εξ ονόματος της Ομάδας S, δηλώνει ότι, λαμβάνοντας υπόψη την ελλιπή απάντηση της Επιτροπής που θεωρεί μη ικανοποιητική, θα ζητήσει από την τελευταία να δώσει γραπτές απαντήσεις.

11. Ηλικιωμένα άτομα (συνέχεια της συζήτησης) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης για την έκθεση Νιάνια (έγγρ. Α 3-222/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, McMahon, η κ. Hermans, οι κκ. Estgen, Calvo Ortega, Le Chevallier και Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 17, των ΣΠ.)

12. Συμφωνία Πολυνίων — Γύρος της Ουρουγουάης (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της κοινής συζήτησης των εκθέσεων Reijs και Σταύρου (έγγρ. Α 3-170 και 215/90).

Παρεμβαίνει ο κ. de Vries που διαμαρτύρεται για την κακή οργάνωση των εργασιών που οδήγησε στην κατάτμηση της συζήτησης: ζητεί ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου να απευθύνει επιστολή στην Επιτροπή στην οποία να εκφράζει τη λύπη του Κοινοβουλίου και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα το Διευρυνθέν Προεδρείο προκειμένου να μην επαναληφθεί παρόμοια κατάσταση (ο κ. Πρόεδρος που απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο έχει ήδη εξετάσει το ζήτημα αυτό και συμφωνεί απολύτως με τις επικρίσεις του κ. de Vries: λαμβάνει γνώση των παρατηρήσεων του και αναλαμβάνει να τις διαβιβάσει στην Προεδρία).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Moorhouse που ζητεί να διασφαλιστεί ότι η συζήτηση θα λήξει στις 6.30 μ.μ., ούτως ώστε να καταστεί δυνατόν να διεξαχθεί η ψηφοφορία επί των δύο εκθέσεων, και Σταύρου, που διαμαρτύρεται επίσης για την κακή οργάνωση των εργασιών.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κκ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, η κ. Junker, οι κκ. Chanterie, de Vries, Spencer, Lane, Tittley, Bocklet, Porto, Maher, Sonneveld και Van Miert, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 18, των ΣΠ.)

13. Ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί της δηλώσεως της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, με αίτηση για επίσημη της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— των κκ. Blaney και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κερδοσκοπία στις τιμές του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1842/90)

— των κκ. Metten, Linkohr, Donnelly, της κ. García Arias και του κ. Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την αύξηση της τιμής των πετρελαϊκών προϊόντων (έγγρ. Β 3-1843/90)

— της κ. van Putten και του κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, των κκ. Robles Piquer και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, του κ. Capucho, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, του κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, της κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, του κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, του κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, του κ. Vandemeulebroucke, της κ. Ewing και του κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τις τιμές πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1844/90)

— των κκ. Cox, Porto και Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1845/90)

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

— των κκ. Sälzer και Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1846/90)

— των κκ. de la Malene και Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις τιμές του πετρελαίου (έγγρ. Β 3-1847/90).

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας. Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διαξαχθεί την επομένη το πρωί. (Μέρος I, σημείο 8, των ΣΠ της 12.10.1990.)

Παρεμβαίνουν η κ. Fernex που ζητεί να μειωθεί ο φωτισμός και ο κ. Moorhouse, που διαμαρτύρεται για τη μικρή διάρκεια της προθεσμίας που καθορίστηκε για την υποβολή προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της διαμαρτυρίας αυτής, δηλώνοντας ωστόσο ότι εγκρίθηκε από το Σώμα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Fernex που επαναλαμβάνει την αίτησή της.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες ακτινοβολίες (ψηφοφορία) ** II/*

[σύσταση για τη 2η ανάγνωση (έγγρ. Α 3-224/90) — εισηγητής: ο κ. Pronk, και έκθεση Hughes (έγγρ. Α 3-219/90)]

α) έγγρ. Α 3-224/90:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που ζητεί να διαγραφεί το σημείο αυτό από την ημερήσια διάταξη.

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring που ζητεί την αναβολή για την επόμενη περίοδο συνόδου (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι, για να ληφθεί υπόψη από το Συμβούλιο, η απόφαση του Κοινοβουλίου πρέπει να ληφθεί πριν από τις 13 Οκτωβρίου).

Παρεμβαίνουν σχετικά με την αίτηση διαγραφής ο λόρδος O'Hagan και ο κ. van Velzen, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων.

Ο Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου για να διαπιστώσει την απαρτία στο Ημικύκλιο (ψήφισαν 193 βουλευτές).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση διαγραφής.

β) έγγρ. Α 3-219/90:

— πρόταση οδηγίας COM(89) 376 — Γ 3-81/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 13 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5, 6, 7, 8, 10 με ονομαστική κλήση (ED), 9 κατά τμήματα (V)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12, 11.

Η τροπολογία 9 τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο τμήμα: 1η πρόταση,

2ο τμήμα: 2η πρόταση.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 200

υπέρ: 198

κατά: 1

αποχές: 1.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος Η, σημείο 5).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει η κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας V, για μία αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5).

15. Οικονομική και νομισματική ένωση (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1357, 1358, 1359, 1361, 1364, 1365, 1366, 1776 και 1835/90)

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365, 1366/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: ο κ. Cravinho, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Raggio, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Carvalhas, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 6, α)].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1359 και 1835/90 κηρύσσονται άκυρες.)

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Παρεμβαίνει ο κ. Ford που αμφισβητεί την ακυρότητα της πρότασης ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1835/90, πράγμα το οποίο ο κ. Πρόεδρος αποδέχεται.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1835/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5, 6.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 190
υπέρ: 113
κατά: 16
αποχές: 61

[μέρος II, σημείο 6, β)].

16. Συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις Ανατολικές Χώρες (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744 και 1834/90)

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1739, 1740, 1741, 1744/90:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν: η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, (οι Ομάδες LDR και S είναι επίσης μεταξύ των υπογραφόντων), που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 7, α)].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1742 και 1743/90 είναι άκυρες.)

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1834/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 7, β)].

Παρεμβαίνουν οι κκ. P. Beazley, Tomlinson και von der Vring.

17. Ηλικιωμένα άτομα (ψηφοφορία) *

(έκθεση Νιάνια — έγγρ. Α 3-222/90)

— πρόταση απόφασης COM(90) 80 — Γ 3-126/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 30 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 5, 6, 7, 23, 8 έως 13 με διαδοχικές ψηφοφορίες, 25, 14 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 27, 15, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 17, 26, 18 και 19.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20, 21 με ονομαστική κλήση (DR), 22.

Τροπολογίες άκυρες: 4, 28, 16 και 24.

Ο κ. Megahy παρεμβαίνει επί της τροπολογίας 29 για να δηλώσει ότι στο 2ο εδάφιο θα πρέπει να αντικατασταθούν οι λέξεις «ελάχιστη κοινωνική εγγύηση» με τις λέξεις «ελάχιστη εγγυημένη σύνταξη».

Ο κ. Riquet εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης αυτής.

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 21:

ψήφισαν: 211
υπέρ: 60
κατά: 151
αποχές: 0.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν η κ. Oddy, ο λόρδος O'Hagan, ο κ. Martinez, από τον οποίο ο κ. Πρόεδρος αφαιρεί το λόγο, και Παπαγιαννάκης, επί της τελευταίας παρέμβασης.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

18. Συμφωνία Πολυτών — Γύρος της Ουρουγουάης (ψηφοφορία)

[προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Peijs (έγγρ. Α 3-170/90) και Σταύρου (έγγρ. Α 3-215/90)]

α) έγγρ. Α 3-170/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12 με ονομαστική κλήση (S), 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 30, 28, 33, 49, 50, 51, 52, 27,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

26, 35, 34, 25, 24 τροποποιημένη, 23, 39, 32, 14, 15, 31, 42, 6/αναθ. με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 38, 22, 40, 37, 7/τελ. τροποποιημένη, 19, 18, 17, 16·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 11, 46, 2, 4, 5, 13 με ονομαστική κλήση (S), 36, 1, 45 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 54, 48, 43, 47, 44, 21, 20, 8, 9/τελ., 10·

Τροπολογίες άκυρες: 53/αναθ., 55/αναθ., 56/αναθ.·

Τροπολογία που αποσύρεται: 41.

Η Ομάδα S ζήτησε η τροπολογία 24 να θεωρηθεί ως προσθήκη μετά την αιτιολογική σκέψη Γ, πράγμα με το οποίο ο κ. Chanterie συμφωνεί.

Ο κ. Junker δηλώνει ότι η Ομάδα S είχε ζητήσει η τροπολογία 7/τελ. να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο κ. Moothouse, εξ ονόματος του συντάκτη της, συμφωνεί.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 12:

ψήφισαν: 158
υπέρ: 117
κατά: 41
αποχές: 0

τροπολογία 13:

ψήφισαν: 202
υπέρ: 93
κατά: 106
αποχές: 3.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, da Cunha Oliveira, η κ. Ferrer και ο κ. Titley, εξ ονόματος των βρετανών βουλευτών της Ομάδας S.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 9, α)].

β) έγγρ. Α 3-215/90:

Παρεμβαίνει ο κ. Klepsch ο οποίος θέτει το ζήτημα για το εάν θα πρέπει αν τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεση αυτή λαμβάνοντας υπόψη την προχωρημένη ώρα.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να προχωρήσει στην ψηφοφορία.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 130, 58 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 138 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 131 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 175 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 161 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 178, 128 με

ηλεκτρονική ψηφοφορία, 100 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 79, 80, 82, 162, 163, 101 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 40, 41, 145, 6 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 42, 147, 149, 43, 104, 193, 150, 173, 134 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 45, 46 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 155, 156, 47 με ονομαστική κλήση (ED), 126, 136, 57, 165 με ονομαστική κλήση (ED), 166, 186, 171 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 81, 124, 15 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 14, 123 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 167, 168, 169·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 137, 129 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 60, 50, 33, 89, 51, 139, 140, 141, 94, 190, 90, 91, 92, 93, 9, 142, 95, 96, 97, 160 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 174 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 176, 99, 177, 179, 19, 52, 180, 191, 181, 53, 132, 54, 55, 27, 133, 26, 98, 143 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 127, 102, 83, 118, 119, 2, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 5, 7, 146, 84, 192, 85, 86 με ονομαστική κλήση (PPE), 44, 151, 196, 198, 87, 135 με ονομαστική κλήση (ED), 195, 152, 30, 122, 49, 153, 154 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 157 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 158, 18, 8 με ονομαστική κλήση (ED), 1, 88, 159, 183, 105, 184, 125, 106, 107, 185, 56, 187 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 113, 114, 189, 108, 115, 48, 172, 110 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 109, 13, 112, 111, 11, 10·

Τροπολογίες άκυρες: 116, 61, 117, 144, 103, 105, 148, 150, 75, 120, 194, 32, 31, 71 έως 78, 164, 188·

Τροπολογίες που αποσύρονται: 25, 24, 23, 28, 22, 21, 20, 182, 197, 17, 121, 16, 12.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται, με εξαίρεση τις παραγράφους 94 (απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από χωριστή ψηφοφορία που ζήτησε η Ομάδα S).

Οι παράγραφοι 84 έως 87 τέθηκαν σε χωριστή ψηφοφορία με αίτηση της Ομάδας ED και η παράγραφος 88 κατά τμήματα, με αίτηση της ίδιας ομάδας:

1ο τμήμα: μέχρι τις λέξεις «κανόνων της GATT»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Cot, μετά την τροπολογία 129, και η κ. Aglietta, μετά την τροπολογία 109, σχετικά με την υπερβολική, κατ' αυτούς, ταχύτητα διεξαγωγής της ψηφοφορίας από τον κ. Πρόεδρο·

— ο κ. Simeoni μετά την τροπολογία 138 για να επισημάνει ότι η συσκευή ψηφοφορίας δεν λειτουργεί·

— ο εισηγητής, που προτείνει η τροπολογία 192 να θεωρηθεί ως προσθήκη και εν συνεχεία επισημαίνει την ακυρότητα των τροπολογιών 71 έως 78 (ο κ. Woltjer συμφωνεί με την τελευταία αυτή παρατήρηση).

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 86:

ψήφισαν: 180
 υπέρ: 75
 κατά: 101
 αποχές: 4

τροπολογία 135:

ψήφισαν: 170
 υπέρ: 34
 κατά: 135
 αποχές: 1

τροπολογία 8:

ψήφισαν: 165
 υπέρ: 11
 κατά: 141
 αποχές: 13

τροπολογία 47:

ψήφισαν: 164
 υπέρ: 127
 κατά: 31
 αποχές: 6

τροπολογία 165:

ψήφισαν: 164
 υπέρ: 102
 κατά: 59
 αποχές: 3.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vohrer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, που δεν λαμβάνει το λόγο εξαιτίας του θορύβου που επικρατεί στο Ημικύκλιο, Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας ED, I. Christensen, εξ ονόματος των δανών βουλευτών της Ομάδας ARC, Martinez, Verbeek και Σταύρου, εισηγητής.

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman για την απόρριψη των παραγράφων 94 και 95.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 9, β)].

19. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 12 Οκτωβρίου 1990, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ.:

- έκθεση Price για το ΕΓΤΠΕ (χωρίς συζήτηση) *
- έκθεση Saby για τα σιτηρά και την επισιτιστική βοήθεια (χωρίς συζήτηση) *
- έκθεση de Donnea για τις δασμολογικές προτιμήσεις (χωρίς συζήτηση) *
- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις τιμές πετρελαίου
- έκθεση Colino Salamanca για το βούτυρο * (1)
- έκθεση Lataillade για την αλιεία στις Σεύχελλες * (1)
- έκθεση Marck για την ΕΤΑΑ * (1)
- έκθεση Collins για τη ρύπανση στο υδάτινο περιβάλλον * (1)
- προφορική ερώτηση με συζήτηση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1990
- έκθεση Schodfruch για την πολιτική αεροπορία * (1)
- δηλώσεις της Επιτροπής για τα πυρηνικά απόβλητα
- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Muntingh και της έκθεσης Santos για τα τροπικά δάση (1) (2)
- έκθεση Bombard για τις οξείες δηλητηριάσεις * (1)
- έκθεση Pollack για τους σκύλους (1)

(1) Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της κάθε συζήτησης.

(2) Η προφορική ερώτηση με συζήτηση έγγρ. Β 3-1324/90 περιλαμβάνεται στη συζήτηση.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 8.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
 Γενικός Γραμματέας

Siegbert ALBER
 Αντιπρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κατάσταση στο Ισραήλ

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 και 1841/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη σφαγή στην Ιερουσαλήμ και την καταπιεστική πολιτική του Ισραήλ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Συγκλονισμένο από την σφαγή άνω των 20 Παλαιστινίων εκ μέρους του ισραηλινού στρατού στον περίβολο του Τζαμιού, στην Ανατολική Ιερουσαλήμ, στις 8 Οκτωβρίου 1990,
- B. Εκφράζοντας τη λύπη του για το λυντσάρισμα ενός Ισραηλινού στρατιωτικού από κατοίκους του στρατοπέδου προσφύγων Bureij, στις 20 Σεπτεμβρίου 1990, καθώς και για τα συλλογικά αντίποινα που ελήφθησαν αδιακρίτως κατά των κατοίκων του στρατοπέδου αυτού,
- Γ. Με γνώμονα το σεβασμό, των στοιχειωδέστερων αρχών των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην παρούσα σύγκρουση όπως και σε κάθε άλλη περίπτωση,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Αρχές κατοχής οφείλουν να εξασφαλίζουν τη δημόσια τάξη στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς δικαίου και σύμφωνα με τους κανόνες αυτούς, ιδίως της 4ης Σύμβασης της Γενεύης του 1949,
- E. Υπενθυμίζοντας τις τοποδετήσεις του υπέρ μιας συνολικής, ειρηνικής και συναινετικής λύσης του παλαιστινιακού προβλήματος,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα γεγονότα της Ανατολικής Ιερουσαλήμ πρέπει να αξιολογηθούν χωριστά από την κρίση του Κόλπου, εξυπακουμένου του ότι οι δύο συγκρούσεις πρέπει να αντιμετωπισθούν επί ίσοις όροις έναντι του διεθνούς δικαίου και σε συνάρτηση με την εφαρμογή των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,

1. Καταδικάζει απερίφραστα την Κυβέρνηση του Ισραήλ για τη νέα αυτή σφαγή που διέπραξαν οι ένοπλες δυνάμεις του μετά από προκλήσεις Εβραίων εξτρεμιστών που έδωσαν το έναυσμα των συγκρούσεων, και για την πολιτική συστηματικής καταπίεσης του παλαιστινιακού λαού.

2. Καταδικάζει τις μεθόδους επιβολής της τάξης που χρησιμοποιούν οι Αρχές κατοχής, οι οποίες επισπεύδουν την κλιμάκωση της βίας χωρίς να ανοίγεται καμιά διέξοδος — πολιτική ή διπλωματική — προς την κατεύθυνση μιας ειρηνικής λύσης.

3. Τονίζει εκ νέου τη θέση του υπέρ μιας συναινετικής λύσης του Μεσανατολικού, σύμφωνα με τις Αποφάσεις 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας καθώς και με τις δηλώσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βενετίας και της Μαδρίτης, και υπενθυμίζει με κατηγορηματικό τρόπο τα ψηφίσματα που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το θέμα αυτό.

4. Υπενθυμίζει στις Ισραηλινές Αρχές τις υποχρεώσεις τους ως Αρχές κατοχής δυνάμει της Σύμβασης της Γενεύης, και καταδικάζει αφενός την συνεχή χρήση εκ μέρους του Ισραήλ συλλογικών αντιποίνων, πρακτική που απαγορεύεται ρητά από την Τέταρτη Σύμβαση της Γενεύης, και αφετέρου τη χρήση αληθινών πυρών εναντίον του παλαιστινιακού πληθυσμού.

5. Υπενθυμίζει τη θέση που εξέφρασε ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου σχετικά με την αποστολή διεθνούς εξεταστικής επιτροπής στο Ισραήλ. Ζητεί εξάλλου από τις Ισραηλινές Αρχές να παράσχουν εξηγήσεις σχετικά με τα ακριβή αίτια της σφαγής στην Ανατολική Ιερουσαλήμ και να προβούν σε σαφή καταλογισμό των ευθυνών.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

6. Επαναλαμβάνει τη βούλησή του να συγκληθεί διεθνής ειρηνευτική διάσκεψη στη Μέση Ανατολή με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών, που θα εγγυηθεί την ασφάλεια και το απαραβίαστο των συνόρων του κράτους του Ισραήλ και όλων των κρατών της περιοχής, καθώς και την αυτοδιάθεση του Παλαιστινιακού λαού και το δικαίωμά του στη δημιουργία ελεύθερου και ανεξάρτητου κράτους.
7. Υπενθυμίζει την επιτακτική ανάγκη να οριστεί μόνιμος εκπρόσωπος της ΕΟΚ στα κατεχόμενα εδάφη, ανεξάρτητα από κάθε άλλη εκπροσώπηση της Επιτροπής στην περιοχή.
8. Ζητεί από τα κράτη μέλη, δεδομένου ότι έχουν αναλάβει δέσμευση ως συμβαλλόμενα μέρη στην 4η Σύμβαση της Γενεύης, να λάβουν απέναντι στο Ισραήλ τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να επιβάλουν το σεβασμό αυτής της Σύμβασης σε όλες τις περιστάσεις (άρθρο 1).
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στην Κυβέρνηση του Ισραήλ.

2. Παιδιά στη Ρουμανία

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 και 1819/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα ορφανοτροφεία στη Ρουμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Έχοντας υπόψη τις συνολικές δυσκολίες που αντιμετωπίζει η Ρουμανία, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τα παιδιά των ορφανοτροφείων,
- Β. Υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1990 σχετικά με την κατάσταση των παιδιών στα ορφανοτροφεία της Ρουμανίας⁽¹⁾ με το οποίο καλούσε την Επιτροπή να συνεργαστεί με τη Ρουμανική Κυβέρνηση, τη Διεθνή Οργάνωση Υγείας και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις για τη δρομολόγηση ειδικού επειγόντος προγράμματος που να αφορά την κοινωνική κατάσταση και την υγεία των παιδιών,
- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι δεν αρκεί η διεξαγωγή Διεθνούς Διάσκεψης στη Νέα Υόρκη για την επίλυση των προβλημάτων του παιδιού ανά τον κόσμο, χαιρετίζοντας ωστόσο την συνειδητοποίηση του προβλήματος αυτού σε παγκόσμια κλίμακα,
- Δ. Έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1990, να διεξαχθεί ιατροκοινωνική μελέτη με σκοπό να αξιολογηθούν οι ιατρικές και υγειονομικές ανάγκες των παιδιών που ζουν σε ορφανοτροφεία και έχοντας επίσης υπόψη την έκθεση που υποβλήθηκε στα μέσα Σεπτεμβρίου στην Επιτροπή από τη ΜΚΟ που είχε επιφορτιστεί με την εν λόγω έρευνα, η οποία δεν έχει όμως διαβιβαστεί επισήμως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- Ε. Δεδομένης της επέλευσης του χειμώνα και της αναπόδραστης ανάγκης να θερμανθούν τα ορφανοτροφεία που στεγάζουν χιλιάδες παιδιά,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι η κατάσταση επιδεινώνεται ακόμη περισσότερο από το γεγονός ότι η Ρουμανία δεν θα λάβει το ιρακινό πετρέλαιο που είχε διαπραγματευθεί,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη το ποσοστό παιδικής ύνησιμότητας στη Ρουμανία που, σε πολλές περιπτώσεις υπερβαίνει το 50%, καθώς και το φαινόμενο της διάδοσης του AIDS,
- Η. Επισημαίνοντας ότι τα παιδιά που έχουν μολυνθεί από το AIDS έχουν το δικαίωμα να τους επιφυλαχθεί μεταχείριση σύμφωνη με τους ηθικούς κανόνες του ιατρικού και του νοσοκομειακού επαγγέλματος,
- Θ. Επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει χορηγήσει 11,5 εκατ. ECU σε έκτακτη βοήθεια προς τη Ρουμανία από την εποχή της ανατροπής της δικτατορίας του Τσαουσέσκου το Δεκέμβριο του 1989,

(1) ΕΕ C 149 της 18.6.1990, σελ. 140

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

1. Καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει επειγόντως πρόγραμμα βοήθειας, σε συνεργασία με τις Ρουμανικές Αρχές, για να ανακαινισθούν τα ορφανοτροφεία το συντομότερο δυνατό, να επανδρωθούν με εξειδικευμένο προσωπικό και να αποκτήσουν τον προσήκοντα εξοπλισμό. Ζητεί από τη Ρουμανική Κυβέρνηση να αναλάβει τις σχετικές δεσμεύσεις· εκφράζει την ευχή, οι ΜΚΟ που εργάζονται ήδη στον τομέα αυτό να συμμετάσχουν ενεργά στο εν λόγω πρόγραμμα.
2. Ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει συμφωνίες συνεργασίας και ανταλλαγές ανάμεσα στους γιατρούς και τους φορείς της Ρουμανίας και εκείνους της Κοινότητας, προκειμένου οι πρώτοι να αποκτήσουν τις αναγκαίες γνώσεις για την αντιμετώπιση της κατάστασης· ζητεί επίσης τη χρηματοδότηση σχετικών προγραμμάτων, στα οποία θα μετέχουν επίσης οι ΜΚΟ που εργάζονται στη Ρουμανία.
3. Καλεί τις Ρουμανικές Αρχές να αποδείξουν ότι προτίθενται να αποδώσουν προτεραιότητα στο θέμα αυτό και να υέσουν τέρμα πάραυτα στην επιλογή που εφαρμόζεται στα ορφανοτροφεία και στην επαίσυχη μεταχείριση χιλιάδων παιδιών.
4. Ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει σε όλα τα τρέχοντα και μελλοντικά προγράμματα διαδικασία ελέγχου σχετικά με την αποτελεσματικότητά τους και τη δυνατότητα εφαρμογής τους.
5. Επισημαίνει ότι η Ρουμανία συστρατεύθηκε πλήρως στον εμπορικό αποκλεισμό που επέβαλε ο ΟΗΕ στο Ιράκ παρόλο που είναι πιστωτής της χώρας αυτής και ανέμενε σημαντικές προμήθειες πετρελαίου και ότι κατά συνέπεια δικαιούται τη διεθνή αλληλεγγύη μια και υίγεται άμεσα από τα επιβληθέντα μέτρα.
6. Τονίζει ότι η έλλειψη πετρελαίου και λοιπών καυσίμων, εφόσον δεν βρεθεί λύση, θα έχει δραματικές επιπτώσεις στην τύχη των παιδιών που ζούν σε ρουμανικά ορφανοτροφεία και ότι η έλλειψη θέρμανσης μπορεί να προκαλέσει πολλές χιλιάδες θανάτους.
7. Αξιώνει επειγούσα δραστηριοποίηση πριν από την αρχή του χειμώνα για να μπορέσουν να θερμανθούν τα ορφανοτροφεία και ζητεί να διατεθούν οι αναγκαίες προς τούτο πιστώσεις.
8. Ζητεί ιδιαίτερος από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν κατά την επίσημη υπογραφή της συμφωνίας περί εμπορίου και συνεργασίας τις πραγματικές προσπάθειες και τη βούληση των Ρουμανικών Αρχών να επιληφθούν του θέματος των ορφανοτροφείων.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη Ρουμανική Κυβέρνηση και τους ΜΚΟ που λειτουργούν στη Ρουμανία.

3. Ρουάντα

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 και 1815/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας υπόψη τη σύγκρουση στη Ρουάντα μεταξύ ανταρτών και δυνάμεων του τακτικού στρατού,
- B. Εκτιμώντας ότι η ως άνω σύγκρουση είναι αποτέλεσμα της εσωτερικής κατάστασης της χώρας καθώς και του προβλήματος των προσφύγων Τούτσι, που βρίσκονται διεσπαρμένοι σε πολλές χώρες της Κεντρικής Αφρικής, ιδίως στην Ουγκάντα,
- Γ. Έχοντας υπόψη το οικονομικό πλαίσιο της νέας κρίσης που σπαράζει την αφρικανική αυτή χώρα, ιδίως την κατάρρευση της τιμής του καφέ, ο οποίος αποτελεί τη μοναδική σχεδόν πηγή εσόδων της,
- Δ. Έχοντας υπόψη τις σημαντικές δυσχέρειες που αντιμετωπίζει ήδη η μελλοντική ανάπτυξη του ανατολικού τμήματος της Αφρικής, οι οποίες οφείλονται, μεταξύ άλλων, στην υπερχρέωση και στην πρόσφατη κρίση στον Κόλπο που οδήγησε σε σημαντική άνοδο της τιμής του αργού πετρελαίου,
- E. Πειπειμένο ότι η περιφερειακή συνεργασία που θα βασίζεται στο σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας των κρατών και στην ανθρωποκεντρική ανάπτυξη, θα παίξει όλο και σημαντικότερο ρόλο στην καταπολέμηση της υπανάπτυξης,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- ΣΤ. Βαθιά ανήσυχο για το ενδεχόμενο εμφυλίου πολέμου στη Ρουάντα καθώς και τον κίνδυνο που απειλεί όλους τους αυτόχθονες και αλλοδαπούς κατοίκους της Ρουάντα,
- Ζ. Έχοντας υπόψη τις συμφωνίες που συνδέουν τη Ρουάντα με τις γειτονικές χώρες, την ΕΟΚ και τα κράτη μέλη της, μέσω της Σύμβασης Λομέ.
1. Εκφράζει τη λύπη του για τα πρόσφατα γεγονότα στη Ρουάντα και, συγκεκριμένα, την εισβολή, η οποία θέτει σε κίνδυνο τη μελλοντική ανάπτυξη της Ρουάντα και ολόκληρης της περιοχής της Ανατολικής Αφρικής.
 2. Επιθυμεί να εξευρεθεί θετική λύση από τους ίδιους τους Αφρικανούς, στο πλαίσιο της ΟΑΕ.
 3. Καλεί το Συμβούλιο να υποστηρίξει κάθε πρωτοβουλία η οποία να προωθεί τις διαπραγματεύσεις και την εθνοτική συμφιλίωση μέσα σε συνθήκες ισότητας εγγυημένες από όλες τις συνιστώσες της κοινωνίας.
 4. Πιστεύει ότι στη Ρουάντα ένα κλίμα συνέναισης και πλουραλισμού θα επιτρέψει τη διεξαγωγή διαλόγου με στόχο την εθνική συμφιλίωση.
 5. Εγκρίνει τη στάση που υιοθέτησαν σε σύντομη προθεσμία η Γαλλική και η Βελγική Κυβέρνηση, και την απόφασή τους να περιορίσουν αυστηρά τη βελγική και γαλλική στρατιωτική επέμβαση σε αποκλειστικά και μόνο ανθρωπιστικές πλευρές, στην προστασία ή τον επαναπατρισμό των υπηκόων τους.
 6. Επιμένει αυτή η αποστολή να μην ξεπεράσει σε καμιά περίπτωση το ως άνω σαφώς καθορισμένο πλαίσιο και να είναι χρονικά περιορισμένη.
 7. Ανησυχεί ζωηρά για το κλίμα καταδόσεων, αυθαιρεσίας και τρομοκρατίας που επικρατεί στη Ρουάντα και επιθυμεί να αποφευχθεί με κάθε δυνατή λύση ένα κύμα καταπίεσης και φυσικής εξόντωσης των πολιτικών αντιπάλων και κάθε υπόπτου, γεγονός το οποίο θα υποθήκευε για μεγάλο χρονικό διάστημα τις πιθανότητες συναινετικής διευθέτησης αυτής της επανερχόμενης κρίσης.
 8. Ζητεί από την Κυβέρνηση της Ρουάντα να μετατρέψει τις πολυάριθμες θανατικές ποινές που δεν έχουν ακόμη εκτελεσθεί, να μειώσει τον αριθμό των αδικημάτων που επισύρουν την ποινή του θανάτου και να εγγυηθεί το δικαίωμα της υπεράσπισης σε κάθε κατηγορούμενο.
 9. Αρνείται κάθε ξένη στρατιωτική ανάμιξη στις συγκρούσεις στη Ρουάντα.
 10. Ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει επείγουσα βοήθεια στους πρόσφυγες της Ρουάντα που εγκαταλείπουν τις ζώνες των μαχών ή που καταφεύγουν σε γειτονικά κράτη.
 11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, την Κυβέρνηση της Ρουάντα και τους συμπροέδρους της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

4. Ανθρώπινα δικαιώματα

- α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1746, 1752, 1791 και 1814/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απελευθέρωση των ομήρων στο Λίβανο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Χαιρετίζοντας την απελευθέρωση του κ. Brian KEENAN, Ιρλανδού πολίτη, ο οποίος κρατήθηκε όμηρος στο Λίβανο πάνω από τέσσερα χρόνια,
- B. Αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι πολλοί Λιβανέζοι και Παλαιστίνιοι καθώς και πολίτες της Κοινότητας και άλλων κρατών εξακολουθούν να κρατούνται όμηροι από διάφορες οργανώσεις στο Λίβανο,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- Γ. Εκτιμώντας ότι η σύλληψη ομήρων αποτελεί έκδηλη και ομόφωνα καταδικαζόμενη παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, η οποία είναι αδικαιολόγητη ανεξάρτητα από την υπόθεση που διατείνεται κανείς ότι υποστηρίζει με την ενέργεια αυτή,
- Δ. Αναγνωρίζοντας τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι κυβερνήσεις ορισμένων κρατών για να επιτύχουν την απελευθέρωση υπηκόων τους που κρατούνται ως όμηροι,
- Ε. Τονίζοντας ότι είναι καθήκον όλων των ελευθέρων χωρών να καταδικάσουν και να καταπολεμήσουν την επονείδιστη πρακτική της σύλληψης ομήρων,
- ΣΤ. Υποστηρίζοντας τις αποφάσεις των Δυτικών κυβερνήσεων να μην ενδώσουν στον εκβιασμό της σύλληψης και κράτησης ομήρων,
- Ζ. Υπενθυμίζοντας τις επανειλημμένες εκκλήσεις του υπέρ της απελευθέρωσης όλων των ομήρων στο Λίβανο.
1. Καταδικάζει τη βάρβαρη πρακτική της σύλληψης ομήρων, οι δράστες της οποίας στερούν από αδά υψάματα την ελευθερία τους επιχειρώντας να προωθήσουν μια υπόθεση η οποία, σε τελευταία ανάλυση, ζημιώνεται από ενέργειες τέτοιου είδους.
2. Απευθύνει πειστική έκκληση, εμπνεόμενη από ανθρωπιστικούς προβληματισμούς, προς όλες τις εμπλεκόμενες κυβερνήσεις και πολιτικές οργανώσεις, ζητώντας να καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να επιτύχουν την απελευθέρωση των ομήρων.
3. Καλεί τις κυβερνήσεις των ενδιαφερόμενων κρατών μελών να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους και να τις συντονίσουν αμεσώτερα.
4. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών οι οποίοι συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας να προβούν επειγόντως σε διαβήματα προς τις χώρες οι οποίες θα μπορούσαν να διευκολύνουν την επίλυση του προβλήματος.
5. Δεσμεύεται να λάβει κάθε μέτρο που θα επέτρεπε την παρακολούθηση και την επιτάχυνση της εξέλιξης των διαβημάτων τα οποία αποσκοπούν στην απελευθέρωση όλων των ομήρων που κρατούνται στην περιοχή.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στην Επιτροπή, στους Αρχηγούς των ενδιαφερόμενων κρατών, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στην Αραβική Ένωση.

6) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B3-1747, 1759, 1786 και 1820/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Ανησυχώντας βαθύτατα για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κοσσυφοπέδιο, όπου, εδώ και καιρό, διαδραματίζονται αλλεπάλληλες και σοβαρότατες συγκρούσεις ανάμεσα στην αστυνομία και τον εγχώριο πληθυσμό, οι οποίες στοίχισαν τη ζωή δεκάδων ανθρώπων, προκάλεσαν δε αυδαίρετες συλλήψεις και σοβαρότατες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· έχοντας επίσης υπόψη τις πολυάριθμες δολοφονίες και τη σύλληψη, την 21η Σεπτεμβρίου, έξι πρώην μελών της τοπικής κυβέρνησης, μεταξύ των οποίων ο πρώην Πρωθυπουργός Jusuf Zejnullahu και ο πρώην Υπουργός Εσωτερικών,
- B. Ανησυχώντας επίσης για τη διάλυση του Κοινοβουλίου της αυτόνομης περιοχής εκ μέρους των Σερβικών Αρχών, για τη λογοκρισία στα μέσα ενημέρωσης, το κλείσιμο εφημερίδων και τηλεοπτικών σταθμών, καθώς επίσης και την αποπομπή εκατοντάδων γιατρών και νοσοκόμων αλβανικής καταγωγής από τις κλινικές και την απόλυση 11.000 εργαζομένων και πλέον, πάντοτε για εθνικούς λόγους,
- Γ. Έχοντας υπόψη την ενίσχυση των ειδικών πολιτικών και στρατιωτικών μονάδων,
- Δ. Έχοντας υπόψη την απέλαση, στις 29 Αυγούστου 1990, μελών της «Διεθνούς Ομοσπονδίας για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου» εκ μέρους των Αρχών της Σερβίας,
- Ε. Έχοντας υπόψη την υποστήριξη των Δημοκρατιών της Σλοβενίας και της Κροατίας, οι οποίες εδήλωσαν την αλληλεγγύη τους με το Κοσσυφοπέδιο,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- ΣΤ. Φοβούμενο ότι η κατάσταση που επικρατεί δεν θα επιτρέψει την ελεύθερη και δημοκρατική διεξαγωγή των εθνικών εκλογών του προσεχούς Δεκεμβρίου, καθώς και των ομοσπονδιακών του Ιανουαρίου του 1991,
- Ζ. Φοβούμενο ότι η πιθανή περαιτέρω επιδείνωση των εντάσεων θα μπορούσε να οδηγήσει ακόμη και σε εμφύλιο πόλεμο, οξύνοντας τις ήδη εντονότερες αντιθέσεις μεταξύ των διαφόρων Δημοκρατιών και τροφοδοτώντας περαιτέρω τους εθνοτικούς ανταγωνισμούς,
- Η. Ανησυχώντας για τη διατήρηση της εδαφικής ακεραιότητας της Γιουγκοσλαβίας, είτε υπό τη σημερινή θεσμοθετημένη μορφή της, είτε υπό οιαδήποτε μορφή επιλέξει στο μέλλον,
1. Καταδικάζει κάθε παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη στο Κοσσυφοπέδιο από τις Αρχές της Σερβίας,
 2. Ζητεί από τις Αρχές της Σερβίας,
 - να αποσύρουν τις στρατιωτικές και πολιτικές δυνάμεις από το Κοσσυφοπέδιο,
 - να απελευθερώσουν όλους τους πολιτικούς κρατούμενους που έχουν φυλακιστεί μετά το 1981,
 - να σταματήσουν κάθε μορφή δολοφονίας, βασανιστηρίων, αυθαίρετης σύλληψης και κακομεταχείρισης απέναντι στους πολιτικούς κρατούμενους αλβανικής καταγωγής, να άρουν τη λογοκρισία και να επανεπιδώξουν στον τόπο εργασίας τους όλους τους Αλβανούς που απολύθηκαν από τις εργασίες τους μετά το Μάρτιο του 1989.
 3. Ζητεί την επαναλειτουργία των κοινοβουλευτικών οργάνων που διελύθησαν από τις αρχές, καθώς και των τοπικών εφημερίδων και ραδιοτηλεοπτικών σταθμών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ελεύθερη πρόσβαση στην ενημέρωση και η ελευθερία της γνώμης.
 4. Ζητεί να διεξαχθούν οι προσεχείς εκλογές υπό συνθήκες ελευθερίας και δημοκρατίας· κρίνει αναγκαίο να καταβληθεί έκτακτη προσπάθεια εκ μέρους των Σερβικών Αρχών και των δυνάμεων που εκπροσωπούν τον αλβανικό πληθυσμό του Κοσσυφοπεδίου, προκειμένου να επιτευχθεί κάποια ύφεση που να επιτρέψει την κανονική διεξαγωγή των εκλογών, την έναρξη διαλόγου και την αναζήτηση ενός λογικού συμβιβασμού σε σχέση με τα προβλήματα που συνδέονται με την αυτονομία της περιοχής, καθώς και με τα δικαιώματα και την εξασφάλιση των εθνοτήτων που συνυπάρχουν στο Κοσσυφοπέδιο.
 5. Αποφασίζει να αποστείλει στο Κοσσυφοπέδιο την αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Γιουγκοσλαβία και για το λόγο αυτό ζητεί από τις Γιουγκοσλαβικές Αρχές να εξασφαλίσουν στην αντιπροσωπεία την ελευθερία της μετακίνησης και πραγματοποίησης συναντήσεων.
 6. Επιβεβαιώνει ότι είναι διατεθειμένο να υποστηρίξει τις προσπάθειες που καταβάλλει η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση για την εξυγίανση της οικονομικής κατάστασης, την καδιέρωση μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, τον εκδημοκρατισμό των θεσμών, τη σύγκλιση της Γιουγκοσλαβίας με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε θεσμικό και οικονομικό επίπεδο,
 7. Ζητεί από την Επιτροπή να εξαρτήσει τις διαπραγματεύσεις της σχετικά με τη σύναψη χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου μεταξύ της Γιουγκοσλαβίας και της Κοινότητας, από την ορθή τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Κοσσυφοπέδιο και από την εφαρμογή της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι.
 8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Κυβέρνηση της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας, καθώς και τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1755, 1756 και 1769/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με πρόσφατες περιπτώσεις αυθαίρετων συλλήψεων στη Μαλαισία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Βαδιά ανήσυχο για τον αριθμό των συλλήψεων με πολιτικά κίνητρα που έγιναν πρόσφατα από τις Μαλαισιανές Αρχές, και ιδίως:
- 14 αυτοχθόνων στο Σαραβάκ που συνελήφθησαν σύμφωνα με τον Κώδικα Ποινικής Δικονομίας διότι αποπειράθηκαν να προστατεύσουν τη γη τους από εταιρίες υλοτομίας·

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- 4 ατόμων από το Σάμπαχ που συνελήφθησαν σύμφωνα με το Νόμο περί Εσωτερικής Ασφαλείας (NEA) διότι δήθεν συμμετείχαν σε αυτονομιστικά σχέδια·
 - 3 μελών του Κόμματος Δημοκρατικής Δράσης, τα οποία συνελήφθησαν επίσης δυνάμει του NEA, διότι διαδήλωσαν κατά της επιβολής διοδίων,
- B. Θορυβημένο για το γεγονός ότι στις ανωτέρω περιπτώσεις η Κυβέρνηση της Μαλαισίας έκανε χρήση αυθαίρετων διαδικασιών φυλάκισης και δεν οδήγησε τους κατηγορούμενους ενώπιον δικαστηρίου για να δικαστούν σε ανοικτή δίκη,
- Γ. Υπενθυμίζοντας τα παλαιότερα ψηφίσματά του κατά της χρήσης τέτοιων αυθαίρετων διαδικασιών, όπως εκείνα της 19ης Νοεμβρίου 1987 ⁽¹⁾ και της 7ης Ιουλίου 1988 ⁽²⁾,
1. Καταδικάζει τη συνεχιζόμενη κατάχρηση των νομοθετικών μέτρων επείγουσας ανάγκης ως μέσου για την τιμωρία των πολιτικών αντιφρονούντων από κυβερνήσεις που δεν είναι σε θέση να αποσπάσουν με άλλο τρόπο καταδικαστικές αποφάσεις από τα δικαστήρια με νόμιμες διαδικασίες.
 2. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μεριμνήσουν έτσι ώστε να καταστεί σαφές σε τέτοιες κυβερνήσεις, μεταξύ των οποίων και η Κυβέρνηση της Μαλαισίας, ότι οι ανωτέρω πρακτικές δεν συμβιβάζονται με την Οικουμενική Διακήρυξη περί Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ότι όλοι αυτοί οι κρατούμενοι πρέπει είτε να οδηγηθούν στο δικαστήριο είτε να απελευθερωθούν.
 3. Χαιρετίζει την απελευθέρωση των αυτοχθόνων του Σαραβάκ καθώς και των διαδηλωτών του Κόμματος της Δημοκρατικής Δράσης.
 4. Καλεί την Κυβέρνηση της Μαλαισίας να σεβασθεί το τοπικό εθιμικό δίκαιο.
 5. Φρονεί ότι για να αποφευχθούν και άλλες καταχρήσεις θα πρέπει να καταργηθούν αυθαίρετα νομικά μέσα όπως ο Νόμος περί Εσωτερικής Ασφαλείας.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Κυβέρνηση της Μαλαισίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 345 της 21.12.1987, σελ. 130⁽²⁾ ΕΕ C 235 της 12.09.1988, σελ. 102**δ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1758 και 1765/90****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαρτίου 1989 για την πολιτική κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα ⁽¹⁾,
- B. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 1990 για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Δυτική Σαχάρα ⁽²⁾ καθώς και τις παλαιότερες γνωμοδοτήσεις του για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μαρόκο,
- Γ. Έχοντας υπόψη την απόφαση του Κινήματος Ανεξαρτησίας της Σαχάρας «Μέτωπο Πολισάριο» της 10ης Μαΐου 1989 να απελευθερώσει μονομερώς και άνευ όρων 200 Μαροκινούς αιχμαλώτους πολέμου,
- Δ. Έχοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη άρνηση της Μαροκινής Κυβέρνησης να επιτρέψει σ' αυτούς τους 200 Μαροκινούς στρατιώτες την επιστροφή στην πατρίδα και τις οικογένειές τους,
- E. Έχοντας υπόψη τις άκαρπες ως τώρα προσπάθειες της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού να επαναπατρίσει αυτούς τους 200 στρατιώτες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 της 17.4.1989, σελ. 59⁽²⁾ ΕΕ C 68 της 19.3.1990, σελ. 143

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι ανωτέρω Μαροκινοί στρατιώτες έχουν περάσει, ορισμένοι εξ αυτών, πάνω από δέκα χρόνια στην αιχμαλωσία,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη τη βαρύτατη ψυχική επιβάρυνση που συνεπάγεται η παρούσα κατάσταση για τους απελευθερωθέντες και τις οικογένειές τους,
- Η. Υπενθυμίζοντας την αναπόφευκτη νομική και ηθική ευθύνη κάθε κρατικής εξουσίας για τους στρατιώτες που τέθηκαν υπό τις διαταγές της,
- Θ. Με την πεποίθηση ότι η επιστροφή των αιχμαλώτων μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία κλίματος ύφεσης και εμπιστοσύνης που είναι απαραίτητο για τη σχεδιαζόμενη διεξαγωγή ενός ελεύθερου και αυθεντικού δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το Μαρόκο αρνείται να θεωρήσει ως αιχμαλώτους πολέμου τους συλληφθέντες από τα στρατεύματα της Σαχάρας κατά τη διάρκεια πολεμικών επιχειρήσεων και δεν είναι διατεθειμένο να δώσει οιαδήποτε πληροφορία για τη διαμονή τους και τις συνθήκες της αιχμαλωσίας τους,
1. Καλεί την Κυβέρνηση του Μαρόκου να επιτρέψει αμέσως την επιστροφή των 200 απελευθερωθέντων αιχμαλώτων στο Μαρόκο και να σεβαστεί και εγγυηθεί την ελευθερία και τα δικαιώματά τους μετά την επιστροφή.
2. Καλεί την Κυβέρνηση του Μαρόκου να μεταχειρισθεί τους ευρισκόμενους στα χέρια της αιχμαλώτους Σαχράουϊ σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες του Διεθνούς Δικαίου και ιδίως να επιτρέψει στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού να τους επισκεφθεί.
3. Χαιρετίζει την ανθρωπιστική χειρονομία των Σαχράουϊ να απελευθερώσουν 200 Μαροκινούς αιχμαλώτους πολέμου και καλεί τα δύο ενεχόμενα στη διένεξη μέρη, το Μαρόκο και το Μέτωπο Πολισάριο, να συμβάλουν, με την άνευ όρων απελευθέρωση και άλλων αιχμαλώτων πολέμου στη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης και στον ειρηνικό διακανονισμό της διένεξης.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Μαρόκο, στο Μέτωπο Πολισάριο, στους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και της ΟΑΕ καθώς και στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού.

5. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε ορισμένες ακτινοβολίες (ιοντίζουσα ακτινοβολία) *

— Πρόταση οδηγίας COM(89) 376 τελικό

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη λειτουργική προστασία των εργαζομένων στο ύπαιθρο που εκτίθενται σε ιοντίζουσα ακτινοβολία κατά τις δραστηριότητές τους σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιείται η ακτινοβολία αυτή

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

Εκτιμώντας ότι υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις εκ των οποίων διαφαίνεται ότι τα όρια εκδέσεως που υεσπίζονται στις οδηγίες 80/836/ΕΥΡΑΤΟΜ και 84/467/ΕΥΡΑΤΟΜ και που αναφέρονται στην πρόταση αυτή χρειάζεται να μειωθούν·

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 2β. (νέα)

Εκτιμώντας ότι οι εν λόγω μειώσεις αναμένεται να προταθούν από τη Διεθνή Επιτροπή για την Προστασία από τη Ραδιενέργεια και θα ενσωματωθούν στις οδηγίες αυτές

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

Εκτιμώντας ότι σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την οδηγία 80/836/ΕΥΡΑΤΟΜ θα πρέπει να αποτελεί καθήκον των εργοδοτών και των εχόντων την επιστασία να διασφαλίζουν ότι παρέχεται στους εκτιθέμενους εργαζομένους η μέγιστη δυνατή προστασία και ότι οι δόσεις παραμένουν όσο το λογικά δυνατόν χαμηλότερες

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 1

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η ενίσχυση της επιχειρησιακής προστασίας των εξωτερικών εργαζομένων της κατηγορίας Α, οι οποίοι εκτελούν εργασίες σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες, από τους κινδύνους που προέρχονται από τις ακτινοβολίες αυτές.

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η βελτιστοποίηση της επιχειρησιακής προστασίας των εξωτερικών εργαζομένων της κατηγορίας Α, οι οποίοι εκτελούν εργασίες σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες, από τους κινδύνους που προέρχονται από τις ακτινοβολίες αυτές.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 2, πρώτη παύλα

— ο όρος «εγκατάσταση όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες» ισχύει για κάθε εγκατάσταση στην οποία ασκείται δραστηριότητα που ενέχει κίνδυνο προερχόμενο από ιονίζουσες ακτινοβολίες κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 80/836/Ευρατόμ,

— ο όρος «εγκατάσταση όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες» ισχύει για κάθε εγκατάσταση στην οποία ασκείται δραστηριότητα που ενέχει κίνδυνο προερχόμενο από ιονίζουσες ακτινοβολίες κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 80/836/Ευρατόμ· αυτό σημαίνει ότι στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας εμπίπτουν οι στρατιωτικές εγκαταστάσεις, οι εγκαταστάσεις της βιομηχανίας προϊόντων διατροφής, οι ιατρικές εγκαταστάσεις και τα φορτία που περιέχουν ιονίζουσες ακτινοβολίες κατά την μεταφορά.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 2, 2η παύλα

— ο όρος εξωτερικός εργαζόμενος ισχύει για κάθε άτομο που παρέχει εργασία σε εγκατάσταση όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες, συμπεριλαμβανομένων των μαθητευομένων και των ασκουμένων, και είναι είτε ανεξάρτητοι είτε μισθωτοί σε άλλη επιχείρηση εκτός από εκείνη που είναι υπεύθυνη για την εγκατάσταση,

— ο όρος εξωτερικός εργαζόμενος ισχύει για κάθε άτομο που παρέχει εργασία σε εγκατάσταση όπου χρησιμοποιούνται ιονίζουσες ακτινοβολίες, συμπεριλαμβανομένων των σπουδαστών, των μαθητευομένων και των ασκουμένων, και είναι είτε ανεξάρτητοι είτε μισθωτοί σε άλλη επιχείρηση εκτός από εκείνη που είναι υπεύθυνη για την εγκατάσταση,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Όταν εξωτερική επιχείρηση αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει υπηρεσίες σε εγκατάσταση στην οποία χρησιμοποιείται ιοντίζουσα ακτινοβολία, ο εργοδότης (ή ο μη μισθωτός εργαζόμενος) σε μια τέτοια επιχείρηση οφείλει να καταρτίσει πρόγραμμα εργασίας με σκοπό τη βέλτιστη δυνατή προστασία των εργαζομένων από κινδύνους εκθέσεως σε ιοντίζουσα ακτινοβολία, και να μεριμνά ώστε η έκθεση αυτή να διατηρείται σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Αν, παρά τις εν λόγω προφυλάξεις, οι εργαζόμενοι δεχθούν τα όρια δόσεως που θεσπίζονται στα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 80/836/EY-RATOM, όπως τροποποιήθηκε, δικαιούνται να αλλάξουν θέση εργασίας η οποία να μη συνεπάγεται έκθεση σε ιοντίζουσα ακτινοβολία, χωρίς απώλεια εισοδήματος ή θέσεως.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Ο φορέας εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων όπου χρησιμοποιούνται ιοντίζουσες ακτινοβολίες και στις οποίες εκτελούν εργασίες εξωτερικοί εργαζόμενοι της κατηγορίας Α, είναι υπεύθυνος για τις επιχειρησιακές πλευρές της προστασίας τους από τις ακτινοβολίες που έχουν άμεση σχέση με το είδος των εγκαταστάσεων και των εκτελούμενων εργασιών, συμπεριλαμβανομένης της επιχειρησιακής δοσιμετρικής παρακολούθησης των εργασιών αυτών.

2. Ο φορέας εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων όπου χρησιμοποιούνται ιοντίζουσες ακτινοβολίες και στις οποίες εκτελούν εργασίες εξωτερικοί εργαζόμενοι της κατηγορίας Α, είναι υπεύθυνος για τις επιχειρησιακές πλευρές της προστασίας τους από τις ακτινοβολίες που έχουν άμεση σχέση με το είδος των εγκαταστάσεων και των εκτελούμενων εργασιών, συμπεριλαμβανομένης της επιχειρησιακής δοσιμετρικής παρακολούθησης των εργασιών αυτών. Ο φορέας εκμετάλλευσης διασφαλίζει ανά πάσα στιγμή στους εξωτερικούς εργαζόμενους της κατηγορίας Α τη βέλτιστη δυνατή προστασία και ότι η έκθεσή τους σε ακτινοβολία είναι όσο το δυνατόν μικρότερη — αντί να εργάζονται σε επιτρεπτά όρια εκθέσεως (όπως τα όρια δόσεως που θεσπίζει εργοδότης)· η έκθεση διατηρείται σε όσο το λογικά δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, εδάφιο β)

β) εξακριβώνει αν ο εργαζόμενος έχει κριθεί ιατρικά κατάλληλος για την εκτέλεση των εργασιών που πρόκειται να του ανατεθούν και μεριμνά για την τήρηση των ορίων δόσεως που καθορίζει ο εργοδότης του για την εκτέλεση των εργασιών, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους πιθανούς τρόπους έκθεσης,

β) εξακριβώνει αν ο εργαζόμενος έχει κριθεί ιατρικά κατάλληλος για την εκτέλεση των εργασιών που πρόκειται να του ανατεθούν και εξασφαλίζει ότι η έκθεσή του σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες διατηρείται σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους πιθανούς τρόπους έκθεσης,

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Η Επιτροπή δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς εξέταση και συζήτηση εκ μέρους της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, η οποία μπορεί να αποφασίσει να εκπονήσει περαιτέρω έκθεση προς το σύνολο του Σώματος.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Παράρτημα, σημείο 8, υποσημείωση (νέα)

Υποσημείωση: αναμένεται ότι ο έχων την επιστασία μεριμνά ώστε η έκδοση να διατηρείται σε όσο το λογικά δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Αυτό το όριο δόσεως που συνιστάται δεν θα πρέπει συνεπώς να εκλαμβάνεται ως άδεια ώστε να επιτρέπεται η έκδοση μέχρις αυτού του ορίου.

— έγγρ. A3-219/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου επί της λειτουργικής προστασίας των εργαζομένων στο ύπαιθρο που εκτίθενται σε ιοντίζουσα ακτινοβολία κατά τις δραστηριότητές τους σε εγκαταστάσεις όπου χρησιμοποιείται η ακτινοβολία αυτή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM (89) 376 τελικό),
 - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 31 και 32 της Συνθήκης ΕΚΑΕ (έγγρ. C3-81/90),
 - Έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχολήσεως και Εργασικού Περιβάλλοντος (έγγρ. A3-219/90)
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών και σύμφωνα με το αποτέλεσμα της σχετικής ψηφοφορίας.
 2. Καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

6. Οικονομική και Νομισματική Ένωση

- α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365 και 1366/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την οικονομική και νομισματική συνοχή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου να συγκαλέσει το Δεκέμβριο του 1990 Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση,
- B. Επισημαίνοντας την κατοχυρωμένη στο προοίμιο της Συνθήκης ΕΟΚ δέσμευση για αρμονική ανάπτυξη και περιορισμό των αποκλίσεων μεταξύ των διαφόρων περιοχών και της καδυστέρησης των λιγότερο ανεπτυγμένων από αυτές, καθώς και το γεγονός ότι η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη επιβεβαίωσε εκ νέου την ανάγκη ενίσχυσης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν αποτελείται μόνον από οικονομικό και πολιτικό χώρο αλλά και από ένα σύνολο πολιτών των οποίων οι συνυήκες διαβίωσης, η πρόσβαση στις δυνατότητες παιδείας και εκπαίδευσης πρέπει να βασίζονται στις κοινές πολιτισμικές αξίες,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι παρ' όλες τις σχετικές διαπιστώσεις, ιδίως στην έκθεση Ντελέρ, σχετικά με τη σπουδαιότητα της πραγματικής σύγκλισης από διαρθρωτικής πλευράς, συμπεριλαμβανομένης και της αντίστοιχης δημοσιονομικής της προέκτασης, δεν έχει ληφθεί καθόλου υπόψη κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη η ενίσχυση της σημαντικής αυτής διάστασης της ΟΝΕ και κυρίως, επίσης, η πρόταση για τη λήψη συναφών μέτρων που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής δημοκρατικής υποστήριξης για την επίτευξη και θωράκιση της ευρωπαϊκής οικοδόμησης.
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο περιορισμός των ανισοτήτων μεταξύ περιφερειών και χωρών της Κοινότητας είναι θεμελιώδους σημασίας για την αξιοπιστία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνοδευτικές πολιτικές και τα μέσα για την εφαρμογή τους που θα έπρεπε να απορρέουν από την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς δεν έχουν ακόμη χαραχθεί επακριβώς,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σημερινός προϋπολογισμός της Κοινότητας δεν έχει φθάσει τον αναγκαίο όγκο που θα του επέτρεπε να ασκήσει μακροοικονομική επίδραση,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η πίεση στα δημόσια οικονομικά απειλεί να περιορίσει την παρεμβατική ικανότητα ορισμένων κρατών μελών,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή δεν έχει καθορίσει επακριβώς κατά πόσον ο όγκος του κοινοτικού προϋπολογισμού πρόκειται να διαδραματίσει ένα ρόλο κατά την επίτευξη μεγαλύτερης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.
- Ι. Υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 16ης Μαΐου 1990 για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση (!) που καλούσε μεταξύ άλλων την Επιτροπή να εξετάσει επακριβώς τα δημοσιονομικά και χρηματοδοτικά μέτρα καθώς και τους αναγκαίους μηχανισμούς για την εξασφάλιση λογικής μεταξύ των περιφερειών κατανομής των πλεονεκτημάτων που θα προκύψουν από την εφαρμογή κοινών πολιτικών, την εσωτερική αγορά και την Οικονομική και Νομισματική Ένωση,
- ΙΑ. Θεωρώντας ότι τα πρώτα αποτελέσματα της ενιαίας αγοράς, όπως εκφράζονται στις επενδύσεις των επιχειρήσεων για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητάς τους, αποδεικνύουν το τεράστιο δυναμικό που ενέχει η ενοποίηση των αγορών και η οικονομική ολοκλήρωση, καταδεικνύουν όμως παράλληλα ότι οι δυνατότητες αυτές δεν οδηγούν νομοτελειακά στην οικονομική και κοινωνική συνοχή και ακόμη ότι η ολοκλήρωση θα εντείνει μάλιστα τις περιφερειακές ανισότητες και τις κοινωνικές αποκλίσεις, εφόσον δεν εφαρμοστούν κατάλληλα μέτρα κοινωνικής πολιτικής καθώς και μέτρα για την εξισορρόπηση των υφισταμένων αποκλίσεων,
- ΙΒ. Θεωρώντας ότι οι χώρες στις οποίες η Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα αποφέρει τα μεγαλύτερα πλεονεκτήματα πρέπει να επιδείξουν συγκεκριμένα την αλληλεγγύη τους προς τις μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας,
- ΙΓ. Φρονώντας ότι η πολιτική βούληση και η αυστηρή μεθοδικότητα που διέπουν τον καθορισμό των φάσεων και ορισμένων μηχανισμών της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στο πλαίσιο της οικονομικής, νομισματικής και κοινωνικής ενοποίησης της Γερμανίας, συνιστούν νέα και σημαντική πηγή έμπνευσης για τον αναπροσανατολισμό των μέτρων επίτευξης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής σε κοινοτικό επίπεδο,
- Ι. Καλεί την Επιτροπή:
1. Να εκπονήσει μελέτη για τον περιφερειακό και κοινωνικό αντίκτυπο της ΟΝΕ καθώς και έκθεση για τις επιπτώσεις της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης στο προϊόν της φορολογίας και στις δημοσιονομικές ανάγκες των κρατών μελών.
 2. Να υποβάλει εγκαίρως προτάσεις για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη με θέμα την ΟΝΕ ώστε να επιτευχθούν οι ταχθέντες στόχοι που συνίστανται στη μείωση των ανισοτήτων στην περιφερειακή ανάπτυξη και στην επίλυση των διαρθρωτικών προβλημάτων τα οποία θα αντιμετωπίσουν επί μέρους κράτη μέλη, περιφέρειες και βιομηχανικοί κλάδοι.

(!) ΕΕ C 19 της 18.6.1990, σελ. 57

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

3. Να εξετάσει την πρόοδο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων με τις προτάσεις προσαρμογής των κοινοτικών πλαισίων προώθησης και χρηματοδότησης των διαρθρωτικών ταμείων, λαμβανομένων υπόψη και των νέων υποχρεώσεων που θα προκύψουν άμεσα από ενδεχόμενα μέτρα στο έδαφος της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας και γενικότερα από την ενοποίηση της Γερμανίας, και να προβεί στη συνέχεια σε επανεξέταση και αναθεώρηση της διοργανικής συμφωνίας περί προϋπολογισμού, κυρίως όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία.
4. Να χαράξει τις κατευθυντήριες γραμμές της νέας στρατηγικής της Κοινότητας στην περιφερειακή πολιτική πέρα από το 1992.
5. Να προτείνει τομείς έργων και ενισχύσεις που θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο συνεργασίας μεταξύ των εθνικών προϋπολογισμών και του κοινοτικού, κυρίως έργα και ενισχύσεις στο πλαίσιο της διαρθρωτικής, περιφερειακής, εκπαιδευτικής και περιβαλλοντικής πολιτικής.
6. Να εντοπίσει τις διαδικασίες και τα μέσα που θα επιτρέψουν την αύξηση της οικονομικής αποτελεσματικότητας σε ορισμένες περιφέρειες με σκοπό τον περιορισμό της εξάρτησής τους από τη μεταφορά πόρων.
7. Να εντοπίσει τα μέτρα και τις πιστώσεις που θα παράσχουν στην Κοινότητα τη δυνατότητα να ακολουθήσει γνήσια μακροοικονομική πολιτική και να καθορίσει το ρόλο του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που θα επιτρέψει την επίτευξη του στόχου της συνοχής.
8. Να υποβάλει στο Κοινοβούλιο μελέτη για τις δομές και τα χρηματοδοτικά μέσα του δημόσιου τομέα που πρέπει να δημιουργηθούν σε περιφερειακό επίπεδο με βάση τα προαναφερθέντα κριτήρια.
9. Να καταρτίσει στοχοδιάγραμμα και κατάλογο δεικτών που θα επιτρέψουν την εκτίμηση όχι μόνον της οικονομικής κατάστασης των περιφερειών αλλά και τις εξελίξεις στους τομείς της εκπαίδευσης, της μόρφωσης, της υγείας και γενικότερα του περιβάλλοντος που θα αποτελέσουν τον γνώμονα για την αξιολόγηση των συνθηκών διαβίωσης των Ευρωπαίων πολιτών και τον καθορισμό των στόχων οι οποίοι είναι ο ακρογωνιαίος λίθος του σχεδίου μιας Ευρώπης κοντά στον πολίτη.
10. Να δηλώσει επακριβώς τις τροποποιήσεις που προτίθεται να επιφέρει στη Συνθήκη προκειμένου να ενταχθεί αυτή η πτυχή της συνοχής στην υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

*
* *
*

- II. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή, στις Κυβερνήσεις και στα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

6) έγγρ. Β3-1835/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

με θέμα την Οικονομική και Νομισματική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— Έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του με τα οποία ζητούσε την είσοδο της στερλίνας στον Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος,

1. Χαιρετίζει την απόφαση του Ηνωμένου Βασιλείου να εισαγάγει τη στερλίνα στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών.
2. Επισημαίνει ότι κατ' αυτόν τον τρόπο η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου εγκατέλειψε τις προγενέστερες επανειλημμένες δηλώσεις της σύμφωνα με τις οποίες τότε μόνο η Βρετανία θα προσχωρούσε στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών, όταν το επίπεδο πληθωρισμού της θα προσέγγιζε τον κοινοτικό μέσο όρο.
3. Εκφράζει τη λύπη του επειδή από το έτος που η Μάργκαρετ Θάτσερ απεμάκρυνε τον Υπουργό Οικονομικών της λόγω της υποστήριξής του για μία πρώιμη ένταξη στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών, η βρετανική οικονομία βυθίστηκε ακόμη περισσότερο σε κρίση, με μεγαλύτερο επίπεδο πληθωρισμού και ανεργίας απ' ό,τι το προηγούμενο έτος και διαρκώς ογκώδη ελλείμματα στο ισοζύγιο πληρωμών, και επειδή η διαδικασία της αποκατάστασης θα είναι ως εκ τούτου περισσότερο οδυνηρή για τις βρετανικές επιχειρήσεις, εργαζόμενους και καταναλωτές.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

4. Εκφράζει επίσης τη λύπη του επειδή, ως αποτέλεσμα της καυστερημένης προσχώρησης στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών, κατά το πρώτο εξάμηνο του τρέχοντος έτους περισσότερα από 90.000 άτομα εξόφλησαν τις δόσεις της υποθήκης τους με καυστέρηση που ξεπερνούσε τους 6 μήνες, διπλάσιο σχεδόν χρονικό διάστημα σε σύγκριση με την αντίστοιχη περίοδο κατά το παρελθόν έτος.
5. Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τους Financial Times, ο Διοικητής της Τράπεζας της Αγγλίας φέρεται να υπαινίχθη ότι η επιλογή της χρονικής περιόδου για τη μείωση των επιτοκίων πραγματοποιήθηκε με πολιτικά παρά με οικονομικά κριτήρια.
6. Χαιρετίζει μολαταύτα τη δεδηλωμένη απόφαση του Υπουργού Οικονομικών του Ηνωμένου Βασιλείου να μειώσει το περιθώριο διακύμανσης της στερλίνας στο σύννηδες 2,25% μόλις το νόμισμα σταθεροποιηθεί μέσα στα ισχύοντα περιθώρια.
7. Πιστεύει, ωστόσο, ότι προκειμένου να αξιοποιηθεί πλήρως η ένταξη στο Μηχανισμό Συναλλαγματικών Ισοτιμιών και να υπερνικηθούν οι υφιστάμενες σοβαρές αδυναμίες της βρετανικής οικονομίας, είναι απαραίτητη η λήψη συμπληρωματικών μέτρων για την ενδάρρυνση των επενδύσεων, της έρευνας και της ανάπτυξης καθώς και της κατάρτισης, και για να τύχει βοήθειας η ανάκαμψη των βρετανικών επιχειρήσεων.
8. Προσβλέπει στη συνέχιση της εξελικτικής προόδου προς την πλήρη Οικονομική και Νομισματική Ένωση.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, τις Κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών, την Επιτροπή Διοικητών Κεντρικών Τραπεζών, το Συμβούλιο και την Επιτροπή των ΕΚ.

7. Συνεργασία ΕΟΚ/ΕΣΣΔ και χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β3-1739, 1740, 1741 και 1744/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη συνεργασία με την ΕΣΣΔ και τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Επισημαίνοντας την πρόοδο και την επέκταση τόσο του προγράμματος «PHARE» για την Ανατολική και Κεντρική Ευρώπη όσο και του προγράμματος εμπορικών συμφωνιών και συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της περιοχής,
 - B. Έχοντας υπόψη την ταχεία επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης στην ΕΣΣΔ και επιθυμώντας έντονα να αποτρέψει οποιοδήποτε κίνδυνο οικονομικής κατάρρευσης της χώρας,
 - Γ. Εκφράζοντας την ανησυχία του για ορισμένες κοινωνικές συνέπειες που είχαν οι προσανατολισμένες στην οικονομία της αγοράς μεταρρυθμίσεις, και συγκεκριμένα τη μείωση του πραγματικού εισοδήματος και την ταχεία αύξηση της ανεργίας,
 - Δ. Εκφράζοντας τη βαθεία ανησυχία του για τη σοβαρότητα των προβλημάτων υπερχρέωσης σε σκληρό συνάλλαγμα που αντιμετωπίζουν αρκετές χώρες της περιοχής, καθώς και για την όξυνση των δυσχερειών όσον αφορά τις εξωτερικές πληρωμές εξαιτίας της αύξησης των τιμών του πετρελαίου,
 - E. Έχοντας επίγνωση της ανάγκης για συναλλαγματική μετατρεψιμότητα σε ολόκληρη την περιοχή, ιδίως δε στην ΕΣΣΔ.
1. Καλεί την Επιτροπή να υλοποιήσει το ταχύτερο δυνατό τις συμφωνίες συνεργασίας με την ΕΣΣΔ και τις χώρες της Ανατολικής και της Κεντρικής Ευρώπης.
 2. Ζητεί από την Επιτροπή να επιδιώξει κατά την οικονομική συνεργασία της με την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη τις ακόλουθες προτεραιότητες:
 - τις συναλλαγματικές μεταρρυθμίσεις, ιδίως στην ΕΣΣΔ, με την ενδάρρυνση της συνεχούς νομισματικής ολοκλήρωσης όπου αυτό είναι δυνατό.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- την ανάπτυξη της επαγγελματικής επιμόρφωσης σε όλα τα επίπεδα, ιδίως δε σε επίπεδο διαχείρισης, τόσο σε επιχειρήσεις όσο και στη δημόσια διοίκηση·
 - τον ταχύ εκσυγχρονισμό της οικονομικής και κοινωνικής υποδομής·
 - την ανάγκη στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών και εξασφάλισης επαρκούς εφοδιασμού σε πετρέλαιο και φυσικό αέριο σε ολόκληρη την περιοχή·
 - την αντιμετώπιση των σοβαρών περιβαλλοντικών προβλημάτων που πλήττουν την περιοχή και την υιοθέτηση περιβαλλοντικώς λιγότερο επιβλαβών βιομηχανικών και γεωργικών διεργασιών·
 - την καλύτερη διανομή τροφίμων και καταναλωτικών αγαθών, ιδίως στην ΕΣΣΔ·
 - την υποστήριξη των ανεξάρτητων συνεταιρισμών και άλλων μορφών κοινωνικής ιδιοκτησίας στην οικονομία, καθώς και των μέτρων ιδιωτικοποίησης.
3. Ζητεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και την «Ομάδα των 24» να διαπραγματευθούν γενναίες μειώσεις του εξωτερικού χρέους των χωρών της περιοχής σε σκληρό συνάλλαγμα, υπενθυμίζοντας ταυτόχρονα την ανάγκη παρόμοιων ενεργειών σε σχέση με τα χρέη των αναπτυσσόμενων χωρών.
4. Ζητεί από την Επιτροπή, όπου αυτό είναι δυνατό, να προβεί σε μεταφορές οικονομικών πόρων στην περιοχή υπό την μορφή οικονομικής ενίσχυσης, τα δε προγράμματα συνεργασίας να λάβουν τη μορφή επιχορηγήσεων και όχι δανείων.
5. Χαιρετίζει τις προόδους που έχουν σημειωθεί στην υλοποίηση των εμπορικών συμφωνιών και των συμφωνιών συνεργασίας με την ΕΣΣΔ και καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της, κατά τη συνεργασία της με την ΕΣΣΔ, τις περιφερειακές προτεραιότητες της οικονομίας.
6. Καλεί τη Σοβιετική Ένωση να αντιμετωπίσει χωρίς καθυστέρηση τα οικονομικά της προβλήματα μέσω ενός αρμόζοντος αλλά και ταχέως προγράμματος οικονομικών μεταρρυθμίσεων.
7. Επιμένει η παροχή οικονομικής ενίσχυσης από την Κοινότητα, να έχει ως όρους τον πολιτικό εκδημοκρατισμό και την διαμόρφωση δομών της οικονομίας της αγοράς.
8. Καλεί την Επιτροπή να συνάψει τις «Ευρωπαϊκές Συμφωνίες» το ταχύτερο δυνατό· σύμφωνα με το άρθρο 238 της Συνθήκης, το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίζουν κατ' ανάγκη, συνεπώς και συνεχώς τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη διαδικασία αυτή.
9. Είναι της γνώμης ότι οι «Ευρωπαϊκές Συμφωνίες» δεν θα πρέπει να προδικάζουν ενδεχόμενες μελλοντικές διευρύνσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και στα κράτη της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.

6) έγγρ. Β3-1834/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Πεισιμένο ότι η Ευρώπη δεν τελειώνει στην κάθετη εκείνη γραμμή που χαράχθηκε κατά το παρελθόν στη Γιάλτα,
- B. Έχοντας επίγνωση της ευθύνης του έναντι όλων των Ευρωπαίων, των δικαιωμάτων και των ελευθεριών τους καθώς και της ηθικής του υποχρέωσης να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να βοηθήσει εκείνους ιδίως τους λαούς που ύστερα από δεκαετίες ολοκληρωτικής καταπίεσης, η οποία τους επιβλήθηκε από ξένες δυνάμεις, ανέκτησαν τώρα τη δημοκρατική τους ανεξαρτησία,
- Γ. Υπό το φως των κρίσιμων οικονομικών προβλημάτων που πρέπει να επιλύσουν οι νέες δημοκρατίες μετά από δεκαετίες αποτυχημένης μαρξιστικής οικονομίας,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

1. Καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει, ενόψει της κρίσιμης κατάστασης, τις συνομιλίες και τις διαπραγματεύσεις με την Πολωνία, την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία.
2. Φρονεί ότι η ταχύτερη δυνατή σύναψη μιας πανευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των ανωτέρω τριών χωρών και της Κοινότητας θα ωφελήσει την ασφάλεια και την ευημερία ολόκληρης της ηπείρου.
3. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρακολουθήσουν προσεκτικά τις εξελίξεις στη Ρουμανία και στη Βουλγαρία, να ενθαρρύνουν τις δημοκρατικές δυνάμεις στις χώρες αυτές αλλά και να καταστήσουν σαφές ότι οιαδήποτε καθυστέρηση στην πορεία για τη δημοκρατία και την υλοποίηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων θα οδηγήσει σε αντίμετρα εκ μέρους της Κοινότητας.
4. Υπογραμμίζει εκ νέου την απαίτησή του για αναγνώριση του δικαιώματος αυτοδιάθεσης των Βαλτικών Χωρών.
5. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενθαρρύνουν τις δημοκρατικές και φιλελεύθερες προσπάθειες στην ΕΣΣΔ αλλά και να καταστήσουν σαφές ότι η Κοινότητα θα κρίνει τις εξελίξεις βάσει γεγονότων και όχι λόγων.
6. Υπογραμμίζει ότι μόνον μια κοινωνική οικονομία της αγοράς μπορεί να λύσει τα κρίσιμα οικονομικά προβλήματα και καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να υποστηρίξει την ΕΣΣΔ και τα άλλα κράτη στις προσπάθειες για μια γνήσια ανάπτυξη υπό την έννοια της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης καθώς και την ΕΣΣΔ.

8. Κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων *

— Πρόταση απόφασης COM(90) 80 τελικό

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1982 περί της καταστάσεως και των προβλημάτων των ηλικιωμένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, της 10ης Μαρτίου 1986 περί παροχής βοήθειας στους ηλικιωμένους και της 14ης Μαρτίου 1986 περί της κοινοτικής δράσης για τη βελτίωση της κατάστασης των ηλικιωμένων,

ότι τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1982 περί της καταστάσεως και των προβλημάτων των ηλικιωμένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, της 10ης Μαρτίου 1986 περί παροχής βοήθειας στους ηλικιωμένους και της 14ης Μαρτίου 1986 περί της κοινοτικής δράσης για τη βελτίωση της κατάστασης των ηλικιωμένων, της 15ης Μαρτίου 1989 σχετικά με την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς (1) καθώς και της 16ης Μαρτίου 1989 για την ηλικία συνταξιοδότησης (2),

(*) ΕΕ C 120 της 16.5.90, σελ. 8

(1) ΕΕ C 96 της 17.4.89, σελ. 61

(2) ΕΕ C 96 της 17.4.89, σελ. 155

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 1a (νέα)

ότι, για την αποφυγή της περιθωριοποίησης και των διακρίσεων, είναι απαραίτητο οι διάφοροι τομείς, ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους, να λαμβάνουν υπόψη τις απαιτήσεις των ηλικιωμένων, όσον αφορά λ.χ. την κατοικία (καταλύματα), τις μεταφορές (κατάργηση των υφισταμένων εμποδίων για τη χρησιμοποίηση των μαζικών μέσων μεταφοράς), την πολεοδομία και την κατασκευή κατοικιών (κατάργηση των αρχιτεκτονικών εμποδίων), την υγεία (και ειδικότερα τις δραστηριότητες που αφορούν τους ασθενείς ηλικιωμένους που αδυνατούν να αυτοεξυπηρετηθούν),

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)

ότι η μέριμνα αυτή είναι απαραίτητη όχι μόνον για να μην προβληθούν στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων απαιτήσεις που αυτός αδυνατεί να ικανοποιήσει, τόσο λόγω αναρμοδιότητας όσο και λόγω έλλειψης των απαραίτητων πόρων, αλλά και για να εξασφαλισθεί κατά το δυνατόν η αυτονομία και η αυτάρκεια των ηλικιωμένων, βάσει της ισότητας των δικαιωμάτων των πολιτών,

(Τροπολογία αριθ. 30)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς το 1992 πρέπει να συμβάλει στη βελτίωση της κατάστασης των ηλικιωμένων στην Ευρώπη·

εκτιμώντας ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς το 1992 πρέπει να συμβάλει στη βελτίωση της κατάστασης των ηλικιωμένων στην Ευρώπη, πράγμα το οποίο προϋποθέτει εξασφάλιση των απαραίτητων όρων (συντάξεις) για αξιοπρεπή διαβίωση, βελτίωση των συντάξεων λόγω συμπληρώσεως ορίου ηλικίας ως επίσης και των συνδυακών στέγασης.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 4a (νέα)

ότι οι «ηλικιωμένοι» δεν αποτελούν μια ομοιογενή ομάδα και ότι για το λόγο αυτό απαιτείται διαφοροποιημένη πολιτική με στόχο την ενίσχυση ή την πραγματοποίηση της ανεξαρτησίας, ένταξης και «χειραφέτησης» αυτών των διαφόρων ομάδων της τρίτης ηλικίας,

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 46 (νέα)

ότι οι σημερινές δημογραφικές τάσεις είναι το αποτέλεσμα της μείωσης του δείκτη γεννήσεων αφενός και αφετέρου η

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

αύξηση του μέσου όρου ζωής. Η μείωση του δείκτη γεννήσεων μπορεί να έχει από περιβαλλοντική άποψη, θετικές επιδράσεις.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 4γ (νέα)

Θα πρέπει να μείνει άδικο το δικαίωμα των γυναικών να αποκτούν τον αριθμό παιδιών που οι ίδιες επιθυμούν.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και η μεταβίβαση της πείρας, καθώς και η συνεννόηση και οι διαβουλεύσεις μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών και των εκπροσώπων των ηλικιωμένων για τα μέτρα που αφορούν τους τελευταίους, αποτελούν σημαντικό στοιχείο της αλληλεγγύης μέσα στην Κοινότητα,

ότι η ανταλλαγή πληροφοριών και η μεταβίβαση της πείρας, καθώς και η συνεννόηση και οι διαβουλεύσεις μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών, των κοινωνικών εταίρων και των εκπροσώπων των ηλικιωμένων για τα μέτρα που αφορούν τους τελευταίους, αποτελούν σημαντικό στοιχείο της αλληλεγγύης μέσα στην Κοινότητα

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

Ότι, επειδή οι ηλικιωμένοι αποτελούνται κατά το μεγαλύτερο ποσοστό από γυναίκες ηλικιωμένες πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κατηγορία αυτή.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Μετά την τελευταία αιτιολογική σκέψη (νέα)

Εκτιμώντας ότι για κάθε έτος εφαρμογής του προγράμματος κατανέμονται τουλάχιστον 4,2 εκατ. ECU, από τα οποία τουλάχιστον 3 εκατ. ECU προορίζονται για τη χρηματοδότηση των έργων δράσης,

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 1

Αναλαμβάνονται δράσεις, σε κοινοτικό επίπεδο υπέρ των ηλικιωμένων για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1991 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1993.

Αναλαμβάνονται δράσεις, σε κοινοτικό επίπεδο υπέρ των ηλικιωμένων για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1991 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1994.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1) Συμβολή στον καθορισμό προληπτικών στρατηγικών προοριζόμενων για την αντιμετώπιση των οικονομικών και κοινωνικών προκλήσεων της γήρανσης του πληθυσμού.

1) Συμβολή στον καθορισμό προληπτικών και επικουρικών στρατηγικών προοριζόμενων για την αντιμετώπιση των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών της γήρανσης του πληθυσμού.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

- | | |
|--|---|
| <p>2) Εξεύρεση καινοτόμων στρατηγικών για την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών και την ένταξη των ηλικιωμένων, με τη συμμετοχή όλων των οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων, τόσο στην ύπαιθρο όσο και στις πόλεις</p> | <p>2) Εξεύρεση καινοτόμων στρατηγικών για την αλληλεγγύη μεταξύ νέων και ηλικιωμένων, αφενός και, αφετέρου ηλικιωμένων και υπερηλικών καθώς και προώθηση της ένταξης των ηλικιωμένων, ιδιαίτερα των ηλικιωμένων γυναικών, και αναβάθμιση της επικρατούσας εικόνας των ηλικιωμένων στην κοινωνία με τη συμμετοχή όλων των οικονομικώς και κοινωνικώς ενδιαφερομένων και οργανώσεων που αποτελούνται από ή εργάζονται για ηλικιωμένους τόσο στην ύπαιθρο όσο και στις πόλεις.</p> |
|--|---|

Οι εν λόγω στρατηγικές θα πρέπει να αναπτυχθούν κυρίως σε ό,τι αφορά τη διαβίωση, τις δομές υποστήριξης και διαβίωσης καθώς και τα κέντρα υποδοχής.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

- | | |
|---|--|
| <p>3) Ανάπτυξη και αξιολόγηση του θετικού δυναμικού των ηλικιωμένων από την Κοινότητα</p> | <p>3) Η ανάπτυξη και αξιολόγηση του θετικού δυναμικού των ηλικιωμένων προς όφελος ολόκληρης της κοινωνίας συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών συμμετοχής των αντιπροσωπευτικών τους οργανώσεων στον εθνικό βίο και στη ζωή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.</p> |
|---|--|

(Τροπολογία αριθ. 25)

Άρθρο 2 παράγραφος 3α) (νέα)

- 3α) η προώθηση της ανεξαρτησίας των ηλικιωμένων μέσω εξάλειψης των διακρίσεων λόγω ηλικίας, ειδικότερα στην αγορά εργασίας και μέσω της εξασφάλισης επαρκούς εισοδήματος σε όλους τους συνταξιούχους ώστε να μπορούν να διάγουν αξιοπρεπή βίο.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

- | | |
|--|--|
| <p>1) Η πραγμάτωση των στόχων επιδιώκεται με τη βοήθεια των ακόλουθων δράσεων:</p> | <p>1) Η πραγμάτωση των στόχων επιδιώκεται με τη βοήθεια των ακόλουθων δράσεων:</p> <ul style="list-style-type: none"> -α) να πρέπει να δημιουργηθεί ευρωπαϊκό δίκτυο σχεδίων καινοτόμων δράσεων στο οποίο να περιλαμβάνονται καινοτόμα πειραματικά και τοπικά προγράμματα σε κάθε κράτος μέλος, -α α) να δοθεί ορισμός του «Ευρωπαϊκού Κώδικα Πρακτικής» ο οποίος να αποσκοπεί στο να εξασφαλίσει και να διατηρήσει μια υψηλή ποιότητα ζωής για όλους τους ηλικιωμένους, |
|--|--|

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- α) δράσεις ψυχαγωγίας και ενημέρωσης·
- β) μελέτες και δημιουργία τράπεζας δεδομένων·
- γ) εξέταση του ενδιαφέροντός και του εφικτού της δημιουργίας ενός ευρωπαϊκού δικτύου καινοτόμων πρακτικών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- α) δράσεις ψυχαγωγίας και ενημέρωσης, ανταλλαγής στοιχείων και αποκτηθείσας πείρας μεταξύ των κρατών, μεταξύ των ηλικιωμένων, των ενώσεών τους και των μη κυβερνητικών οργανισμών που εργάζονται υπέρ αυτών,
- β) μελέτες και δημιουργία τράπεζας δεδομένων,
- β α) προώθηση της κατάρτισης και εκπαιδευτικών προγραμμάτων,
- β β) προετοιμασία και συντονισμός των διαφόρων δραστηριοτήτων στα κράτη μέλη οι οποίες συνδέονται με το Ευρωπαϊκό Έτος των Ηλικιωμένων το 1993
- β γ) έρευνα και θέση σε εφαρμογή καινοτόμων δράσεων που θα προωθήσουν την ένταξη την ανεξαρτησία και τη «χειραφέτηση» των ηλικιωμένων,

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 27)

Άρθρο 3, σημείο γα) (νέο)

- γα) ενδάρρυνση τμημάτων συνταξιούχων μεταξύ των συνδικαλιστικών ενώσεων

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 6, πρώτο εδάφιο

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών, μη κυβερνητικών οργανισμών που ασχολούνται με ζητήματα τρίτης ηλικίας, και εκπρόσωποι από τα τμήματα συνταξιούχων των συνδικάτων, και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Η Επιτροπή θα παρουσιάσει κατά το 1991 τα ακόλουθα νομοθετικά μέτρα:

- πρόταση οδηγίας για την ελαστική αποχώρηση εκ της εργασίας, την εναρμόνιση των ορίων ηλικίας και των όρων συνταξιοδότησης, στη βάση των πιο προωθημένων υφισταμένων νομοθετικών διατάξεων των κρατών μελών,
- πρόταση οδηγίας σχετικά με την καδιέρωση μιας ελάχιστης εγγυημένης σύνταξης για όλους τους ηλικιωμένους, το ύψος της οποίας θα αντιστοιχεί σε ένα σταθερό ποσοστό του μέσου εισοδήματος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- πρόταση σύστασης στο θέμα της προστασίας των ηλικιωμένων από τον κοινωνικό αποκλεισμό αξιοποιώντας τα πολιτιστικά τους ενδιαφέροντα και τη διαδεσιμότητά τους, να προσφέρουν τις άμισθες ή έμισθες υπηρεσίες τους στην κοινωνία,
- πρόταση απόφασης σχετικά με την δημιουργία ευρωπαϊκής χάρτας για τους ηλικιωμένους,
- πρόταση σύστασης προς τα κράτη μέλη με σκοπό την ανάπτυξη κοινωνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων που ενισχύουν τη δραστηριότητα των ιδίων των ηλικιωμένων και τους επιτρέπουν να διάγουν αξιοπρεπή βίο,

Οι προτάσεις αυτές δεν θα δίνουν τυχόν ευνοϊκότερες για τους ηλικιωμένους διατάξεις εθνικού δικαίου των κρατών μελών.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 6γ (νέο)

Άρθρο 6γ

Η Επιτροπή αναλαμβάνει:

- α) να διεξαγάγει έρευνα σχετικά με τις τάσεις ή τις πρακτικές που οδηγούν σε διακρίσεις λόγω ηλικίας, και να αναλάβει μια πρωτοβουλία υπέρ της ισότιμης αμοιβής των ηλικιωμένων·
- β) να προτείνει λύσεις με στόχο την εναρμόνιση, σε κοινοτικό επίπεδο, των παροχών των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας και, ειδικότερα, των όρων συνταξιοδότησης.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 6δ (νέο)

Άρθρο 6δ

Η Επιτροπή δημοσιεύει ετήσια έκδοση σχετικά με την εφαρμογή αυτού του προγράμματος δράσης. Η έκδοση υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς εξέταση και προς συζήτηση από την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων η οποία είναι πιθανό να αποφασίσει να συντάξει περαιτέρω έκδοση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως σύνολο.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 7

Το έτος 1993, ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό έτος των Ηλικιωμένων και της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών».

Το έτος 1993 ανακηρύσσεται «Ευρωπαϊκό Έτος των Ηλικιωμένων» και περιλαμβάνει την προώθηση της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών.

Η προετοιμασία του «Ευρωπαϊκού Έτους των Ηλικιωμένων» θα αρχίσει το 1991 προκειμένου να διασφαλιστεί ο συντονισμός και ο προγραμματισμός των δραστηριοτήτων στα κράτη μέλη καθώς και η κοινή ευρωπαϊκή διάσταση του Έτους.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Η Επιτροπή προβαίνει σε έρευνα σχετικά με την πιθανή σχέση μεταξύ πτώσης του δείκτη γεννήσεων και βελτίωσης της κατάστασης του περιβάλλοντος,

— έγγρ. Α3-222/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για κοινοτικές δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 80 τελικό⁽¹⁾),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης (έγγρ. C3-0126/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α3-0222/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
5. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 120 της 16.5.1990, σελ. 8

9. Ανανέωση της συμφωνίας πολυϊνών

α) έγγρ. A3-170/90

ΨΗΦΙΣΜΑ**με θέμα την ενδεχόμενη ανανέωση της συμφωνίας πολυϊνών ή το καθεστώς που θα ισχύει μετά το 1991***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του και κυρίως το ψήφισμα της 21.2.1986 ⁽¹⁾, το ψήφισμα της 18.2.1987 ⁽²⁾ και το ψήφισμα της 17.5.1990 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές Muscardini και Mazzone για τη GATT και την ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργία στις 15 Ιανουαρίου 1990 (έγγρ. B3-0628/89),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 1989,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις, τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-170/90),
- A. Τονίζοντας και πάλι τη δέσμευσή του όσον αφορά ένα ανοικτό σύστημα διεθνούς εμπορίου που θα στηρίζεται στις αρχές των ελεύθερων ανταλλαγών, της ελεύθερης κυκλοφορίας των προϊόντων και στο αμοιβαίο άνοιγμα των αγορών για όλους τους εταίρους,
- B. Φρονώντας ότι οι κανόνες και οι διαδικασίες της GATT πρέπει να ενισχυθούν, και ότι η ολοκλήρωση του εμπορίου προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας στα πλαίσια των συνήθων κανόνων της GATT μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο ταυτόχρονα με την ουσιαστική υλοποίηση μιας τέτοιας ενίσχυσης,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι η συμφωνία πολυϊνών εκπνέει τον Ιούλιο του 1991 και ότι η φύση των διοικητικών πρακτικών που θα τη διαδεχθούν ή θα την αντικαταστήσουν θα καθορισθεί στην ουσία από τα αποτελέσματα του κύκλου διαπραγματεύσεων της GATT που διεξάγονται προς το παρόν,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημιουργία της ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς θα οδηγήσει εκ προοιμίου σε αύξηση των εισαγωγών ειδών ιματισμού και κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική κλωστοϋφαντουργία και η βιομηχανία ειδών ιματισμού δημιουργούν άμεσα απασχόληση σε περισσότερα από 3.000.000 άτομα και έμμεσα, κατ' εκτίμηση, σε 2.000.000 και ως εκ τούτου, όσον αφορά την απασχόληση, αποτελεί έναν από τους αξιολογότερους βιομηχανικούς τομείς της Κοινότητας.
- ΣΤ. Θεωρώντας, με στόχο την ανταγωνιστική θέση της κοινοτικής κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων, εξόχως σημαντικό να τονωθεί η ανάπτυξη και η διάδοση νέων τεχνολογιών και επιθυμεί όπως αφενός η έμφαση δοθεί στη βιομηχανία ενδυμάτων και αφετέρου ληφθούν υπόψη οι ανάγκες και οι περιορισμοί των ΜΜΕ.
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η κλωστοϋφαντουργία και η βιομηχανία ειδών ιματισμού, τόσο στην Κοινότητα όσο και αλλού, συμπεριλαμβανομένων των χωρών που επωφελούνται από την πολυϊνική συμφωνία, έχουν λάβει δραστικά μέτρα εκσυγχρονισμού και αναδιάρθρωσης προκειμένου να βελτιώσουν την ανταγωνιστική τους θέση.
- H. Εκτιμώντας ότι, προκειμένου η οικονομία των ανωτέρω χωρών να ωφεληθεί από τις εξαγωγές τους, οι εξαγωγές αυτές δεν πρέπει να γίνονται σε επιδοτούμενες τιμές ή τιμές ντάμπινγκ,

⁽¹⁾ ΕΕ C 68 της 24.3.1986, σελ. 176⁽²⁾ ΕΕ C 76 της 23.3.1987, σελ. 60⁽³⁾ ΕΕ C 149 της 18.6.1990, σελ. 165

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- Θ. Εκτιμώντας ότι οι εξαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων αποτελούν τη σημαντικότερη πηγή εσόδων ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών που καθιστά δυνατή τόσο την οικονομική πρόοδο όσο και τη μείωση του χρέους των χωρών αυτών,
- I. Έχοντας υπόψη ότι τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα αποτελούν τα κυριότερα εξαγωγικά αγαθά ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών στην αρχή της εκβιομηχάνισής τους και ότι οι βιομηχανικές χώρες οφείλουν να παροτρύνουν τις αναπτυσσόμενες χώρες να αυξήσουν τις εξαγωγές τους, με στόχο την προώθηση της οικονομικής τους ανάπτυξης και τη μείωση των χρεών τους,
- ΙΑ. Έχοντας υπόψη τις σημαντικές παρεκκλίσεις από τους συνήθεις όρους εμπορίου λόγω των διαφορετικών διοικητικών πρακτικών (και ιδίως τις υπερβολικές καθυστερήσεις για την χορήγηση διαφόρων εγκρίσεων και αδειών) και διατάξεων τεχνικού χαρακτήρα (ιδίως όσον αφορά τον έλεγχο της ποιότητας και προδιαγραφών, τα προβλήματα υγειονομικής φύσεως, τον έλεγχο των διαφόρων συστατικών), οι οποίες συχνά συνιστούν σχεδόν ανυπέρβλητα εμπόδια μη δασμολογικής φύσεως,
- ΙΒ. Αναγνωρίζοντας τα πλεονεκτήματα που έχουν οι αναπτυσσόμενες χώρες στον βιομηχανικό τομέα, ιδιαίτερα την εξασφάλιση ενός μεγάλου αριθμού θέσεων εργασίας — ως επί το πλείστον για εργατικό δυναμικό με χαμηλή ειδίκευση — ενώ το ποσοστό εξάρτησης ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών από τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ένδυσης είναι συχνά της τάξεως των 20% και άνω, υπερβαίνοντας έτσι κατά πολύ αυτό των βιομηχανικών χωρών,
- ΙΓ. Εκτιμώντας ότι πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα στην κατάργηση των μη δασμολογικών εμποδίων στο εμπόριο και ότι αυτά τα εμπόδια είτε πρέπει να περιορισθούν σταδιακά είτε να μετατραπούν σε δασμούς (που εν συνεχεία πρέπει να μειωθούν),
- ΙΔ. Εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για τις επιχορηγήσεις κατά την εξαγωγή που χορηγούν ορισμένα τρίτα κράτη στην κλωστοϋφαντουργία τους,
- ΙΕ. Επισημαίνοντας την ανισότητα που υπάρχει μεταξύ του σε γενικές γραμμές αρκετά χαμηλού κοινοτικού δασμολογίου, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ιματισμού, και του δασμολογίου ορισμένων σχεδόν βιομηχανοποιημένων χωρών, το οποίο αποτελεί ανασχετικό παράγοντα για ενδεχόμενες εξαγωγές της Κοινότητας προς τις χώρες αυτές,
- ΙΣΤ. Εκφράζοντας την επιθυμία, τόσο στις εκβιομηχανισμένες χώρες όσο και στις σχεδόν εκβιομηχανισμένες, να μειωθούν οι δασμοί στο επίπεδο των κοινοτικών δασμών,
- ΙΖ. Έχοντας υπόψη ότι το καθεστώς που δά ισχύσει μετά τη Συμφωνία Πολυϊνών να πρέπει να έχει ως στόχο την αποκατάσταση ισορροπίας μεταξύ των νομίμων συμφερόντων των χωρών που παράγουν κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα εισαγόμενα στην Κοινότητα και των νομίμων συμφερόντων των κοινοτικών παραγωγών κλωστοϋφαντουργίας, των εργαζομένων και των καταναλωτών,
- ΙΗ. Συνειδητοποιώντας ότι οι λοιποί εταίροι, και ιδίως οι Ηνωμένες Πολιτείες, έχουν έως τώρα υιοθετήσει αποκλίνουσα στάση και ότι, ωστόσο, οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι δυνατό να καταλήξουν σε διαφορετικές θέσεις,
- ΙΘ. Έχοντας υπόψη τις ιδιαίτερες ρυθμίσεις που απορρέουν από τις δεσμεύσεις της Κοινότητας προς ορισμένα τρίτα κράτη, ιδίως στο πλαίσιο της μεσογειακής πολιτικής της και της συνεργασίας με τα κράτη ΑΚΕ βάσει της Σύμβασης Λομέ IV,
- Κ. Έχοντας υπόψη ότι ο κοινοτικός τομέας κλωστοϋφαντουργίας και ιματισμού μέσα σε 15 χρόνια έχασε σχεδόν το 40% του συνολικού αριθμού των εργαζομένων που χρησιμοποιούσε αρχικά και ότι να πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να διασυνθούν οι υπόλοιπες θέσεις εργασίας και να διατηρηθούν κανονικές συνθήκες στον κοινωνικό τομέα για τους εργαζομένους,
- ΚΑ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αιφνίδια ελευθέρωση των εμπορικών συναλλαγών θα οδήγησε σε απώλεια πολλών θέσεων απασχόλησης στον τομέα της κοινοτικής κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ειδών ιματισμού,
- ΚΒ. Έχοντας υπόψη ότι ορισμένες περιοχές της ΕΟΚ εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ιματισμού που αποτελούν τη σημαντικότερη πηγή της οικονομικής τους δραστηριότητας. Ως εκ τούτου, η σοβαρή μείωση της απασχόλησης στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού να έχει σοβαρότερες συνέπειες απ' ό,τι ο πραγματικός αριθμός των θέσεων εργασίας που έχουν χαθεί,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΓ. Εκτιμώντας ότι λόγω της κατάργησης των περιφερειακών ποσοστώσεων στο τέλος του 1992, ορισμένες περιφέρειες της Κοινότητας (στην Ελλάδα, την Πορτογαλία και την Ισπανία), όπου η κλωστοϋφαντουργία και η βιομηχανία ιματισμού λειτουργούν σε σχέση υπεργολαβίας απασχολώντας μεγάλο εργατικό δυναμικό, θα καταστούν πολύ εύάλωτες· είναι λοιπόν επείγον να καταρτισθεί από τώρα ένα πρόγραμμα για την ενίσχυση των βιομηχανιών αυτών (εκσυγχρονισμός, πολιτική επαγγελματικής επιμόρφωσης, ενισχύσεις για τη μετατροπή), χωρίς να δημιουργηθούν νέα εμπόδια στο εμπόριο,

ΚΔ. Εκτιμώντας ότι η βοήθεια αυτή πρέπει να συνίσταται κατά προτίμηση στην:

- προώθηση ερευνητικών προγραμμάτων για τον εκσυγχρονισμό και την ενίσχυση της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ιματισμού,
- βελτίωση της υποδομής και των συστημάτων διανομής των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των προϊόντων της βιομηχανίας ιματισμού στις περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας.

ΚΕ. Έχοντας υπόψη το μέγεθος των προβλημάτων που θα προκύψουν από το μελλοντικό καθεστώς ρυθμίσεων στους εν λόγω τομείς, φαίνεται απαραίτητο να δημιουργηθεί στο μέλλον ένας φορέας για τον έλεγχο της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ιματισμού στην Κοινότητα προκειμένου να αντιμετωπισθεί κυρίως η μεγάλη ανεπάρκεια αξιόπιστων στατιστικών και να παρασχεθούν ενημερωτικά στοιχεία, όπως π.χ. μία κατάσταση σχετικά με τις μεταφορές βιομηχανικών εγκαταστάσεων, τόσο αυτές που βρίσκονται υπό εξέλιξη όσο και εκείνες που προβλέπονται στον εν λόγω τομέα,

1. Θεωρεί ότι η συμφωνία πολυών επέτρεψε μεν κάποια συντονισμένη πρόοδο στις συναλλαγές και συνέβαλε στην αποσόβηση δημιουργίας εντάσεων στο διεθνές εμπόριο, αλλά είχε και αρνητικές συνέπειες:

- υπερβολική ανάπτυξη της κλωστοϋφαντουργικής παραγωγής με εντατική χρήση κεφαλαίων σε ορισμένες χώρες με χαμηλά ημερομίσθια,
- περιορισμοί στις εξαγωγές που πραγματοποιούν οι χώρες που εισήλθαν αργότερα στην αγορά προς τις βιομηχανικές χώρες και υπερβολική προνομιακή μεταχείριση των χωρών που εισχώρησαν πρώτες στην αγορά και έχουν το ευεργέτημα σημαντικών ποσοστώσεων.

2. Φρονεί ότι όλες οι χώρες οι οποίες εξάγουν στην Κοινότητα προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας και είδη ιματισμού πρέπει να ανοίξουν ουσιαστικά τις αγορές τους για τα κοινοτικά προϊόντα και καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό, να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις κατά τις διαπραγματεύσεις της GATT όπου θα απαιτείται πλήρης ελευθεροποίηση από τις βιομηχανικές χώρες και τις νέες βιομηχανικές χώρες, αλλά να λαμβάνονται υπόψη ορισμένες προτιμήσεις για τις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες.

3. Υπογραμμίζει την ανάγκη ευνοϊκότερης μεταχείρισης των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών.

4. Φρονεί ότι πρέπει να προβλεφθεί ιδιαίτερος χρηματοδοτικός φορέας για την Ισπανία, την Ελλάδα και την Πορτογαλία, προκειμένου να αμβλυνθούν οι συνέπειες που ενδέχεται να προκύψουν για τις χώρες αυτές λόγω της σταδιακής κατάργησης της Συμφωνίας Πολυών.

5. Φρονεί ότι κάθε είδους ενίσχυση της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων της Κοινότητας πρέπει να έχει προσωρινό χαρακτήρα και να προσρίζεται κυρίως για τους τομείς εντάσεως εργασίας, όπως π.χ. η κατασκευή ενδυμάτων, όπου οι συνέπειες του αυξανόμενου ανταγωνισμού θα είναι βαρύτερες.

6. Είναι της γνώμης ότι μόνον οι χώρες που βρίσκονται στο στάδιο ταχείας εκβιομηχάνισης και έχουν φθάσει σε κάποιο ορισμένο επίπεδο ανάπτυξης οφείλουν να εκπληρώσουν, το ταχύτερο δυνατόν, όλες τις αυξημένες υποχρεώσεις που έχουν ως συμβαλλόμενα μέρη της GATT.

7. Τονίζει ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ιματισμού θα έχει ως αποτέλεσμα να καταργηθούν ή να αντικατασταθούν οι ισχύουσες σήμερα εθνικές ποσοστώσεις από κοινοτικές ποσοστώσεις οι οποίες θα είναι τουλάχιστον ίσες προς το άθροισμα των εθνικών ποσοστώσεων και ότι επομένως, η έννοια «διασφάλιση» θα αποκτήσει μεγάλη σημασία και σε κοινοτικό επίπεδο· παρ' όλα αυτά, θα πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλοι μηχανισμοί για να αποτραπεί κάθε είδους υπερβολική συγκέντρωση σε ορισμένες εθνικές αγορές.

8. Θεωρεί ότι η ύπαρξη ενιαίας αγοράς, στην οποία είναι δυνατή η εξάλειψη των περιφερειακών διαχωρισμών και των εθνικών ποσοστώσεων, είναι απαραίτητο στοιχείο της φιλελευθεροποίησης. Τούτο πρέπει να θεωρηθεί ως η κύρια συμβολή της ΕΟΚ στην πρώτη φάση του νέου συστήματος.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

9. Αναγνωρίζει ότι οι νέες ρυθμίσεις θα πρέπει να έχουν ως στόχο την αποκατάσταση μιας ισορροπίας ανάμεσα στις πραγματικές ανάγκες της εσωτερικής κατανάλωσης της Κοινότητας και στην επιθυμία των τρίτων χωρών για εξαγωγή των προϊόντων τους.

10. Ζητεί να πραγματοποιούνται τακτικές διαβουλεύσεις μεταξύ των οργάνων ελέγχου και των εκπροσώπων της βιομηχανίας, των συνδικάτων και των καταναλωτών με στόχο την υιοθέτηση των νέων κανόνων που θα διέπουν τη μελλοντική κατάσταση.

11. Ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να διαμορφώσει μία συνολική θεώρηση του τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού, ως συνόλου, προκειμένου να επιτευχθούν δυνατότητες για την εφαρμογή προηγμένης τεχνολογίας, τόσο στη διαδικασία παραγωγής όσο και στον τομέα του τεχνικού εξοπλισμού· προς το σκοπό αυτό θα χρειαστεί να καταβληθούν μεγάλες και συντονισμένες προσπάθειες στο πλαίσιο των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης έτσι ώστε να χαραχθεί μια ουσιαστική κοινοτική βιομηχανική πολιτική στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού.

12. Ζητεί να εισαχθεί ένα σύστημα παρακολούθησης της αγοράς στην ΕΚ για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και είδη ενδύσεως έτσι ώστε να επιτραπεί ικανοποιητική εκτίμηση των επιπτώσεων στη βιομηχανία και στην απασχόληση.

13. Ζητώντας επίμονα το μεγαλύτερο δυνατό συντονισμό των δραστηριοτήτων του προγράμματος BRITE, του ΕΤΠΑ και της ΕΤΕ προκειμένου να επιτραπεί η αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων στην Κοινότητα υπό τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις.

14. Θεωρεί ότι οι περιοχές της Κοινότητας, στις οποίες ο τομέας της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού έχει ιδιαίτερα πληγεί από την ανεργία, πρέπει να αντιμετωπισθούν με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή και να υποστηριχθούν με κατάλληλους τρόπους από το Περιφερειακό Ταμείο που πρέπει να διαμορφωθούν με τη συμμετοχή των αρχών και των οικονομικών και κοινωνικών φορέων, σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

15. Υπενθυμίζει ότι η Κοινότητα οφείλει, στο πλαίσιο της εμπορικής της πολιτικής όσον αφορά τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, να προσφέρει τη δυνατότητα στις τρίτες χώρες παραγωγής να διαφοροποιήσουν την οικονομία τους και να δημιουργήσουν μια πραγματική εσωτερική αγορά. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις αναμενόμενες συνέπειες που θα έχουν για τις κοινοτικές βιομηχανίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ιματισμού σε διεθνές επίπεδο, καθώς και τις επιπτώσεις τους στις αναπτυσσόμενες χώρες, οι εξελίξεις στην Ανατολική Ευρώπη, και να διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο σχετική έκθεση.

16. Υπενθυμίζει ότι η Κοινότητα οφείλει, στο πλαίσιο της πολιτικής της που αφορά το εμπόριο προϊόντων υφαντουργίας, να βοηθήσει τις τρίτες χώρες παραγωγής να διαφοροποιήσουν την οικονομία τους και να δημιουργήσουν μια πλούσια εσωτερική αγορά.

17. Πιστεύει ότι κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου η ελευθέρωση των συναλλαγών και η ενίσχυση των κανόνων και διαδικασιών της ΓΔΣΕ θα πρέπει να συμβαδίσουν στο πλαίσιο μιας σταδιακής διαδικασίας, η δε διάρκεια της περιόδου αυτής, κατά την οποία θα πρέπει να εξασφαλιστεί η ύπαρξη θεμιτού ανταγωνισμού, θα εξαρτηθεί από το εάν θα επιτευχθεί η ενίσχυση των κανόνων και διαδικασιών της ΓΔΣΕ.

18. Εκφράζει το φόβο ότι η απότομη ελευθέρωση των συναλλαγών, εάν δεν συνοδεύεται από μέτρα ελέγχου, θα έχει δύο αρνητικές συνέπειες για την Κοινότητα:

- μείωση των τιμών παραγωγής που δεν θα εκφραστεί με αντίστοιχη μείωση των τιμών κατανάλωσης,
- μείωση της κοινοτικής παραγωγής και συνεπώς και της απασχόλησης.

19. Κρίνει, συνεπώς, απαραίτητη, πλην των άλλων και από κοινωνική άποψη, μια σταδιακή ελευθέρωση των συναλλαγών κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής φάσης, μέσα σε πνεύμα σεβασμού του περιβάλλοντος, της πνευματικής ιδιοκτησίας και του θεμιτού ανταγωνισμού, ιδίως όσον αφορά τον εφοδιασμό σε πρώτες ύλες κλωστοϋφαντουργίας.

20. Πιστεύει ότι κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η ελευθέρωση των συναλλαγών και η ενίσχυση των κανόνων και διαδικασιών της GATT θα πρέπει να επιδιώκονται παράλληλα, η δε διάρκεια της περιόδου αυτής θα εξαρτηθεί από το εάν θα επιτευχθεί η ενίσχυση των κανόνων και διαδικασιών της GATT, ιδίως σ' ό,τι αφορά την εξασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού, και ο τομέας της κλωστοϋφαντουργίας θα πρέπει να υπαχθεί στις ρυθμίσεις της GATT κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

21. Ζητεί όπως η Κοινότητα συνεχίσει να τηρεί τις υποχρεώσεις της έναντι των αναπτυσσόμενων χωρών (Χώρες ΑΚΕ και Μεσογειακές) βάσει ενός προτιμησιακού καθεστώτος.
22. Φρονεί ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες, και ιδιαίτερα οι φτωχότερες από αυτές, πρέπει να έχουν περισσότερες δυνατότητες να παράγουν όχι μόνο κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα αλλά και να κατασκευάζουν είδη ιματισμού και καλεί επομένως την Επιτροπή να ενισχύσει την κλωστοϋφαντουργία και τη βιομηχανία ειδών ιματισμού στις χώρες αυτές με, μεταξύ άλλων, βιομηχανικά προγράμματα συνεργασίας όπου, η μεταφορά τεχνολογίας, προσαρμοσμένη στον παραδοσιακό τρόπο παραγωγής, θα έχει κεντρική θέση.
23. Είναι της γνώμης ότι οι ποσοστώσεις που για καιρό έχουν παραμείνει ανεκμετάλλευτες πρέπει να καταργηθούν.
24. Θεωρεί ότι η ενδεχόμενη ελευθέρωση των συναλλαγών απαιτεί την ενίσχυση της κοινοτικής εμπορικής πολιτικής της ΕΟΚ η οποία θα χαρακτηρίζεται συγκεκριμένα από:
- συνεπή πολιτική στα εξωτερικά σύνορα της μεγάλης αγοράς (κανόνες περί ενιαίας τελωνειακής ρύθμισης, καθεστώτα εισαγωγής, κανόνες προέλευσης),
 - κοινοτική νομοθεσία στον τομέα του design και των μοντέλων ενδυμάτων για να αποφευχθούν περιπτώσεις διασυνοριακής απομίμησης και η ένταξή τους στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού που διέπει τις εισαγωγές, προκειμένου να υπάρξει αποφασιστική και αποτελεσματική καταπολέμηση των απομιμήσεων,
 - μία επιθετική στρατηγική για την πρόσβαση σε όλες τις δυνητικές αγορές· να χρειασθούν πρόσδετα χρηματοδοτικά μέτρα για την αποτελεσματική προώθηση δραστηριοτήτων μάρκετινγκ για την επίτευξη του ανωτέρω στόχου.
 - ορθή εφαρμογή διαδικασιών αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τους κανόνες της GATT όπως έχουν τροποποιηθεί με τα συμπεράσματα του Γύρου της Ουρουγουάης,
 - τη δυνατότητα εφαρμογής μιας αποτελεσματικής ολικής ρήτρας διασφάλισης, με την οποία θα καθίστανται δυνατές διάφορες εφαρμογές κατ' επιλογήν, εντός συνθηκών που κρίνονται επιζήμιες για τη σταδιακή ελευθέρωση των συναλλαγών στο πλαίσιο των ενισχυμένων κανόνων και της πειθαρχίας της GATT, καθώς και τη δυνατότητα χρησιμοποίησης της δειγματοληπτικής διαδικασίας σε αντικατάσταση ή συμπλήρωση των διαδικασιών που χρησιμοποιούμε σήμερα,
 - εκσυγχρονισμό της κλωστοϋφαντουργίας, και της βιομηχανίας ειδών ιματισμού, ιδίως για τη βελτίωση των δυνατοτήτων ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ στην Κοινότητα,
 - ιδιαίτερη μέριμνα υπέρ των κοινοτικών περιοχών οι οποίες είναι περισσότερο τρωτές λόγω του χαμηλού επιπέδου εκσυγχρονισμού τους (Πορτογαλία, Ελλάδα, Ισπανία).
25. Εκφράζει την ευχή όπως δημιουργηθεί ένας ειδικός χρηματοδοτικός φορέας για την ενίσχυση της Ελλάδας, της Πορτογαλίας και της Ισπανίας προκειμένου για την αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού στις χώρες αυτές, παράλληλα με τα περιφερειακά και κοινωνικά ταμεία.
26. Είναι της γνώμης ότι τα συστήματα διανομής σε όλη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, και κυρίως όσα προέρχονται από την Ελλάδα, την Πορτογαλία και την Ισπανία πρέπει να βελτιωθούν.
27. Είναι της γνώμης ότι η βελτίωση της ανεπαρκούς υποδομής στις περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας θα ασκήσει ευνοϊκή επίδραση στη βιομηχανική ανάπτυξη των περιοχών αυτών και επομένως θα επωφεληθεί και η κλωστοϋφαντουργία.
28. Θεωρεί, συγκεκριμένα, ότι η Κοινότητα επιβάλλεται να καταβάλει ειδικές προσπάθειες σε ορισμένες περιοχές όσον αφορά την καταπολέμηση της μόλυνσης του περιβάλλοντος.
29. Θεωρεί ότι το νέο σύστημα θα πρέπει να διασφαλίζει ότι θα υπάρχει ανταγωνισμός υπό τους εξής όρους:
- α) Άνοιγμα των αγορών σε όλες τις χώρες που συμμετέχουν στο νέο σύστημα, με διατήρηση της ειδικής και ευνοϊκής μεταχείρισης των αναπτυσσόμενων χωρών στο πλαίσιο της GATT,
 - β) εξάλειψη των μη δασμολογικών εμποδίων στις συναλλαγές,
 - γ) λήψη μέτρων για την αποτροπή της παραβίασης των κανόνων αντιντάμπινγκ,
 - δ) λήψη μέτρων για την εφαρμογή των αποτελεσμάτων της τακτικής αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τους αναθεωρημένους κανόνες της GATT,
 - ε) αποτελεσματική προστασία των εμπορικών σημάτων, σχεδίων, δημιουργιών και μοντέλων ως μέρος της συμφωνίας για την πνευματική ιδιοκτησία, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαιτερότητα του τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και του ιματισμού,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- στ) εφαρμογή του κώδικα της GATT για τις επιδοτήσεις, στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και του ματισιμού,
- ζ) περιορισμός της προσφυγής σε ρήτρες διασφάλισης, ιδίως υπέρ των νέων βιομηχανιών (άρθρ. 19 της Συμφωνίας GATT),
- η) κατιέρωση ειδικών διαδικασιών όσον αφορά τα προϊόντα που προέρχονται από ορισμένες χώρες των οποίων οι εισαγωγές αυξάνονται προοδευτικά ή που εφαρμόζουν μορφές κοινωνικού ντάμπινγκ,
- θ) εισαγωγή στην GATT της κοινωνικής ρήτρας που βασίζεται στη σύμβαση του ΔΟΕ,
- ι) αυστηρή εφαρμογή της ρήτρας του «ισοζυγίου πληρωμών», ιδίως για την ενίσχυση νεοσύστατων βιομηχανιών.
- ια) Καλύτερος έλεγχος της προέλευσης των προϊόντων ώστε να αποτραπεί η παρακαμπτήρια κυκλοφορία των αγαθών και η άνιση χρήση των προτιμήσεων κατά τις εμπορικές συναλλαγές.
30. Εκφράζει την επιθυμία να λαμβάνονται υπόψη στις διαπραγματεύσεις της GATT τα κοινωνικά κριτήρια· κατά συνέπεια, καλεί την Επιτροπή να ασκήσει πίεση για την εφαρμογή διατάξεων στον κοινωνικό τομέα.
31. Καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει διεξοδικά το Κοινοβούλιο, πριν από την υπογραφή μιας νέας συμφωνίας για τον τομέα της πολιτικής όσον αφορά τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ένδυσης, και να ζητήσει τη γνώμη του.
32. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη Γραμματεία της GATT και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

6) έγγρ. A3-215/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 18ης Νοεμβρίου 1988 ⁽¹⁾ και της 17ης Μαΐου 1990 ⁽²⁾ σχετικά με την κατάσταση των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του Γύρου Ουρουγουάης της GATT,
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Clercq κ.α. σχετικά με το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της GATT (B3-37/90)
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κας Ferrer σχετικά με τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης για τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας (B3-1311/90),
- έχοντας υπόψη την κατάσταση των διαπραγματεύσεων στα πλαίσια των επιμέρους τομέων διαπραγματεύσεως και ειδικότερα το γενικό πλαίσιο για την τελική φάση του Γύρου της Ουρουγουάης που συμφωνήθηκε τέλη Ιουλίου από την «Trade Negotiation Committee» (Επιτροπή Εμπορικών Διαπραγματεύσεων),
- έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη των συμβαλλομένων μερών της GATT στην Punta del Este το Σεπτέμβριο 1986, καθώς και τις συμφωνίες που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της διάσκεψης ενδιάμεσης ανασκόπησης («Mid-term review»),
- έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Houston
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα ΑΚΕ-ΕΟΚ 264/90 που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στις 27 Σεπτεμβρίου 1990.
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του

⁽¹⁾ ΕΕ C 326, 19.12.1988, σελ. 315

⁽²⁾ ΕΕ C 149, 18.6.1990, σελ. 165

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας, καθώς και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (έγγρ. Α3-215/90)
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενίσχυση ενός ανοικτού συστήματος διεθνούς εμπορίου επιβάλλεται να λειτουργήσει στα πλαίσια του σεβασμού των οικολογικών ισορροπιών του πλανήτη και να συνοδεύει από την προώθηση μιας παράλληλης κοινωνικής ανάπτυξης, κυρίως στις αναπτυσσόμενες χώρες και αναδιάρθρωσης των τομέων που διέρχονται κρίση αλλά που διαθέτουν δυνατότητες σε μια παγκόσμια αγορά περισσότερο ελεύθερη και ανοικτή.
- B. Επισημαίνοντας όμως ότι τα μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος και την προώθηση της ανάπτυξης δεν θα πρέπει να περιορίζουν άσκοπα την επέκταση και τη φιλελευθεροποίηση του διεθνούς εμπορίου, που έχει αποδειχθεί ο απτελεσματικότερος μοχλός οικονομικής ανάπτυξης και ανόρθωσης τόσο για τις αναπτυσσόμενες όσο και για τις βιομηχανικές χώρες και προσφέρει τις μεγαλύτερες προοπτικές οικονομικής προόδου για όλο τον κόσμο.
- Γ. Υπενθυμίζοντας την αυξανόμενη αλληλεξάρτηση της παγκόσμιας οικονομίας, η οποία προκύπτει μεταξύ άλλων από το γεγονός ότι από τις αρχές της δεκαετίας του 1950 το παγκόσμιο εμπόριο ενδεκαπλασιάστηκε, ενώ η παραγωγή απλώς πενταπλασιάστηκε,
- Δ. Θεωρώντας ότι οι αυξήσεις αυτές της παραγωγής και του διεθνούς εμπορίου πρέπει να αξιολογηθούν υπό το φως μιας ανάλυσης κόστους/ωφέλειας που να λαμβάνει υπόψη της τό ενεργειακό, περιβαλλοντικό και υγειονομικό κόστος των εξελίξεων αυτών.
- Ε. Υπενθυμίζοντας τη μεγάλη αλληλεξάρτηση των εξωτερικών εμπορικών συναλλαγών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που αντιπροσωπεύουν το 1/3 του συνόλου του παγκοσμίου εμπορίου.
- ΣΤ. Εκτιμώντας τον αποφασιστικό ρόλο που έχει διαδραματίσει η Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου (GATT) για τη δημιουργία, την υπεράσπιση και την περαιτέρω εξέλιξη ενός φιλελεύθερου και πολυμερούς συστήματος παγκοσμίου εμπορίου,
- Ζ. Εκτιμώντας τη σημασία των πολυεθνικών σε ένα πλαίσιο συνεχώς ισχυρότερης αλληλεξάρτησης, πολλές από τις οποίες έχουν κύκλο εργασιών υψηλότερο από το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν των περισσότερων χωρών, καθώς και τη δύναμη που διαθέτουν να νοθεύουν το παγκόσμιο εμπόριο και να μειώνουν τα περιθώρια ελιγμών των κυβερνήσεων όσον αφορά την οικονομική πολιτική,
- Η. Υπενθυμίζοντας ότι κατά τη διάρκεια της παγκόσμιας ύφεσης από τα μέσα της δεκαετίας του 1970 παρατηρήθηκε παγκοσμίως μια ανησυχητική αύξηση των προστατευτικών τάσεων που απείλησε την εξακολούθηση του ανοικτού συστήματος του παγκοσμίου εμπορίου,
- Θ. Υπενθυμίζοντας ότι όλο και περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη - και όχι μόνο οι ΗΠΑ - καταφεύγουν σε διμερή ή μονομερή μέτρα εμπορικής πολιτικής με αποτέλεσμα να μειωθεί η αξιοπιστία της GATT,
- I. Λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη τη λήψη μονομερών και διμερών προστατευτικών μέτρων υπό τη μορφή των λεγομένων εκουσιών περιορισμών κατά τις εξαγωγές και άλλων παρόμοιων μέτρων, τα οποία αντιτίθενται στο πνεύμα και το γράμμα της GATT,
- ΙΑ. Διαπιστώνοντας ότι κατά το νέο γύρο πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στο Punta del Este το Σεπτέμβριο του 1986 τα συμβαλλόμενα μέρη ανέλαβαν μεταξύ άλλων την υποχρέωση να σταματήσουν και να αντιστρέψουν τις εν λόγω προστατευτικές τάσεις, πράγμα που σημαίνει κατάργηση των εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές και έμπρακτη εφαρμογή των συμφωνηθέντων πολυμερών και νομικών κατοχυρωμένων κανόνων.
- ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στα πλαίσια της παγκοσμίας αυξανόμενης αλληλεξάρτησης των οικονομιών, εκτός από το εμπόριο των αγαθών, η διεθνής ανταλλαγή υπηρεσιών, η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας αλλά και τα εμπορικής φύσεως μέτρα για τις επενδύσεις σε τρίτες χώρες αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία και η θέσπιση πολυμερών ρυθμίσεων καθίσταται αναγκαία για τους τομείς αυτούς,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

- ΙΓ. Έχοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη διεθνών εμπορικών συμφωνιών έχει άμεσες και σημαντικές επιπτώσεις επί των φυσικών πόρων και της προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και για την επίτευξη μιας εύλογης ανάπτυξης, λαμβάνοντας υπόψη και την εντονότερη απαίτηση για ένα οικολογικά ευαίσθητο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα που υφίσταται από της ενάρξεως του Γύρου της Ουρουγουάης.
- ΙΔ. Έχοντας υπόψη ότι μία από τις σημαντικότερες και μη επαρκώς διερμηνευμένες ωφέλειες που προκύπτουν από τα τροπικά δάση, καθώς και από άλλα μοναδικά οικοσυστήματα, είναι η ποικιλομορφία των ειδών που διαβιούν σε αυτά, και ότι η χρησιμότητα αυτών των ποικίλων πόρων είναι συχνά γνωστή στους τοπικούς πληθυσμούς, οι οποίοι ενδεχομένως δεν έχουν μεγάλες γνώσεις ή εύκολη πρόσβαση σε μηχανισμούς για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας.
- ΙΕ. Διαπιστώνοντας με λύπη ότι η προστασία του περιβάλλοντος δεν περιελήφθη στην ημερήσια διάταξη των διαπραγματεύσεων, μολονότι συνδέεται με τα προβλήματα που συζητήθηκαν στα πλαίσια της GATT.
- ΙΣΤ. Αναγνωρίζοντας ότι η οικονομική ανάπτυξη των αναπτυσσομένων χωρών εκτός από τις νέες βιομηχανικές χώρες, πρέπει να υποστηριχθεί με μια ειδική μεταχείριση υπέρ των εν λόγω χωρών και ότι η αρχή αυτή πρέπει να εφαρμοσθεί σε όλα τα θέματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.
- ΙΖ. Διαπιστώνοντας ότι, παρά την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν περιέλαβαν στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης διαπραγματεύσεις σχετικά με την ενσωμάτωση ελαχίστων κανόνων για την προστασία των εργαζομένων, όπως έχουν οριστεί οι κανόνες αυτοί από το Διεθνή Οργανισμό Εργασίας.

I. Η βασική σημασία της GATT

1. Τονίζει εκ νέου τις βασικές αρχές της GATT, ειδικότερα τον πολυμερή χαρακτήρα των συμφωνιών, το καθεστώς του πλέον ευνοούμενου κράτους και την απαγόρευση των διακρίσεων, οι οποίες αρχές ακόμα και μετά σαράντα χρόνια από της ιδρύσεως της GATT δεν έχουν χάσει καθόλου τη σημασία τους για το παγκόσμιο εμπόριο.
2. Πιστεύει ότι η εμπιστοσύνη σε ένα πολυμερές εμπορικό σύστημα, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη, μπορεί να διατηρηθεί μόνον εφόσον όλες οι χώρες σέβονται το πνεύμα και το γράμμα των κανόνων και των μέτρων που έχουν συμφωνήσει χρησιμοποιώντας συλλογικούς μηχανισμούς για την επιβολή των δικαιωμάτων των ισχυρών αλλά και των αδυνάμων, κατά τρόπο ισόρροπο, διαφανή και απαλλαγμένο από διακρίσεις.
3. Υπενθυμίζει ότι οι κανόνες της GATT καθιερώθηκαν ως κατευθυντήριες γραμμές για την εμπορική πολιτική των συμβαλλομένων μερών, όχι μόνο για την περίοδο της οικονομικής ευημερίας, αλλά ότι ακριβώς σε περιόδους κρίσεως μπορούν να εμποδίσουν τη μεγαλύτερη όξυνση των οικονομικών προβλημάτων λόγω της χρησιμοποίησεως προστατευτικών μέτρων.
4. Εκφράζει την ανησυχία του για την εντεινόμενη τάση όλων των βιομηχανικών χωρών προς τον προστατευτισμό, και ιδιαίτερα όσον αφορά τις εμπορικές πρακτικές της Ιαπωνίας, καθώς και το μονομερή χαρακτήρα της εκτός του ιδίου εδάφους εκτεινόμενης εμπορικής νομοθεσίας των ΗΠΑ, και παροτρύνει όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της GATT να σεβαστούν την υποχρέωση που έχουν αναλάβει περί διατηρήσεως του status quo (standstiel) και καταργήσεως των περιορισμών (tollback) και να τροποποιήσουν τις διατάξεις της GATT σχετικά με τη γενική ρήτρα διασφάλισης (άρθρο XIX).
5. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι μόνο ένας μικρός αριθμός από τα συμβαλλόμενα μέρη έχει υποβάλει μέχρι τώρα σχετικές προτάσεις για «roll back».
6. Αποτρέπει από τη συχνή επιδίωξη στην εμπορική πολιτική διμερών ή ακόμα και μονομερών ρυθμίσεων όπως π.χ. ο Εμπορικός Νόμος των ΗΠΑ, ειδικότερα το κεφάλαιο 301.
7. Επικροτεί τη συμφωνία που επετεύχθηκε κατά τη συνεδρίαση ενδιαμέσης ανασκόπησης σχετικά με τον περιοδικό έλεγχο της εμπορικής πολιτικής των συμβαλλομένων μερών της GATT και θεωρεί ότι η συμφωνία αυτή συμβάλλει στη μεγαλύτερη διαφάνεια της εμπορικής πολιτικής.
8. Ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει εγκαίρως και πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την έκθεση για την εμπορική πολιτική της ΕΟΚ που θα υποβληθεί στη GATT το Δεκέμβριο του 1990.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

9. Σημειώνει την παρατηρούμενη παγκοσμίως τάση για περιφερειακές οικονομικές ενώσεις και ζώνες ελεύθερων συναλλαγών (ΗΠΑ - Καναδάς, Νότια και Νοτιοανατολική Ασία, Λεκάνη του Ειρηνικού, Κεντρική και Νότια Αμερική) και υποστηρίζει σχετικά να διατυπωθεί ένας σαφής νέος ορισμός όσον αφορά τις ζώνες ελεύθερων συναλλαγών και τις τελωνειακές ενώσεις (άρθρο XXIV της GATT), που αποτελούν εξαιρέσεις από την αρχή του περισσότερο ευνοουμένου κράτους, ως προσωρινό μέτρο για την κατεύθυνση ενός ελεύθερου και δίκαιου παγκόσμιου εμπορικού συστήματος.

10. Διαβλέπει, εν τούτοις, στην τάση αυτή, τον κίνδυνο αυξανόμενων αποκλίσεων προς την ανάπτυξη διμερών σχέσεων μεταξύ περιφερειακών περιοχών και υπογραμμίζει ότι μόνο η ανάπτυξη πολυμερών σχέσεων εντός ενός σταθερού και καθορισμένου πλαισίου συμπεριφορών και κανόνων εγγυάται ότι η περιφερειοποίηση δεν θα οδηγήσει σε ένα οικονομικό και πολιτικό εθνικισμό.

11. Τονίζει την υφιστάμενη σχέση μεταξύ του παγκόσμιου εμπορικού συστήματος και του παγκόσμιου νομισματικού και χρηματοδοτικού συστήματος ως ακρογωνιαίων λίθων μιας διεθνούς οικονομικής τάξεως και επικροτεί τη συμφωνηθείσα ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της GATT, του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και της Παγκόσμιας Τράπεζας, η οποία πρέπει να θεσμοποιηθεί ακόμα περισσότερο· θεωρεί ως εξαιρετικά σημαντικό το γεγονός ότι το ECU πρόκειται να διαδραματίσει σπουδαιότερο ρόλο στο διεθνές εμπόριο, μεταξύ άλλων, κατά τον καθορισμό των τιμών των πρώτων υλών.

12. Επικροτεί την επιδιωκόμενη ενίσχυση της συνεργασίας των αρμόδιων για την εμπορική πολιτική υπουργών υπό την μορφή τακτικών υπουργικών διασκέψεων της GATT ως ένα περαιτέρω βήμα για την περαιτέρω θεσμοποίηση της GATT προς την κατεύθυνση ενός παγκόσμιου εμπορικού οργανισμού.

13. Ζητεί την ταχεία συνάντηση των Υπουργών Εμπορίου και Περιβάλλοντος των συμβαλλομένων μερών της GATT. Παρατηρεί ότι η προετοιμασία της εν λόγω συνάντησης πρέπει να ανατεθεί στην ομάδα εργασίας της GATT για το περιβάλλον και το διεθνές εμπόριο.

14. Προτείνει στα συμβαλλόμενα μέρη το συντομότερο δυνατό μετά τη λήξη του Γύρου της Ουρουγουάης να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με στόχο την περαιτέρω εξέλιξη της GATT σε ένα λειτουργικό και αποτελεσματικό παγκόσμιο εμπορικό οργανισμό με καθορισμένες αρμοδιότητες. Θεωρεί πάντως ότι η μορφή που θα πάρει ένας τόσο καινούργιος οργανισμός θα πρέπει να επιλεγεί προσεκτικά και προτείνει να υποβληθεί πρόταση τα επόμενα δύο χρόνια στην υπουργική διάσκεψη, τονίζει όμως ότι θα πρέπει να έχει μια διεθνή δημοκρατική δομή και να είναι εξουσιοδοτημένος να ρυθμίζει οριστικά τις δραστηριότητες σε θέματα εμπορίου των κρατών, καθώς επίσης και των πολυεθνικών εταιρειών. Υποστηρίζει την πρόταση της Επιτροπής για τη σύσταση ενός Πολυμερούς Οργανισμού Εμπορίου (ΜΤΟ), εάν πρόκειται με τον τρόπο αυτό να αποφευχθεί μια διάσπαση της GATT σε μια πληθώρα διαφορετικών ρυθμίσεων.

15. Τονίζει ότι ο ρόλος της GATT θα αναβαθμιζόταν με τη δημιουργία ενός Πολυμερούς Εμπορικού Οργανισμού, ο οποίος θα ενέτασσε τα συμπεράσματα του Γύρου της Ουρουγουάης σε ένα θεσμικό πλαίσιο, και καλεί την Επιτροπή να επιδιώξει μία αρχική συμφωνία προς το σκοπό αυτό, όταν ολοκληρωθεί ο Γύρος.

16. Επιθυμεί να ενταχθούν περισσότερο στην GATT τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που εγκαταλείπουν τη σοσιαλιστική πρακτική του ελέγχου της κεντρικής κυβέρνησης επί της οικονομίας που αποβλέπουν στην καιτέρωση μιας οικονομίας της αγοράς και καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την ενσωμάτωση των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

17. Επικροτεί και υποστηρίζει τις προσπάθειες για την ενσωμάτωση στο σύστημα της GATT και άλλων πρώην χωρών του κρατικού εμπορίου που δεν είναι μέλη της εφ'όσον οι οικονομικές μεταρρυθμίσεις τους είναι επαρκείς για την εγκαθίδρυση μιας οικονομίας της αγοράς. Επικροτεί ειδικότερα το γεγονός ότι η Σοβιετική Ένωση απέκτησε το καθεστώς παρατηρητή στη GATT.

18. Εκφράζεται βασικά υπέρ της χορηγήσεως στην Κίνα της ιδιότητας του μέλους της GATT, θεωρεί ωστόσο ότι επί του παρόντος δεν ενδείκνυται να συνεχισθούν οι διαπραγματεύσεις με την Κίνα.

19. Υπενθυμίζει την ιδιαίτερη θέση της ΕΟΚ στα πλαίσια της GATT, της οποίας η ΕΟΚ δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος, ωστόσο διεξάγει διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της κοινής εμπορικής πολιτικής για λογαριασμό των μελών της, που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

20. Προτείνει να καταστεί η ΕΟΚ συμβαλλόμενο μέρος της GATT, ιδιαίτερα μετά την ολοκλήρωση της κοινής εσωτερικής αγοράς, η οποία θα έχει οπωσδήποτε ως αποτέλεσμα την ενίσχυση της κοινής εμπορικής πολιτικής.

II. Η κατάσταση των διαπραγματεύσεων

21. Εκφράζει ωστόσο την ανησυχία του για το γεγονός ότι εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των διαφόρων θέσεων στα πλαίσια των επιμέρους τομέων διαπραγματεύσεων, όπως π.χ. για το εξωτερικό εμπόριο των γεωργικών προϊόντων, την κλωστοϋφαντουργία και τα είδη ενδύσεως, καθώς και τις προστατευτικές ρήτρες.

22. Καλεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και την Επιτροπή, ως εκπρόσωπο της Κοινότητας στις διαπραγματεύσεις, να επιδείξουν τη μέγιστη δυνατή ελαστικότητα και προθυμία συμβιβασμού ούτως ώστε να μπορέσει να ολοκληρωθεί επιτυχώς ο Γύρος της Ουρουγουάης με τη συμφωνία που προβλέπεται για το Δεκέμβριο, προς όφελος όλων των συμβαλλομένων μερών.

23. Αναγνωρίζει ρητώς την εποικοδομητική συμβολή της Επιτροπής η οποία ενεργεί τις διαπραγματεύσεις για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατά τους μέχρι τούδε διαπραγματευτικούς Γύρους.

24. Επικρίνει το γεγονός ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δεν επέτυχαν να διαπραγματευθούν στο πλαίσιο της GATT κοινωνικές ρήτρες και καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη και ιδίως την Επιτροπή να εργασθούν ώστε να συμπεριληφθούν επιτέλους ρήτρες στον κοινωνικό τομέα, στον τομέα της απασχόλησης και στον τομέα της αγοράς εργασίας

25. Ζητεί από τα λοιπά βιομηχανικά κράτη να ανταποκριθούν επίσης στην υποχρέωσή τους όσον αφορά την περαιτέρω εξέλιξη της παγκόσμιας εμπορικής τάξης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του μέλλοντος και με ανάλογες διαπραγματευτικές προτάσεις να εξασφαλίσουν όπως επιτευχθεί μια ισορροπία των πλεονεκτημάτων και των υποχρεώσεων τόσο μεταξύ των επιμέρους τομέων διαπραγματεύσεως, όσο και μεταξύ των βιομηχανικών και αναπτυσσομένων χωρών.

26. Τονίζει το σφαιρικό χαρακτήρα της διαπραγματευτικής διαδικασίας και επομένως επικροτεί το γεγονός ότι τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν στα πλαίσια της Επιτροπής Εμπορικών Διαπραγματεύσεων να καθορίσουν τις βασικές αρχές ενός συνολικού πακέτου, το οποίο θα χρησιμοποιήσει κατά τους υπόλοιπους δύο μήνες ως κατευθυντήρια γραμμή για την τελική φάση των διαπραγματεύσεων.

27. Τάσσεται υπέρ μιας μεγαλύτερης διαφοροποίησης στα πλαίσια της GATT μεταξύ των αναπτυσσομένων χωρών, σύμφωνα με την οποία οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες θα πρέπει να απολαμβάνουν μεγαλύτερες προτιμήσεις, ενώ οι νέες βιομηχανικές χώρες θα πρέπει να καταστούν ισότιμα μέλη της GATT.

28. Υπογραμμίζει τη σημασία των δεσμεύσεων που ανέλαβε η ΕΟΚ για τους εταίρους της ΑΚΕ στην Τέταρτη Σύμβαση Λομέ καθώς την ανάγκη της τήρησης των εν λόγω δεσμεύσεων.

29. Εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι ζητούνται εκτεταμένες υποχωρήσεις από τις αναπτυσσόμενες χώρες στους νέους τομείς διαπραγματεύσεων, όπως π.χ. το εμπόριο των υπηρεσιών, τα εμπορικής φύσεως μέτρα για τις επενδύσεις και η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, τη στιγμή που μια από τις ζωτικές ανάγκες των χωρών αυτών είναι να διαθέτουν μέσα ελέγχου της ανάπτυξης και της οικονομίας τους στους τομείς αυτούς και ενώ οι βιομηχανικές χώρες προβαίνουν διστακτικά σε παραχωρήσεις υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών στους παραδοσιακούς τομείς, ειδικότερα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά, καθώς και την κλωστοϋφαντουργία και την ένδυση.

30. Παρακινεί τις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδιαίτερα αυτές που έχουν ήδη σημειώσει επιτυχίες προς την κατεύθυνση της εκβιομηχάνισης, να εξετάσουν, μήπως μακροπρόθεσμα αποτελεί γι' αυτές πλεονέκτημα να αναλάβουν υποχρεώσεις στα πλαίσια της GATT, κυρίως όσον αφορά το άνοιγμα της αγοράς.

31. Οφείλει πάντως να διαπιστώσει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες παίρνουν σε πολλούς τομείς μια πολύ παθητική στάση και περιορίζονται στο να αναφέρουν την αρχή της προτιμησιακής μεταχείρισης.

32. Υπογραμμίζει τη σημασία στα πλαίσια της GATT μιας ειδικής και περισσότερο ευνοϊκής μεταχείρισης των αναπτυσσομένων χωρών, η οποία θα καθορίζεται επακριβώς και για τους δεκαπέντε τομείς των διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης, για να εξασφαλιστεί η καλύτερη ένταξη των αναπτυσσομένων χωρών στο πολυμερές εμπορικό σύστημα.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

33. Καλεί εξ άλλου τις αναπτυσσόμενες χώρες να προθούν σε ουσιαστικές προσφορές ανάλογα με το βαθμό αναπτύξεώς τους, προκειμένου οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την ενσωμάτωσή τους να καταστούν πιο αποτελεσματικές και πιο ταχείες.

III. Οι επιμέρους τομείς των διαπραγματεύσεων

α) Η πρόσβαση στην αγορά

34. Επικροτεί τη στρατηγική της Επιτροπής όσον αφορά την από κοινού διαπραγμάτευση της μείωσης των δασμών, καθώς και της κατάργησης των μη δασμολογικών φραγμών του εμπορίου, προκειμένου να αποφευχθεί η εξουδετέρωση των παραχωρήσεων όσον αφορά τους δασμούς από τους μη δασμολογικούς φραγμούς του εμπορίου.

35. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις για τη μείωση των δασμών βρίσκονται επί του παρόντος σε στασιμότητα λόγω διαφορών τεχνικής φύσεως και ελπίζει ότι η εφαρμοζόμενη ήδη διαδικασία της διαπραγμάτευσης τόσο βάσει μιας γενικής φόρμουλας όσο και διμερώς, βάσει καταλόγων προσφοράς και ζητήσεως, θα καταστήσει δυνατή την ταχεία πρόοδο των διαπραγματεύσεων.

36. Ζητεί ειδικότερα σαφή μείωση των ανώτατων δασμολογικών συντελεστών, καθώς και μείωση της δασμολογικής κλιμάκωσης, εξ αιτίας της οποίας οι πρώτες ύλες υπόκεινται σε πολύ πιο χαμηλότερους δασμούς από τα έτοιμα προϊόντα.

37. Τάσσεται υπέρ της θεσπίσεως πολυμερών κανόνων όσον αφορά τις λεγόμενες επιθεωρήσεις προ της φορτώσεως («pre-shipment-inspections») οι οποίες καθιστούν δυνατό να αποφεύγονται δασμολογικής φύσης απάτες μέσω της υποτιμολόγησης και της υπερτιμολόγησης των εμπορευμάτων, χωρίς συγχρόνως να δημιουργούνται νέοι εμπορικοί φραγμοί για τους εξαγωγείς.

38. Επιθυμεί όπως θεσπιστούν πολυμερείς ρυθμίσεις που να καλύπτουν όλους τους κανόνες περί προελεύσεως, βασισμένες στην αρχή της μη διάκρισης και της διαφάνειας, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία μη δασμολογικών φραγμών στο εμπόριο από την αυθαίρετη εφαρμογή των ρυθμίσεων αυτών.

39. Ζητεί σχετικά, ειδικότερα από τις αναπτυσσόμενες χώρες, να προσχωρήσουν στους κώδικες της GATT που προέκυψαν από τις διαπραγματεύσεις κατά το Γύρο του Τόκιο για τις άδειες εισαγωγής, τη δασμολογική αξία, τα πρότυπα και τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών.

β) Φυσικές πρώτες ύλες

40. Τάσσεται υπέρ της εφαρμογής των βασικών αρχών της GATT για όλες τις φυσικές πρώτες ύλες, ειδικότερα τα μη σιδηρούχα μέταλλα, τα οποία ενίοτε υπόκεινται σε απαγορευτικούς δασμούς, φόρους κατά την εξαγωγή και ένα σύστημα διπλού καθορισμού των τιμών.

41. Επιμένει ότι πρέπει να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για τον περιορισμό των φραγμών τόσο κατά την εισαγωγή όσο και κατά την εξαγωγή.

42. Επικροτεί την προσθήκη των ενεργειακών πρώτων υλών στην κατηγορία των φυσικών πρώτων υλών.

43. Συνιστά να διέπεται και ο αλιευτικός τομέας από τους κανόνες της GATT, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση στα πλεονάσματα των αλιευτικών πόρων, τη χορήγηση δικαιωμάτων αλιείας και πρόσβασης στους λιμένες και στις λιμενικές υπηρεσίες και την αρχή της μη διάκρισης. Είναι απαραίτητο όπως η επιτελεσθείσα πρόοδος στον τομέα αυτό συμβαδίσει με την πρόοδο σχετικά με τη μείωση ή την εξάλειψη των δασμολογικών και μη δασμολογικών μέτρων για τα προϊόντα που προέρχονται από φυσικούς πόρους και τα γεωργικά προϊόντα.

γ) Κλωστοϋφαντουργία και είδη ενδύσεως

44. Επιβεβαιώνει την υποχρέωση που ανέλαβαν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη κατά τη σύσκεψη ενδιάμεσης ανασκόπησης να διαπραγματευθούν σχετικά με την προοδευτική και σταδιακή ενσωμάτωση του εμπορίου των ειδών κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως ενισχύοντας και επεκτείνοντας τους κανόνες της GATT και υπενθυμίζει ότι η πολυϊνική συμφωνία επιτρέπει μόνον ως ειδική και προσωρινή εξαίρεση στις αρχές της πολυμέρειας και της αποφυγής διακρίσεων που διέπουν την GATT.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

45. Είναι της γνώμης ότι η ύπαρξη ενιαίας αγοράς στο πλαίσιο της οποίας να καταστεί δυνατόν να μην υπάρχουν κατανομές ανά περιφέρειες και εθνικές ποσοτώσεις αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της ελευθέρωσης και πρέπει να θεωρείται ως η κύρια συμβολή της Κοινότητας στην πρώτη φάση του νέου συστήματος.

46. Υπενθυμίζει σχετικά τη σημασία των διαπραγματεύσεων για τον περιορισμό της δυνατότητας να χρησιμοποιούνται προστατευτικές ρήτρες, καθώς και την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας όσον αφορά τη νέα διαμόρφωση της εμπορίας των προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως.

47. Τάσσεται υπέρ της καταργήσεως όλων των ποσοτικών περιορισμών τόσο στις κύριες χώρες εισαγωγής όσο και στις κυριότερες χώρες παραγωγής, ιδιαίτερα στις νέες βιομηχανικές χώρες, κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου που να αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων και δεν πρέπει να είναι μακράς διάρκειας.

48. Θεωρεί αναγκαίο κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου ένα προστατευτικό μηχανισμό για την περίπτωση μιας ραγδαίας αύξησης των εισαγωγών, ο οποίος να αποτελεί ένα είδος δικτύου ασφαλείας και να λαμβάνει υπόψη τις εμπειρίες από την πολυϊνική συμφωνία.

49. Αναγνωρίζει τη σημασία του κλωστοϋφαντουργικού τομέα για τη βιομηχανική ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών και επομένως τάσσεται υπέρ μιας προτιμησιακής μεταχείρισης, ειδικότερα των πτωχότερων αναπτυσσόμενων χωρών, που να τις καταστήσει ικανές να εκσυγχρονίσουν και να αυτοματοποιήσουν τη βιομηχανία ένδυσης και την κλωστοϋφαντουργία τους.

50. Απορρίπτει την πρόταση των ΗΠΑ όσον αφορά την καθιέρωση γενικών ποσοτώσεων εισαγωγής για προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως, επειδή θα είχε ως αποτέλεσμα πρόσθετους φραγμούς κατά την εξαγωγή στις Ηνωμένες Πολιτείες έναντι ορισμένων συμβαλλομένων μερών, μεταξύ άλλων και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

51. Καταδικάζει την έγκριση εκ μέρους του Κογκρέσου των ΗΠΑ του νέου εμπορικού νόμου για τα είδη κλωστοϋφαντουργίας, ένδυσης και υπόδησης (Textile, Apparel and Footwear Act) που έρχεται σε εμφανή αντίθεση με τις διαπραγματευτικές θέσεις των ΗΠΑ και καλεί, ως εκ τούτου, την αμερικανική διοίκηση να πράξει το κατά δύναμιν, προκειμένου να αποσυρθεί.

52. Επικρίνει το γεγονός ότι σε ορισμένες χώρες παραγωγής, ειδικότερα σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες, οι όροι εργασίας στον τομέα των ειδών κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως δεν ανταποκρίνονται συχνά στα ελάχιστα όρια που έχει καθιερώσει ο Διεθνής Οργανισμός Εργασίας και επομένως επαναλαμβάνει την απαίτησή του, όπως περιληφθούν στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα δεσμευτικές διατάξεις για τα ελάχιστα όρια της προστασίας των εργαζομένων (οι λεγόμενες ρήτρες κοινωνικής προστασίας) και για την αυτόνομη οργάνωση των τελευταίων.

53. Κατά τα λοιπά αναφέρεται στην έκθεση της αρμόδιας επιτροπής του σχετικά με την εμπορία των ειδών κλωστοϋφαντουργίας και ενδύσεως:

δ) Εξωτερικό εμπόριο γεωργικών προϊόντων

54. Θεωρεί ότι η διεύρυνση της εμπορίας γεωργικών προϊόντων πρέπει να λάβει υπόψη την αρχή της διαρκούς ανάπτυξης όπως διατυπώνεται στην έκθεση Brundtland.

55. Εμμένει στην άποψή του ότι στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης των διαπραγματεύσεων της GATT πρέπει να συναφθεί διεθνής συμφωνία προκειμένου να αποκατασταθεί η ισορροπία στις διεθνείς αγορές των κυριότερων αγροτικών προϊόντων.

56. Είναι της γνώμης ότι η πλήρης απελευθέρωση του εμπορίου αγροτικών προϊόντων, όπως προτείνεται από της Ηνωμένες Πολιτείες μεσοπρόθεσμα, δεν μπορεί να γίνει δεκτή· η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να διατηρήσει το δικαίωμά της να προστατεύει τις γεωργικές τις διαρρυθμίσεις, που χαρακτηρίζονται από πολλές μέσου μεγέθους οικογενειακές εκμεταλλεύσεις, από αγροτική παραγωγή που προστατεύει τις λιγότερο ευνοημένες και περιθωριακές περιφέρειες και από υψηλό έλλειμμα ορισμένων αγροτικών προϊόντων, αλλά επίσης επισημαίνει ότι ο ανταγωνισμός των επιδοτήσεων, που είχε ιδιαίτερη επίδραση ειδικότερα από τις αρχές της δεκαετίας του 1980, εξασθένησε τις δυνάμεις της αγοράς σε ορισμένες χώρες παραγωγούς, οδηγώντας σε διαταραχές του παγκόσμιου εμπορίου γεωργικών προϊόντων.

57. Φρονεί ότι πρέπει να απαγορευτεί αμέσως η διάθεση γεωργικών προϊόντων στις παγκόσμιες αγορές σε τιμές ντάμπινγκ, διότι τούτο οδηγεί σε αποσταθεροποίηση των διεθνών αγορών και ζημιώνει τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

58. Τάσσεται επομένως υπέρ μιας σταδιακής αναδιαμόρφωσης των μέσων αγροτικής πολιτικής όλων των συμβαλλομένων μερών που δημιουργούν ιδιαίτερες στρεβλώσεις του εμπορίου.
59. Πιστεύει ότι τα μέτρα για τη μείωση των επιδοτήσεων θα πρέπει να συνοδεύονται από περαιτέρω μέτρα άμεσης ενίσχυσης του εισοδήματος των γεωργών, προκειμένου να πεισθούν οι τελευταίοι ότι η Κοινότητα εξακολουθεί να στηρίζει την αγροτική οικονομία.
60. Είναι της γνώμης ότι οι προσπάθειες που μέχρι στιγμής κατέβαλε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα για τον περιορισμό και τον έλεγχο της αγροτικής της παραγωγής, καθιερώνοντας ένα σύστημα ποσοτώσεων και σταθεροποιητών για τους κυριότερους τομείς της αγροτικής της παραγωγής, πρέπει να αναγνωρισθεί ως σημαντική συμβολή στην αποκατάσταση της ισορροπίας στη διεθνή αγορά γεωργικών προϊόντων.
61. Φρονεί ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στη δομή των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στις αντίστοιχες χώρες.
62. Ζητεί από τις ΗΠΑ και την Ομάδα CAIRNS να εγκαταλείψουν τις ακραίες απαιτήσεις τους όσον αφορά την κατάργηση μέχρι τα τέλη της δεκαετίας του 1990 όλων των στρεβλωτικών για το εμπόριο γεωργικών προϊόντων επιδοτήσεων.
63. Απαιτεί ένα εποικοδομητικό διάλογο όλων των κρατών που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις, προκειμένου να συμφωνήσουν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη στον ορισμό ενός μέτρου των ενισχύσεων, που θα λαμβάνει υπόψη όλα τα εθνικά ενισχυτικά μέτρα που επηρεάζουν το εξωτερικό εμπόριο γεωργικών προϊόντων, καθώς και τα μέτρα στον τομέα της εξωτερικής προστασίας προκειμένου να καταστούν συγκρίσιμα τα μέτρα στήριξης και να καταστεί δυνατό να επιχειρηθεί ισόρροπη προσαρμογή σε παγκόσμια κλίμακα.
64. Είναι, ως εκ τούτου, της γνώμης ότι όλα τα συστήματα στήριξης της γεωργίας, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος αντισταθμιστικών πληρωμών (deficiency payment) πρέπει να ληφθούν υπόψη όταν συντάσσεται η συμφωνία που πρόκειται να συναφθεί στο τέλος των διαπραγματεύσεων της GATT.
65. Πιστεύει ότι το βήμα αυτό θα μπορούσε να αποτελέσει τη βάση για μια σφαιρική, σταδιακή και ελεγχόμενη μείωση των εθνικών μέτρων για τη στήριξη της γεωργίας, η οποία θα περιλαμβάνει ειδική μεταχείριση για τις αναπτυσσόμενες χώρες, η οποία θα αποτελέσει το αντικείμενο υποχρέωσης που θα αναλάβουν τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την λήξη του Γύρου της Ουρουγουάης.
66. Υποστηρίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για μια βαθμιαία μείωση των επιδοτήσεων και των μέτρων στήριξης σε τέτοια έκταση ώστε να συμβάλλει αφ' ενός σε μια οικολογική παραγωγή και την αποφυγή πλεονασματικής παραγωγής και αφ' ετέρου στη διατήρηση των οικογενειακών γεωργικών εκμεταλλεύσεων και επιβεβαιώνει τη θέση της Επιτροπής ότι οι αγροτικές επιδοτήσεις δεν είναι θέμα-ταμπού.
67. Φρονεί ότι στη συμφωνία που θα συναφθεί όταν ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις της GATT πρέπει να συμπεριληφθούν όλα τα συστήματα στήριξης της γεωργίας, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος αντισταθμιστικών πληρωμών (deficiency payments).
68. Υποστηρίζει τις πρόσφατες προτάσεις της Επιτροπής ως θετικής συμβολής για τη σύναψη μιας τελικής συμφωνίας. Παρακινεί όλους τους εμπορικούς εταίρους να ξεπεράσουν τις διαφορές τους προκειμένου να προσέλθουν σε συμφωνία η οποία θα βελτιώνει ουσιαστικά το διεθνές εμπόριο αγροτικών προϊόντων χωρίς να αποκλείονται μελλοντικές διαπραγματεύσεις. Επισημαίνει και πάλι, στο πλαίσιο αυτό ότι η προσαρμογή της εσωτερικής αγροτικής πολιτικής πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά κοινωρικά αποδεκτό τρόπο και με την καθιέρωση μέσων που θα επιτρέψουν την επίτευξη επαρκούς ελέγχου της παραγωγής προκειμένου να αποφευχθούν οι εξαγωγές της πλεονασματικής παραγωγής και οποιεσδήποτε αρνητικές επιπτώσεις για τις αναπτυσσόμενες χώρες.
69. Φρονεί ότι πρέπει να συναφθούν σαφείς συμφωνίες σχετικά με ένα χρονοδιάγραμμα και το ποσοστό μείωσης των επιδοτήσεων που προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού.
70. Υποστηρίζει τη θέση της Επιτροπής για γενική επανεξισορρόπηση προκειμένου να επιτευχθεί ένας πιο ισόρροπος και δικαιότερος τρόπος εμπορίας των αγροτικών προϊόντων· είναι ωστόσο της άποψης ότι μια τέτοια επανεξισορρόπηση δεν θα πρέπει να έχει αρνητικές επιπτώσεις για τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

71. Εκφράζει την ανησυχία του για τις ζημιές που υφίστανται οι οικονομίες και το περιβάλλον των αναπτυσσομένων χωρών λόγω του ότι διατίθενται στην παγκόσμια αγορά σε τιμές ντάμπινγκ πλεονάσματα από επιδοτούμενα γεωργικά συστήματα του βορείου ημισφαιρίου.
72. Επισημαίνει ότι κατά τον καθορισμό τελωνειακού δασμού για υποκατάστατα των σιτηρών, θα πρέπει να λαμβάνονται μεταβατικά και αναδιρθρωτικά μέτρα υπέρ των αναπτυσσομένων χωρών που εξάγουν σήμερα υποκατάστατα σιτηρών. Η Κοινότητα πρέπει να συγχρηματοδοτήσει τα εν λόγω μέτρα.
73. Ζητεί τη σύντομη σύσταση ομάδας εργασίας της GATT για την εμπορία γεωργικών προϊόντων και την εύλογη χρησιμοποίηση των γαιών.
74. Υποστηρίζει επομένως τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τη σταδιακή μείωση όλων των ενισχυτικών μέτρων από πλευράς των χωρών γεωργικής παραγωγής, απαιτεί ωστόσο να ληφθούν υπόψη τα συμφέροντα των αναπτυσσομένων χωρών, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση των προϊόντων τους στις αγορές, τις τιμές της αγοράς και τις δυνατότητες μεταποιήσεως των προϊόντων τους.
75. Ζητεί ρητώς να ληφθούν πρόσθετα συνοδευτικά μέτρα για την αύξηση της τοπικής και περιφερειακής χρησιμοποίησης των προϊόντων των αναπτυσσομένων χωρών και την επέκταση των δυνατοτήτων μιας επιτόπου μεταποίησης.
76. Τονίζει ότι η αστάθεια του όγκου και των τιμών έχουν μεγάλη σημασία για τις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων των αναπτυσσομένων χωρών και ότι πρέπει να επιτραπούν μέτρα προστασίας από αυτές τις αστάθειες, πέραν των μέτρων που θα διατηρηθούν προς αντιμετώπιση της διόγκωσης των εισαγωγών και της υπερβολικής διακύμανσης των τιμών τους.
77. Εμμένει ότι, για λόγους τόσο ανάπτυξης όσο και ασφάλειας των τροφίμων, πρέπει να επιτραπεί στις αναπτυσσόμενες χώρες να εξακολουθήσουν να καθορίζουν τις εσωτερικές γεωργικές τιμές άνω του επιπέδου των τιμών στις παγκόσμιες αγορές, τουλάχιστον ως ειδική εξαίρεση από τους κανόνες της GATT.
78. Πιστεύει ότι πρέπει να επιτραπούν στις αναπτυσσόμενες χώρες, εν όψει του ιδιαίτερου χαρακτήρα της γεωργικής παραγωγής τους, τοπικά όργανα για τη διάθεση των γεωργικών προϊόντων στην αγορά και η εφαρμογή προγραμμάτων για τη σταθεροποίηση των τιμών.
79. Ζητεί κατά τις διαπραγματεύσεις αυτές να επιμείνει η Κοινότητα στην απαίτηση μιας ελάχιστης ποιότητας των γεωργικών προϊόντων. Πιστεύει ότι η προστασία του καταναλωτή πρέπει να ληφθεί υπόψη στη φάση της καθιέρωσης των ελαχίστων σταθεροτύπων για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων, ενώ ταυτόχρονα στους εμπορικούς εταίρους πρέπει να επιτραπεί να λάβουν μέτρα για την αποκατάσταση των δίκαιων εμπορικών συνθηκών.
80. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι μέχρι τώρα διαπραγματεύσεις αγνόησαν την απαραίτητη προστασία του τοπίου και της φύσης στα πλαίσια των κανόνων του διεθνούς εμπορίου και απαιτεί την καθιέρωση εξαιρέσεων στον τομέα αυτό, καθώς και στον τομέα της υγείας του φυτο-υγειονομικού τομέα έτσι ώστε να επικρατήσουν πιο αυστηρά πρότυπα που θα περιορίσουν την πρόσβαση στην αγορά.
81. Θεωρεί ότι μια συμφωνία για τη φυτοπροστασία δεν επιτρέπεται να βασίζεται μόνο σε επιστημονικά επιχειρήματα αλλά ότι θα έπρεπε να ληφθεί εξίσου υπόψη κατά τον καθορισμό των ελαχίστων απαιτήσεων για την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων η προστασία των καταναλωτών. Είναι ωστόσο της γνώμης ότι τα μέτρα αυτά δεν θα έπρεπε ποτέ να ληφθούν με βάση τη μεταχείριση των προϊόντων του εσωτερικού αλλά πάντοτε σύμφωνα με τη βασική αρχή της αμοιβαιότητας και ότι για το λόγο αυτό θα έπρεπε να συμπεριληφθεί στη συμφωνία ειδική ρήτρα η οποία να παρέχει στους εταίρους τη δυνατότητα ανάληψης σχετικών διαπραγματεύσεων.
82. Διαπιστώνει ότι η υποβολή στην αμερικανική Γερουσία ενός νέου νομοσχεδίου για τη γεωργία, το οποίο αντιτίθεται σαφώς στη διαπραγματευτική θέση των ΗΠΑ και αποτελεί παράβαση των συμφωνιών που συνήφθησαν στη Γενεύη τον Απρίλιο του 1989 σχετικά με το πάγωμα των μέτρων ενίσχυσης.
83. Διαπιστώνει ότι η ειδική ρύθμιση που έχει παραχωρηθεί από μακρού χρόνου στις ΗΠΑ για το εξωτερικό εμπόριο («waiver») δεν δικαιολογείται πλέον και ζητεί να καταργηθούν οι ρήτρες «waiver» και οι λοιπές εξαιρέσεις υπέρ των βιομηχανικών χωρών.

84. Ζητεί από την Ιαπωνία να υποβάλει εποικοδομητικές προτάσεις για το άνοιγμα της αγοράς της στα γεωργικά προϊόντα και τα είδη διατροφής και καταδικάζει το γεγονός ότι η Ιαπωνία περιορίζεται στο να τονίζει απλώς τη σημασία που έχει η δική της ασφάλεια εφοδιασμού.

85. Έχει τη γνώμη ότι η Επιτροπή πρέπει να αποφύγει τις παραχωρήσεις, ιδιαίτερα όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή, καθ'όσον άλλα μέλη των διαπραγματεύσεων, ιδιαίτερα οι Ηνωμένες Πολιτείες, δεν προσφέρουν ανάλογες αντισταυμίσεις.

86. Εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι επιβαρύνσεις που επιβλήθηκαν στους γεωργούς της Κοινότητας μεταξύ των ετών 1983 και 1986 στα πλαίσια των μεταρρυθμίσεων της κοινής γεωργικής πολιτικής (πάγωμα των επίσημα καθορισθεισών τιμών, μείωση των εγγυήσεων) δεν έχουν καταλογισθεί στο ενεργητικό της Κοινότητας.

87. Υπενθυμίζει ότι για το λόγο αυτό πρέπει να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες για να αξιοποιηθεί κατάλληλα το γεγονός αυτό και πιστεύει ότι η καλύτερη στρατηγική εν προκειμένω δεν συνίσταται στη μονομερή συνέχιση εκ μέρους της Κοινότητας των προσπαθειών για την μείωση των ενισχυτικών μέτρων της γεωργίας, όταν τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, ιδιαίτερα οι ΗΠΑ, ακολουθούν μια επιθετική πολιτική και στερούν από την Κοινότητα παραδοσιακές αγορές διαθέσεως των προϊόντων της.

88. Πιστεύει ότι οποιαδήποτε συμφωνία συναφθεί στο γεωργικό τομέα πρέπει να τύχει ευρείας υποστήριξης και, ως εκ τούτου επιμένει τα συμπεράσματα της Συντονιστικής Επιτροπής να μην αποτελέσουν συμφωνία αλλά, η εν λόγω συμφωνία να συναφθεί κατόπιν διαπραγματεύσεων εκ μέρους της Επιτροπής σε άμεση επαφή με το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

89. Φρονεί ότι η θέσπιση κανόνων όσον αφορά την εφαρμοσμένη βιογενετική και εφαρμοσμένη βιοτεχνολογία αποτελεί αποστολή του FAO και όχι της GATT και ότι πρέπει να καταβληθεί ιδιαίτερη μέριμνα ώστε οι γεωργοί και οι κτηνοτρόφοι των αναπτυσσόμενων χωρών να αποκτούν ελεύθερη πρόσβαση στο αυτόχθονο γενετικό υλικό καθώς και σε πληροφορίες επιστημονικής και τεχνολογικής φύσεως.

ε) Τροπικά προϊόντα

90. Επικροτεί τις δασμολογικές παραχωρήσεις που συμφωνήθηκαν ήδη κατά τη διάρκεια της διάσκεψης ενδιάμεσης ανασκόπησης για τα τροπικά προϊόντα εκ μέρους των βιομηχανικών χωρών.

91. Θεωρεί ότι οι παραχωρήσεις αυτές αποτελούν ένα σημαντικό στοιχείο για την επίτευξη ευλόγων αποτελεσμάτων για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

92. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι τα περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, πλην της ΕΟΚ, δεν έχουν σημειώσει μέχρι τώρα πρόοδο σε σύγκριση με τα αρχικώς συμφωνηθέντα στο Μοντρεάλ.

93. Επισημαίνει ότι, ιδίως στην περίπτωση των τροπικών προϊόντων, η μείωση των δασμών για τα τελικά προϊόντα από τις φτωχότερες χώρες θα έχει θετικές επιπτώσεις στις οικονομίες αυτών των χωρών.

94. Διαπιστώνει συγχρόνως ότι οι συμφωνηθείσες δασμολογικές μειώσεις απειλούν να εκμηδενίσουν τις προτιμήσεις που έχουν παραχωρηθεί στις χώρες ΑΚΕ και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να καθιερώσει υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών, συστήματα αντιμετώπισης των απωλειών που θα έχουν στον τομέα αυτό.

95. Εκφράζει την επιθυμία όπως το εμπόριο τροπικής ξυλείας ελαττωθεί σε μεγάλο βαθμό ή ακόμη και απαγορευθεί για λόγους οικολογικούς, οικονομικούς και πολιτιστικούς.

96. Υποστηρίζει το αίτημα να καταργηθούν οι φόροι που επιβάλλονται στην κατανάλωση τροπικών προϊόντων.

στ) Τα άρθρα της GATT

97. Επικροτεί τις προσπάθειες για την ενίσχυση της πολυμερούς πειθαρχίας όσον αφορά τα προστατευτικά μέτρα λόγω των δυσχερειών του ισοζυγίου πληρωμών, η οποία επιτυγχάνεται με σαφέστερες διατυπώσεις, κυρίως των άρθρων XII και XIV, προκειμένου να αποφευχθεί η χρησιμοποίηση των εν λόγω διατάξεων της GATT, ιδιαίτερα από τις αναπτυσσόμενες χώρες ως γενικών ρητρών για τη μακροπρόθεσμη στεγανοποίηση των αγορών τους.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

98. Υπενθυμίζει σχετικά τη σημασία που έχει η βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, της Διεθνούς Τράπεζας και της GATT και όχι μόνον υποστηρίζει μια εκδημοκρατίση όλων των διεθνών διαρρυθώσεων λήψεως αποφάσεων αλλά και επισημαίνει ρητώς τις αρνητικές αποφάσεις των διεθνών οικονομικών οργανισμών και την επιρροή τους για τη συμμετοχή όλων των χωρών στο διεθνές εμπόριο, οι οποίες απαιτούν επί τέλους έναν άλλο προσανατολισμό.

99. Ζητεί επιτακτικά όπως οι διατάξεις του άρθρου XXVIII της GATT ενισχυθούν και επεκταθούν, προκειμένου να καταστεί δυνατή η προστασία των εντοπίων προϊόντων χωρίς να βλάπτονται οι περιβαλλοντικοί στόχοι.

5) Συμβάσεις και συμφωνίες από προηγούμενους γύρους διαπραγματεύσεων

100. Επιθυμεί γενικά να διατυπωθούν σαφέστερα και πιο αποτελεσματικά οι κώδικες της GATT που εγκρίθηκαν στα πλαίσια προηγούμενων γύρων διαπραγματεύσεων, όπως π.χ. ο κώδικας κανόνων και προτύπων, αδειών εισαγωγών καθώς και δημοσίων συμβάσεων προμήθειας, και συγχρόνως να εξασφαλιστεί ότι στους κώδικες αυτούς θα προσχωρήσουν περισσότερα κράτη, ειδικότερα αναπτυσσόμενες χώρες.

101. Λαμβάνει υπόψη του ότι το ελεύθερο και δίκαιο διεθνές εμπόριο απειλείται όλο και περισσότερο από στρατηγικές εκτόπισης από την αγορά που εφαρμόζουν οι πολυεθνικές εταιρείες, οι οποίες δεν εμπίπτουν στους κανόνες του ανταγωνισμού, επειδή οι δραστηριότητές τους υπερβαίνουν τα εθνικά σύνορα. Θεωρεί ότι μία νομοθετική ρύθμιση του ανταγωνισμού σε παγκόσμια κλίμακα είναι επιτακτικά αναγκαία για τον περιορισμό της εν λόγω πρακτικής. Για το λόγο αυτό ζητεί την ενσωμάτωση στις διατάξεις της GATT πιο προωθημένων κωδικών συμπεριφοράς ενόσω δεν καθορίζονται αντίστοιχες ρυθμίσεις στη GATT.

102. Ζητεί να καθιερωθούν ευελοντικοί κώδικες συμπεριφοράς στο σύστημα της GATT, όσον ακόμη δεν υπάρχουν κανόνες ανταγωνισμού με γενικευμένη και ελεγχόμενη εφαρμογή· οι κώδικες και οι ισχύουσες συμφωνίες του Γύρου του Τόκιο δεν επαρκούν πλέον· αυτό αφορά κυρίως τη διάκριση των τιμών, και συγκεκριμένα λόγω των συμψηφιστικών τιμών.

103. Εμμένει στη θέσπιση κανόνων στο πλαίσιο της GATT για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις όσον αφορά την απασχόληση, τις πτυχές του περιβάλλοντος, τις συμψηφιστικές τιμές και τις πρακτικές του εμπορίου (marketing practices)

104. Υπενθυμίζει σχετικά με τον κώδικα αντιντάμπινγκ την ανάγκη να εξελιχθεί περαιτέρω το εν λόγω πολυμερές πλαίσιο όσον αφορά την πολιτική αντιντάμπινγκ των συμβαλλομένων μερών, ώστε οι διαδικασίες αντιντάμπινγκ να καταστούν περισσότερο διαφανείς, αποτελεσματικές, απλές και ταχείες, χωρίς να διαταραχθεί η ισορροπία στα συμφέροντα των χωρών παραγωγής καθώς και των χωρών εισαγωγής.

105. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι εκτός από τον αυξανόμενο προστατευτισμό υφίστανται μέτρα ντάμπινγκ που αποβαίνουν επίσης εις βάρος του θεμιτού ανταγωνισμού και θεωρεί απαραίτητο να ενισχυθούν και να καταστούν αυστηρότερα τα μέτρα αντιντάμπινγκ.

106. Επικροτεί όλα τα μέτρα που συντομεύουν τη διαδικασία, παρατείνουν τη διάρκεια ισχύος των προσωρινών δασμών και βελτιώνουν την προστασία σχετικά με την καταστρατήγηση των κανόνων της GATT.

107. Επιδιοκίμαζε τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής για την προσέγγιση των κανόνων αντιντάμπινγκ της GATT με σημαντικά τμήματα της νομοθεσίας αντιντάμπινγκ της ΕΟΚ και τις ρυθμίσεις περί βλάβης και επίκλησης του δημοσίου συμφέροντος και τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις μιας διεθνούς δικαιοδοσίας, ιδιαίτερα τη βελτίωση, την αποσαφήνιση και την επέκταση των κωδικών και των συμφωνιών του Γύρου του Τόκιο, ώστε να καταστεί δυνατή η τροποποίηση των μέχρι σήμερα κανόνων αντιντάμπινγκ βάσει συμβιβασμού μεταξύ των θέσεων της ΕΟΚ και των ΗΠΑ. Εφ'όσον δεν υπάρχει ένας διεθνής κανονισμός για τον ανταγωνισμό πρέπει να καθιερωθούν ίσοι όροι για την πρόσβαση στην αγορά επίσης μέσω της καταπολέμησης του ντάμπινγκ ως αθέμιτης συμπεριφοράς. Ωστόσο, τα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ούτε για τη στεγανοποίηση της εγχώριας αγοράς, ούτε για μια προστατευτική βιομηχανική πολιτική.

108. Απαιτεί σαν σκοπό των διαπραγματεύσεων της GATT την επιβολή μιας πειθαρχίας σε παγκόσμια κλίμακα για μια κατά το δυνατόν ενιαία τήρηση των κανόνων της GATT. Οι νέες διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν μια αποτελεσματική περιφερειακή προστασία, καθώς και τη βελτίωση της αξιοπιστίας και της ποιότητας των αποφάσεων, μέσω ενός μόνιμου διαιτητικού δικαστηρίου. Εκτός αυτού έχουν σημασία για την πειθαρχία στους κανόνες της GATT μια εναρμό

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

νιση των κανόνων της GATT προς το ευρωπαϊκό πρότυπο, ιδιαίτερα όσον αφορά τις διατάξεις περί βλάβης και επικλήσεως του δημοσίου συμφέροντος, και μια αναθεώρηση της νομοθεσίας αντιντάμπινγκ βάσει των αμερικανικών εμπειριών και κανόνων, προς αποφυγή των καταστρατηγήσεων.

109. Απαιτεί, ιδίως μετά τη διαπίστωση εκ μέρους μιας ομάδας εμπειρογνομόνων (Panel) της GATT ότι οι νέες κοινοτικές ρυθμίσεις κατά της απόπειρας καταστρατηγήσεως των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν συμμορφούνται προς τους κανόνες της GATT, να συμφωνηθούν ταχέως πολυμερείς κανόνες, που θα καταστήσουν δυνατή την άμυνα των συμβαλλομένων μερών κατά προφανών καταστρατηγήσεων μέτρων αντιντάμπινγκ που συμμορφούνται προς την GATT.

110. Υπενθυμίζει κατά τα λοιπά την έκθεση της αρμόδιας επιτροπής του σχετικά με την αντιντάμπινγκ πολιτική της ΕΟΚ.

η) Προστατευτική ρήτρα

111. Διαπιστώνει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δεν έχουν χρησιμοποιήσει στο παρελθόν σε μεγάλη έκταση την προστατευτική ρήτρα που προβλέπει το άρθρο XIX της GATT.

112. Την ανωτέρω διαπίστωση αποδίδει ιδιαίτερα στο γεγονός ότι οι σχετικές προστατευτικές ρήτρες μπορούν να στραφούν μόνο κατά πάντων των συμβαλλομένων μερών της GATT («erga omnes») και όχι μόνο κατά της/των ικανότερης/ων χώρας/ρών παραγωγής, της/των οποιας/ων οι εισαγωγές προκάλεσαν ιδιαίτερα διαταραχές στην αγορά.

113. Εκφράζει τη λύπη του επειδή το γεγονός αυτό είχε ως αποτέλεσμα τη σύναψη ενός μεγάλου αριθμού μη συμμορφουμένων προς την GATT διμερών συμφωνιών, των λεγομένων εκουσιών περιορισμών στις εξαγωγές, και απαιτεί μετά τη λήξη του Γύρου της Ουρουγουάης να βελτιωθούν και να προσαρμοσθούν στους ενισχυμένους κανόνες της GATT τα ανωτέρω μέτρα αμφίβολης νομιμότητας («φαιάς ζώνης»).

114. Θεωρεί ότι είναι απαράδεκτες οι διατάξεις που δεν επιτρέπουν στις εθνικές κυβερνήσεις ή τους εθνικούς οργανισμούς να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος, των φυσικών πόρων και του φυσικού τοπίου της χώρας τους.

θ) Επιδότησεις

115. Τάσσεται υπέρ μιας ακριβέστερης και αποδοτικότερης διατύπωσης των διατάξεων της GATT σχετικά με τις επιδοτήσεις, οι οποίες στρεβλώνουν το εμπόριο και τον ανταγωνισμό.

116. Επικροτεί την απαγόρευση όσον αφορά τις επιδοτήσεις εξαγωγών και τάσσεται υπέρ της περαιτέρω επεξεργασίας του καταλόγου που απαριθμεί τις απαγορευμένες επιδοτήσεις εξαγωγών.

117. Θεωρεί ορθή την άποψη ότι τα κρατικά μέτρα ενισχύσεως πρέπει να διακρίνονται σε απαγορευμένα, επιτρεπόμενα που υπόκεινται σε πολυμερή έλεγχο καθώς και επιτρεπόμενα που δεν υπόκεινται σε πολυμερή έλεγχο και ελπίζει ότι θα μπορέσουν βάσει της διακρίσεως αυτής να διαμορφωθούν συγκεκριμένοι κατάλογοι για τις εν λόγω τρεις κατηγορίες μέτρων κρατικών ενισχύσεων.

118. Τονίζει ότι η λήψη σαφώς καθορισμένων μέτρων από τὰ δημόσια ταμεία οικονομικής ανάπτυξης, κυρίως στους τομείς της περιφερειακής και κοινωνικής πολιτικής, είναι δυνατόν να συμβάλει σε μια ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη.

119. Ζητεί επομένως να μην απαγορεύονται τέτοια μέτρα και να μην επιτρέπεται η λήψη αντιμέτρων εκ μέρους των άλλων συμβαλλομένων μερών.

120. Απαιτεί σχετικά με τα εσωτερικά μέτρα ενισχύσεως που πρέπει να υποβληθούν σε πολυμερή έλεγχο να καθοριστούν ακριβή κριτήρια προκειμένου να διαπιστωθεί αν τα μέτρα αυτά είναι δυνατόν να έχουν ως αποτέλεσμα διαταραχές στο εμπόριο σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη και επομένως να αποτελέσουν λόγο λήψεως αντιμέτρων εκ μέρους των μερών αυτών.

121. Υποστηρίζει ότι η πολιτιστική παραγωγή θα πρέπει να υπόκειται σε διαφορετικές παραμέτρους από εκείνες που εφαρμόζονται για άλλου είδους προϊόντα, ειδικότερα για ότι αφορά την υπηρεσία ραδιοφωνικών αναμεταδόσεων, και ότι η επιβίωση των βιομηχανιών παραγωγής πολιτιστικού έργου, καθόσον αποτελούν εγγύηση για την ελευθερία έκφρασης, εξασφαλίζεται επίσης μέτρα μεταβατικού χαρακτήρα που προβλέπουν την εξαίρεση από την αρχή της απελευθέρωσης των ανταλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

122. Υπενθυμίζει σχετικά τη σημασία μιας αποτελεσματικής διαδικασίας διευθέτησας των διαφορών.

123. Απαιτεί ειδικότερα τον σαφή προσδιορισμό της έννοιας των επιδοτήσεων προκειμένου να αποφευχθεί η δυνατότητα λήψεως αντισταθμιστικών μέτρων τα οποία υπερακοντίζουν τον επιδιωκόμενο στόχο προστασίας.

ι) Διαδικασία διευθέτησας των διαφορών

124. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι οι βελτιώσεις της διαδικασίας διευθέτησας των διαφορών που συμφωνήθηκαν κατά τη διάρκεια της διάσκεψης ενδιάμεσης ανασκόπησης και εφαρμόστηκαν δοκιμαστικά από το Μάιο του 1989 είχαν ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση του αριθμού των εμπορικών συγκρούσεων μεταξύ των επιμέρους συμβαλλομένων μερών που διευθετήθηκαν στα πλαίσια των κανόνων της GATT.

125. Ιδιαίτερα θεωρεί αναγκαία τη βελτίωση των διαδικασιών (επιλογή εμπειρογνομόνων, διάρκεια της διαδικασίας, αποδεικτική διαδικασία, συμμετοχή τρίτων στη συμφωνία).

126. Θεωρεί ότι η συμμετοχή ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων παρέχει τη δυνατότητα να βελτιωθεί η αντικειμενικότητα των ερευνών και των συμπερασμάτων της ομάδας των εμπειρογνομόνων που χρησιμοποιείται για τη διευθέτηση μιας εμπορικής διαφοράς και επομένως να αυξηθούν οι δυνατότητες εγκρίσεως και εφαρμογής των συμπερασμάτων αυτών εκ μέρους όλων των συμβαλλομένων μερών.

127. Ζητεί όπως στην GATT συμπεριληφθούν διατάξεις για την επίλυση διαφορών που έχουν ως αιτία τα ληφθέντα μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος.

128. Επιδιοκίμαζε όλες τις προσπάθειες για την αύξηση της αποτελεσματικότητας της GATT και κυρίως τη μεταρρύθμιση της διαδικασίας διαιτησίας που αποβλέπει μέσω μιας διαδικασίας σε δύο στάδια να επιτευχθεί η υπαγωγή στις αποφάσεις της GATT.

129. Υποστηρίζει επίσης όλες τις ενέργειες που μπορούν να συμβάλουν στη μείωση της διάρκειας της διαδικασίας και στην ανεξαρτησία της διαδικασίας, έτσι ώστε να μπορούν να αποφευχθούν προστατευτικές τάσεις και καταστρατηγήσεις καλύτερα από ό,τι έως σήμερα.

130. Ζητεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες να ακυρώσουν το τμήμα 301 του εμπορικού νόμου που προβλέπει μονόπλευρα μέτρα σε περίπτωση εμπορικών διαφορών, δεδομένων των βελτιώσεων της διαδικασίας διακανονισμού των διαφορών σε διεθνές επίπεδο καθώς και της συμπερίληψης νέων τομέων όπως, για παράδειγμα, την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας στους πολυμερείς κανόνες της GATT.

ια) Η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας

131. Φρονεί ότι, επειδή η επιστήμη και η τεχνολογία αποτελούν μέρος της κοινής κληρονομιάς της ανθρωπότητας, θα πρέπει και οι αναπτυσσόμενες χώρες να αποκτήσουν πρόσβαση στη μεταφορά επιστημονικών δεδομένων και τεχνολογίας.

132. Επισημαίνει ότι καμιά στρατηγική εκβιομηχανοποίησης των αναπτυσσόμενων χωρών δεν μπορεί να θεμελιωθεί πάνω στη συστηματική προσβολή των δικαιωμάτων τρίτων. Θεωρεί ότι υπάρχουν δυνατότητες ταχείας υλοποίησης μιας συνολικής προστασίας των εμπορικών σημάτων επίσης από τη σκοπιά της προστασίας των καταναλωτών, υποστηρίζει όμως κάθε πρόταση που αποβλέπει στην παραχώρηση μεταβατικών προδεδειμένων στις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες.

133. Επιδιοκίμαζε μια συνολική προστασία των ευρεσιτεχνιών επίσης όσον αφορά τις απαραίτητες τεχνολογικές εξελίξεις, δεδομένου ότι η προστασία της βιομηχανίας και των ευρεσιτεχνιών αποτελούν θεμελιώδη προϋπόθεση για την πρόσβαση στην αγορά και για τη μεταφορά τεχνολογίας, επομένως και για την ανάπτυξη τονίζοντας συγχρόνως την ανάγκη να εξασφαλισθεί η όχι δαπανηρή πρόσβαση στις βασικές τεχνολογίες και να προβλεφθούν μεταβατικές ρυθμίσεις για τις φτωχότερες από τις αναπτυσσόμενες χώρες.

134. Θεωρεί αναγκαίο οι κανόνες αυτοί να εκπονηθούν σε στενή συνεργασία με τα διεθνή όργανα για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας (WIPO) και λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τα συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών και των πληθυσμών τους.

135. Εν όψει της προόδου που έχει επιτευχθεί σε διάφορες υπηρεσίες του ΟΗΕ σχετικά με τις TRIPS, (UNESCO, FAO, UNEP, WIPO) όσον αφορά τα δικαιώματα των αγροτών, τα ανεπίσημα συστήματα καινοτομίας και τη διεθνή σύμβαση λαογραφίας, και προκειμένου να αποζημιωθούν οι κοινότητες του Τρίτου Κόσμου για τη συμβολή τους όσον αφορά την ανάπτυξη γενετικών πόρων και να αναγνωρισθεί και προστατευθεί η «σοφία των απλών ανθρώπων», ζητεί να συνδεθούν οι διαπραγματεύσεις της GATT με τις προαναφερθείσες υπηρεσίες του ΟΗΕ ούτως ώστε να επιτραπεί στον Τρίτο Κόσμο η επανένταξη των αναπτυξιακών συμφερόντων του στις διαπραγματεύσεις για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και η διεύρυνση του πεδίου της πνευματικής ιδιοκτησίας ούτως ώστε να περιληφθούν τόσο οι υποχρεώσεις των κατόχων αποκλειστικών δικαιωμάτων όσο και τα εναλλακτικά δικαιώματα των εφευρετών.

ιβ) Μέτρα που αφορούν τις επενδύσεις

136. Τονίζει το δικαίωμα που έχουν τα κράτη να θεσπίζουν ειδικούς όρους για τις επενδύσεις όσον αφορά, π.χ. «local content, domestic sales, local equity, exports, technology, remittance και exchange rates» λαμβάνοντας υπόψη την επιτυχία παρεμφερών πολιτικών στην Ιαπωνία και αλλού.

137. Θεωρεί ότι στον τομέα των επενδύσεων, όπως και στο εμπόριο, η ύπαρξη σταθερών και διαφανών κανόνων που να περιλαμβάνουν διατάξεις επιτρέπουσες την εφαρμογή προτεραιοτήτων της κρατικής πολιτικής είναι απαραίτητη προκειμένου η ροή των επενδυτικών κεφαλαίων να αποβεί προς όφελος όλων των χωρών μελών της GATT.

138. Θεωρεί ότι, εν όψει των προσπαθειών που καταβάλλουν οι βιομηχανικές χώρες για την κατιέρωση εμπορικής φύσεως μέτρα για τις επενδύσεις, οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να έχουν ρητώς τη δυνατότητα να εφαρμόζουν τη δική τους ανεξάρτητη επενδυτική πολιτική. Οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες πρέπει να έχουν το δικαίωμα της μη παροχής του δικαιώματος της αμοιβαιότητας και οι ανάγκες των νεοδημιουργούμενων βιομηχανιών πρέπει να αναγνωρίζονται στα πλαίσια ενός ενισχυμένου συστήματος της GATT

ιγ) Το Εμπόριο των Υπηρεσιών

139. Χαιρετίζει όλες τις προσπάθειες για την αύξηση της λειτουργικότητας και της αποτελεσματικότητας της GATT, και κυρίως την τροποποίηση της διαδικασίας διαιτησίας.

140. Χαιρετίζει την προθυμία όλων των συμβαλλομένων μελών να δημιουργήσουν πολυμερείς κανόνες για το εμπόριο των υπηρεσιών, το οποίο έχει αποκτήσει μεγάλη σημασία για τα τελευταία έτη.

141. Τάσσεται υπέρ της διαπραγματεύσεως μιας συμβάσεως-πλασίου για το εμπόριο των υπηρεσιών, η οποία θα βασίζεται στις αρχές της ρήτρας του εμπορίου των εμπορευμάτων μάλλον ευνοούμενου κράτους, της αποφυγής των διακρίσεων και της διαφάνειας. Υπογραμμίζει την ανάγκη ενός πλήρους ορισμού των υπηρεσιών και μιας σφαιρικής ρύθμισης της συμβάσεως-πλασίου που να περικλείει όλους τους τομείς και να θεσπίζει αυστηρούς κανόνες για την εγκατάσταση και την ελεύθερη κυκλοφορία βάσει της εξισορρόπησης των συμφερόντων μεταξύ των βιομηχανικών και των αναπτυσσομένων χωρών

142. Υπενθυμίζει σχετικά την ιδιαίτερη σημασία που έχει η πρόσβαση στην αγορά και απαιτεί, όπως όλα τα συμβαλλόμενα μέρη αναλάβουν σταθερές υποχρεώσεις για τη σταδιακή απελευθέρωση των αγορών παροχής υπηρεσιών, λαμβάνοντας ως αφετηρία τις ισχύουσες εσωτερικές νομικές διατάξεις.

143. Αναγνωρίζει ρητώς ότι στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να παρασχεθεί δυνατότητα στα πλαίσια των εθνικών αναπτυξιακών τους προγραμμάτων να αναπτύξουν ένα ανεξάρτητο τομέα παροχής υπηρεσιών και ότι προς τον σκοπό αυτό πρέπει να τους δοθεί επαρκής μεταβατικός χρόνος.

144. Ζητεί από την Επιτροπή να φροντίσει κατά τις διαπραγματεύσεις για μια σφαιρική αμοιβαιότητα των παραχωρήσεων όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά, ώστε να εξασφαλιστούν για τους πολίτες της Κοινότητας που παρέχουν υπηρεσίες σε αγορές τρίτων χωρών ευνοϊκοί όροι ανάλογοι με αυτούς που παρέχονται στην Κοινότητα για τους πολίτες τρίτων χωρών.

145. Υπενθυμίζει τη σημασία που έχει για τη διεθνή ανταλλαγή υπηρεσιών η σύσταση επιχειρήσεων σε τρίτες χώρες και αναμένει ότι στη σύμβαση-πλαίσιο που πρόκειται να αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων να περιληφθούν αρχές για τη διαμόρφωση των σχετικών διατάξεων των επιμέρους συμβαλλομένων μερών.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

146. Θεωρεί ότι η ελεύθερη ανταλλαγή εργατικού δυναμικού και των σχετικών υπηρεσιών είναι εξίσου σημαντική με την ελεύθερη ανταλλαγή υπηρεσιών σχετικών με τα κεφάλαια και την τεχνολογία, και υπενθυμίζει στους διαπραγματευτές την ασυνέπεια που αποτελεί το γεγονός ότι η κυκλοφορία των πολιτών των αναπτυσσόμενων χωρών μέσω των εθνικών συνόρων με σκοπό την παραγωγή και την προσφορά υπηρεσιών στους καταναλωτές χαρακτηρίζεται γενικώς ως εμπόριο στον τομέα των υπηρεσιών, ενώ η αντίστοιχη κυκλοφορία των πολιτών των αναπτυσσόμενων χωρών χαρακτηρίζεται ως μετανάστευση και υπόκειται σε αυστηρούς μονομερείς περιορισμούς.

147. Ειδικότερα, επισύρει την προσοχή των αναπτυσσόμενων χωρών στη σημασία που έχει για την οικονομική τους ανάπτυξη ένας αποτελεσματικός τομέας παροχής υπηρεσιών και καλεί, όσο το δυνατόν περισσότερες από τις χώρες αυτές να προσχωρήσουν στη προς συζήτηση σύμβαση πλαίσιο-ωστόσο, οι αναπτυσσόμενες χώρες να πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να ασκούν ένα δικαίωμα επιβλεψής στις δραστηριότητες των πολυεθνικών επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός τους, κυρίως στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, των τραπεζικών δραστηριοτήτων, της πληροφορικής και των μεταφορών.

148. Αναμένει ότι μετά την λήξη του γύρου της Ουρουγουάης θα γίνουν διαπραγματεύσεις με βάση τη σύμβαση-πλαίσιο που θα έχει συναφθεί τότε για τομεακές συμβάσεις όσον αφορά τους επιμέρους τομείς υπηρεσιών, οι οποίες θα λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες των επιμέρους τομέων παροχής υπηρεσιών.

IV. Συμπεράσματα

149. Ζητεί από το Συμβούλιο των Υπουργών να διαβουλευτεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την τελική υπογραφή των συμφωνιών που θα συναφθούν στα πλαίσια του Γύρου της Ουρουγουάης, τιμώντας κατ'αυτόν τον τρόπο τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν με την Πανηγυρική Διακήρυξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση που έγινε στη Στουτγκάρδη το 1983 και σεβόμενο τη διαδικασία που υιοθετείται στο άρθρο 34 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου.

150. Επιφυλάσσει το δικαίωμα να επικυρώσει τις παντός τύπου συμφωνίες που θα συναφθούν στα πλαίσια του γύρου της Ουρουγουάης, ενόψει της διαγραφόμενης ενισχύσεως των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, οι οποίες θα αποτελέσουν αντικείμενο της κυβερνητικής συνδιάσκεψης που θα συγκληθεί κατά το τέλος του έτους; Τονίζει ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να σεβασθούν τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, ιδιαίτερα όσον αφορά την απόφαση για τις ορμόνες, κατά τον καθορισμό της νομικής βάσεως των κοινοτικών μέσων που απαιτούνται για την εφαρμογή των Συμφωνιών της GATT που θα προκύψουν από το Γύρο διαπραγματεύσεων της Ουρουγουάης

151. Επιμένει να εκπροσωπείται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην υπουργική διάσκεψη σχετικά με τη λήξη του γύρου της Ουρουγουάης που θα πραγματοποιηθεί στις Βρυξέλλες τον Δεκέμβριο του 1990 από μια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία, όπως συνέβη στην περίπτωση της διάσκεψης ενδιάμεσης ανασκόπησης του Μόντρεαλ, και ζητεί από το Συμβούλιο των Υπουργών και την Επιτροπή να λάβουν τα αναγκαία σχετικά μέτρα.

152. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις μετά την λήξη του γύρου της Ουρουγουάης σχετικά με την περαιτέρω εξέλιξη της GATT από πλευράς περιεχομένου και θέσμών. Επιμένει ωστόσο να υποβάλει η Επιτροπή σύντομα προτάσεις που θα περιλαμβάνουν ειδικότερα ελάχιστους κανόνες για την νομική προστασία των εργαζομένων (κοινωνικές ρήτρες) βάσει των κατευθυντηρίων γραμμών του Διεθνούς Οργανισμού Εργασίας, και ζητεί σχετικά τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής της GATT και της ΔΟΕ.

153. Ζητεί να κληθεί επιτέλους η ομάδα εργασίας της GATT για τα μέτρα που αφορούν το περιβάλλον και το διεθνές εμπόριο, που έχει συσταθεί το 1972, να εκπονήσει ειδικό κώδικα της GATT σχετικά με τα μέτρα του διεθνούς εμπορίου που απαιτούνται για την προστασία του παγκόσμιου περιβάλλοντος.

154. Δέχεται με ικανοποίηση την πρόσφατη συμφωνία για τους χλωροφθοράνθρακες με την οποία οι αναπτυσσόμενες χώρες συμβάλλουν οικονομικά βοηθώντας τις αναπτυσσόμενες χώρες να ανταποκριθούν στα υψηλά παγκόσμια επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και θεωρεί ότι η εν λόγω συμφωνία αποτελεί προηγούμενο για άλλα εμπορικής φύσεως περιβαλλοντικά μέτρα που θα εξετασθούν από τη GATT.

155. Ζητεί να αρχίσουν διαπραγματεύσεις μετά την επιτυχή λήξη του Γύρου της Ουρουγουάης για τη θέσπιση πολυμερών κανόνων σχετικά με τα ελάχιστα όρια προστασίας του περιβάλλοντος που θα τηρούν τα συμβαλλόμενα μέρη στα πλαίσια των εμπορικών τους συναλλαγών. Επισύρει την προσοχή των συμβαλλόμενων μερών στο «ντάμπινγκ του περιβάλλοντος» που αποτελεί μέσο για την απόκτηση πλεονεκτημάτων στις διεθνείς αγορές, αγνοώντας τις καταστρεπτικές συνέπειες των πρακτικών αυτών κατά το στάδιο της παραγωγής. Ζητεί να υιοθετηθεί, κυρίως υπό το πρίσμα της προστασίας του περιβάλλοντος, ρήτρα επανεξέτασης των διατάξεων της τελικής συμφωνίας που έχουν σημαντικές συνέπειες για το περιβάλλον.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

156. Καλεί τη Διάσκεψη Υπουργών στις Βρυξέλλες να προβεί με τη λήξη του Γύρου της Ουρουγουάης σε ερμηνευτική δήλωση για το άρθρο 19 της GATT σχετικά με το στόχο της προστασίας του περιβάλλοντος.

* * *

157. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο των Υπουργών, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη Γενική Γραμματεία της GATT καθώς και στους Υπουργούς των συμβαλλομένων μερών που θα παρευρίσκονται στις Βρυξέλλες κατά τη διάρκεια της τελικής διάσκεψης.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Οκτωβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAISLEY, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKAMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Έκθεση Hughes — έγγρ. Α 3-219/90

Τροπολογία 10

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKÉR, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PETER, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, RÖTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

MARTINEZ.

(O)

NEUBAUER.

Ψήφισμα Β 3-1835/90

(+)

ADAM, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BARZANTI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE GUCHT, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JUNKER, KOFOED, LALOR, LANE, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN T., ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

AGLIETTA, BETTINI, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, VAN DIJK, FERNEX, GRUND, MARTINEZ, PRAG, SANDBÆK, SIMEONI, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK, WELSH.

(O)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONTU, COONEY, DALSASS, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PARTSCH, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRICE, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, WIJSENBECK, VON WOGAU.

*Έκθεση Νιάνια — A 3-222/90**Τροπολογία 21*

(—)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSASS, DE VITTO, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MEGRET, MENRAD, MOTTOLA, NEUBAUER, NØR CHRISTENSEN, PACK, PARTSCH, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VON WOGAU.

(—)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CONTU, COT, COX, DALY, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

FALCONER, FERNEX, FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, HUME, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PASTY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WYNN.

Έκθεση Peijs — έγγρ. Α 3-170/90

Τροπολογία 12

(+)

ALBER, ALEXANDRE, BANOTTI, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COLLINS, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNEX, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMPSON A., SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

BARTON, BOWE, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHRISTENSEN, COX, DE VRIES, DILLEN, DE DONNEA, FALCONER, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, KILLILEA, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LOMAS, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, PASTY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, READ, SANDBÆK, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VERNIER.

Τροπολογία 13

(+)

ADAM, AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARZANTI, BELO, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FERNEX, FITZSIMONS, GALLAND, GALLE,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, JENSEN, JUNKER, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MATTINA, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWMAN, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPECIALE, STAES, THEATO, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSASS, DALY, DE VITTO, DEPREZ, DI RUPO, DILLEN, DONNELLY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GISCARD D'ESTAING, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, MAGNANI NOYA, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NEUBAUER, NEWTON DUNN, ΝΙΑΝΙΑΣ, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PASTY, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ΡΩΜΑΙΟΣ, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, VON WOGAU, ZELLER.

(O)

COX, KOFOED, PORTO.

*Έκθεση Σταύρου — έγγρ. Α 3-215/90**Τροπολογία 86*

(—)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PACK, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., POETTERING, QUISTORP, REYMAN, RINSCH, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VOHRER, WAECHTER, VON WOGAU, WURTZ, ZELLER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, BOWE, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, CUNHA DA OLIVEIRA, DALY, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH,

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNTINGH, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(0)

CEYRAC, NIELSEN T., ΣΤΑΥΡΟΥ, TAURAN.

Τροπολογία 135

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, CATASTA, CHRISTENSEN, DALY, DE VRIES, DESMOND, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, MOORHOUSE, O'HAGAN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PRAG, PRICE, QUISTORP, SANDBÆK, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, STEWART-CLARK, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WELSH.

(-)

ADAM, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BARTON, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MUNTINGH, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

BERNARD-REYMOND.

Τροπολογία 8

(+)

BEAZLEY P., DALY, LANE, MOORHOUSE, O'HAGAN, PRAG, PRICE, SPENCER, STEWART-CLARK, TITLEY, WELSH.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BELO, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

AGLIETTA, BETTINI, CEYRAC, DILLEN, FERNEX, MARTINEZ, PARTSCH, QUISTORP, SIMEONI, TAURAN, TOMLINSON, VERBEEK, WAECHTER.

Τροπολογία 47

(—)

ADAM, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COLLINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, CATASTA, COX, DALY, DE VRIES, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLET-BOWMAN, LARIVE, MOORHOUSE, NIELSEN T., O'HAGAN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PORTO, PRAG, PRICE, QUISTORP, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, VEIL, VERBEEK, WAECHTER, WELSH.

(O)

BONDE, CHRISTENSEN, DILLEN, MARTINEZ, PIQUET, SANDBÆK.

Πέμπτη, 11 Οκτωβρίου 1990

Τροπολογία 165

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BONDE, BONTEMPI, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWMAN, NIELSEN T., ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TAURAN, TITLEY, TONGUE, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSSASS, DALY, DEPREZ, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAMASSOURE, LENZ, MARCK, MCCARTIN, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PINXTEN, PISONI F., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, REYMANN, ROTHLEY, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(0)

DI RUPO, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, PIQUET.

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ,
12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1990**

(90/C 284/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η δ. Tongue, οι κκ. Rosmini και Gutiérrez Díaz του ανακοίνωσαν γραπτώς ότι, όσον αφορά την πρώτη, ήθελε να απόσχει και δεν ψήφισε κατά της πρότασης ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση Herman (έγγρ. Α 3-223/90), ο δεύτερος ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά της τροπολογίας 1 στην πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1721/90 για το ρατσισμό, ο δε τρίτος ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά της τροπολογίας 3 στην ίδια πρόταση ψηφίσματος, κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Τετάρτης.

Εξάλλου, ο κ. Partsch του γνωστοποίησε ότι, στην ψηφοφορία της προηγούμενης για την έκθεση Σταύρου (έγγρ. Α 3-215/90), ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας 86, και όχι κατά.

Παραμβαίνει ο κ. Gutiérrez Díaz που διαμαρτύρεται για την τεχνική βλάβη, με αποτέλεσμα να ψηφίσει εσφαλμένα, πράγμα που έδωσε λαβή για δυσμενή σχόλια στον Τύπο της χώρας του.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Η κ. Hermans γνωστοποιεί ότι λησμόνησε να υπογράψει τον κατάλογο παρόντων παρότι ήταν παρούσα.

Παραμβαίνει ο κ. Bettini για ρατσιστικές ενέργειες στις Βρυξέλλες σε βάρος υπαλλήλων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίοι διαμαρτυρήθηκαν στο Σώμα των Κοσμητόρων· αποτίει επίσης φόρο τιμής στη μνήμη του Alberto Moravia.

2. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποίηση)

Η πρόταση ψηφίσματος του κ. Luster για τη δημοσίευση των τροποποιήσεων που επιφέρονται στην κοινοτική νομοθεσία (έγγρ. Β 3-8/89) παραπέμπεται στην Νομική Επιτροπή και όχι στην Επιτροπή Νεότητας.

3. Κατάθεση κειμένων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο αιτήσεις γνωμοδότησης επί των ακόλουθων προτάσεων:

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τις γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιού-

νται στα τρόφιμα [έγγρ. C 3-320/90 — COM(90) 381 — SYN 296]

παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί καθορισμού των αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων για τα προϊόντα που εισέρχονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες [έγγρ. C 3-321/90 — COM(90) 385]

παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες ουσίες [έγγρ. C 3-322/90 — COM(90) 227 — SYN 276]

παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΒ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά την προστασία του ατόμου κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα [έγγρ. C 3-323/90 — COM(90) 314 — SYN 287]

παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΝΟΜ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στο πλαίσιο των δημοσίων ψηφιακών δικτύων τηλεπικοινωνιών, και ιδίως του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και των δημοσίων ψηφιακών δικτύων κινητών επικοινωνιών [έγγρ. C 3-324/90 — COM(90) 314 — SYN 288]

παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΝΟΜ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τον τομέα της ασφάλειας των πληροφοριών [έγγρ. C 3-325/90 — COM(90) 314]

παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
NOM (ουσία)
OIKON, ENERΓ, ΠΡΟΪΠ (γνωμοδότηση)

— Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας [έγγρ. C 3-326/90 — COM(90) 317 — SYN 295]

παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
KOIN (ουσία)
OIKON, ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών [έγγρ. C 3-327/90 — COM(90) 423 — SYN 181]

παρατέμφθηκε στην επιτροπή: OIKON (ουσία).

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρους της Κοινότητας έγκρισης, με ημερομηνία 24 Σεπτεμβρίου 1990, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, σχετικά με την καθιέρωση διαδικασίας για την ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα των τεχνικών κανόνων.

5. Δαπάνες του ΕΓΤΠΕ στην Πορτογαλία (ψηφοφορία) *

[έκθεση χωρίς συζήτηση που έγινε από τον κ. Price, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ενδυνάμωση του ελέγχου των δαπανών στην Πορτογαλία που αναλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα εγγυήσεων [COM(90) 309 — Γ 3-228/90] (έγγρ. A 3-228/90)]

— πρόταση κανονισμού COM(90) 309 — Γ 3-228/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 1).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

6. Σύμβαση για την επισιτιστική βοήθεια (ψηφοφορία) *

[έκθεση χωρίς συζήτηση που έγινε από τον κ. Saby, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 412/87 σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που προβλέπονται με βάση τη σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1986 έως 30 Ιουνίου 1989 [COM(90) 217 — Γ 3-180/90] (έγγρ. A 3-214/90)]

— πρόταση κανονισμού COM(90) 217 — Γ 3-180/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

7. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις (ψηφοφορία) *

[έκθεση χωρίς συζήτηση που έγινε από τον κ. de Donnea, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα την επέκταση στη Βολιβία, την Κολομβία και το Περού του καθεστώτος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα καταγωγής των λιγότερο προηγμένων αναπτυσσόμενων χωρών και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3896/89, 3897/89 και 3898/89 της 18ης Δεκεμβρίου 1989 [COM(90) 254 — Γ 3-216/90] (έγγρ. A 3-225/90)]

— πρόταση κανονισμού COM(90) 254 — Γ 3-216/90:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

με ονομαστική κλήση (PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 93
υπέρ: 92
κατά: 0
αποχές: 1

(μέρος II, σημείο 3).

8. Κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. B 3-1842, 1843, 1844, 1845, 1846 και 1847/90)

Παρεμβαίνει η κ. Dury για αιτιολόγηση ψήφου.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1842/90:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1843/90:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, α)].

(Οι άλλες προτάσεις ψηφίσματος, με εξαίρεση το έγγρ. Β 3-1844/90, καθίστανται άκυρες.)

Παρεμβαίνει ο κ. Herman που αμφισβητεί την ακυρότητα των άλλων προτάσεων ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1844/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, β)].

Παρεμβαίνουν οι κκ. McCubbin για τεχνικά προβλήματα στη διερμηνεία, Herman, που αμφισβητεί εκ νέου την ακυρότητα των άλλων προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν για το ίδιο θέμα (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει τις διατάξεις του Κανονισμού και την πρακτική που ακολουθείται στο Κοινοβούλιο), και Cot, που συμφωνεί με τα όσα είπε ο κ. Herman.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία τις υπόλοιπες προτάσεις ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1845/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1846/90:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, γ)].

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 3-1847/90:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Lalor, που αναφέρει ότι η συσκευή ψηφοφορίας δεν λειτουργεί, και Langes, που διαμαρτύρεται διότι η προφορική ερώτηση με συζήτηση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1990 (διαδικασία Notenboom) μετατέθηκε και δεν έχει εγγραφεί σε ευνοϊκή θέση στην ημερήσια διάταξη της παρούσας συνε-

δρίασης (ο κ. Πρόεδρος τον διαβεβαιώνει ότι το σημείο αυτό θα εξετασθεί σήμερα).

9. Ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που έγινε από τον κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου [COM(90) 187 τελικό — Γ 3-137/90] (έγγρ. Α 3-217/90).

Παρεμβαίνουν η δ. Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση κανονισμού COM(90) 187 — Γ 3-137:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5).

10. Συμφωνία αλιείας ΕΟΚ—Δημοκρατίας των Σεϋχελών (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που έγινε από τον κ. Lataillade, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών [COM(90) 88 τελικό — Γ 3-106/90] (έγγρ. Α 3-216/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Vázquez Fouz, εξ ονόματος της Ομάδας S, Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Cardoso E Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση κανονισμού COM(90) 88 — Γ 3-106:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

11. Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Marck παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης [COM(90) 190 — Γ 3-143/90] (έγγρ. Α 3-236/90).

Παρεμβαίνουν η κ. Quistorp, αναπληρώτρια της κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση απόφασης COM(90) 190 — Γ 3-143:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 7).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Newman και Marck, εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

12. Ρύπανση στο υδάτινο περιβάλλον (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Collins παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 76/464/ΕΟΚ περί ρυπάνσεως που προκαλείται

από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας [COM(90) 9 τελικό — Γ 3-67/90] (έγγρ. Α 3-189/90).

Παρεμβαίνουν η κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. L. Smith, ο τελευταίος για τις δυσκολίες τεχνικής φύσεως που επηρεάζουν την αγγλική διερμηνεία, και Ripa Di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση οδηγίας COM(90) 9 — Γ 3-67:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 8).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, και White.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

13. Εκτέλεση του προϋπολογισμού 1990 (διαδικασία Notenboom) (συζήτηση)

Ο κ. Wynn αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που υπέβαλαν οι κκ. von der Vring, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και Price, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, προς την Επιτροπή, για την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1990 (διαδικασία Notenboom) (έγγρ. Β 3-1505/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας S, Langes, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Adam, Kellett-Bowman και Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— των κκ. Wynn και Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας S, Langes και Lo Giudice, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, του

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

κ. Lamassoure, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, της κ. Napole-tano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, του κ. Elles, εξ ονόμα-τος της Ομάδας ED, για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990 (διαδικασία Notenboom) (έγγρ. Β 3-1735/90/αναθ.).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, και το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης αυτής, να θέσει αμέσως σε ψηφοφορία την πρόταση ψηφίσματος.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3·

Τροπολογία που αποσύρεται: 4.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιούνται καθώς και αυτά που τροποποιούνται με τροπολογίες εγκρίνονται.

Ο κ. von der Vring παρεμβαίνει.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

14. Πολιτική αεροπορία (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Schodtuch παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί αμοιβαίας αποδοχής των αδειών προσωπικού για την άσκηση καθηκόντων στην πολιτική αεροπορία [COM(89) 472 τελικό — έγγρ. Γ 3-1/90] (έγγρ. Α 3-238/90).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, και Ripa Di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση οδηγίας COM(90) 472 — Γ 3-1/90:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 18 όλες μαζί, 19 κατά τμήματα (LDR), 20·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 22, 23 και 21.

Η τροπολογία 19 τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο τμήμα: 1ο εδάφιο,

2ο τμήμα: 2ο εδάφιο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 10).

15. Δηλώσεις της Επιτροπής για τα πυρηνικά απόβλητα

Ο κ. Ripa Di Meana, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δηλώσεις για τη μεταφορά των πυρηνικών αποβλήτων με οχηματαγωγά και για την αποθήκευση και τη διαχείριση των πυρηνικών αποβλήτων στο Dounreay.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 2, του Κανονισμού, έλαβε αίτηση της Ομάδας ARC να ακολουθήσει συζήτηση μετά τη δήλωση αυτή.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αίτησης αυτής.

Η προθεσμία υποβολής των προτάσεων ψηφίσματος έχει καθοριστεί για την Πέμπτη 18 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι, και κατάθεσης τροπολογιών επί αυτών των προτάσεων ψηφίσματος για τη Δευτέρα 22 Οκτωβρίου στις 7 μ.μ.

Παρεμβαίνουν ο κ. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που ομιλεί επίσης και εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Kellett-Bowman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κυρίες Quistorp, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. Pannella, μη εγγεγραμμένος, L. Smith, Falconer και Ripa Di Meana.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

16. Τροπικά δάση (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (η προφορική ερώτηση με συζήτηση έγγρ. Β 3-1324/90 περιλαμβάνεται στη συζήτηση).

Ο κ. Muntingh παρουσιάζει τις εκθέσεις του, που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με:

— το περιβάλλον του Αμαζονίου (έγγρ. Α 3-182/90)

— τη διαφύλαξη των τροπικών δασών (έγγρ. Α 3-181/90).

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

Η κ. Santos παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για τη διατήρηση των τροπικών δασών (έγγρ. Α 3-231/90).

Παρεμβαίνουν ο κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Pannella, μη εγγεγραμμένος, η κ. Belo, ο κ. Carvalho Cardoso, οι κυρίες Fernex, Hermans, οι κκ. Habsburg, Vohrer και Ripa Di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Muntingh, εισηγητής, ο οποίος λόγω της προχωρημένης ώρας και του περιορισμένου αριθμού παρόντων βουλευτών στο ημικύκλιο, ζητεί τη μετάθεση της ψηφοφορίας για την προσεχή περίοδο συνόδου, και η κ. Santos, εισηγήτρια, που υποστηρίζει το αίτημα αυτό.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford που ζητεί, βάσει του άρθρου 105, παράγραφος 1, του Κανονισμού, οι εκθέσεις Bombard (έγγρ. Α 3-121/90) και Pollack (έγγρ. Α 3-156/90), που είναι ακόμη εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη και που ήδη έχουν αναβληθεί δύο φορές, να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 19ης Νοεμβρίου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

17. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση των Ομάδων PPE και S, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τους διορισμούς:

- τη κ. Magnani-Noya, ως μέλους της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, στη θέση του κ. Bettiza'
- του κ. Ortiz Climent, ως μέλους της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής'
- του κ. Fayot, ως μέλους της Επιτροπής Νεότητας'
- των κκ. Lagorio και F.N. Christensen, ως μελών της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, στη θέση της κ. Magnani-Noya και του κ. Chiabrande.

18. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι ο κ. Carvalhas του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 22 Οκτωβρίου 1990.

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης και ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

19. Δηλώσεις εγγεγραμμένες στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν από τις δηλώσεις (βλέπε Παράρτημα II).

Η γραπτή δήλωση αριθ. 8/90 δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, και ως εκ τούτου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65, παράγραφος 5, του Κανονισμού, καθίσταται άκυρη.

20. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας Συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνόδου θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επομένης συνόδου.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

21. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 22 έως 26 Οκτωβρίου 1990.

22. Διακοπή της Συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στη 1.30 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Enrique BARÓN CRESPO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Δαπάνες ΕΓΤΠΕ στην Πορτογαλία *

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 309 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-228/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ενδυνάμωση του ελέγχου των δαπανών στην Πορτογαλία τις οποίες αναλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, Τμήμα Εγγυήσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 309 τελ.) (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-0298/90),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-0228/90),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο, όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 208, 21.8.90, σελ. 7

2. Σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας *

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 217 τελ.: εγκρίνεται

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— έγρ. A3-214/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 412/87 σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που προβλέπονται με βάση τη σύμβαση επισιτιστικής βοήθειας για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1986 έως 30 Ιουνίου 1989

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, (COM(90) 217 τελ),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-180/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-214/90)
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Επιφυλάσσεται να κινησει τη διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
 4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις * I

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 254 τελ.: εγκρίνεται

— έγρ. A3-225/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με θέμα την επέκταση στη Βολιβία, την Κολομβία και το Περού του καθεστώτος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα που παράγονται σε λιγότερο προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3896/89, 3897/89 και 3898/89 της 18ης Δεκεμβρίου 1989

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 254 τελικό),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0216/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-025/90),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Κερδοσκοπικές αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου

α) έγρ. Β3-1843/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την άνοδο των τιμών των πετρελαϊκών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4.4.1990⁽¹⁾ σχετικά με τους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας για το 1995,
 - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αποθέματα πετρελαϊκών προϊόντων έχουν φθάσει σε πρωτοφανές επίπεδο και ότι οι τιμές δεν ευρίσκονται σε αντιστοιχία με τα αποθέματα αυτά,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο όγκος των πετρελαϊκών προϊόντων, που διακινούνται στην ελεύθερη λεγόμενη αγορά, αφορούν μόνο οριακές ποσότητες,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συναλλαγές έχουν μείνει σταθερές κατ' όγκον, μετά την εισβολή στο Κουβέιτ,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κερδοσκοπική αύξηση των τιμών των πετρελαϊκών προϊόντων θα έχει αρνητικές συνέπειες για την απασχόληση, τη μεγέθυνση, τον πληθωρισμό και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες,
1. Διαπιστώνει ότι η αύξηση της τιμής των πετρελαϊκών προϊόντων οφείλεται αποκλειστικά και μόνο στην κερδοσκοπία και στη συμφωνία μεταξύ μεγάλων εταιριών πετρελαίου.
 2. Εκφράζει τη λύπη του διότι τα οφέλη της κερδοσκοπίας μιας μειοψηφίας θα έχουν ως συνέπεια την απώλεια θέσεων εργασίας και τη μείωση της οικονομικής ανάπτυξης.
 3. Ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει τα της συμφωνίας αυτής και να παρέμβει, όπως της υπαγορεύουν οι Συνθήκες, προσπαθώντας να εντοπίσει τους κατόχους αποθεμάτων πετρελαϊκών προϊόντων καθώς και τους οργανισμούς που τους χρηματοδοτούν.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει πολιτικές στους παρακάτω τομείς:
 - την ασφάλεια του ανεφοδιασμού·
 - την ανάπτυξη αυτοχθόνων ενεργειακών πόρων·
 - την εντατικοποίηση της έρευνας όσον αφορά τις εναλλακτικές πηγές ενέργειας·
 - τις ενισχύσεις υπέρ προγραμμάτων για την εξοικονόμηση ενέργειας.
 5. Ζητεί από το Συμβούλιο να θεσπίσει κοινοτική ενεργειακή πολιτική και να τροποποιήσει αναλόγως τις Συνθήκες.
 6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 113 της 7.5.1990, σελ. 154

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

6) έγρ. Β3-1844/90

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την τιμή του πετρελαίου***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1990 ⁽¹⁾, με το οποίο καταδίκασε τη βίαιη προσάρτηση του Κουβέιτ ύστερα από τη στρατιωτική εισβολή του Ιράκ,
- B. Ανησυχώντας βαθύτατα για τις πολυάριθμες μαρτυρίες που αναφέρονται σε βασανιστήρια και εκτελέσεις, χωρίς κανονικές δίκες, πολιτών του Κουβέιτ από τις ιρακινές δυνάμεις κατοχής, καθώς και για τη συστηματική λεηλασία των ιδιοκτησιών των κατοίκων του Κουβέιτ και για τους υπολογισμούς διπλωματών και δημοσιογράφων σύμφωνα με τους οποίους το ήμισυ σχεδόν των πολιτών του Κουβέιτ εγκατέλειψαν την πατρίδα τους,
- Γ. Υπενθυμίζοντας την αδιάπτωτη ανησυχία του για την τύχη των αλλοδαπών ομήρων που κρατούνται στο Ιράκ και στο Κουβέιτ καθώς και για τις χιλιάδες των προσφύγων που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν την περιοχή του Κόλπου,
- Δ. Φρονώντας ότι η κρίση στον Κόλπο δεν αποτελεί μόνο απειλή για την παγκόσμια ειρήνη αλλά συνεπάγεται και σοβαρές οικονομικές επιπτώσεις ιδίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες και ειδικότερα για τις λιγότερο αναπτυγμένες καθώς και για τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης,
- Ε. Γνωρίζοντας ότι η κατάσταση στον Κόλπο, ο διεθνής εμπορικός αποκλεισμός στο ιρακινό πετρέλαιο και η κερδοσκοπία προκαλούν αισθητή αύξηση της τιμής του πετρελαίου στις διεθνείς αγορές,
- ΣΤ. Γνωρίζοντας ότι η αυξητική τάση της τιμής του αργού πετρελαίου και των πετρελαϊκών προϊόντων συνιστά απειλή για τις εύθραυστες ήδη οικονομίες των αναπτυσσόμενων χωρών,
- Z. Πεισιμένο ότι εάν δεν αποδεσμευθούν τα συμπληρωματικά αποθέματα για να μπορέσει να καλυφθεί η τιμή της ενέργειας που αυξάνεται συνεχώς, τα προγράμματα των χωρών ΑΚΕ που στοχεύουν στη διαφοροποίηση των οικονομικών τους μηχανισμών, κυρίως σε ό,τι αφορά την τοπική βιομηχανία μεταποίησης, την εμπορία, τη διανομή και τη μεταφορά των πρώτων υλών προέλευσης χωρών ΑΚΕ, θα τεθούν υπό αίρεση με αποτέλεσμα να οξυνθεί ακόμη περισσότερο η επιδείνωση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης των χωρών αυτών.
- H. Έχοντας λάβει γνώση των πρόσφατων διαβουλεύσεων του ΔΝΤ και της Διεθνούς Τράπεζας για την παραγραφή και την ανακλιμάκωση του εξωτερικού χρέους των υπερχρεωμένων χωρών,
- Θ. Υπενθυμίζοντας και υποστηρίζοντας το σχετικό ψήφισμα της Συνέλευσης ΑΚΕ-ΕΟΚ που έγινε στο Λουξεμβούργο στις 27 Σεπτεμβρίου 1990.
- I. Έχοντας επίγνωση ότι θα προκύψει σημαντική επιβάρυνση για τους κοινοτικούς πολίτες που καθίστανται άνεργοι συνεπεία της ακύρωσης συμβάσεων με το Ιράκ αξίας εκατομμυρίων ECU, μεταξύ των οποίων τα έργα της Howden και Babcocks στο Renfrew, της ΝΕΙ Parsons στο Heaton και της ANSALDO στο Μιλάνο,
- ΙΑ. Έχοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω περιπτώσεις αποτελούν την κορυφή του παγόβουνου των δυσχερειών που θα προκύψουν για τους πολίτες και τις περιφέρειες της Κοινότητας,
1. Καταδικάζει και πάλι την εισβολή και την προσάρτηση του Κουβέιτ, ανεξάρτητου έθνους, από τα στρατεύματα του δικτάτορα Σαντάμ Χουσεΐν, υποστηρίζει τις αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών και στηλιτεύει όλες τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις οποίες επιδίδονται τα ιρακινά στρατεύματα κατοχής.
2. Καταδικάζει τις παράνομες εκτελέσεις χωρίς κανονική δίκη και τα βασανιστήρια εκ μέρους των ιρακινών στρατευμάτων. Αντιτάσσεται στην προσφυγή στη θανατική ποινή που επιτράπηκε για τα άτομα που καταδικάστηκαν επειδή φιλοξένησαν Δυτικούς ή επειδή έκλεψαν και αποδεδειγμένα τρόφιμα με κερδοσκοπικές διαθέσεις και ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να καταστήσουν σαφές στο Ιρακινό Επαναστατικό Συμβούλιο ότι θα θεωρηθεί υπεύθυνο των εγκλημάτων που διαπράττουν τα ιρακινά στρατεύματα κατοχής στο Κουβέιτ.

(1) Μέρος II, σημείο I των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

3. Επιτιμά τη σύλληψη πολιτών ως ομήρων και αξιώνει την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωσή τους.
4. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βοήθεια που χορήγησε η Κοινότητα στους πρόσφυγες από το Ιράκ και το Κουβέιτ, εκφράζει όμως παράλληλα τη λύπη του για το γεγονός ότι μέρος των διατεθεισών προς τούτο πιστώσεων προήλθε από κονδύλια του προϋπολογισμού που προορίζονταν για την αναπτυξιακή βοήθεια.
5. Εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του ενώπιον των καταστρεπτικών επιπτώσεων της κρίσης του Κόλπου στην οικονομία των χωρών ΑΚΕ και απευθύνει έκκληση στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο να διατυπώσουν πρόταση που να στοχεύει στην κατάρτιση ειδικού μηχανισμού στον πετρελαϊκό τομέα υπέρ των χωρών ΑΚΕ που εισάγουν πετρέλαιο.
6. Ζητεί από την Κοινότητα να μελετήσει το συντομότερο δυνατόν όλες τις επιπτώσεις της κρίσης στον Κόλπο επί της συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες και ιδίως με τις χώρες ΑΚΕ και να υποβάλει τις προσηκόνουσες συστάσεις για την χορήγηση βοήθειας στα κράτη ΑΚΕ που υίγονται από τις επιπτώσεις της κρίσης στον Κόλπο ώστε να αποφευχθεί να διατεθούν τελικά στον ενεργειακό εφοδιασμό πιστώσεις που προορίζονται για την ανάπτυξη.
7. Παραπέμπει στο πλαίσιο αυτό στο ψήφισμα που ενέκρινε η Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΟΚ στο Λουξεμβούργο στις 27 Σεπτεμβρίου 1990 με θέμα την άρση του χρέους των χωρών ΑΚΕ έναντι της ΕΟΚ και των χωρών μελών της.
8. Ζητεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να ενισχύσουν τα μέτρα που σκοπό έχουν την υποστήριξη των χωρών που υίγονται αμεσότερα από τις ζοφερές επιπτώσεις της κρίσης λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση των ενδεέστερων χωρών.
9. Ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει επείγουσα δράση για την ενίσχυση των κοινοτικών πολιτών και των περιφερειών της Κοινότητας, που υίγονται από την κρίση στον Κόλπο και τις απώλειες θέσεων εργασίας, μέσω της εφαρμογής κοινοτικών προγραμμάτων για την ενδάρρυνση της ολοκλήρωσης της παραγωγής και εν συνεχεία της χρησιμοποίησης στις αναπτυσσόμενες χώρες των παραγομένων στην Κοινότητα αγαθών που προορίζονταν αρχικά για το Ιράκ.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και των κρατών ΑΚΕ, στις Κυβερνήσεις του Ιράκ και του Κουβέιτ καθώς και στον ΟΗΕ.

γ) έγγρ. Β3-1846/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις κερδοσκοπικές αυξήσεις των τιμών του πετρελαίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κερδοσκοπικές αυξήσεις των τιμών του πετρελαίου της 11ης Οκτωβρίου 1990,

1. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον μπορούν να δημιουργηθούν στρατηγικά αποθέματα πετρελαίου με μακροπρόθεσμο χαρακτήρα και κατά πόσον τα αποθέματα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση απότομων υπερβολικών διακυμάνσεων των τιμών και για τη βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού καθώς και για τη διαφάλιση λογικών τιμών.
2. Καλεί την Επιτροπή να συστήσει στα κράτη μέλη να εναρμονίσουν το συντομότερο δυνατόν τους όρους υπό τους οποίους θα κάνουν χρήση των αποθεμάτων για να ρυθμίσουν τον εφοδιασμό των αγορών και να αποθαρρύνουν τις κερδοσκοπικές ενέργειες.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

3. Καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει κατάλογο μέτρων βάσει της νέας συγκυρίας με στόχο τη μείωση της εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας από τις εισαγωγές πετρελαίου.
4. Απαιτεί την υποβολή συγκεκριμένων προτάσεων τόσο εκ μέρους της Επιτροπής όσο και εκ μέρους του Διεθνούς Οργανισμού Ενέργειας για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της δράσης του.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τον Διεθνή Οργανισμό Ενέργειας.

5. Ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου *

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 187 τελικό

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 1307/85 ο οποίος επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Μοναδική αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι το καθεστώς που καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85, που τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2901/89, με τον οποίο επιτρέπεται στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση για το βούτυρο που προορίζεται για τελική κατανάλωση από ιδιώτες, λήγει στο τέλος της γαλακτοκομικής περιόδου 1989/1990· ότι, για να αποφευχθεί μείωση της κατανάλωσης βουτύρου, πρέπει να παραταθεί το καθεστώς της ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 για τη γαλακτοκομική περίοδο 1990/1991· ότι, έχοντας υπόψη τη μείωση της τιμής παρεμβάσεως του βουτύρου, η ανωτάτη ενίσχυση μπορεί να μειωθεί.

εκτιμώντας ότι το καθεστώς που καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85, που τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2901/89, με τον οποίο επιτρέπεται στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση για το βούτυρο που προορίζεται για τελική κατανάλωση από ιδιώτες, λήγει στο τέλος της γαλακτοκομικής περιόδου 1989/1990· ότι, για να αποφευχθεί μείωση της κατανάλωσης βουτύρου, πρέπει να παραταθεί το καθεστώς της ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 για τη γαλακτοκομική περίοδο 1990/1991·

(Τροπολογία αριθ. 2)

ΑΡΘΡΟ 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85, τα έτη «1989/1990» αντικαθίστανται από τα έτη «1990/1991», και το ποσό των «50 ECU/100 χγρ.» αντικαθίσταται από το ποσό «30 ECU/100 χγρ.».

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85, τα έτη «1989/1990» αντικαθίστανται από τα έτη «1990/1991».

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-217/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 0187 τελικό),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C3-0137/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και της γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A3-217/90),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του εν λόγω κειμένου.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών *

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 88 τελικό

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών

εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους της περιόδου ισχύος του πρωτοκόλλου, και πριν από τη σύναψη οποιασδήποτε συμφωνίας ανανέωσης, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για τη χρησιμοποίηση και τους όρους εκτέλεσης της συμφωνίας, τόσο για τον αλιευτικό όσο και για τον επιστημονικό τομέα.

(*) Πλήρες κείμενο ΕΕ C 88 της 6ης Απριλίου 1990, σελ. 10

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-216/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1990 έως 17 Ιανουαρίου 1993, των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελλών, σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά των Σεϋχελλών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 88 τελικό) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-106/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. A3-216/90),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 88, 6 Απριλίου 1990, σελ. 10

7. Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης *

— Πρόταση απόφασης COM(90) 190 τελ.

πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι πρέπει να ορισθούν κανόνες εκτέλεσης της συμφωνίας ιδρύσεως, ότι εν λόγω κανόνες θα έπρεπε να εξασφαλίζουν την καλή διαχείριση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και να προβλέπουν έλεγχο που θα εγγυάται επάρκεια και αποτελεσματικότητα στην επιδίωξη των στόχων και λειτουργιών που αναφέρουν τα άρθρα 1 και 2 της συμφωνίας, καθώς και ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μπορεί να διαδραματίσει το ρόλο ανεξαρτήτου ελεγκτικού οργάνου και εγγυητή,

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2

ο Διοικητής και ο Αναπληρωτής Διοικητής της ΕΤΑΑ που σύμφωνα με το άρθρο 23.1 του κειμένου της Συμφωνίας θα εκπροσωπούν την Κοινότητα να οριστούν από την Επιτροπή.

ο Διοικητής και ο Αναπληρωτής Διοικητής της ΕΤΑΑ, που σύμφωνα με το άρθρο 23.1 του κειμένου της Συμφωνίας θα εκπροσωπούν την Κοινότητα, να οριστούν από την Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με το Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 2, εδάφιο 1α) (νέο)

Ο ορισθείς από την Επιτροπή διοικητής θα ασχοληθεί εξ ονόματος της Κοινότητας, στο πλαίσιο του συμβουλίου διοικητών, με τη θέσπιση των κανόνων εκτέλεσης της συμφωνίας ιδρύσεως, κυρίως όσον αφορά το θέμα της διαχείρισης και του ελέγχου των δραστηριοτήτων της ΕΤΑΑ.

— έγγρ. Α3-236/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(90) 190 τελ.),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ και τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 228 της ίδιας Συνθήκης (έγγραφο Γ3-143/90),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Απριλίου 1990 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (¹),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Πολιτικής Επιτροπής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, καθώς και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α3-236/90).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Εγκρίνει τη σύναψη και τη θέση σε ισχύ, σύμφωνα με το Δημόσιο Διεθνές Δίκαιο και τη διεθνή πρακτική, της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των υπολοίπων συμβαλλομένων μερών.

(¹) ΕΕ C 113 της 7.5.1990, σελ. 172

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

8. Μόλυνση του υδάτινου περιβάλλοντος της Κοινότητας *

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 009 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A3-189/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιλαμβάνει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για Οδηγία για την τροποποίηση της Οδηγίας 76/464/ΕΟΚ περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(90) 9 τελ. (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-67/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A3-189/90),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επ'αυτής.
 2. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 55. 7.3.90, σελ. 7

9. Εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1990

— έγγρ. B3-1735/90

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Επιτροπής σε απάντηση της προφορικής ερώτησης έγγρ. B3-1505/90 σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1990,
- B. έχοντας υπόψη τα στοιχεία που περιέχει η έκθεση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 31ης Αυγούστου 1990 (SEC (90) 1857),

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

1. Όσον αφορά τη συνολική εκτέλεση του προϋπολογισμού :
 - α) Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τις τελευταίες προβλέψεις της Επιτροπής σχετικά με τη διάθεση των πιστώσεων έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990, τα κονδύλια που έχουν τροποποιηθεί από το Κοινοβούλιο αναμένεται ότι θα εκτελεσθούν σε μεγαλύτερο βαθμό απ' ό,τι το 1989.
 - β) Επισημαίνει, ωστόσο, με ανησυχία, ότι το ύψος των εκκρεμουσών δεσμεύσεων («άχθος του παρελθόντος») παρουσιάζει αύξηση, και ότι συνεχίζεται η ακύρωση σημαντικού αριθμού δεσμεύσεων από προηγούμενα έτη, ιδιαίτερα όσον αφορά το ΕΤΠΑ και το ΕΔΤ.
2. Εφιστά την προσοχή στην έλλειψη επαρκών διαδικασιών διαχείρισης και ελέγχου όσον αφορά την εφαρμογή της Κοινοτικής νομοθεσίας στο ανατολικό τμήμα της Γερμανίας, μετά τη γερμανική ενοποίηση στις 3 Οκτωβρίου 1990.
3. Όσον αφορά την υλοποίηση των πολιτικών της Κοινότητας :
 - α) εκφράζει την ανησυχία του για την ανεπαρκή, κατά τα φαινόμενα, διαχείριση του γεωργικού «συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης» : Παρόλο που αναμένεται συνολικά σημαντική εξοικονόμηση στο γεωργικό τομέα, χάρη κυρίως σε ευνοϊκές συγκυρίες εκτός Κοινότητας, οι δαπάνες ορισμένων κεφαλαίων (κυρίως αυτών που αφορούν τα καπνά, το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα) εξακολουθούν να υπερβαίνουν τις αντίστοιχες προβλέψεις του προϋπολογισμού, και για το κεφάλαιο του βοείου και μοσχαρίσιου κρέατος προβλέπεται να συμβεί το ίδιο εις τρόπον ώστε να οδηγηθούμε σε σημαντική αύξηση των αποθεμάτων που θα φθάσουν σε ανησυχητικά επίπεδα.
 - β) Αποδοκιμάζει την έλλειψη διαφάνειας που απορρέει από τη μη συμμόρφωση της Επιτροπής στις παρατηρήσεις που συνοδεύουν τα κονδύλια του προϋπολογισμού σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία, στις οποίες καλείται η Επιτροπή να αναφέρει στην αρχή του προϋπολογισμού, όχι αργότερα από το τέλος Ιουνίου, και για καθένα από τα Ταμεία, όχι μόνο τον τρόπο κατανομής των πιστώσεων στους στόχους του προγράμματος πλαισίου, αλλά και τις συνεισφορές των Ταμείων στα διάφορα οικονομικά σχέδια που έχουν εκπονηθεί για τα πλαίσια υποστήριξης της Κοινότητας.
 - γ) Επισημαίνει ότι σημειώνονται σημαντικές καθυστερήσεις σε έναν αριθμό τομέων προτεραιότητας από τις κατηγορίες 2, 3 και 4 των Δημοσιονομικών Προοπτικών, όπως είναι το περιβάλλον, τα ναρκωτικά, οι μεταφορές, η απασχόληση, τα Ολοκληρωμένα Μεσογειακά Προγράμματα (ΜΟΠ), η έρευνα και η συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής. Οικαθυστερήσεις αυτές απειλούν να γίνουν τροχοπέδη στην επίτευξη των στόχων στους εν λόγω τομείς και να οδηγήσουν στην ακύρωση σημαντικών πιστώσεων.
 - δ) Εκφράζει ιδιαίτερη ανησυχία για την ανεπάρκεια των υπαρχουσών ρυθμίσεων για την παροχή βοήθειας στα θύματα καταστροφών, τόσο μέσα στην Κοινότητα όσο και έξω από αυτήν, που έγινε ιδιαίτερα αισθητή κατά την κρίση του Κόλπου.
 - ε) Επίσης, εφιστά ιδιαιτέρως την προσοχή στην έλλειψη επαρκών ρυθμίσεων για την παρακολούθηση της χρησιμοποίησης των Κοινοτικών ενισχύσεων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.
4. Ζητεί από την Επιτροπή να υιοθετήσει κατάλληλα μέτρα για τη διόρθωση αυτών των αδυναμιών, και για την καλύτερη παρακολούθηση των πολιτικών της Κοινότητας, και συγκεκριμένα
 - α) να κάνει μεγαλύτερη χρήση των διαχειριστικών εξουσιών της όσον αφορά το «σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης» για την γεωργία ώστε να θεσπισθούν σταθεροποιητικά μέτρα και να επιτευχθεί η απαραίτητη μείωση των δαπανών μέσα στο ίδιο οικονομικό έτος, όπως ορίζει το άρθρο 6 της απόφασης της 24ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία.
 - β) να εκδίδει ανακοινώσεις για τη διάθεση των κονδυλίων καθενός από τα διαρθρωτικά ταμεία, με τη μορφή που καθορίζεται στις παρατηρήσεις των αντίστοιχων κονδυλίων του προϋπολογισμού, τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από τη δεύτερη ανάγνωση του προϋπολογισμού.
 - γ) να επανορθώνει οποιοσδήποτε καθυστερήσεις στην εκτέλεση του προϋπολογισμού και ιδιαίτερα εκείνες που αφορούν τα κονδύλια των Κατηγοριών 2,3 και 4 και εκείνα που σχετίζονται με την καταπολέμηση της απάτης, ή να υποβάλλει αμέσως προτάσεις στην αρχή του προϋπολογισμού, για μεταφορές κονδυλίων που θα αποκαθιστούν την ισορροπία μεταξύ των άρθρων του προϋπολογισμού και να αποτρέπουν τη ακύρωση πιστώσεων.
 - δ) να προτείνει στην αρχή του προϋπολογισμού ένα μέτρο για την πρόβλεψη εφεδρικών πιστώσεων για έκτακτες περιπτώσεις, που θα καλύπτουν έκτακτες ανάγκες για τις οποίες δεν υπάρχει πρόβλεψη στον προϋπολογισμό, κατά τρόπο που να μην επηρεάζει αρνητικά την υλοποίηση των θέσεων που έχει τροποποιήσει το Κοινοβούλιο ή τις εξουσίες του Κοινοβουλίου όσον αφορά τον προϋπολογισμό, γενικότερα.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

- ε) να προβεί σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για τη σχεδίαση ικανοποιητικών διαδικασιών διαχείρισης και ελέγχου όσον αφορά τόσο την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στο ανατολικό τμήμα της Γερμανίας όσο και τη χρησιμοποίηση των κοινοτικών κονδυλίων στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.
- στ) να υποβάλει, το συντομότερο δυνατόν, έναν απολογισμό όλων των αρνητικών δαπανών του προϋπολογισμού.
5. Εκτιμά την πρωτοβουλία της Επιτροπής του για τον έλεγχο του Προϋπολογισμού, να συντάξει τριμηνιαίους πίνακες για λογαριασμό καθεμιάς από τις επιτροπές, όπου φαίνεται η υλοποίηση των ύψεων του προϋπολογισμού που την αφορά· ζητεί από τις επιτροπές του να πιέζουν για την εκτέλεση του προϋπολογισμού που εμπίπτουν στη σφαίρα της αρμοδιότητάς τους, και να εντείνουν τη σχολαστικότητα τους όσον αφορά τον τρόπο εκτέλεσης.
6. Καλεί την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να ορίσει επακριβώς τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί όσον αφορά την υπόθεση Notenboom.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

10. Πολιτική αεροπορία *

— Πρόταση οδηγίας COM(89) 472 τελ.

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών προσωπικού για την άσκηση καθηκόντων στην πολιτική αεροπορία

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι η ύπαρξη επαρκούς αριθμού προσωπικού *κατάλληλα κατάρτισμένου και εκπαιδευμένου είναι ζωτικής σημασίας* για την ομαλή και ασφαλή διεξαγωγή των εναερίων μεταφορών.

ότι για την ομαλή και ασφαλή διεξαγωγή των εναερίων μεταφορών απαιτείται η ύπαρξη, σε επαρκή αριθμό, προσωπικού **επιλεγμένου με κοινοτικά κριτήρια, που να διαθέτει σχετική άδεια.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Ότι η υφιστάμενη και αναμενόμενη μελλοντική αύξηση των υπηρεσιών αυτών και οι επιπτώσεις της στην ικανότητα ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας καθιστούν επιτακτικά αναγκαία τη λήψη όλων των πρόσφορων μέτρων για να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα συμφόρησης στον ευρωπαϊκό εναερίο χώρο.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι κρίνεται σκόπιμο να καθιερωθεί κοινοτική διαδικασία για την αποδοχή των αδειών και των προσόντων των ατόμων που απασχολούνται στην πολιτική αεροπορία προκειμένου να διευκολύνεται η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη και να διασφαλίζεται η ανεμπόδιστη κινητικότητα του προσωπικού· ότι η αποδοχή των αδειών μπορεί να διευκολυνθεί περισσότερο αν υποχρεωθούν τα κράτη μέλη να τηρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για έκδοση αδειών που καθορίζονται στην όγδοη έκδοση του Ιουλίου 1988 του παραρτήματος I της Σύμβασης της Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας,

ότι κρίνεται σκόπιμο να καθιερωθεί κοινοτική διαδικασία για την αποδοχή των αδειών και των προσόντων των ατόμων που απασχολούνται στην πολιτική αεροπορία προκειμένου να διευκολύνεται η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη και να διασφαλίζεται η ανεμπόδιστη κινητικότητα του προσωπικού· ότι η αποδοχή των αδειών μπορεί να διευκολυνθεί περισσότερο αν υποχρεωθούν τα κράτη μέλη να τηρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για έκδοση αδειών που καθορίζονται στην όγδοη έκδοση του Ιουλίου 1988 του παραρτήματος I της Σύμβασης της Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας· **ότι θα πρέπει τελικώς να εναρμονισθούν οι απαιτήσεις που ισχύουν σήμερα στην Κοινότητα, τουλάχιστον όσον αφορά το ανώτατο επίπεδο.**

(Τροπολογία αριθ. 4)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι προκειμένου να επιτρέπεται στους επαγγελματίες πιλότους να κυβερνούν αεροσκάφος σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος στο οποίο έχουν λάβει την άδειά τους, υποβάλλονται αυτοί συνήθως σε συμπληρωματικές εξετάσεις· ότι η πρακτική αυτή αποτελεί εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών εναέριων μεταφορών και ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να μεταβληθεί ότι, κατά συνέπεια, είναι ανάγκη, να αναληφθούν επείγοντως πρωτοβουλίες για τους επαγγελματίες πιλότους.

ότι προκειμένου να επιτρέπεται στους επαγγελματίες πιλότους να κυβερνούν αεροσκάφος σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος στο οποίο έχουν λάβει την άδειά τους, υποβάλλονται αυτοί συνήθως σε συμπληρωματικές εξετάσεις, **οι οποίες ενίοτε περιλαμβάνουν στοιχεία άσχετα προς τις επαγγελματικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις που αφορούν την ασφάλεια** ότι η πρακτική αυτή αποτελεί εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών εναέριων μεταφορών και ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να μεταβληθεί ότι, κατά συνέπεια, είναι ανάγκη, να αναληφθούν επείγοντως πρωτοβουλίες για τους επαγγελματίες πιλότους· **ότι οι επαγγελματίες πιλότοι από όλα τα κράτη μέλη πρέπει να είναι ελεύθεροι να ασκούν το επάγγελμά τους με βάση τις εναρμονισμένες απαιτήσεις για κατοχή άδειας, εμπειρία, ηλικία, φυσική και ψυχική κατάσταση, χωρίς άλλους περιορισμούς όσον αφορά τους τύπους αεροσκαφών και τις εκπαιδευτικές διαδικασίες μεμονωμένων κρατών.**

(Τροπολογία αριθ. 5)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι για να επιτευχθεί πλήρως αμοιβαία αναγνώριση των αδειών, **πρέπει να καθοριστούν σαφώς οι κοινές απαιτήσεις για τις άδειες και τα εκπαιδευτικά προγράμματα,**

ότι για να επιτευχθεί πλήρως αμοιβαία αναγνώριση των αδειών, **που θα οδηγήσει στην καθιέρωση ενιαίας ευρωπαϊκής άδειας για το σημαντικότερο επάγγελμα του τομέα της αεροπορίας, απαιτείται δίχως άλλο άμεση υποβολή προτάσεων από την Επιτροπή, στις οποίες θα καθορίζονται σαφώς οι κοινές απαιτήσεις για τις άδειες και τα εκπαιδευτικά προγράμματα, καθώς επίσης κοινή διαδικασία αναγνώρισης για τα κέντρα εκπαίδευσης και εξάσκησης.**

(Τροπολογία αριθ. 6)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί η αρμοδιότητα καθορισμού των απαιτήσεων αυτών στην Επιτροπή, επικουρούμενη από ρυθμιστική επιτροπή,

Διαγράφεται

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 16α) (νέα)

ότι όλο το ιπτάμενο προσωπικό και οι ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας είναι απαραίτητο να κατέχουν την αγγλική γλώσσα σε επίπεδο που να τους επιτρέπει την απρόσκοπτη εκτέλεση της εργασίας τους· ιδιαίτερος σε περιπτώσεις ανάγκης, πρέπει να διαθέτουν επαρκείς ικανότητες στις τηλεπικοινωνίες.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 16β) (νέα)

ότι κατά την επεξεργασία της παρούσας οδηγίας πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις διατάξεις για το ιπτάμενο τεχνικό προσωπικό (πλήρωμα του πιλοτηρίου [cockpit]).

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τις διαδικασίες χορήγησης άδειας και για τις απαιτήσεις που επιβάλλονται από τα κράτη μέλη στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας όσον αφορά το ιπτάμενο πλήρωμα και το προσωπικό που απασχολείται στη συντήρηση των αεροσκαφών, στον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας, στους χειρισμούς πτήσης και στις υπηρεσίες των σταθμών αεροναυτικής.

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τις διαδικασίες χορήγησης άδειας και για τις απαιτήσεις που επιβάλλονται από τα κράτη μέλη στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας όσον αφορά το ιπτάμενο πλήρωμα και το πλήρωμα πιλοτηρίου καθώς και το προσωπικό εδάφους.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 2, σημεία εα), εβ) και εγ) (νέα)

ε α) «ιπτάμενο πλήρωμα»: όλες οι κατηγορίες πιλότων, ναυτίλων ιπταμένων, ιπταμένων μηχανικών και ασυρματιστών,

ε β) «πλήρωμα καμπίνας»: ιπτάμενοι συνοδοί και φροντιστές,

ε γ) «προσωπικό εδάφους»: όλοι οι τεχνικοί/μηχανικοί/μηχανολόγοι συντηρήσεως αεροσκαφών, ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας, χειριστές πτήσης και χειριστές σταθμών ασύρματης επικοινωνίας/ναυτιλίας.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Τα κράτη μέλη θα φροντίσουν για την καδιέρωση, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, τυποποιημένης άδειας για όλες τις λειτουργίες που αφορούν την εφαρμογή των διατάξεων ασφαλείας της πολιτικής αεροπορίας.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα)

3 α. Τα κράτη μέλη εγγυώνται ότι το ιπτάμενο προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στα εκπαιδευτικά τους κέντρα διαθέτει επαρκή γνώση της αγγλικής γλώσσας.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση για την άσκηση ενός από τα λειτουργήματα που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία την επαρκή γνώση της γλώσσας που ομιλείται σ' αυτό, εάν κάτι τέτοιο δικαιολογείται από λόγους ασφαλείας

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 3, παράγραφος 3β (νέα)

3 β. Λαμβάνονται ιδιαίτερα μέτρα για να διασφαλιστεί ότι σε περίπτωση που η αρμόδια για τις άδειες αρχή ενός κράτους μέλους λάβει μέτρα εναντίον κατόχου αδειάς λόγω παράβασης εκ μέρους του τελευταίου, να ενημερώνονται αυτόματα οι αντίστοιχες αρχές σε όλα τα άλλα κράτη μέλη.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 παράγραφου 1, αν άδεια ή στοιχεία άδειας που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βασίζεται σε απαιτήσεις που δεν ισοδυναμούν με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους στο οποίο προσκομίζεται η άδεια προκειμένου να γίνει αποδεκτή, τότε το κράτος αυτό ενημερώνει τον κάτοχο της άδειας γραπτώς και αναφέρει τις συγκεκριμένες συμπληρωματικές απαιτήσεις ή/και τις εξετάσεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να γίνει αποδεκτή η άδεια.

Οι πληροφορίες αυτές ανακοινώνονται ταυτόχρονα στο κράτος μέλος το οποίο έχει εκδώσει την άδεια καθώς και στην Επιτροπή.

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 παράγραφου 1, αν άδεια ή στοιχεία άδειας που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βασίζεται σε απαιτήσεις που δεν ισοδυναμούν με τις απαιτήσεις του κράτους μέλους στο οποίο προσκομίζεται η άδεια προκειμένου να γίνει αποδεκτή, τότε το κράτος αυτό ενημερώνει τον κάτοχο της άδειας γραπτώς και αναφέρει τις συγκεκριμένες συμπληρωματικές απαιτήσεις ή/και τις εξετάσεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να γίνει αποδεκτή η άδεια. Μέρος των ανωτέρω μπορεί να αποτελούν ιδιαίτερες επιχειρησιακές διαδικασίες ενός κράτους μέλους.

Οι πληροφορίες αυτές ανακοινώνονται ταυτόχρονα στο κράτος μέλος το οποίο έχει εκδώσει την άδεια καθώς και στην Επιτροπή.

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα αποφεύγουν την επιβολή πρόσθετων απαιτήσεων, ασχέτων προς τις επαγγελματικές ικανότητες του αιτούντος και την ασφάλεια της αεροπλοΐας.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Στον αιτούντα παρέχεται, αφού το ζητήσει ο ίδιος, η δυνατότητα να υποστεί συμπληρωματικές εξετάσεις χωρίς καθυστέρηση και οπωσδήποτε πριν από την παρέλευση τριμήνου από την ημερομηνία υποβολής της αίτησής του.

2. Στον αιτούντα παρέχεται, αφού το ζητήσει ο ίδιος, η δυνατότητα να υποστεί συμπληρωματικές εξετάσεις χωρίς καθυστέρηση, μέσα στις συνήδεις για τα κράτη μέλη προθεσμίες.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 5, σημείο βα) (νέο)

β α) για την παραχώρηση αδειάς για ειδικά εθνικά προγράμματα πρόσθετης εκπαίδευσης και εκπαίδευσης σε ειδικούς τύπους, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 7.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπήκοοι άλλων κρατών μελών γίνονται δεκτοί στα δημόσια και ιδιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα, στις εξετάσεις και στις διαδικασίες για τη χορήγηση άδειας προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας επί ίσοις όροις με τους υπηκόους αυτού.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπήκοοι άλλων κρατών μελών γίνονται δεκτοί στα δημόσια και ιδιωτικά εκπαιδευτικά ιδρύματα που αναγνωρίζονται από τις αρχές της πολιτικής τους αεροπορίας, στις εξετάσεις και στις διαδικασίες για τη χορήγηση άδειας προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας επί ίσοις όροις με τους υπηκόους αυτού.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 τα κράτη μέλη αποδέχονται τις άδειες που έχουν εκδοθεί από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας βάσει άδειας εκδοθείσας από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 τα κράτη μέλη αποδέχονται, **βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας**, τις άδειες που έχουν εκδοθεί από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας βάσει άδειας εκδοθείσας από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992 και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10, υιοθετεί μέτρα για την κατάρτιση εναρμονισμένων απαιτήσεων για τις άδειες και τα εκπαιδευτικά προγράμματα. Κατά την προετοιμασία του σχεδίου αυτών των μέτρων, η Επιτροπή προβαίνει σε διαβουλεύσεις με εκπροσώπους των επαγγελματιών που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

1. Η Επιτροπή, μόλις καταστεί δυνατό και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992 και σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10, υιοθετεί μέτρα για την κατάρτιση εναρμονισμένων απαιτήσεων για τις άδειες και τα εκπαιδευτικά προγράμματα, **και την αναγνώριση των κέντρων εκπαίδευσης και εξάσκησης**. Κατά την προετοιμασία του σχεδίου αυτών των μέτρων, η Επιτροπή **βρίσκεται σε στενή συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς** και προβαίνει σε διαβουλεύσεις με εκπροσώπους των επαγγελματιών που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

Η εναρμόνιση πρέπει να γίνει στο ανώτατο επίπεδο που ισχύει σε ένα κράτος μέλος.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 9, παράγραφος 1α (νέα)

1 α. Κατά την προετοιμασία τέτοιου είδους διατάξεων η Επιτροπή βρίσκεται σε διαβούλευση με μια ισότιμη επιτροπή αποτελούμενη από εργοδότες και επαγγελματικές ενώσεις όλων των σχετικών επαγγελμάτων. Η διαβούλευση μπορεί να επεκταθεί στα εξής θέματα:

- α) Αμοιβαία αναγνώριση αδειών·
- β) εναρμόνιση όρων εργασίας και εκπαίδευσης·
- γ) διασφάλιση και δημιουργία θέσεων εργασίας·
- δ) εκπαίδευση και εξάσκηση.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

— έγγρ. A3-238/90

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των αδειών προσωπικού για την άσκηση καθηκόντων στην πολιτική αεροπορία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη της πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(89) 472 τελικό (!),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C3-0001/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. A3-0238/90),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της επιτροπής μετά την σχετική ψηφοφορία
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στο Πρόεδρο του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(!) ΕΕ αριθ. C 10, 16.1.1990, σελ. 12

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Οκτωβρίου 1990

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COLLINS, CONTU, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNCK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Έκθεση de Donnea — έγγρ. Α 3-225/90

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BLANCY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, EWING, FITZGERALD, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, VAN PUTTEN, QUISTORP, RINSCHÉ, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SPENCER, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WHITE, WYNN.

(O)

NEUBAUER.

Παρασκευή, 12 Οκτωβρίου 1990

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Δηλώσεις εγγεγραμμένες στο Πρωτόκολλο

Άρθρο 65 του Κανονισμού

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
9/90	da Cunha Oliveira	4
10/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	Wynn	48